Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 3 Nollaig 2021 (OR. en)

10745/2/21 REV 2

Comhad Idirinstitiúideach: 2021/0203(COD)

ENER 322
ENV 510
TRANS 468
ECOFIN 730
RECH 349
CLIMA 188
IND 197
COMPET 551
CONSOM 163
IA 132
CODEC 1073

TOGRA

Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2021) 558 final/2
Ábhar:	Togra le haghaidh TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE maidir le héifeachtúlacht fuinnimh (athmhúnlú)

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2021) 558 final/2.

Faoi iamh: COM(2021) 558 final/2

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 14.7.2021
COM(2021) 558 final/2

2021/0203 (COD)

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le héifeachtúlacht fuinnimh (athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

{SEC(2021) 558 final} - {SWD(2021) 623 final} - {SWD(2021) 624 final} - {SWD(2021) 625 final} - {SWD(2021) 626 final} - {SWD(2021) 627 final}

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

Le glacadh an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip i mí na Nollag 2019[1], leag an Coimisiún amach *'straitéis nua fáis arb é is aidhm di an tAontas Eorpach a chlaochlú ina shochaí chóir rathúil, ag a bhfuil geilleagar nua-aimseartha iomaíoch atá tíosach ar acmhainní, geilleagar nach mbeidh aon ghlanastaíochtaí gás ceaptha teasa ann in 2050, agus nach mbeidh an fás eacnamaíoch ceangailte le húsáid acmhainní. Tá sé d'aidhm aige freisin caipiteal nádúrtha an Aontais a chosaint, a chaomhnú agus a mhéadú, agus sláinte agus folláine na saoránach a chosaint ar rioscaí agus tionchair a bhaineann leis an gcomhshaol'*. Chun na cuspóirí sin a bhaint amach, '*ní mór tús áite a thabhairt don éifeachtúlacht fuinnimh*'.

Ag an ócáid sin, d'fhógair an Coimisiún freisin go gcuirfeadh sé plean i láthair a ndéanfaí measúnú tionchair air chun sprioc laghdaithe astaíochtaí gás ceaptha teasa (GCT) an Aontais le haghaidh 2030 a mhéadú ar bhealach freagrach, agus gheall sé '*athbhreithniú a dhéanamh agus moladh a dhéanamh go ndéanfaí athbhreithniú, i gcás inar gá, ar an reachtaíocht ábhartha fuinnimh faoi Mheitheamh 2021*'[2].

I mí an Mhárta 2020, chuir an Coimisiún síos togra le haghaidh Dlí Aeráide Eorpach chun an Eoraip a dhícharbónú faoi 2050. Ina Phlean um Sprioc Aeráide (CTP)[3], mhol an Coimisiún uaillmhian an Aontais a ardú agus astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú go 55 % ar a laghad faoi bhun leibhéil 1990 faoi 2030, is géarú suntasach é sin i gcomparáid leis an sprioc 40 % atá ann cheana. Ina theannta sin, leagadh amach sa Phlean um Sprioc Aeráide gníomhaíochtaí riachtanacha atá ag teastáil ar fud earnálacha uile an gheilleagair, lena n-áirítear an t-athbhreithniú ar na príomhionstraimí reachtacha chun an uaillmhian mhéadaithe sin a bhaint amach agus chun an gealltanas a tugadh sa Teachtaireacht maidir leis an gComhaontú Glas don Eoraip[4] a chur i gcrích, is é sin plean cuimsitheach a chur ar aghaidh chun sprioc an Aontais Eorpaigh le haghaidh 2030 a mhéadú i dtreo 55 % ar bhealach freagrach. Tá an Plean um Sprioc Aeráide i gcomhréir freisin le cuspóir Chomhaontú Pháras an méadú ar an teocht dhomhanda a choimeád go mór faoi bhun 2 °C agus iarrachtaí a dhéanamh í a choimeád faoi 1,5 °C. I mí na Nollag 2020, d'fhormhuinigh an Chomhairle Eorpach sprioc cheangailteach de chuid an Aontais maidir le glanlaghdú intíre de 55 % ar a laghad ar astaíochtaí gás ceaptha teasa faoi 2030 i gcomparáid le 1990.[5] Tháinig an Chomhairle Eorpach ar an gconclúid gur gá an uaillmhian i leith na haeráide a ardú ar bhealach lena spreagfaí fás eacnamaíoch inbhuanaithe, lena gcruthófaí poist ar ardchaighdeán, lena dtabharfaí tairbhí sláinte agus comhshaoil do shaoránaigh an Aontais, agus lena gcuirfí le hiomaíochas fadtéarmach gheilleagar an Aontais ar fud an domhain trí nuálaíocht i dteicneolaíochtaí glasa a chur chun cinn. An 22 Aibreán 2021, tháinig Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar chomhaontú

---

1 An Comhaontú Glas don Eoraip, COM(2019) 640 final).

2 Iarscríbhinn leis an Teachtaireacht maidir leis an gComhaontú Glas don Eoraip, leathanach 2.

3 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG AN gCOISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA Dlús a chur le huaillmhian 2030 na hEorpa maidir leis an aeráid - Infheistiú i dtodhchaí aeráidneodrach chun leas an phobail, COM/2020/562 final.

4 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG AN gCOISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA An Comhaontú Glas don Eoraip, COM/2019/640 final.

5 https://www.consilium.europa.eu/media/47296/1011-12-20-euco-conclusions-ga.pdf.

polaitiúil sealadach chun laghdú 55 % ar a laghad ar astaíochtaí GCT a bhaint amach faoi 2030. Leagtar amach leis sin an creat gníomhaíochta chun astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú sna blianta amach romhainn, ach ní mór é a chur chun feidhme trí reachtaíocht shonrach chun a áirithiú go dtarlóidh na laghduithe sin. Léirítear i réamh-mheastacháin, dá gcuirfí na beartais reatha chun feidhme ina n-iomláine, go mbeadh laghduithe 45 % nó mar sin ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i gcomparáid le leibhéil 1990, ach astaíochtaí agus ionsú talamhúsáide as an áireamh, agus thart ar 47 % dá gcuirfí talamhúsáid san áireamh. Dá bhrí sin, déantar réamhamharc sa Phlean um Sprioc Aeráide 2030 ar shraith gníomhaíochtaí a bhfuil gá leo i ngach earnáil den gheilleagar, agus ar sheoladh athbhreithnithe ar na príomhionstraimí reachtacha chun an uaillmhian mhéadaithe sin a bhaint amach.

Chun an méid sin a chur chun feidhme, fógraíodh le Clár Oibre 2021 an Choimisiúin Eorpaigh 2021[6] pacáiste dar teideal '*Fit for 55*' arb é is aidhm leis astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú 55 % ar a laghad faoi 2030, agus Eoraip aeráidneodrach a bhaint amach faoi 2050. Cumhdóidh an pacáiste seo raon leathan réimsí beartais, lena n-áirítear éifeachtúlacht fuinnimh, foinsí in-athnuaite fuinnimh, úsáid talún, cánachas fuinnimh, comhroinnt díchill agus trádáil astaíochtaí.

Is réimse tábhachtach gníomhaíochta é an éifeachtúlacht fuinnimh, agus ní féidir dícharbónú iomlán gheilleagar an Aontais a bhaint amach dá uireasa[7]. Is é an toradh atá ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an beartas éifeachtúlachta fuinnimh atá ag an Aontas faoi láthair chun na deiseanna coigilte fuinnimh atá éifeachtach ó thaobh costais de a ghabháil. I mí na Nollag 2018, leasaíodh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh mar chuid den phacáiste 'Fuinneamh Glan do gach Eorpach', go háirithe chun príomhsprioc nua éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais le haghaidh 2030 a chur san áireamh, is é sin 32,5 % ar a laghad (i gcomparáid le húsáid réamh-mheasta fuinnimh in 2030), agus chun an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a leathnú agus a neartú tar éis 2020.

Cé gur féidir gur baineadh amach sprioc éifeachtúlachta fuinnimh 2020 mar gheall ar na cúinsí eisceachtúla a cruthaíodh le paindéim Covid-19, níl suim na rannchuidithe náisiúnta a chuir na Ballstáit in iúl sna Pleananna Comhtháite Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide (NECP) faoi leibhéal uaillmhéine an Aontais de 32,5 % in 2030. Bheadh laghdú 29,4 % ar thomhaltas deiridh fuinnimh (FEC) agus 29,7 % ar thomhaltas príomhúil fuinnimh (PEC) mar thoradh ar na rannchuidithe i dteannta a chéile i gcomparáid leis na réamh-mheastacháin ó chás tagartha 2007 le haghaidh 2030. B'ionann sin agus bearna chomhchoiteann uaillmhéine de 2,8 pointe céatadáin i gcás tomhaltas príomhúil fuinnimh agus 3.1 pointe céatadáin i gcás tomhaltas deiridh fuinnimh le haghaidh AE27. Cuireann an bhearna sin isteach freisin ar leibhéal na n-iarrachtaí is gá chun uaillmhian níos airde spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach. Is é conclúid an Mheasúnaithe Tionchair ar an bPlean um Sprioc Aeráide nach dócha go mbainfí amach na leibhéil éifeachtúlachta fuinnimh níos airde atá riachtanach trí fhórsaí an mhargaidh, trí eagrú reatha an mhargaidh agus trí fhorbairt teicneolaíochta amháin, rud a chiallaíonn go bhfuil gá le tuilleadh iarrachtaí. De réir an mheasúnaithe tionchair[8] a ghabhann

---

[6] COM(2020) 690 final

[7] Teachtaireacht: Pláinéad Glan do Chách – Fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach le haghaidh geilleagar a bheidh rathúil, nua-aimseartha, iomaíoch agus neodrach ó thaobh na haeráide de (COM/2018/773 final), fís ina ndéanfar measúnú ar ról na héifeachtúlachta fuinnimh mar choinníoll *sine qua non* le haghaidh gach cás dícharbónaithe.

[8] SWD(2021) 623.

leis an Treoir seo, is gá méadú suntasach a dhéanamh ar fheabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh ón leibhéal uaillmhéine reatha de 32,5 %.

Mar gheall ar an leibhéal uaillmhéine níos airde, is gá, i ngach cás lena mbaineann éifeachtúlacht ó thaobh costais de, éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn ar bhealach níos láidre i ngach réimse den chóras fuinnimh agus i ngach earnáil ábhartha, i ngach cás ina n-imríonn gníomhaíocht tionchar ar éileamh fuinnimh, amhail earnáil an iompair, earnáil an uisce agus earnáil na talmhaíochta. Tá tábhacht ar leith ag baint le dul i ngleic leis an nasc uisce-fuinnimh, mar gheall ar riachtanais mhéadaitheacha uisce agus fuinnimh, nó an brú méadaitheach atá ar acmhainní uisce i ngeall ar an athrú aeráide.

Is gné thábhachtach í an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh chun dul chun cinn a dhéanamh i dtreo neodracht aeráide faoi 2050, faoina gcaithfear le héifeachtúlacht fuinnimh mar fhoinse fuinnimh inti féin. Tugtar tacaíocht do phríomhról na héifeachtúlachta fuinnimh leis an bprionsabal 'tús áite a thabhairt don éifeachtúlacht fuinnimh'. Aithnítear é mar threoirphrionsabal de bheartas fuinnimh an Aontais agus ba cheart é a chur san áireamh i ngach earnáil, ní hamháin sa chóras fuinnimh, ach ar gach leibhéal, lena n-áirítear an earnáil airgeadais. Ba cheart réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a mheas mar an chéad rogha i gcinntí pleanála agus infheistíochta, agus rialacha nua á leagan síos le haghaidh thaobh an tsoláthair agus i gcomhair réimsí beartais eile. Aithníodh an prionsabal mar phríomhghné den Straitéis um Chomhtháthú Earnáil an Fhuinnimh.[9].

Cé go bhfuil an acmhainneacht coigiltis fuinnimh fós mór i ngach earnáil, tá dúshlán ar leith ann a bhaineann le hiompar, ós rud é gurb í is cúis le 30 % den tomhaltas deiridh fuinnimh, agus le foirgnimh, ós rud é go bhfuil drochfheidhmíocht fuinnimh ag 75 % de stoc foirgneamh an Aontais. Earnáil thábhachtach eile a bhfuil aird níos mó á tabhairt uirthi is ea earnáil na teicneolaíochta faisnéise agus cumarsáide (TFC), arb í is cúis le 5-9 % d'úsáid leictreachais iomlán an domhain agus níos mó ná 2 % de na hastaíochtaí ar fad. In 2018, ba é 76,8 TWh tomhaltas fuinnimh na lárionad sonraí san Aontas. Meastar go n-ardóidh sé sin go 98,5 TWh faoi 2030, méadú 28 %. Is féidir an méadú sin i ndearbhthéarmaí a fheiceáil chomh maith i dtéarmaí coibhneasta: laistigh den Aontas, tháinig 2,7 % den éileamh ar leictreachas in 2018 ó na hionaid sonraí agus 3,21 % a bheidh san éileamh sin faoi 2030 má leantar leis an bhforbairt ar an gconair reatha.[10]. Leagadh béim cheana féin i Straitéis Dhigiteach na hEorpa[11] ar an ngá le lárionaid sonraí inbhuanaithe atá an-éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus le bearta trédhearcachta d'oibreoirí teileachumarsáide maidir lena lorg comhshaoil.

Is gníomhaí eacnamaíoch tábhachtach inti féin í an earnáil phoiblí agus is í is cúis le thart ar 5 go 10 % de thomhaltas deiridh fuinnimh iomlán an Aontais.[12] Ar an iomlán, meastar gur thart ar 16 % an scair de chonarthaí soláthair phoiblí a chuireann an tAontas i leith comhlachtaí rialtais láir. Ar leibhéal na mBallstát athraíonn sé sin idir 5 % agus 86 %[13]. Meastar go

---

9 COM(2020) 299 final.

10 https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/energy-efficient-cloud-computing-technologies-and-policies-eco-friendly-cloud-market.

11 Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig an gCoiste Eacnamaíoch agus Sóisialta agys cgyug Coiste na Réigiún – Todhchaí dhigiteach na hEorpa a mhúnlú (COM(2020) 67 final).

12 SWD(2021) 623, roinn 2.2.2.

13 Meastóireacht ar Airteagail 6 agus 7 den Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh (2012/27/AE) (SWD(2016)403 final;

n-úsáideann foirgnimh phoiblí thart ar 2 % de thomhaltas deiridh fuinnimh an Aontais. Tá acmhainneacht choigiltis atá éifeachtach ó thaobh costais de fós san earnáil phoiblí ina hiomláine maidir le hathchóiriú agus bainistiú fuinnimh na bhfoirgneamh atá ann cheana chomh maith le foirgnimh, táirgí agus seirbhísí atá tíosach ar fhuinneamh a sholáthar amach anseo.

Tá an tionsclaíocht ar cheann de na hearnálacha a bhain feabhsuithe suntasacha éifeachtúlachta fuinnimh amach le deich mbliana anuas. Mar sin féin, tá deiseanna coigilte ann fós atá éifeachtach ó thaobh costais de[14]. Ídíonn téamh agus fuarú leath de thomhaltas deiridh fuinnimh an Aontais, rud a fhágann gurb é an earnáil fuinnimh úsáide deiridh is mó. Tá an-acmhainneacht ann i gcónaí úsáid fuinnimh san earnáil sin a laghdú, agus na teochtaí is gá a bhaint amach ag an am céanna[15]. Dá bhrí sin, tá ról ríthábhachtach ag téamh agus fuarú in uaillmhian an Aontais aistriú go geilleagar glan a bheidh neodrach ó thaobh carbóin de faoi 2050. Tá gá le cuid mhór den iarracht i réimse na bhfoirgneamh a insliú ar bhealach níos fearr, ach tá acmhainneacht ann freisin maidir leis an teas nó an fuacht atá ag teastáil a sholáthar ar bhealach níos éifeachtúla[16]. Is féidir le caillteanais fuinnimh i gclaochlú, i dtarchur agus i ndáileadh fuinnimh a bheith suntasach[17]. In éagmais modheolaíochtaí coiteanna agus tuairisciú coiteann, is deacair líonraí nó oibreoirí nó feidhmíocht tagarmhairc a chur i gcomparáid le chéile. Go deimhin, níl aon sainmhíniú aonfhoirmeach ar chaillteanais fuinnimh laistigh den Aontas agus dá réir sin tá an cháilíocht sonraí fo-optamach, rud ar gá aghaidh a thabhairt air.

Is é earnáil na dteaghlach is cúis le thart ar an gceathrú cuid den tomhaltas deiridh fuinnimh ar fad san Aontas. Tá tionchar tábhachtach ag iompar na dtomhaltóirí agus na saoránach ar an tomhaltas fuinnimh sin agus tá roinnt forálacha sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a thacaíonn le cumhachtú saoránach agus tomhaltóirí. Mar gheall ar easpa gnéithe láidre ó thaobh iompraíochta tomhaltóirí agus cumhachtaithe tomhaltóirí maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn, go háirithe ar leibhéil níos áitiúla, níl dóthain dreasachtaí ann do thomhaltóirí chun feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh a bhaint amach agus chun dul i ngleic le costais tosaigh arda agus le fadhb na ndreasachtaí scoilte.[18]

Cé go gcuirtear dreasachtaí ar fáil do na Ballstáit cheana féin leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh chun aghaidh a thabhairt ar bhochtaineacht fuinnimh, leag an ghéarchéim Covid19 béim ar an bpráinn a bhaineann le haghaidh a thabhairt ar bhochtaineacht fuinnimh, más ea go bhfuil an tAontas chun Eoraip shóisialta a chruthú, mar a comhaontaíodh le Gealltanas Comhpháirteach Sóisialta Porto[19], a fhreastalaíonn ar riachtanais na saoránach uile trína chur ar a gcumas ról gníomhach a imirt san aistriú glas, agus éifeachtaí díobhálacha a mhaolú ag an am céanna gan aon duine a fhágáil ar lár. Beidh aird ar na leibhéil bochtaineachta fuinnimh ar fud na mBallstát mar d'fhéadfadh sé go mbeadh deacrachtaí ag níos mó Eorpach rochtain a fháil ar fhuinneamh riachtanach, go háirithe mar gheall ar an ardú

---

https://ec.europa.eu/energy/sites/ener/files/documents/3_ga_autre_document_travail_service_part1_v3.pdf).

14 SWD(2021) 623, Iarscríbhinn H.

15 SWD(2021) 623, roinn 2.2.2.

16 Straitéis de chuid AE maidir le Téamh agus Fuarú (COM/2016/051 final).

17 Féach mar shampla; An 2ú Tuarascáil CEER maidir le Caillteanais Cumhachta; Comhairle Rialálaithe Fuinnimh na hEorpa; 2020.

18 SWD(2021) 623, roinn 2.2.2.

19 https://www.consilium.europa.eu/ga/press/press-releases/2021/05/08/the-porto-declaration/

ar chostais fuinnimh agus ar an dífhostaíocht. Chomh maith leis sin, d'fhéadfadh sé go mbeadh teaghlaigh mheánioncaim i mbaol bochtaineachta fuinnimh a mhéadú go luath amach anseo, mar sa lá atá inniu ann is teaghlaigh meánioncaim (níos ísle) iad formhór na dteaghlach atá thíos leis an mbochtaineacht fuinnimh. Aithníodh éifeachtúlacht fuinnimh mar an réiteach is éifeachtaí chun bochtaineacht fuinnimh a mhaolú agus chun cuid de na tionchair dhiúltacha dáileacháin a d'fhéadfadh a bheith ag bearta praghsála a shárú.[20] De réir mar a cheanglaítear leis an gComhaontú Glas don Eoraip, tabharfaidh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh mar aon leis na tionscnaimh eile faoin bpacáiste '*Fit for 55*' ['Ullamh le haghaidh 55'], go háirithe Ciste Sóisialta na hAeráide, aghaidh ar an dá dhúshlán agus iompófar iad, riachtanais aeráide agus shóisialta, ina ndeiseanna.

Sa chomhthéacs sin, cuideoidh na leasuithe leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a neartú chun aghaidh a thabhairt ar bhealach níos fearr ar na bacainní agus na teipeanna margaidh atá fós ann trí chuspóirí leathan an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip a bhreithniú, arb é is aidhm dó gan aon duine a fhágáil ar lár agus geilleagar inbhuanaithe a chur ar fáil. Dá bhrí sin neartófarna forálacha éagsúla atá sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh leis an togra chun a áirithiú go rannchuideoidh sí ar an mbealach is fearr leis an sprioc aeráide níos airde, is é sin uaillmhian go laghdófar astaíochtaí gás ceaptha teasa 55 % ar a laghad faoi 2030, mar a leagtar amach sa Phlean um Sprioc Aeráide.

- **Comhsheasmhacht le forálacha atá sa réimse beartais cheana**

Tá an Togra mar chuid de chreat beartais níos leithne maidir le beartais éifeachtúlachta fuinnimh lena dtugtar aghaidh ar acmhainneacht éifeachtúlachta fuinnimh i réimsí beartais sonracha, lena n-áirítear foirgnimh (Treoir 2010/31/CE[21] (an Treoir maidir le Feidhmíocht Fuinnimh Foirgneamh (EBPD)), táirgí (Treoir 2009/125/CE, Rialachán (AE) 2017/1369 agus Rialachán (AE) 2020/740[22]) agus Rialachán Rialachais (AE) 2018/1999. Tá ról an-tábhachtach ag na beartais sin ó thaobh coigilteas fuinnimh a bhaint amach nuair a chuirtear táirgí nua in ionad táirgí eile nó nuair a dhéantar foirgnimh a thógáil nó a athchóiriú.[23]. Tá an Togra comhsheasmhach leis an togra le haghaidh athbhreithniú ar an Treoir maidir le Fuinneamh In-athnuaite.[24].[25]

Leagtar amach sa togra seo le haghaidh Athmhúnlú na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh creat le haghaidh beartais éifeachtúlachta fuinnimh eile trí spriocanna

---

[20] SWD(2021) 623, roinn 2.2.2 agus Iarscríbhinn L.

[21] Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh.

[22] Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat chun na ceanglais éicidhearthóireachta do tháirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú; Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat maidir le lipéadú fuinnimh agus Rialachán (AE) 2020/740 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Bealtaine 2020 maidir le lipéadú bonn i ndáil le héifeachtúlacht breosla agus paraiméadair eile faoi seach.

[23] Ina theannta sin, beidh cur chun feidhme na n-athbhreithnithe táirge faoin bPlean Oibre Éicidhearthóireachta 2020-2024 agus faoin bplean gníomhaíochta 'Rabharta Athchóiriúcháin', in éineacht leis an athbhreithniú ar EPBD, ina rannchuidiú tábhachtach chun sprioc éifeachtúlachta fuinnimh 2030 a bhaint amach.

[24] Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le húsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn, PE/48/2018/REV/1, IO L 328, 21.12.2018, lch. 82–209.

[25] SWD(2021) 623, Iarscríbhinn M.

éifeachtúlachta fuinnimh a leagan síos agus trí na príomhbhearta trasearnála a leagan síos chomh maith le bearta níos sonraí. Díríonn sé ar choigilteas fuinnimh san earnáil phoiblí lena n-áirítear trí oibleagáidí chun foirgnimh phoiblí a athchóiriú go bliantúil agus éifeachtúlacht fuinnimh a chur san áireamh i soláthar earraí, seirbhísí, oibreacha agus foirgneamh. Tá an aidhm ar leith lena mbaineann ó thaobh foirgnimh phoiblí de comhlántach don EPBD, lena leagtar síos na caighdeáin agus na hoibleagáidí teicniúla sonracha a bhaineann le foirgnimh. Freastalaíonn an earnáil phoiblí ar an bpobal i gcoitinne, lena n-áirítear na custaiméirí leochaileacha agus iad siúd atá i mbaol bochtaineachta fuinnimh, á áirithiú ar an gcaoi sin nach bhfágfar aon duine ar gcúl i gcomhréir le cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip. Tá an fócas speisialta ar an earnáil phoiblí sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh ríthábhachtach chun a ról eiseamláireach a ghlacadh i gcur chun cinn na héifeachtúlachta fuinnimh. Tá tús curtha ag an gCoimisiún leis an athbhreithniú ar EPBD d'fhonn togra a chur i láthair i dtreo dheireadh 2021. Cé nach féidir réamhbhreith a dhéanamh ag an bpointe seo ar thoradh an athbhreithnithe sin, urramaítear leis an togra seo ról sonrach EPBD maidir le ceanglais feidhmíochta fuinnimh is fearr ó thaobh costais de a leagan síos, agus forálacha na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a bhaineann le ról eiseamláireach na gcomhlachtaí poiblí a neartú, go háirithe maidir le foirgnimh (Airteagal 5 agus Airteagal 6), agus soláthar poiblí (Airteagal 7), ina soláthraítear an creat cothrománach is gá le haghaidh gníomhaíochta.

Leagtar amach sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an creat le haghaidh pleanáil téimh agus fuaraithe le go bhféadfaidh na Ballstáit éifeachtúlacht fuinnimh agus acmhainneacht fuinnimh in-athnuaite a shainaithint. Déantar foráil ann freisin maidir le faireachán a dhéanamh ar bheartais agus ar bhearta chun leas a bhaint as an acmhainneacht sin. Tacaíonn na beartais agus na bearta sin go díreach leis an sprioc in-athnuaite a bhaint amach maidir leis an sprioc d'earnáil an téimh agus an fhuaraithe a leagtar amach in Airteagal 24 den Treoir maidir le Fuinneamh In-athnuaite. Mar shampla, chuirfeadh sainmhíniú athbhreithnithe ar théamh agus fuarú ceantair éifeachtúil (Airteagal 2(43) den Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh) úsáid fuinnimh in-athnuaite i dtéamh agus i bhfuarú ceantair chun cinn go díreach. *Vice versa*, rannchuideodh na fospriocanna sin le cuspóirí éifeachtúlachta fuinnimh na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a bhaint amach.

Ina theannta sin, déanfar na bearta pleanála don earnáil téimh agus fuaraithe faoin Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a shioncrónú le hamlíne NECPanna. Éascaítear leis sin comhsheasmhacht níos fearr idir NECPanna, na Measúnuithe Cuimsitheacha agus na measúnuithe ar acmhainneacht fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite agus ar úsáid dramhtheasa agus dramhfhuachta san earnáil téimh agus fuaraithe de bhun Airteagal 15(7) den Treoir maidir le Fuinneamh In-athnuaite.

Leagtar amach sonraí an tuairiscithe ar fhorálacha éagsúla den Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh sa Rialachán Rialachais (Rialachán (AE) 2018/1999).[26]). Faoin Rialachán seo, ceanglaítear ar gach Ballstát plean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide (NECP) deich mbliana a bhunú le haghaidh 2021-2030, ina leagtar amach an chaoi a bhfuil sé beartaithe aige rannchuidiú, *inter alia*, le sprioc 2030 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh. Áirítear sa Rialachán Rialachais freisin ceanglais shonracha maidir le spriocanna

[26] IO L 328, 21.12.2018, lch. 1–77

éifeachtúlachta fuinnimh, oibleagáidí tuairiscithe, faireachán ar dhul chun cinn, agus gníomhaíochtaí ceartaitheacha a bheidh le déanamh i gcás nach bhfuil uaillmhian ná dul chun cinn leordhóthanach ann. Beidh gá le hanailís a dhéanamh ar thionchair na n-athruithe sa Treoir seo, rud a d'fhéadfadh a bheith ina cheangal go ndéanfaí an Rialachán Rialachais a leasú ina dhiaidh sin chun comhleanúnachas idir an dá ghníomh dlí a áirithiú. Ba cheart forálacha nua, go háirithe maidir le rannchuidithe táscacha náisiúnta, sásraí líonta bearna agus oibleagáidí tuairiscithe a leagan síos, a aistriú agus a chuíchóiriú leis an Rialachán Rialachais, a luaithe a dhéanfar athbhreithniú air, chun ceanglais fhorluiteacha a sheachaint. D'fhéadfadh sé gur gá athmheasúnú a dhéanamh ar roinnt forálacha den Rialachán Rialachais freisin i bhfianaise na n-athruithe a mholtar sa Treoir seo.

Déantar idirghníomhú sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh le reachtaíocht eile maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, *i.e.* an Treoir maidir le Feidhmíocht Fuinnimh Foirgneamh, Treoir an Aontais maidir le hÉicidhearthóireacht, Rialacháin an Aontais maidir le Lipéadú Fuinnimh agus Bonn.[27] Leagtar síos leis na hionstraimí sin íoschaighdeáin feidhmíochta, ach ní cheanglaítear leo rátaí athsholáthair a luathú ná torthaí níos éifeachtúla os cionn an íosmhéid a roghnú. Príomhshásraí atá ar fáil do na Ballstáit chun borradh a chur faoina gcoigilteas fuinnimh os cionn rátaí nádúrtha chun ceanglais na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a chomhlíonadh, is é atá i gceist leo ionad feistí neamhéifeachtúla fuinnimh a spreagadh agus roghanna níos éifeachtúla a spreagadh. Le gach ionstraim, tugtar aghaidh ar ghnéithe éagsúla éifeachtúlachta fuinnimh, ach is í an sprioc chéanna i gcónaí lena bhfuiltear ag díriú *i.e.* éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú agus sprioc fhoriomlán an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a bhaint amach. I réimsí eile, comhlánaíonn an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh reachtaíocht eile chun an bhéim ar éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú agus ar an gcaoi sin méid iomlán an choigiltis fuinnimh a mhéadú, mar shampla na bearta maidir le soláthar poiblí, gréasáin fuinnimh agus téamh agus fuarú.

- **Comhsheasmhacht le beartais eile de chuid an Aontais**

Idirghníomhaíonn athruithe ar struchtúr beartais na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh leis na beartais agus na bearta atá ann cheana agus atá beartaithe, lena n-áirítear meicníochtaí agus bearta praghsála agus neamhphraghsála. Oibríonn an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, lena dtugtar aghaidh ar bhacainní margaidh atá ann cheana atá ag cur isteach ar éifeachtúlacht fuinnimh, ar aon dul le tabhairt isteach na trádála astaíochtaí le haghaidh breoslaí a úsáidtear i bhfoirgnimh, rud a laghdóidh an t-am aisíocaíochta i leith infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh agus a neartóidh an cás gnó maidir le bearta éifeachtúlachta fuinnimh ar fud an Aontais. Léiríodh sa Phlean um Sprioc Aeráide go bhfuil gá le meascán d'idirghabháil rialála agus de phraghsáil carbóin chun an bealach is éifeachtaí ó thaobh costais de a bhaint amach chun an sprioc a bhaint amach maidir le gás ceaptha teasa a laghdú 55 %. Tá sé ríthábhachtach cothromaíocht a bhaint amach idir an phraghsáil carbóin agus na beartais rialála chun an sprioc aeráide mhéadaithe a bhaint amach ar bhealach atá éifeachtúil ó thaobh costais de, agus aon tionchar a bheadh ag costais charbóin a mhaolú, go háirithe ar chustaiméirí leochaileacha agus ar úsáideoirí deiridh. Ag an am céanna, le trádáil astaíochtaí ginfear ioncaim bhreise ó cheantanna lamháltas is féidir a ath-leithdháileadh i

[27] SWD(2021) 623, Iarscríbhinn M.

measc na mBallstát agus laistigh de na Ballstáit chun tacú le húsáideoirí deiridh leochaileacha agus fuinneamhbhochta a mbillí a íoc agus athchóiriú foirgneamh a dhéanamh.

Sa phacáiste 'Fit for 55' tugtar le chéile na hionstraimí ábhartha beartais ar féidir leo rannchuidiú leis an sprioc maidir le gás ceaptha teasa a laghdú 55 % agus arb é is aidhm dó é sin a dhéanamh ar bhealach comhleanúnach agus comhréireach i measc rialachán agus treoracha ábhartha eile. Is amhlaidh atá go háirithe i gcás na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, na Treorach maidir le Fuinneamh In-athnuaite (REDII), Córas Trádála Astaíochtaí an Aontais (ETS), an Rialacháin maidir le Comhroinnt Díchill (ESR), Talamhúsáid, Athrú sa Talamhúsáid agus Foraoiseacht (LULUCF), cánachas fuinnimh agus caighdeáin astaíochtaí CO2 d'fheithiclí. Aithníodh comhleanúnachas idir na tionscnaimh éagsúla faoin bpacáiste '*Fit for 55*' mar eochair chun a chinntiú go rannchuidíonn ionstraimí beartais éagsúla an phacáiste, lena n-áirítear an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, leis an sprioc aeráide níos fearr de 55 % a bhaint amach ar an mbealach is éifeachtaí. Cuidíonn na beartais sin de chuid an Aontais le cuspóirí na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a bhaint amach, go háirithe maidir le sprioc na héifeachtúlachta fuinnimh. Áiritheoidh na spriocanna agus na bearta dá bhforáiltear sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh go mbeidh naisc agus sineirgí níos éifeachtaí ann le beartais eile an Aontais.[28]

Tá idirnaisc thábhachtacha ag an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh leis an Treoir maidir le Fuinneamh In-athnuaite, go háirithe i ndáil le téamh agus fuarú toisc go gcuidíonn an dá cheann le cuspóirí na Straitéise maidir le Comhtháthú na hEarnála Fuinnimh a bhaint amach. Leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, cuirtear creat neartaithe pleanála ar fáil maidir le héifeachtúlacht fuinnimh agus acmhainneacht fuinnimh in-athnuaite i dtéamh agus i bhfuarú a shainaithint, agus ceanglaítear ar na Ballstáit beartais agus bearta a chur chun feidhme chun an acmhainneacht sin a shaothrú. Tacaíonn na beartais agus na bearta sin go díreach leis an sprioc fuinnimh in-athnuaite a bhaint amach maidir leis téamh agus fuarú a leagtar amach in Airteagal 23 den Treoir maidir le Fuinneamh In-athnuaite. *Vice versa*, cuireann na spriocanna sin le baint amach na gcuspóirí éifeachtúlachta fuinnimh a leagtar amach in Airteagal 23 den Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh agus sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh i gcoitinne.

Bunaítear le córas trádála astaíochtaí an Aontais (CTA AE) uasteorainn ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhíonn ag laghdú le himeacht ama. Bunaítear leis an Rialachán maidir le Comhroinnt Díchill spriocanna ceangailteacha maidir le hastaíochtaí GCT do na Ballstáit atá dírithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa ó earnálacha nach gcumhdaítear le CTA AE, lena n-áirítear foirgnimh, iompar agus talmhaíocht. Is leis an Rialacháin maidir le Comhroinnt Díchill a stiúrtar comhlíonadh na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, go háirithe an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh. Leis an gceanglas breisíochta faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh, tugtar dreasachtaí do na Ballstáit beartais agus bearta náisiúnta a chur chun feidhme a sháraíonn na híosleibhéil na gceanglas feidhmíochta fuinnimh a shocraítear ar leibhéal an Aontais (e.g. cóid náisiúnta foirgneamh níos déine mar aon le cláir a chuireann aicmí níos airde fearas chun cinn). Fágann bearta praghsála amhail CTA AE[29] agus

[28] SWD(2021) 623, Iarscríbhinn M.

[29] Treoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Deireadh Fómhair 2003 lena mbunaítear córas maidir le lamháltais astaíochtaí gás ceaptha teasa a thrádáil laistigh den Aontas agus lena leasaítear Treoir 96/61/CE ón gComhairle.

an Treoir maidir le Cánachas Fuinnimh[30] go mbíonn infheistíochtaí in éifeachtúlacht fuinnimh níos tarraingtí ó thaobh airgeadais de ach ní réitíonn siad na bacainní margaidh as a n-eascraíonn leibhéal fo-optamach infheistíochtaí. Dá bhrí sin, comhlánaíonn siad an reachtaíocht maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ach ní thagann siad ina hionad.

Is féidir go dtiocfaidh éifeachtaí dáileacháin suntasacha chun cinn le linn na hidirtréimhse sula ngabhfaidh éifeacht iomlán leis na bearta agus na spriocanna uile a mholtar faoin bPacáiste '*Fit for 55*' chun saoránaigh na hEorpa a shaoradh ón spleáchas ar bhreoslaí iontaise agus costais fuinnimh a bhíonn de shíor ag méadú. Tá ionchas ann go dtiocfaidh méadú ar phraghsanna fuinnimh mar thoradh ar CTA AE a leathnú chuig na hearnálacha foirgneamh agus iompair mar gur dócha go gcuirfidh soláthróirí breosla costais charbóin ar aghaidh chuig tomhaltóirí, agus dá bhrí sin d'fhéadfadh sé difear a dhéanamh do chustaiméirí leochaileacha agus d'úsáideoirí deiridh atá ag brath ar bhreoslaí iontaise, nó do dhaoine atá i mbaol bochtaineachta fuinnimh. Bearta spriocdhírithe chun an t-aistriú a éascú ar an leibhéal Eorpach agus ar an leibhéal náisiúnta araon. Sa 'Phacáiste *Fit for 55*' moltar bearta sonracha faoin Treoir ón Aontas Eorpach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, mar aon le hionstraim chistiúcháin nua a bheidh bunaithe ar an ioncam ón gCóras Trádála Astaíochtaí nua chun an tionchar a bheadh ag costais níos airde ar thomhaltóirí a mhaolú mar thoradh ar phraghas carbóin a thabhairt isteach in earnáil an iompair de bhóthar agus in earnáil na tógála. Tá sé ríthábhachtach a áirithiú go ndéanfar infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh i measc na ndaoine is leochailí inár sochaithe. Le bearta tacaíochta chun an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a neartú agus chun cumhacht a thabhairt do chustaiméirí leochaileacha, do theaghlaigh atá fuinneamhbhocht nó atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh, agus, i gcás inarb infheidhme, do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, is féidir leo na héifeachtaí sin a mhaolú. Cabhróidh éifeacht chomhcheangailte na mbeart atá beartaithe faoin Treoir ón Aontas Eorpach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh agus na huirlise cistiúcháin nua atá bunaithe ar an ioncam ó thrádáil astaíochtaí sna hearnálacha nua le haghaidh a thabhairt ar na héifeachtaí diúltacha sóisialta a d'fhéadfadh a bheith ann ar bhealach éifeachtach agus de mheon na dlúthpháirtíochta. Beidh ioncam ó CTA AE, lena n-áirítear ioncam ó thrádáil astaíochtaí sna hearnálacha nua, fós ar fáil do na Ballstáit chun bearta a mhaoiniú lena mbeartaítear éifeachtúlacht fuinnimh, córais téimh ceantair agus insliú a fheabhsú, nó chun tacaíocht airgeadais a chur ar fáil do theaghlaigh ar ioncam íseal agus meánioncaim.

Chun aghaidh a thabhairt ar na tionchair shóisialta a eascraíonn as trádáil astaíochtaí don dá earnáil nua foirgneamh agus iompair de bhóthar, cruthaítear Ciste Sóisialta don Aeráid ('an Ciste'). D'fhonn a áirithiú gur féidir le buiséad an Aontais an caiteachas breise don Chiste a chothú, chuir an Coimisiún tograí ar aghaidh i gcomhthráth le Rialachán an Chiste seo chun an Rialachán maidir leis an gCreat Airgeadais Ilbhliantúil do na blianta 2021 go 2027 agus Cinneadh (AE, Euratom) 2020/2053 ón gComhairle ('an Cinneadh maidir le hAcmhainní Dílse') a leasú. Go háirithe, fabhróidh cuid den ioncam ó thrádáil astaíochtaí i leith earnáil an iompair de bhóthar agus na bhfoirgneamh do bhuiséad an Aontais. Leis an gCiste ba cheart cistiú a chur ar fáil do na Ballstáit chun tacú lena mbearta agus lena n-infheistíochtaí lena mbeartaítear éifeachtúlacht fuinnimh foirgneamh a mhéadú, feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh a dhéanamh, athchóiriú foirgneamh, agus dícharbónú a dhéanamh ar théamh agus

[30] Treoir 2003/96/CE ón gComhairle an 27 Deireadh Fómhair 2003 lena ndéantar athstruchtúrú ar an gcreat Comhphobail le haghaidh cáin a ghearradh ar tháirgí fuinnimh agus ar leictreachas, IO L 283, 31.10.2003, lch. 51–70.

fuarú foirgneamh, lena n-áirítear táirgeadh fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite fuinnimh a chomhtháthú agus soghluaisteacht astaíochtaí nialasacha agus ísle a mhaoiniú. D'fhéadfadh na Ballstáit a mheas freisin go dtabharfaí tacaíocht dhíreach shealadach do theaghlaigh leochaileacha in éineacht le hinfheistíochtaí lena gcuirfí dlús le tuilleadh athraithe struchtúrtha.

Ina theannta sin, i gcomhréir leis an Straitéis 'Rabharta Athchóiriúcháin', tá tacaíocht chistiúcháin an Aontais d'infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh agus athchóirithe foirgneamh a chuideoidh le dul i ngleic leis an mbochtaineacht fuinnimh nó le cosc a chur léi, tá an tacaíocht sin ann i roinnt clár nua agus i gcláir atá ann cheana in CAI agus in Ionstraim Théarnaimh an Aontais Eorpaigh.

Soláthraítear príomhfhoinse eile maoinithe d'infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh tríd an tSaoráid um Théarnamh agus Athléimneacht, a chuirfidh EUR 672,5 billiún san iomlán ar fáil do na Ballstáit idir dheontais agus iasachtaí. Laistigh den sprioc fhoriomlán 37 % de chistí na Saoráide Téarnaimh agus Athléimneachta a thiomnú do ghníomhaíochtaí ar son na haeráide, tá sé beartaithe ag na Ballstáit méideanna suntasacha a chaitheamh ar infheistíochtaí athchóirithe foirgneamh, i gcomhréir leis an treoir ón gCoimisiún Eorpach, ag díriú go sonrach ar na foirgnimh is measa feidhmíochta agus ar theaghlaigh atá bocht ó thaobh fuinnimh de.

Le cistí an Bheartais Comhtháthaithe, laistigh den sprioc fhoriomlán aeráide de 30 % agus tríd an díriú téamach ar Chuspóir Beartais 2, leanfar de sciar tábhachtach de bhuiséad an Aontais a leithdháileadh ar infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh agus athchóirithe foirgneamh, agus déanfaidh InvestEU, trí na hionstraimí airgeadais tiomnaithe agus trí chúnamh teicniúil, go háirithe Saoráid ELENA, infheistíochtaí príobháideacha agus poiblí ar scála a shlógadh sna Ballstáit.

Beidh sé mar aidhm ag an gCiste um Aistriú Cóir, a bhfuil buiséad iomlán EUR 17,5 billiún ann, na costais shóisialta agus eacnamaíocha a eascraíonn as an aistriú chuig geilleagar atá neodrach ó thaobh na haeráide de a mhaolú, lena n-áirítear trí infheistíochtaí a dhéanamh in éifeachtúlacht fuinnimh agus in athchóiriú foirgneamh, ar costais iad lena mbainfidh an dá thairbhe a leanas; poist áitiúla a chruthú agus aghaidh a thabhairt ar bhochtaineacht fuinnimh ar bhealach marthanach.

Ar deireadh, beidh tosaíochtaí cistiúcháin ag na cláir a bhainistítear go lárnach amhail LIFE nó Fís Eorpach lena dtacófar le haistriú cóir agus glas, i gcomhréir le cuspóirí agus cineál na gclár sonrach, *i.e.* díriú ar theicneolaíocht agus ar nuálaíocht mhargaidh agus ar dhea-chleachtais a fhorbairt maidir le beartais éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme. Éilítear le reachtaíocht an Aontais maidir le CO_2 feithiclí bóthair go laghdóidh monaróirí astaíochtaí CO_2 sceithphíopa fhlít feithiclí nua ar an meán ón meascán feithiclí a mbíonn á ndíol acu. Tá rialacháin curtha i bhfeidhm le haghaidh Feithiclí Tromshaothair agus le haghaidh gluaisteáin paisinéirí agus feithiclí tráchtála éadroma[31]. Ciallaíonn na rialacháin sin nach mór do mhonaróirí teicneolaíocht a úsáid chun éifeachtúlacht fuinnimh na bhfeithiclí a fheabhsú (mar shampla trína bhfriotaíocht aeraidinimiciúil nó rollach nó éifeachtúlacht gléasra cumhachta a laghdú) nó trí úsáid a bhaint as foinse fuinnimh ina bhfuil astaíochtaí CO_2 laghdaithe in úsáid. Seachnaítear le hathrú go gléasraí cumhachta lán leictreacha na

[31] Rialachán (AE) 2019/631 an 17 Aibreán 2019 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena socraítear caighdeáin feidhmíochta astaíochtaí CO_2 le haghaidh gluaisteáin paisinéirí nua agus le haghaidh feithiclí tráchtála éadroma nua

caillteanais fuinnimh ó innill dócháin inmheánaigh agus is é an toradh atá air sin as a dtagann laghdú as cuimse ar úsáid fuinnimh deiridh in aghaidh an chiliméadair. Léirítear sa chainníochtú ar sprioc fhoriomlán an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh an laghdú ar úsáid fuinnimh in earnáil an iompair mar gheall ar reachtaíocht i dtaobh CO_2 feithiclí. Cruthóidh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh sineirgí le bearta na Straitéise Soghluaisteachta Inbhuanaithe agus Cliste. Cé go mbeidh an tsolúbthacht agus an lánrogha iomlán ag na Ballstáit maidir le rogha na mbeart chun an laghdú ar úsáid fuinnimh in earnáil an iompair a bhaint amach, déanfar glacadh na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh in earnáil an iompair a dhreasú leis an Treoir. Comhlánaíonn an Plean Gníomhaíochta don Gheilleagar Ciorclach an Treoir ón Aontas Eorpach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh freisin. Má dhéantar táirgí agus bonneagair le haghaidh saolréanna níos faide a dhearadh, nó má dhéantar athúsáid agus athchúrsáil ar amhábhair, is lú an méid fuinnimh a ídítear agus astaíochtaí gás ceaptha teasa le linn shaolré na dtáirgí agus na mbonneagar. Sa Straitéis 'Rabhartha Athchóiriúcháin', dírítear ar a áirithiú go mbeidh foirgnimh na hEorpa níos tíosaí ar fhuinneamh, go mbeidh níos lú carbóin iontu le linn a saolré iomlán agus go mbeidh siad níos inbhuanaithe. Is féidir le prionsabail an gheilleagair chiorclaigh truailliú agus astaíochtaí gás ceaptha teasa ábhar-bhainteacha a laghdú, ar astaíochtaí iad a bhaineann le hathchóiriú foirgneamh.

2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT

- **Bunús dlí**

Tá an togra seo bunaithe ar Airteagal 194(2) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, arb é an bunús dlí é le bearta maidir le fuinneamh é. Is é is aidhm do na bearta atá beartaithe éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú ar fud na n-earnálacha agus ar fud an tslabhra fuinnimh ina iomláine, agus ar an gcaoi sin saothraítear leo ceann de na cuspóirí a liostaítear in Airteagal 194, eadhon, éifeachtúlacht fuinnimh agus coigilt fuinnimh a chur chun cinn i gcomhréir le hAirteagal 194(1)(c). Is iomchuí an Conradh a úsáid toisc go bhfuil bunús dlí sonrach ann i gcomhair cúrsaí fuinnimh.

- **Coimhdeacht (maidir le hinniúlacht neamheisiach)**

Tugtar aghaidh ar phrionsabal na coimhdeachta sa togra seo toisc nach bhfuil inniúlachtaí eisiacha ag an Aontas maidir le beartas fuinnimh in-athnuaite. Is forbairt é an togra ar an méadú atá ag teacht ar thábhacht na héifeachtúlachta fuinnimh mar dhúshlán polaitiúil agus eacnamaíoch agus ar an dlúthghaol atá aige le réimsí beartais maidir le slándáil an tsoláthair fuinnimh, an t-athrú aeráide, an margadh inmheánach agus forbairt eacnamaíoch agus sóisialta.

An gá le gníomhaíocht ón Aontas Eorpach

Dá bhrí sin, tá údar le gníomhaíocht AE ar bhonn na coimhdeachta i gcomhréir le hAirteagal 191 CFAE ós fíor é go gcuireann comhordú ar an leibhéal Eorpach le slándáil fuinnimh agus le tairbhí comhshaoil agus aeráide. Is ionann na fadhbanna bunúsacha is cúis le gannchion coigiltis fuinnimh (i gcomparáid leis an leibhéal is fearr ó thaobh na sochaí de) ar fud an Aontais agus is ann dóibh gach áit..[32]

---

32 SWD(2021) 623, roinn 2.

Tá gá le gníomhaíocht ar leibhéal an Aontais chun deimhin a dhéanamh de go gcuirfidh gach Ballstát leis an sprioc éifeachtúlachta fuinnimh atá ina ceanglas ar leibhéal an Aontais agus go mbainfear an sprioc sin amach i dteannta a chéile agus ar dhóigh éifeachtúil ó thaobh costas de. Iarrtar ar Bhallstáit a leibhéil uaillmhéine féin a leagan amach, lena n-áirítear na treochtaí a fhreagraíonn dá gcúinsí agus dá gcomhthéacs náisiúnta féin. Mar gheall ar an gcineál ionstraime atá i gceist agus ós rud é nach bhfuil an sprioc éifeachtúlachta fuinnimh ina ceanglas ar an leibhéal náisiúnta, urramaítear prionsabal na coimhdeachta. Tríd an gcomhthéacs náisiúnta agus na sainiúlachtaí náisiúnta a chur san áireamh, coinneoidh na Ballstáit an leibhéal céanna solúbthachta ó thaobh a meascán beartais, earnálacha agus an cur chuige a roghnú chun an coigilteas fuinnimh is gá a bhaint amach faoi 2030.

I bhfianaise na sprice níos airde maidir leis an aeráid, déanfaidh gníomhaíocht an Aontais gníomhaíocht náisiúnta agus áitiúil a fhorlíonadh agus a threisiú i dtreo iarrachtaí a mhéadú maidir le héifeachtúlacht fuinnimh. Foráiltear leis an Rialachán Rialachais cheana féin go mbeidh sé d'oibleagáid ar an gCoimisiún gníomhú i gcás easpa uaillmhéine ag na Ballstáit spriocanna an Aontais a bhaint amach, agus, ar an gcaoi sin, aithnítear go foirmiúil *de facto* an ról ríthábhachtach atá ag gníomhaíocht an Aontais sa chomhthéacs sin, agus dá bhrí sin tá údar le gníomhaíocht AE ar fhoras na coimhdeachta i gcomhréir le hAirteagal 191 CFAE.

Is ionann na fadhbanna bunúsacha is cúis le gannchion coigiltis fuinnimh (i gcomparáid leis an leibhéal is fearr ó thaobh na sochaí de) ar fud an Aontais agus is ann dóibh gach áit. I bhfianaise na gcostas seachtrach a bhaineann le tomhaltas fuinnimh (e.g. astaíochtaí gás ceaptha teasa, astaíochtaí truailleán aeir, slándáil fuinnimh), is dócha go dtiocfaidh tairbhí a imreoidh tionchar níos faide anonn ná teorainneacha náisiúnta as gníomhaíochtaí chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú agus úsáid fuinnimh a laghdú. I gcás fadhbanna trasteorann, ní dócha go dtiocfaidh na torthaí is fearr as gníomhaíocht na mBallstát. I bhfianaise sprioc aeráide níos airde, lena n-éilítear sprioc éifeachtúlachta fuinnimh níos airde, is gá go ndéanfaidh an Aontais gníomhaíocht náisiúnta agus áitiúil a fhorlíonadh agus a neartú.

Ina theannta sin, urramaítear prionsabal na coimhdeachta i bhfianaise ghné shonrach na hionstraime agus ós rud é nach bhfuil an sprioc éifeachtúlachta fuinnimh ceangailteach ar an leibhéal náisiúnta. Coinníonn na Ballstáit an leibhéal céanna solúbthachta ó thaobh a meascán beartais, na hearnálacha agus an cur chuige a roghnú chun an coigilteas fuinnimh is gá a bhaint amach faoi 2030, tríd an gcomhthéacs náisiúnta agus na sainiúlachtaí náisiúnta a chur san áireamh. Mar sin féin, is réimse beartais é an fuinneamh a bhfuil riachtanais infheistíochta arda ag gabháil leis.

Is féidir le cur chuige comhordaithe ar leibhéal an Aontais muinín, iontaofacht agus leanúnachas a chruthú, rud a mhéadódh an dóchúlacht go ndéanfadh gníomhaithe éagsúla infheistiú agus páirt a ghlacadh. Is féidir le beartais ar leibhéal an Aontais aistriú cóir agus cothrom a chruthú freisin do thíortha agus do réigiúin a bhfuil geilleagair acu a bhféadfadh tionchar suntasach a bheith ag athruithe ar struchtúr tionsclaíoch nó ar fhostaíocht mar thoradh ar an aistriú fuinnimh i dtreo dícharbónú.

Le gníomhaíocht chomhordaithe ar leibhéal an Aontais, ina theannta sin, is féidir aird níos fearr a thabhairt ar na cumais éagsúla atá ann chun gníomhú i measc na mBallstát. Bíonn costas seachtrach (éifeacht dhiúltach) ar thríú páirtí nuair a dhéantar earra nó seirbhís a tháirgeadh nó a thomhailt.

Breisluach an Aontais Eorpaigh

Is sásra ríthábhachtach iad beartais éifeachtúlachta fuinnimh chun astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú agus cuidíonn siad le tairbhí comhshaoil, eacnamaíocha agus sóisialta a bhaint amach amhail cáilíocht aeir níos fearr, billí fuinnimh laghdaithe agus sláinte níos fearr. Is spriocanna comhchoiteanna iad spriocanna fuinnimh agus aeráide an Aontais le haghaidh 2030. I ndáil leis an méid sin, is fearr an seans atá ag beartais chomhordaithe an Aontais an tAontas a iompú ina ilchríoch a bheidh neodrach ó thaobh aeráide de faoi 2050. Cur chuige comhchoiteann is ea an bealach is éifeachtaí chun a áirithiú go gcomhlíonfar gealltanais idirnáisiúnta.

Ní mór gníomhaíochtaí nithiúla a dhéanamh ar leibhéal na mBallstát chun tomhaltas fuinnimh a laghdú. Mar sin féin, tá gá le creat éifeachtach le haghaidh na ngníomhaíochtaí sin ar leibhéal an Aontais. Le cur chuige comhordaithe agus comhchuibhithe ar leibhéal an Aontais, cumasófar agus feabhsófar gníomhaíochtaí na mBallstát, agus áiritheofar na ceithre shaoirse. Beidh cur chuige comhchoiteann an Aontais ina chabhair, mar shampla, chun margaí móra a chruthú do sholáthróirí, d'oibrithe agus d'earraí Eorpacha, agus chun a áirithiú go mbeidh na hoibleagáidí agus na rialacha céanna i bhfeidhm. Déanfaidh sé sin an iomaíocht a chosaint agus a threisiú. Le cur chuige comhchoiteann ar leibhéal an Aontais, beidh tomhaltóirí in ann leas a bhaint as na cearta bunúsacha céanna agus faisnéis inchomparáide inaitheanta a fháil ar fud an Aontais. Le cur chuige coiteann an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh beifear in ann aghaidh a thabhairt ar dhúshláin choiteanna ar leith amhail an gá le bochtaineacht fuinnimh a mhaolú.

Is léir ón taithí a fuarthas ó chur chun feidhme na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh go bhfuil creat coiteann de chuid an Aontais cóir go sóisialta, go laghdaíonn sé costais, go méadaíonn sé sochair ón margadh inmheánach agus gur féidir le lucht déanta beartas náisiúnta foghlaim óna chéile. Leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, déantar bearta náisiúnta agus bearta eile de chuid an Aontais a chomhlánú agus a chatalú go héifeachtach. Léiríonn beartais arna nglacadh ar leibhéal an Aontais an dlúth-idirghaol idir réimsí beartais an athraithe aeráide, slándáil an tsoláthair, inbhuanaitheacht, comhshaol, margadh inmheánach, forbairt shóisialta agus eacnamaíoch. Dá bhrí sin, is féidir éifeachtaí ar an margadh aonair maidir le fás, infheistíochtaí agus cruthú post a mheas nuair a bhíonn beartais agus bearta á gcinneadh agus á gcur chun feidhme. Thacaigh an Tascfhórsa leis sin chun iarrachtaí na mBallstát a shlógadh chun spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh 2020 a bhaint amach, lenar iarradh go mbeadh creat beartais ann a bheadh láidir, spriocdhírithe agus coiteann don éifeachtúlacht fuinnimh chun na hinfheistíochtaí riachtanacha a mhealladh, chun a áirithiú go mbainfear amach an coigilteas fuinnimh ar bhealach cóir agus cothrom.

Thairis sin, gníomhaíonn margadh aonair an Aontais mar spreagadh láidir maidir le cost-éifeachtúlacht i dtaca le laghduithe ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaint amach.

Áiritheofar le comhghníomhaíocht ón Aontas go mbainfear cuspóirí an bheartais amach go comhpháirteach ar an gcostas is ísle is féidir. Dá bhrí sin, chun na spriocanna foriomlána a bhaint amach i dteannta a chéile, is féidir leis an ngníomhaíocht chomhordaithe ar leibhéal an Aontais iarrachtaí a chumasú agus a fheabhsú ar an leibhéal náisiúnta trí chur chuige níos comhchuibhithe a áirithiú, trí chuidiú le margaí scála a chruthú do sholáthróirí Eorpacha, agus trína áirithiú go mbeidh siad faoi na hoibleagáidí agus na rialacha céanna.

Cuirfidh creat ar leibhéal an Aontais níos mó cinnteachta d'infheisteoirí ar fáil freisin. Tabharfaidh sé spreagadh ginearálta ar fud an mhargaidh aonair ina iomláine chun infheistíocht a dhéanamh i dtáirgí de gach cineál atá níos éifeachtúla ó thaobh fuinnimh de. Sa sainmhíniú ar chuspóirí an Aontais agus ar chuspóirí náisiúnta, tugtar léiriú soiléir ar an méid a bhfuiltear ag súil leis ó thaobh éifeachtúlachta fuinnimh de, agus cuidíonn sé le méid an

mhargaidh do tháirgí agus do sheirbhísí atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de a shainiú. Leis sin tabharfar comhartha do sholáthróirí agus do mhonaróirí go ndéanfaidh siad iarracht níos mó i bhforbairt táirgí i ndáil leis seo.

Teastaíonn faisnéis fhiúntach, chruinn agus intuigthe maidir le húsáid fuinnimh, costais ghaolmhara, agus rochtain éasca ar mhargadh iomaíoch d'ábhair thógála (fuinneoga, insliú, etc.), réitigh téimh agus fuaraithe, agus táirgí eile a chabhraíonn le héifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú, chun éifeachtúlacht fuinnimh a bhaint amach.

Bearta earnáilsonracha, atá dírithe mar shampla ar earnáil an téimh agus an fhuaraithe, chun a áirithiú go dtabharfar aird iomchuí ar na hearnálacha sin inar gá an laghdú is mó ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaint amach. Cinntíonn pleanáil chomhchuibhithe cáilíocht inchomparáide na mbeartas agus na mbeart náisiúnta. Áirithítear leis freisin go mbeidh faisnéis struchtúrtha ar fáil faoi na cuspóirí agus na pleananna earnála sna Ballstáit, rud a chuideoidh leis na Ballstáit agus le rannpháirtithe sa mhargadh a gcuid gníomhaíochtaí a phleanáil. I gcás téamh agus fuarú, cuidíonn sé chun margadh leordhóthanach a áirithiú a mbeidh comhchaighdeáin aige do sholáthraithe trealaimh ardéifeachtúlachta le haghaidh téamh agus comhghiniúint ceantair, chun costais a laghdú agus chun iad a spreagadh chun nuáil a dhéanamh agus chun a dtairiscint a fheabhsú.

Trí ghníomhú ar leibhéal an Aontais, is féidir dul i ngleic le roinnt bacainní ar infheistíochtaí poiblí agus príobháideacha, agus aghaidh a thabhairt ar an easpa comhordaithe idir comhlachtaí éagsúla um údarú ar an leibhéal náisiúnta agus an cumas riaracháin a spreagadh chun tionscadail trasteorann agus scéimeanna tacaíochta a chur chun feidhme.

Leagtar síos go bunúsach leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an cuspóir foriomlán maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, ach fágtar formhór na ngníomhaíochtaí atá le déanamh chun an cuspóir sin a bhaint amach faoi na Ballstáit. Fágann cur i bhfeidhm an phrionsabail 'Tús Áite don Éifeachtúlacht Fuinnimh' go mbeidh solúbthacht ann do na Ballstáit. Leagtar síos spriocanna ceangailteacha éifeachtúlachta fuinnimh ar leibhéal an Aontais sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, ach ní bhunófar léi spriocanna ceangailteacha ar an leibhéal náisiúnta ó thaobh 2020 agus 2030 de. Ba cheart do na Ballstáit a rannchuidiú a bhunú chun sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach ar bhonn comhchoiteann agus an fhoirmle dá bhforáiltear sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh á cur san áireamh. Le hoibleagáid chun laghdú bliantúil ar thomhaltas fuinnimh san earnáil phoiblí a bhaint amach, áiritheofar go gcomhlíonfaidh an earnáil phoiblí a ról eiseamláireach, cé go mbeidh solúbthacht iomlán fós ag na Ballstáit maidir leis an rogha i ndáil le bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun an laghdú is gá ar thomhaltas deiridh fuinnimh a bhaint amach. Ina theannta sin, leanfaidh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh de ráta bliantúil athchóirithe is gá a sholáthar maidir le hachar urláir na bhfoirgneamh. Leathnaítear raon feidhme na hoibleagáide sin chuig foirgnimh ar le gach comhlacht poiblí ar chríoch Ballstáit iad. Áiritheofar leis an mbeart sin go leanfaidh na Ballstáit ar aghaidh le dea-shampla a thabhairt trí uasghrádú a dhéanamh ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh faoina seilbh, agus ag an am céanna an tsolúbthacht a choinneáil maidir leis an rogha beart. Ina theannta sin, soláthrófar leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an creat is gá chun feidhmíocht ard-éifeachtúlachta fuinnimh táirgí, seirbhísí, oibreacha agus foirgneamh arna gceannach ag comhlachtaí poiblí a áirithiú, agus chun machnamh a dhéanamh, i gcás inarb iomchuí, ar ghnéithe a bhaineann le hinbhuanaitheacht níos leithne, leis an ngeilleagar sóisialta, comhshaoil agus ciorclach. Le cur chuige comhchuibhithe, lena n-áirítear gnéithe éifeachtúlachta fuinnimh sna próisis tairisceana a chur san áireamh, caomhnófar iomaíocht, áiritheofar coigilteas fuinnimh fadtéarmach agus cost-éifeachtach agus foráil ann maidir le leanúintí ar aghaidh margaí scála. Cuirfidh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh síneadh leis an gcoigilteas fuinnimh tríd an ráta coigiltis a

mhéadú. Ba cheart do na Ballstáit leanúint de choigilteas fuinnimh bliantúil nua a bhaint amach ó bhearta beartais ar fud na n-earnálacha go léir. Ós rud é gur beart éifeachtach í an oibleagáid coigiltis fuinnimh chun éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú in earnálacha éagsúla, is uirlis éifeachtach í freisin chun tacú leis na Ballstáit an bhochtaineacht fuinnimh a laghdú. Dá bhrí sin, ceanglóidh an oibleagáid coigiltis fuinnimh ar na Ballstáit sciar ríofa aonair den mhéid iomlán coigiltis fuinnimh is gá i leith custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta, a bhaint amach. Is féidir le cur chuige comhchuibhithe rannchuidiú le haistriú fuinnimh díreach do shaoránaigh Eorpacha uile. Leis an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh, coinnítear solúbthacht iomlán do na Ballstáit maidir leis na cineálacha beart beartais, méid, raon feidhme agus inneachar na mbeart sin. Áiritheofar leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an leibhéal céanna ceart bunúsach conarthach do shaoránaigh Eorpacha uile maidir le téamh, fuarú agus uisce te tí. Cé go n-éileoidh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh go gcuirfí cearta conarthacha bunúsacha áirithe custaiméirí chun feidhme, ní chuirfí srian leis na hinniúlachtaí náisiúnta. Tá gá freisin le cothrom iomaíochta amháin ar fud an Aontais maidir le faisnéis do thomhaltóirí agus gníomhaíochtaí múscailte feasachta. Ceanglaítear ar na Ballstáit bearta iomchuí a dhéanamh, ach is dá rogha féin fós dearadh nithiúil na ngníomhaíochtaí sin. Léiríonn tionchair uile-Aontais na géarchéime eacnamaíche agus sláinte go bhfuil gá freisin le cur chuige comhchuibhithe chun custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh agus iad siúd atá thíos leis an mbochtaineacht fuinnimh a chumhachtú agus a chosaint.

Chun an leibhéal céanna cosanta agus cumhachtaithe a áirithiú, ceanglaítear leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme agus a mhaoiniú mar thosaíocht i measc na ndaoine sin, rud a thacóidh freisin leis na Ballstáit agus éifeachtaí dáileacháin á maolú acu. Éascóidh líonra saineolaithe gníomhaíochtaí na mBallstát ina leith sin agus ba cheart é a bheith bunaithe sna Ballstáit go léir. Cé go bhfuil gá le hiniúchtaí éigeantacha fuinnimh d’fhiontair mhóra, toisc gur féidir le coigilteas fuinnimh a bheith suntasach, coimeádfaidh na Ballstáit solúbthacht chun cláir a fhorbairt chun FBManna a spreagadh le hiniúchtaí fuinnimh a dhéanamh. Maidir le hearnáil an téimh agus an fhuaraithe, coinníonn na Ballstáit a n-inniúlachtaí measúnú cuimsitheach a dhéanamh ar an acmhainneacht comhghiniúint ardéifeachtúlachta agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a bheith ann, agus féadfaidh siad díolúintí a dheonú i réimse aisghabhála an dramhtheasa trí chomhghiniúint ardéifeachtach nó trí líonra téimh nó fuaraithe ceantair a sholáthar. Leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, beidh na Ballstáit in ann bearta agus nósanna imeachta a thabhairt isteach chun suiteálacha comhghiniúna a chur chun cinn. Chun cuidiú le margadh aonair a chruthú, ba cheart do na Ballstáit uile, do na hÚdaráis Rialála Náisiúnta, d’oibreoirí córais tarchurtha agus dáileacháin, prionsabal 'Tús Áite don Éifeachtúlacht Fuinnimh' a chur i bhfeidhm agus deireadh a chur le gach beart rialála, teicniúil agus neamhrialála d’fheabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh in oibriú na líonraí fuinnimh. D’fhanfadh forbairt margaidh i gcomhair seirbhísí fuinnimh chun a áirithiú go mbeadh an t-éileamh ar sheirbhísí fuinnimh agus soláthar seirbhísí fuinnimh araon ar fáil faoi réir rogha na mBallstát. Choinneodh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an tsolúbthacht do na Ballstáit gníomhaíocht a dhéanamh chun bacainní rialála agus neamhrialála ar fheabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a shainaithint agus chun aghaidh a thabhairt orthu. Spreagfaí na Ballstáit agus na réigiúin leas iomlán a bhaint as na Cistí Struchtúracha agus Infheistíochta agus as saoráidí maoiniúcháin eile chun infheistíochtaí i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a spreagadh, chun bochtaineacht fuinnimh a mhaolú, agus chun maolú a dhéanamh ar aon éifeacht dáileacháin ar chustaiméirí leochaileacha agus ar úsáideoirí deiridh, ar dhaoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus orthu siúd a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta.

Dá bhrí sin, comhlíonann an togra prionsabal na coimhdeachta.

- **Comhréireacht**

Bunaithe ar an Measúnú Tionchair[33] a ghabhann leis seo agus i gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, ar an iomlán ní théann na modhnuithe atá beartaithe thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí a bhaint amach d'fhonn uaillmhian níos airde i dtaobh éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach i bhfianaise na sprice méadaithe aeráide le haghaidh 2030. Maidir leis na spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh, tá na leasuithe comhréireach le huaillmhian riachtanach an Aontais i gcomhréir leis an sprioc mhéadaithe aeráide de laghdú 55 % ar a laghad ar astaíochtaí GCT mar atá molta sa Phlean um Sprioc Aeráide. Le roinnt leasuithe leagadh síos spriocanna agus oibleagáidí sonracha ar údaráis phoiblí coigilteas fuinnimh a bhaint amach i réimsí áirithe – an earnáil phoiblí agus bochtaineacht fuinnimh, a bheidh comhréireach ar an iomlán. Maidir leis an oibleagáid coigiltis fuinnimh don earnáil phoiblí, sainmhínítear comhlachtaí poiblí sa Treoir maidir le Soláthar Poiblí 2014/24/AE (údaráis chonarthacha). Bheadh ar na Ballstáit bunachar sonraí a bhunú le comhlachtaí poiblí, lena n-áirítear a dtomhaltas fuinnimh bliantúil. Leis an oibleagáid atá beartaithe maidir le tomhaltas fuinnimh a laghdú, fágtar solúbthacht shuntasach ann do na Ballstáit maidir le cá háit agus conas a d'fhéadfaí coigilteas fuinnimh a bhaint amach. I bhfianaise na gcostas agus na dtairbhí a d'fhabhródh ó bhearta coigiltis a chur chun feidhme, meastar go bhfuil an iarracht sin éifeachtach seachas iomarcach. Is aidhm é freisin trí bhíthin an togra aghaidh a thabhairt ar na tionchair dáileacháin a eascraíonn as an trádáil astaíochtaí a leathnú amach go foirgnimh agus iompar. Dá leagfaí síos sainmhínithe agus oibleagáidí go háirithe maidir le téamh agus fuarú, bheadh sé comhréireach leis an gcoigilteas breise fuinnimh agus leis na sineirgí leis na hionstraimí eile a d'fhéadfaí a bhaint amach san earnáil sin. Tá comhréireacht na gceanglas breise faireacháin agus tuairiscithe ag brath ar an gcothromaíocht idir costais mhéadaithe agus coigiltis a bhaintear amach mar gheall ar thuiscint níos fearr ar thionchar na mbeart ábhartha.

Mar sin, tá an leibhéal sriantachta a chuirtear i bhfeidhm i gcomhréir leis an gcuspóir.

- **An rogha ionstraime**

Is Treoir í an ionstraim a roghnaíodh, treoir ar gá do na Ballstáit í a chur chun feidhme. Is ionstraim iomchuí í an Treoir toisc go sainítear go soiléir inti cuspóirí an Aontais atá le baint amach, agus ag an am céanna go bhfágtar solúbthacht leordhóthanach ann do na Ballstáit í a chur chun feidhme ar an mbealach a oireann dá gcúinsí náisiúnta féin.

Tugtar le chéile sa togra códú agus leasú ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh. I gcomhthéacs Eoraip na ndaoine, cuireann an Coimisiún an-bhéim ar shimpliú agus ar shoiléiriú dhlí an Aontais ionas go mbeidh sé níos soiléire agus níos so-aimsithe do na saoránaigh agus, dá réir sin, go gcruthófar deiseanna nua dóibh agus seans úsáid a bhaint as na cearta sonracha a bhronnann sé orthu. Tá leasú substainteach ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, a leasaíodh roinnt uaireanta, i gceist leis an togra.

Chun an dá phróiseas, an t-athbhreithniú agus na próisis chódaithe a ailíniú, molann an Coimisiún Athmhúnlú ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh. Cuidíonn teicníc an

---

33 SWD(2021) 623.

athmhúnlaithe le simpliú reachtaíocht an Aontais trí fhoráil maidir le téacs reachtach aonair a ghlacadh, ar téacs é lena ndéantar ag an am céanna an leasú inmhianaithe, an leasú sin a chódú anuas ar chinn a bhí ann roimhe sin, na forálacha gan athrú ó ghníomh roimhe sin a chódú, agus déantar an gníomh sin agus na gníomhartha leasaitheacha a bhí ann roimhe sin a aisghairm. Ar an ábhar sin, is ionstraim iomchuí an Treoir athmhúnlaithe agus tá sí i gcomhréir le gealltanas an Choimisiúin faoi mhír 46 den Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le reachtóireacht níos fearr[34]. Gabhfaidh an gníomh dlí nua ionad an ghnímh roimhe sin 2012/27/AE agus aisghairfear é.

I gcás uimhreacha nua a bheith tugtha do na hAirteagail, taispeántar an comhghaol idir an tseanuimhir agus an uimhir nua i dtábla a leagtar amach in Iarscríbhinn XVI a ghabhann leis an Treoir athmhúnlaithe.

3. TORTHAÍ Ó MHEASTÓIREACHTAÍ EX POST, Ó CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHARA AGUS Ó MHEASÚNUITHE TIONCHAIR

- **Meastóireacht ex post ar an reachtaíocht atá ann**[35]

Tá an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh ábhartha i gcónaí maidir le héifeachtúlacht fuinnimh mhéadaithe a bhaint amach san Aontas agus rannchuidiú le sprioc aeráide mhéadaithe 55 %. Tá tairbhí eile ag baint léi freisin, amhail an spleáchas ar allmhairí fuinnimh a laghdú agus an nuálaíocht agus an t-iomaíochas a spreagadh. Is léir ón meastóireacht gur faoin Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh atá sé a áirithiú go ndéanfaidh na Ballstáit gníomhaíochtaí i réimsí sonracha ídithe fuinnimh. Léirítear i staidéir éagsúla a rinne an Coimisiún, chomh maith le fianaise ó pháirtithe leasmhara[36], go bhfuil scóip shuntasach ann fós d’infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh agus coigilteas costéifeachtach in earnálacha eacnamaíocha na mBallstát agus sa tsochaí i gcoitinne, fiú i gcás na dteicneolaíochtaí atá ann cheana.

Mar sin féin, faoi chuimsiú ‘an ghnó mar is gnách’, agus níos mó arís mar thoradh ar thionchair dhíobhálacha shocheacnamaíocha agus caillteanais ioncaim mar thoradh ar ghéarchéim Covid-19, bheadh sciar mór den éifeachtúlacht fuinnimh agus den acmhainneacht coigilte fuinnimh sin fós gan saothrú, ar a n-áirítear i measc na gcúiseanna teipeanna sa mhargadh agus teipeanna rialála, rud a chuireann cosc ar infheistíochtaí agus gníomhaíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh atá cost-éifeachtach a dhéanamh. I bhfianaise na hacmhainneachta suntasaí coigiltis fuinnimh, tá gá le gníomhaíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn tuilleadh agus deireadh a chur le bacainní ar iompraíocht atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de, lena n-áirítear le haghaidh infheistíochtaí.

Léirítear sa mheastóireacht go ndealraíonn sé go bhfuil drogall ar na hearnálacha poiblí ceanglais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a chur san áireamh go córasach sa soláthar, go príomha mar gheall ar phraghas ceannaigh. Dá bhrí sin, tá deis ann an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a neartú agus a shruthlíniú ionas go gcuideoidh sí leis an sprioc

[34] IO L 123, 12 Bealtaine 2016, lch.1.
[35] SWD(2021) 623.
[36] Féach e.g. https://www.eiif.org/sites/default/files/2020-12/EiiF_White%20paper_2020_REV.15.pdf.

aeráide níos airde agus cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip a bhaint amach. Ina theannta sin, d'fhéadfadh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh dul i ngleic ar bhealach níos fearr le dúshláin shocheacnamaíocha amhail custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh a chosaint agus a chumhachtú, agus bochtaineacht fuinnimh a mhaolú. Maidir le tionscail, léirítear sa mheastóireacht gur dócha go mbeidh aineolas ag an gcuid is mó de na gnólachtaí ina bhac nach beag ar an ábhar nach eol dóibh cad iad na deiseanna teicniúla coigilte fuinnimh atá ar fáil, nó cad iad na buntáistí eacnamaíocha a d'fhéadfadh a bheith ann don ghnó.

Ó thaobh éifeachtachta de, tháinig feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh ar fud an Aontais mar thoradh ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a bhuí lena spriocanna (go háirithe Airteagal 3 agus Airteagal 5) agus le bearta ceangailteacha (go háirithe Airteagal 7 maidir le hoibleagáidí coigiltis fuinnimh), cé nárbh leor an dul chun cinn a rinneadh maidir le baint amach spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais le haghaidh 2020. Chun an leibhéal riachtanach feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach, tá sé ag brath, den chuid is mó, ar uaillmhian na mBallstát agus cuspóirí á leagan síos acu, agus ar a n-iarrachtaí maidir le bearta éifeachtúlachta fuinnimh a fhorbairt agus a chur chun feidhme ar an leibhéal náisiúnta. Cé go leagtar síos teorainneacha tomhaltais deiridh fuinnimh agus phríomhúla don Aontas ina iomláine sa Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, agus go ndéantar foráil sa Rialachán Rialachais maidir le tuilleadh beart de chuid an Aontais mura gcomhlíontar na spriocanna, ní thacaíonn cineál táscach na sprice le baint amach na sprice. Is beart éifeachtach fós é Airteagal 7 atá freagrach as coigilteas fuinnimh a ghiniúint san earnáil foirgneamh den chuid is mó. Bhí oibleagáidí na hearnála poiblí (Airteagal 5 agus Airteagal 6) ríthábhachtach chun ról eiseamláireach na rialtas láir a léiriú maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn trí athchóirithe agus soláthar poiblí. Mar sin féin, cuireadh na bearta chun feidhme ar scála teoranta, agus cuireann roinnt teorainneacha bac ar leas a bhaint as acmhainneacht coigiltis fuinnimh san earnáil phoiblí. Bhí an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh ríthábhachtach freisin maidir le húsáid iniúchtaí fuinnimh a chur chun cinn ar fud an Aontais (Airteagal 8). Mar sin féin, tá srianta tábhachtacha ann fós amhail obair leantach a dhéanamh ar iniúchtaí agus ar dhúshláin a bhaineann le cur i bhfeidhm shainmhíniú FBManna, easpa ceanglas agus dreasachtaí chun córais bainistithe fuinnimh a chur chun feidhme. Chuidigh ceanglais Airteagal 14 maidir le téamh agus fuarú, go háirithe an ceanglas measúnuithe cuimsitheacha a bhunú, leis an tábhacht fhoriomlán agus leis an bhfeasacht ar théamh agus fuarú a mhéadú sna Ballstáit uile. Léiríodh san anailís, áfach, go raibh an tionchar foriomlán íseal, go háirithe i ngeall ar an easpa oibre leantaí a rinneadh ar na torthaí ó na measúnuithe cuimsitheacha a rinneadh i gcomhréir le hAirteagal 14, agus i ngeall ar an úsáid fhorleathan a baineadh as díolúintí a ceadaíodh. Chuidigh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh den chuid is mó le forbairt margaí seirbhísí fuinnimh agus le conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh (Airteagal 18). Mar sin féin, tá bacainní tábhachtacha fós le sárú.

I dtéarmaí éifeachtúlachta, ar an iomlán, chuidigh an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh le coigilteas fuinnimh a bhaint amach san Aontas ar bhealach costéifeachtach. Tá roinnt forálacha atá faoi réir 'coinníollachtaí' (e.g. in Airteagail 5, 6, 9-11, 14) a cheanglaítear chun gníomhú, má tá sé cost-éifeachtach/indéanta go heacnamaíoch nó go teicniúil. Thug sé solúbthacht shuntasach do na Ballstáit chun bearta a roghnú. Mar sin féin, níor léirigh na Ballstáit i gcónaí conas a bunaíodh an fhéidearthacht. Níl aon táscairí ann maidir le difríochtaí suntasacha i méid na gcostas i measc na mBallstát i gcás fhormhór fhorálacha na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh, cé is moite d'Airteagal 7 (braitheann na costais ar dhearadh agus ar raon feidhme an bhirt).

Maidir le comhleanúnachas, tá an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh comhleanúnach ar an iomlán le beartais fuinnimh agus aeráide níos leithne, ach mar sin féin, i ngeall ar na hidirnaisc atá ag dul i méid leis an bhfuinneamh in-athnuaite agus le CTA AE is gá cuíchóiriú a dhéanamh ina leith agus aghaidh a thabhairt ar laghdú an ualaigh riaracháin. Ina theannta sin, is gá forálacha na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a oiriúnú chun tacú le cuspóirí maidir le dícharbónú agus truailliú nialasach i gcomhthéacs na dtionscnamh faoin gComhaontú Glas don Eoraip.

Maidir le breisluach an Aontais, bhí idirghabháil an Aontais ríthábhachtach chun feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach ar fud an Aontais. Is léir nach mbeadh an rath céanna ar an scála sin a breathnaíodh murach an sprioc ar leibhéal an Aontais agus na bearta ceangailteacha. Mar sin féin, tá scóip ann roinnt forálacha a neartú agus a chuíchóiriú chun a áirithiú go mbainfear amach na hiarrachtaí is gá leis an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh i bhfianaise sprioc aeráide níos airde an Aontais de 55 % ar a laghad le haghaidh 2030.

- **Comhairliúcháin leis na páirtithe leasmhara**

Foilsíodh an treochlár meastóireachta/measúnú tionchair tosaigh an 3 Lúnasa 2020 agus bhí sé ar fáil go dtí an 21 Meán Fómhair 2020.

Fuair an Coimisiún 189 bhfreagra, agus thíolaic 99 bpáirtí leasmhar ráitis fhorlíontacha agus faisnéis maidir lena bhfreagraí. Fuarthas an líon is mó freagraí ó chomhlachais ghnó (80 freagra), agus ina dhiaidh sin cuideachtaí (36 fhreagra) agus eagraíochtaí neamhrialtasacha (26 fhreagra). Ina theannta sin, eagraíodh naoi gcruinniú tiomnaithe do na páirtithe leasmhara sa tréimhse ó Mheán Fómhair go Deireadh Fómhair 2020 le grúpaí geallsealbhóirí spriocdhírithe maidir le hábhair shonracha, agus tionóladh cruinniú de ghrúpa saineolaithe ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh an 10 Samhain 2020. Ina theannta sin, sheol an Coimisiún an comhairliúchán poiblí ar líne ón 17 Samhain 2020 go dtí an 9 Feabhra 2021, i gcomhréir le rialacha an Choimisiúin maidir le Rialáil Níos Fearr. Cuimsíodh sa suirbhé ceisteanna ilroghnacha agus oscailte a chlúdaigh réimse leathan gnéithe a bhain leis an meastóireacht *ex-post* agus roghanna le haghaidh athbhreithniú ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh. Fuarthas 344 fhreagra san iomlán. Ba iad comhlachais ghnó (132 fhreagra), gnólachtaí aonair agus cuideachtaí (92 fhreagra), agus eagraíochtaí neamhrialtasacha ina dhiaidh sin (34 aighneacht) na grúpaí freagróirí ba mhó a chlúdaíodh. Chuir 21 fhreagróir freagraí isteach mar shaoránach aonair. D'fhreagair 24 údarás poiblí, lena n-áirítear údaráis náisiúnta as 9 mBallstát (an Chipir, an Eastóin, an Fhionlainn, an Fhrainc , an Ísiltír, an Liotuáin, an tSeicia, an Spáinn agus an tSualainn).

Chuir tromlach mór na bpáirtithe leasmhara (86 % de fhreagróirí) in iúl gur cheart ról lárnach a bheith ag éifeachtúlacht fuinnimh maidir le tacú le spriocanna aeráide níos uaillmhianaí le haghaidh 2030 agus maidir le neodracht carbóin an Aontais a bhaint amach faoi 2050. Thacaigh na páirtithe leasmhara den chuid is mó le neartú na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh i ndáil leis sin. Bhí tromlach na bpáirtithe leasmhara (53 %) i bhfabhar spriocanna ceangailteacha éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear ar an leibhéal náisiúnta (47 %). Chreid páirtithe leasmhara go bhfuil gá le hiarrachtaí breise éifeachtúlachta fuinnimh i bhfoirgnimh (76 %) agus in earnáil an iompair (62 %), agus ina dhiaidh sin sa tionsclaíocht (52 %) agus in TFC (40 %).

Cuireadh san áireamh tuairimí na bpáirtithe leasmhara, mar a cuireadh in iúl iad sa chomhairliúchán poiblí agus le linn na gceardlann, agus na roghanna beartais éagsúla ar na réimsí beartais faoi seach á leagan amach sa Mheasúnú Tionchair.

I mí an Mheithimh, d'óstáil an Coimisiún Eorpach éisteacht leis na comhpháirtithe sóisialta Eorpacha maidir leis an bpacáiste '*Fit for 55*'. Iarradh ar na comhpháirtithe sóisialta Eorpacha a dtuairimí tosaigh a roinnt maidir leis an bpacáiste seo agus a dtuairimí a chur in iúl maidir leis na bearta agus na sásraí tionlacain a d'fhéadfaí a chur i bhfeidhm chun a chinntiú nach bhfágfar aon duine ar lár. Ardaíodh an gá atá le hidirghníomhaíochtaí níos láidre idir Colún Eorpach na gCeart Sóisialta agus an Comhaontú Glas don Eoraip agus míníodh gur cheart do chuspóirí an dá ghné sin a bheith mar a bheadh dhá bhruach den abhainn chéanna.

- **Bailiú agus úsáid saineolais**

Ba é an staidéar tacaíochta COWI an t-aon chonradh amháin a bhí beartaithe go sainráite chun tacú go díreach le hullmhú an Mheasúnaithe Tionchair. Tá go leor tuarascálacha eile tar éis faisnéis ábhartha a chur ar fáil. I gcás na gceanglas maidir le hiniúchadh fuinnimh rinneadh measúnú sonrach ar na fadhbanna a bhaineann leis an sainmhíniú a úsáidtear in Airteagal 8(4) den Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a chur chun feidhme.

- **Measúnuithe tionchair**

Tá an uaillmhian fhoriomlán maidir le coigilteas fuinnimh agus leibhéal na n-oibleagáidí coigiltis fuinnimh ina n-iarmhairtí ag cur chuige costéifeachtach chun an uaillmhian fhoriomlán maidir le coigilteas gás ceaptha teasa 55 % a bhaint amach. Is gnéithe breise iad na bearta a ndéantar iniúchadh orthu sa mheasúnú tionchair[37] chun tacú le bearta coigilte fuinnimh agus chun iad a chumasú, ar bearta iad lena n-éascófar infheistíochtaí i bhfeabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh agus, ar an gcaoi sin, lena laghdófar an costas foriomlán a bhaineann le coigilteas fuinnimh agus na spriocanna maidir le laghdú gás ceaptha teasa.

Rinneadh bearta a mheas i ndeich réimse éagsúla nach bhfuil comheisiatach. Tá éagsúlacht ann agus cumhdaítear bearta neamhrialála agus rialála leo. Scrúdaíodh bearta éagsúla rialála a bhfuil éagsúlacht déine ag baint leo. Chun an rogha thosaíochta a shainaithint, tá gá le breithiúnas ar an tionchar is fearr ar gach limistéar i gcodarsnacht leis an iarracht rialála agus leis an ualach riaracháin.

Is é príomhthionchar an bhirt go n-úsáideann an tAontas níos lú fuinnimh gan difear a dhéanamh do sholáthar seirbhísí inmhianaithe. Beidh comhthairbhí amhail slándáil fuinnimh níos fearr agus laghdú ar an tionchar ar an gcomhshaol ag gabháil leis an laghdú sin ar úsáid fuinnimh. Is é is cúis go príomha leis an tionchar níos ísle ar an gcomhshaol ná astaíochtaí truailleán aeir de thart ar 8 % níos ísle, ach táthar ag súil freisin go mbeidh tairbhí comhshaoil ann mar gheall ar an laghdú ar an ngá atá le soláthar breosla, ar riachtanais laghdaithe ar bhonneagar agus ar astaíochtaí níos ísle in uisce, mar shampla ó threalamh imréitigh gáis múcháin. Leis an tacaíocht phoiblí atá spriocdhírithe go hiomchuí d'athchóiriú foirgneamh, is féidir sochair shóisialta shubstaintiúla a bheith ann a bhuí le laghdú ar bhochtaineacht fuinnimh agus feabhsuithe comhchuimseacha ar shláinte an duine.

I ngach réimse, táthar ag súil, den chuid is mó, go soláthrófar an coigilteas fuinnimh trí infheistíochtaí coigilte fuinnimh a thugann an costas caipitil ar ais laistigh de chúpla bliain.

---

[37] SWD(2021) 623.

Cuirtear faisnéis faoi na hamanna aisíocaíochta a bhfuiltear ag súil leo ar fáil de réir earnála agus de réir cineáil infheistíochta.

- **Oiriúnacht rialála agus simpliú**

Is Athmhúnlú ar an Treoir é an t-athbhreithniú. Sainaithníodh sa Mheasúnú Tionchair[38] féidearthachtaí maidir leis an reachtaíocht atá ann cheana a shimpliú agus costais rialála a laghdú agus, ag an am céanna, díriú ar éifeachtacht na modhnuithe atá beartaithe. Má chuirtear deireadh leis an gcur chuige malartach maidir le foirgnimh comhlachtaí poiblí a athchóiriú, simpleofar na forálacha ós rud é nach ndíreodh sé ach ar athchóirithe amháin. Scriostar gnéithe teicniúla sonracha maidir le foirgnimh phoiblí agus roinnt díolúintí ós rud é go rialaítear iad faoin Treoir maidir le Feidhmíocht Fuinnimh Foirgneamh. Trí dheireadh a chur le coinníollachtaí cost-éifeachtúlachta, indéantachta teicniúla nó eacnamaíche maidir le ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh sa soláthar poiblí, déanfar cur chun feidhme na gceanglas maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a shimpliú, mar go mbeidh feidhm acu go cothrom maidir leis na húdaráis phoiblí uile. Beidh roghanna forbartha agus soláthair TF faoi réir réamhcheadaithe an Bhoird an Choimisiúin Eorpaigh um Theicneolaíocht Faisnéise agus um Chibearshlándáil.

A áirithiú go ndíreofar iarrachtaí iniúchóireachta fuinnimh ar úsáideoirí fuinnimh níos mó, beidh coigilteas fuinnimh níos airde go comhréireach ann, rud a d'fhágfadh laghdú suntasach ar an ualach ar ghnólachtaí a bhfuil úsáid fuinnimh níos ísle acu, chomh maith leis an ualach ar údaráis phoiblí a shimpliú, ós rud é go mbeadh critéar níos simplí acu chun measúnú a dhéanamh ar an ngá atá le hiniúchtaí agus ar líon níos lú gnólachtaí a fhíorú. Bheifí ag súil go n-aisíocfaí na costais chomhlíonta mhéadaithe do na gnólachtaí sin a fhanann faoi raon feidhme na forála trí ghlacadh méadaithe le bearta feabhsaithe costéifeachtacha.

Neartóidh leasuithe na ceanglais faireacháin agus tuairiscithe atá ann cheana, go háirithe maidir le bearta atá dírithe ar bhochtaineacht fuinnimh faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh (Airteagal 8) agus athchóiriú foirgneamh don earnáil phoiblí, rud a chinnteodh torthaí níos éifeachtaí, ach a mbeadh ualach riaracháin níos airde ar údaráis phoiblí mar thoradh orthu freisin. Dá gceanglófaí ceanglais bhreise faireacháin agus tuairiscithe maidir le soláthar poiblí agus conraitheoireacht feidhmíochta fuinnimh chuirfí tuilleadh feabhais ar éifeachtacht na bhforálacha sin, ach d'fhéadfaí an t-ualach riaracháin a mhéadú go pointe áirithe ar ghnólachtaí agus ar údaráis phoiblí.

Mar thoradh ar thuilleadh treorach agus tacaíochta a chur ar fáil i bhfianaise ghníomhaíochtaí na mBallstát, e.g. maidir le feasacht a ardú, tiocfaidh méadú gearrthéarmach ar an ualach riaracháin, ós rud é go mbeadh ar na Ballstáit na feachtais éagsúla faisnéise, na malartuithe eolais nó na scéimeanna tacaíochta a bhunú, ach meastar go mbeidh sé sin éifeachtach ó thaobh costais de sa mheántéarma mar gheall ar choigiltí méadaithe fuinnimh.

Níor cheart a chruthú leis na ceanglais tuairiscithe agus faireacháin bhreise a leagtar síos aon chóras nua comhthreomhar tuairiscithe, ach bheidís faoi réir an chreata faireacháin agus tuairiscithe atá ann cheana faoi Rialachán (AE/2018/1999).

- **Cearta bunúsacha**

---

[38] SWD(2021) 623.

Tá an togra seo ag teacht le hAirteagal 37 den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, lena bhforáiltear nach mór ardleibhéal cosanta don chomhshaol agus feabhsú cháilíocht an chomhshaoil a chomhtháthú i mbeartais an Aontais Eorpaigh agus an méid sin a áirithiú i gcomhréir le prionsabal na forbartha inbhuanaithe.

4. IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA

Ní bheidh aon impleacht ar bhuiséad an Aontais de dhroim an Togra. Bheadh costais riaracháin mheasartha ar údaráis phoiblí mar thoradh ar na leasuithe.

5. EILIMINTÍ EILE

• Pleananna cur chun feidhme, agus socruithe faireacháin, meastóireachta agus tuairiscithe

Tar éis do na comhreachtóirí an Treoir Athmhúnlaithe seo a ghlacadh le linn na tréimhse trasuímh, déanfaidh an Coimisiún na gníomhaíochtaí seo a leanas chun trasuí na Treorach a éascú:

– Tábla comhghaoil a dhréachtú a fheidhmíonn mar sheicliosta trasuímh do na Ballstáit agus don Choimisiún araon.

– Cruinnithe a eagrú le saineolaithe na mBallstát a bhfuil sé de chúram orthu na codanna éagsúla den Treoir a thrasuí chun plé a dhéanamh ar an gcaoi ar féidir iad a thrasuí agus chun amhras a réiteach, i gcomhthéacs na Treorach maidir le Gníomhaíocht Chuimsitheach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh (CA-EED) nó i bhformáid coiste.

– Infhaighteacht le haghaidh cruinnithe déthaobhacha agus glaonna leis na Ballstáit i gcás ceist shonrach maidir le trasuí na Treorach.

– Tar éis spriocdháta an trasuí, déanfaidh an Coimisiún measúnú cuimsitheach ar cé acu atá nó nach bhfuil an Treoir trasuite go hiomlán agus i gceart ag na Ballstáit.

Le Rialachán (AE) 2018/1999 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus Gníomhaíocht Aeráide, bunaíodh creat comhtháite pleanála fuinnimh agus aeráide, creat faireacháin agus tuairiscithe, chun faireachán a dhéanamh ar dhul chun cinn i dtreo na spriocanna aeráide agus fuinnimh i gcomhréir le ceanglais trédhearcachta Chomhaontú Pháras. Bhí ar na Ballstáit a bpleananna comhtháite náisiúnta don fhuinneamh agus don aeráid a chur faoi bhráid an Choimisiúin faoi dheireadh 2019, lena gcumhdaítear na cúig ghné den Aontas Fuinnimh don tréimhse 2021-2030. Ní mór do na Ballstáit tuarascáil a thabhairt gach re bliain ar an dul chun cinn a dhéanfar i gcur chun feidhme na bpleananna agus ina theannta sin, faoin 30 Meitheamh 2023, ní mór dóibh an Coimisiún a chur ar an eolas faoina ndréacht nuashonruithe ar na pleananna, agus beidh na nuashonruithe deiridh le déanamh an 30 Meitheamh 2024. Chumhdófaí leis an nuashonrú sin aon spriocanna nua a chomhaontófar san athbhreithniú ar an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh. Meastar go raibh an córas tuairiscithe seo faoin Rialachán Rialachais éifeachtach maidir le faireachán a dhéanamh ar dhul chun cinn na mBallstát i dtreo rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh ar leibhéal an Aontais agus ar an leibhéal náisiúnta.

Rinneadh foráil maidir leis an togra seo le haghaidh forálacha nua a bhaineann go príomha le ranníocaíochtaí náisiúnta a shocrú, le sásraí chun bearna a líonadh agus le hoibleagáidí tuairiscithe. Ba cheart na tograí sin a aistriú agus a chuíchóiriú le Rialachán Rialachais (AE) 2018/1999, a luaithe a dhéanfar athbhreithniú air chun ceanglais fhorluiteacha a sheachaint.

D’fhéadfadh sé gur ghá athmheasúnú a dhéanamh ar roinnt forálacha den Rialachán Rialachais freisin i bhfianaise na n-athruithe a mholtar sa Treoir seo.

Moltar meastóireacht ar leibhéal uaillmhéine Airteagail 4, 5, 6 agus 8 in Airteagal 33 den Treoir athmhúnlaithe seo.

- **Doiciméid mhíniúcháin (le haghaidh treoracha)**

Tugann an Treoir maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh isteach airteagal nua (Airteagal 3) maidir le céadphrionsabal na hÉifeachtúlachta Fuinnimh chun a chinntiú go gcuirtear an prionsabal i bhfeidhm i gcás inarb ábhartha agus go ndéantar faireachán ceart tríd is tríd. Ní shonraítear sa Treoir an chaoi ar cheart an méid sin a dhéanamh i bhfianaise raon feidhme leathan chur i bhfeidhm an phrionsabail. Chun cur chun feidhme fhorálacha na Treorach maidir le hÉifeachtúlacht Fuinnimh a éascú, eiseoidh an Coimisiún Eorpach moladh do na Ballstáit lena n-áirítear treoir maidir le conas ba cheart an prionsabal a léirmhíniú agus a chur i bhfeidhm i gcomhthéacsanna éagsúla. Ba cheart go gcuideodh an doiciméad treorach seo le hoibríochtúlacht an phrionsabail.

Mar thoradh ar an rialú a thug Cúirt Bhreithiúnais na hEorpa sa Choimisiún vs an Bheilg (cás C-543/17), ní mór do na Ballstáit faisnéis atá soiléir agus beacht go leor a chur leis na fógraí a thugann siad faoi bhearta náisiúnta trasuite, agus na forálacha sin den dlí náisiúnta lena dtrasuitear na forálacha de threoir a thabhairt le fios. Ní mór foráil a dhéanamh maidir leis sin le haghaidh gach oibleagáid, ní hamháin ag ‘leibhéal na n-airteagal’.

- **Míniúchán mionsonraithe ar fhorálacha sonracha an togra**

Is iad seo a leanas na príomhfhorálacha lena ndéantar Treoir 2012/27/AE a athrú go substaintiúil nó lena gcuirtear eilimintí nua leis:

Leagtar síos le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 4 sprioc cheangailteach mhéadaithe éifeachtúlachta fuinnimh don Aontas maidir le tomhaltas deiridh agus tomhaltas príomhúil, chomh maith le rannchuidithe táscacha náisiúnta maidir le héifeachtúlacht fuinnimh agus cuirtear foirmle ar fáil do na Ballstáit chun a rannchuidithe a ríomh. Leagtar síos spriocanna an Aontais i dtéarmaí an leibhéil tomhaltais deiridh agus phríomhúil fuinnimh atá le baint amach in 2030 agus sloinntear an leibhéal uaillmhéine trí na leibhéil sin a chur i gcomparáid le réamh-mheastacháin na gCás Tagartha 2020 le haghaidh 2030. Léiríonn an leibhéal uaillmhéine a chuirtear in iúl ar bhealach den sórt sin na hiarrachtaí breise i gcomparáid leis na hiarrachtaí atá ar bun nó a léirítear sna Pleananna Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide. Na comparáidí leis an mbonnlíne roimhe sin arb í réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 le haghaidh 2030 agus luachanna stairiúla ó 2005 í, coinnítear iad sna haithrisí.

Tá rannchuidithe náisiúnta táscach i gcónaí ag cur i gcoinne thromlach na mBallstát i leith spriocanna ceangailteacha náisiúnta arna gcur in iúl le linn an chomhairliúcháin phoiblí agus i bhfóraim eile. Mar sin féin, moltar tagarmharcanna agus sásraí nua maidir le bearna seachadta chun na tagarmharcanna sin a moladh sa Rialachán Rialachais a chomhlánú.

Tugtar isteach in Airteagal 3 foráil nua maidir leis an bprionsabal um Éifeachtúlacht Fuinnimh ar dtús, chun an bunús dlí a chur ar fáil chun an prionsabal a chur i bhfeidhm, agus an t-ualach riaracháin á íoslaghdú ag an am céanna. Áirítear ann oibleagáid réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a chur san áireamh i gcinntí beartais agus infheistíochta i gcórais fuinnimh agus in earnálacha neamhfhuinnimh, lena n-áirítear tithíocht shóisialta.

Tugtar isteach le hAirteagal 5 oibleagáid don earnáil phoiblí a tomhaltas fuinnimh le haghaidh seirbhísí poiblí agus suiteálacha comhlachtaí poiblí a laghdú. Is féidir é seo a dhéanamh in

aon fho-earnáil den earnáil phoiblí, lena n-áirítear iompar, foirgnimh phoiblí, pleanáil spásúil agus bainistiú uisce agus bainistiú dramhaíola i measc earnálacha eile.

Le hAirteagal 6 leathnaítear raon feidhme na hoibleagáide athchóiriúcháin. Cuirfear an oibleagáid i bhfeidhm anois maidir le gach comhlacht poiblí ar gach leibhéal riaracháin agus i ngach earnáil de ghníomhaíochtaí comhlachtaí poiblí, lena n-áirítear cúram sláinte, oideachas agus tithíocht phoiblí, áit a bhfuil na foirgnimh faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí. Tabharfaidh sé sin tairbhí an athchóirithe ar fhoirgnimh phoiblí níos gaire do gach duine i ngach Ballstát agus méadóidh sé líon na n-athchóirithe san earnáil phoiblí. Tá Airteagal 6 dírithe ar chaighdeán fuinnimh na bhfoirgneamh maidir lena mbeith beagnach saor ó astaíochtaí carbóin (NZEB) a chomhlíonadh, ar caighdeán feabhsaithe é ó thaobh costais de le haghaidh athchóirithe. Tá an ráta athchóirithe fós 3 % ar a laghad, arb é an comhainmneoir is ísle i gcomhair íosráta athchóirithe é, cé go n-aithnítear go bhfuil ceanglais agus caighdeáin athchóiriúcháin níos airde don earnáil phoiblí glactha cheana féin ag roinnt Ballstát, réigiún agus cathracha. Ar deireadh, scriostar na roghanna eile a lig do na Ballstáit coigilteas fuinnimh comhchosúil a bhaint amach trí bhearta eile seachas trí athchóiriú. Féadfaidh na bearta sin leanúint de bheith ag áireamh na n-oibleagáidí coigiltis fuinnimh faoi Airteagal 8 agus féadfaidh siad rannchuidiú leis an oibleagáid faoi Airteagal 8 a bhaint amach. Is é is aidhm d’Airteagal 6 athchóiriú a dhéanamh i gcomhréir leis an Straitéis 'Rabharta Athchóiriúcháin’.

Le hAirteagal 7 neartaítear na forálacha soláthair phoiblí tríd an oibleagáid a leathnú chun na ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh a chur san áireamh ar leibhéil uile an riaracháin phoiblí, agus trí dheireadh a chur le coinníollachtaí maidir le héifeachtúlacht costais agus maidir le hindéantacht theicniúil agus eacnamaíoch. Áireofar sna leasuithe foráil go bhféadfaidh na Ballstáit a cheangal ar chomhlachtaí poiblí gnéithe an gheilleagair chiorclaigh agus critéir um sholáthar poiblí glas a mheas i gcleachtais soláthair phoiblí nuair is iomchuí. Ceanglófar ar na Ballstáit tacú le comhlachtaí poiblí trí threoirlínte agus modheolaíochtaí a sholáthar maidir le measúnú ar chostais saolré, agus trí ionaid tacaíochta inniúlachta a chur i bhfeidhm agus trí úsáid a bhaint as soláthar comhiomlánaithe agus soláthar digiteach. Cheanglófaí ar na Ballstáit faisnéis a fhoilsiú maidir le tairiscintí arna mbua (i gcomhréir leis na tairseacha a leagtar amach sna treoracha maidir le soláthar poiblí).

Mar chuid de ról eiseamláireach na hearnála poiblí 7, áirítear freisin foráil go bhféadfaidh údaráis chonarthacha a cheangal ar na húdaráis chonarthacha go nochtar sna tairiscintí acmhainneacht téite domhanda foirgneamh nua (táscaire uimhriúil in $kgCO2e/m^2$ (achar an urláir atá úsáideach) le gach céim saolré arb é an meán é ar feadh bliana de thréimhse staidéir thagartha 50 bliana), go háirithe i gcás foirgneamh nua os cionn 2000 méadar cearnach. Tá sé nasctha le foráil atá dírithe ar fheasacht a mhéadú ar an ngeilleagar ciorclach agus ar shaolré iomlán na n-astaíochtaí carbóin i gcleachtais soláthair phoiblí.

Le leasuithe ar Airteagal 8, méadaítear go 1.5 % an oibleagáid choigiltis fuinnimh bhliantúil i gcás na mBallstát uile (an Chipir agus Málta san áireamh), agus áirítear leo ceanglais shonracha chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú. Ceanglaítear leis bearta beartais a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, i measc daoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus, i gcás inarb infheidhme, i measc daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta, agus an úsáid is fearr is féidir a bhaint as maoiniú poiblí agus, i gcás inarb infheidhme, an úsáid is fearr is féidir a bhaint as ioncam lamháltais an Chóras i ndáil le Trádáil Astaíochtaí. Ceanglaítear le hAirteagal 8 ar na Ballstáit a áirithiú nach mbeidh éifeachtaí díobhálacha ag meascán náisiúnta beartas ar chustaiméirí leochaileacha agus ar úsáideoirí deiridh, ar dhaoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus, i gcás inarb infheidhme, ar dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta agus go maolófar agus go laghdóidh na beartais sin an

bhochtaineacht fuinnimh. Le hAirteagal 8 ceanglaítear ar na Ballstáit sciar den mhéid iomlán coigiltis fuinnimh úsáide deiridh is gá a bhaint amach i measc custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, i measc daoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus, i gcás inarb infheidhme, i measc daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Le hAirteagal 8 bunaítear sásra maidir le bearna seachadta i ndáil leis an méid coigiltis fuinnimh is gá a bhaint amach i dtréimhse oibleagáide ar leith. Ní fhoráiltear leis an oibleagáid coigiltis fuinnimh go gcuirfear na solúbthachtaí i bhfeidhm chun an méid coigiltis fuinnimh is gá a ríomh de rogha eile amhail ón 1 Eanáir 2024 (Airteagal 8(6) go (9)). In Airteagal 9 áirítear oibreoirí córas tarchurtha mar pháirtithe faoi oibleagáid ionchasacha, agus ceadaítear do na Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid méid coigiltis fuinnimh a bhaint amach i measc custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta. In Iarscríbhinn V eisiatar cuntasacht na coigilte fuinnimh ó bhearta beartais maidir le teicneolaíochtaí díreacha dócháin breoslaí iontaise a úsáid, agus soiléirítear ann nach n-áirítear laghdú ar úsáid fuinnimh trí bhearta faoin Treoir maidir le Trádáil Astaíochtaí mar chuid de chomhlíonadh na hoibleagáide coigiltis fuinnimh, agus neartaítear an ceanglas breisíochta maidir le bearta cánachais.

Aistrítear in Airteagal 11 an critéar maidir le hiniúchtaí fuinnimh agus córais bainistithe fuinnimh ó chineál na bhfiontar chuig na leibhéil ídithe fuinnimh agus ceanglaítear leis go dtabharfaidh lucht bainistíochta na cuideachta toiliú i leith na moltaí iniúchóireachta. Ceanglaítear leis freisin córais bhainistíochta fuinnimh a bheith ag na cuideachtaí is mó a úsáideann fuinneamh, ar dócha go mbeidh siad níos éifeachtaí chun a chinntiú go ndéanfar tuilleadh infheistíochtaí coigilte fuinnimh a spárálfar ar chostas cé gur dócha go mbeidh ualach foriomlán costais níos ísle ar an gcuideachta. Ar deireadh, tugtar isteach leis an Airteagal oibleagáid maidir le faireachán a dhéanamh ar fheidhmíocht fuinnimh lárionad sonraí d'fhonn tacar 'táscairí inbhuanaitheachta lárionaid sonraí' a bhunú amach anseo.

Le hAirteagal 20 neartaítear an chosaint ar thomhaltóirí lena dtugtar isteach cearta conarthacha bunúsacha maidir le téamh ceantair, fuarú agus uisce te tí, i gcomhréir leis na cearta a tugadh isteach le Treoir (AE) 2019/944 maidir le leictreachas.

Le hAirteagal 21 neartaítear na hoibleagáidí i leith tomhaltóirí, go háirithe infhaighteacht agus soláthar faisnéise, na bearta múscailte feasachta agus an chomhairle theicniúil agus airgeadais nó an cúnamh teicniúil agus airgeadais atá ar fáil. Is struchtúir iad ionaid ilfhreastail, pointí teagmhála aonair agus sásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt a chruthú a chuideoidh go mór le custaiméirí agus le húsáideoirí deiridh a chumhachtú. Ar deireadh, áirítear san Airteagal oibleagáidí chun bacainní a bhaineann leis na dreasachtaí deighilte idir tionóntaí agus úinéirí nó i measc úinéirí a shainaithint agus a bhaint.

In Airteagal 22 déantar tagairt do choincheap na gcustaiméirí leochaileacha, ar cheart do na Ballstáit é a bhunú de bhun Airteagal 28 agus Airteagal 29 de Threoir (AE) 2019/944 agus Airteagal 3(3) de Threoir 2009/73/CE. In Airteagal 22 ceanglaítear ar na Ballstáit an coincheap sin a bhunú trí úsáideoirí deiridh a chur san áireamh freisin, úsáideoirí nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair acu le soláthróirí fuinnimh.

Tugtar isteach le hAirteagal 22 oibleagáid ar na Ballstáit bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a bhfuil tionchar ag bochtaineacht fuinnimh orthu agus, i gcás inarb infheidhme, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta, an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú. Tá sé de cheangal ar na Ballstáit bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme chun éifeachtaí dáileacháin a mhaolú ó bheartais agus ó bhearta eile, amhail bearta cánachais arna gcur chun feidhme i gcomhréir le hAirteagal 9 den Treoir seo, nó trádáil astaíochtaí a chur i bhfeidhm

faoin Treoir maidir le Scéim Trádála Astaíochtaí an Aontais Eorpaigh, agus chun cur i bhfeidhm na n-uirlisí cumasúcháin, cistiúcháin agus airgeadais a chothú. Le hAirteagal 22 neartaítear ról na líonraí saineolaithe.

Leagtar síos le hAirteagal 23 agus le hAirteagal 24 pleanáil níos doichte agus obair leantach a dhéanamh i leith measúnuithe cuimsitheacha maidir le téamh agus fuarú, lena n-áirítear leibhéil áitiúla agus réigiúnacha a chur chun cinn. Tugtar isteach leis na hAirteagail íoscheanglais maidir le córais éifeachtúla téimh agus fuaraithe ceantair, ceanglais costais is tairbhe níos leithne agus oibleagáidí níos leithne maidir le hathúsáid dramhtheasa. Méadófar na híoscheanglais maidir le téamh ceantair éifeachtúil de réir a chéile d'fhonn soláthar iomlán dícharbónaithe téimh nó fuaraithe a áirithiú i gcórais éifeachtúla téimh nó fuaraithe ceantair faoi 2050. Déanfar na ceanglais maidir leis an gcomhghiniúint ardéifeachtach a chomhlánú le critéar maidir le hastaíochtaí díreacha CO_2 ón gcomhghiniúint, nuair nach ndéantar é sin a spreagadh le foinsí inathnuaite ná le dramhaíl.

Soiléirítear agus feabhsaítear in Airteagal 25 ról na nÚdarás Rialála Náisiúnta i gcur chun feidhme an phrionsabail 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' i bpleanáil agus oibriú na líonraí fuinnimh. Baineann sí úsáid freisin as an eolas atá ag ENTSO-E, ENTSOG agus Eintiteas OCD an Aontais chun faireachán a dhéanamh ar dhul chun cinn. I ngeall ar líon an-ard oibreoirí córais, is fearr cur chuige indíreach.

Soiléirítear agus treisítear in Airteagal 26 na forálacha maidir le hinfhaighteacht i dtaca le scéimeanna cáilíochta, creidiúnaithe agus deimhniúcháin do sholáthraithe seirbhísí fuinnimh éagsúla, d'iniúchóirí fuinnimh, do bhainisteoirí agus do shuiteálaithe fuinnimh. Cuirfidh forálacha nua de cheangal ar na Ballstáit measúnú a dhéanamh ar na scéimeanna gach ceithre bliana ó mhí na Nollag 2024 ar aghaidh.

Le hAirteagal 27 tugtar isteach ceanglais bhreise chun glacadh na conraitheoireachta feidhmíochta fuinnimh a mhéadú.

Tugtar isteach le hAirteagal 28 ceanglas ar na Ballstáit tuairisciú a dhéanamh ar infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear tuairisciú a dhéanamh ar chonarthaí feidhmíochta fuinnimh arna dtabhairt i gcrích (mar chuid den Rialachán Rialachais). Beidh ar na Ballstáit sásraí cúnaimh um fhorbairt tionscadal a chur ar bun ar an leibhéal náisiúnta, ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil chun infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn chun cabhrú leis na spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh níos airde a bhaint amach.

↓ 2012/27/EU (oiriúnaithe)

2021/0203 (COD)

Togra le haghaidh

TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le héifeachtúlacht fuinnimh~~, lena leasaítear Treoir 2009/125/CE agus Treoir 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/8/CE agus Treoir 2006/32/CE~~
(athmhúnlú)

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 194(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na Parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa[39],

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún[40],

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

⇩ nua

(1) Rinneadh Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[41] a leasú go suntasach roinnt uaireanta[42]. Ós rud é go bhfuil tuilleadh leasuithe le déanamh uirthi, ba cheart an Treoir sin a athmhúnlú ar mhaithe le soiléireacht.

↓ 2012/27/AE aithris 1 (oiriúnaithe)

~~The Union is facing unprecedented challenges resulting from increased dependence on energy imports and scarce energy resources, and the need to limit climate change and to overcome the economic crisis. Energy efficiency is a valuable means to address these challenges. It~~

---

39 IO C […], […], lch. […].
40 IO C […], […], lch. […].
41 Treoir 2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2012 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena leasaítear Treoir 2009/125/CE agus Treoir 2010/30/AE agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/8/CE agus Treoir 2006/32/CE (IO L 315, 14.11.2012, lch. 1).
42 Féach Iarscríbhinn XV, Cuid A.

~~improves the Union's security of supply by reducing primary energy consumption and decreasing energy imports. It helps to reduce greenhouse gas emissions in a cost-effective way and thereby to mitigate climate change. Shifting to a more energy-efficient economy should also accelerate the spread of innovative technological solutions and improve the competitiveness of industry in the Union, boosting economic growth and creating high quality jobs in several sectors related to energy efficiency.~~

↓ 2012/27/AE aithris 2 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 8 and 9 March 2007 emphasised the need to increase energy efficiency in the Union to achieve the objective of saving 20 % of the Union's primary energy consumption by 2020 compared to projections. The conclusions of the European Council of 4 February 2011 emphasised that the 2020 20 % energy efficiency target as agreed by the June 2010 European Council, which is presently not on track, must be delivered. Projections made in 2007 showed a primary energy consumption in 2020 of 1842 Mtoe. A 20 % reduction results in 1474 Mtoe in 2020, i.e. a reduction of 368 Mtoe as compared to projections.~~

↓ 2012/27/AE aithris 3 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 17 June 2010 confirmed the energy efficiency target as one of the headline targets of the Union's new strategy for jobs and smart, sustainable and inclusive growth ('Europe 2020 Strategy'). Under this process and in order to implement this objective at national level, Member States are required to set national targets in close dialogue with the Commission and to indicate, in their National Reform Programmes, how they intend to achieve them.~~

↓ 2012/27/AE aithris 4 (oiriúnaithe)

~~The Commission Communication of 10 November 2010 on Energy 2020 places energy efficiency at the core of the Union energy strategy for 2020 and outlines the need for a new energy efficiency strategy that will enable all Member States to decouple energy use from economic growth.~~

↓ 2012/27/AE aithris 5 (oiriúnaithe)

~~In its resolution of 15 December 2010 on the Revision of the Energy Efficiency Action Plan, the European Parliament called on the Commission to include in its revised Energy Efficiency Action Plan measures to close the gap to reach the overall Union energy efficiency objective in 2020.~~

↓ 2012/27/AE aithris 6 (oiriúnaithe)

~~One of the initiatives of the Europe 2020 Strategy is the flagship resource-efficient Europe adopted by the Commission on 26 January 2011. This identifies energy efficiency as a major element in ensuring the sustainability of the use of energy resources.~~

↓ 2012/27/AE aithris 7 (oiriúnaithe)

~~The Conclusions of the European Council of 4 February 2011 acknowledged that the Union energy efficiency target is not on track and that determined action is required to tap the considerable potential for higher energy savings in buildings, transport, products and processes. Those conclusions also provide that the implementation of the Union energy efficiency target will be reviewed by 2013 and further measures considered if necessary.~~

↓ 2012/27/AE aithris 8 (oiriúnaithe)

~~On 8 March 2011, the Commission adopted its Communication on an Energy Efficiency Plan 2011. The Communication confirmed that the Union is not on track to achieve its energy efficiency target. This is despite the progress in national energy efficiency policies outlined in the first National Energy Efficiency Action Plans submitted by Member States in fulfilment of the requirements of Directive 2006/32/EC of the European Parliament and of the Council of 5 April 2006 on energy end-use efficiency and energy services[43]. Initial analysis of the second Action Plans confirms that the Union is not on track. To remedy that, the Energy Efficiency Plan 2011 spelled out a series of energy efficiency policies and measures covering the full energy chain, including energy generation, transmission and distribution; the leading role of the public sector in energy efficiency; buildings and appliances; industry; and the need to empower final customers to manage their energy consumption. Energy efficiency in the transport sector was considered in parallel in the White Paper on Transport, adopted on 28 March 2011. In particular, Initiative 26 of the White Paper calls for appropriate standards for CO_2 emissions of vehicles in all modes, where necessary supplemented by requirements on energy efficiency to address all types of propulsion systems.~~

↓ 2012/27/AE aithris 9 (oiriúnaithe)

~~On 8 March 2011, the Commission also adopted a Roadmap for moving to a competitive low carbon economy in 2050, identifying the need from this perspective for more focus on energy efficiency.~~

43 ~~OJ L 114, 27.4.2006, p. 64.~~

🡻 2012/27/AE aithris 10 (oiriúnaithe)

~~In this context it is necessary to update the Union's legal framework for energy efficiency with a Directive pursuing the overall objective of the energy efficiency target of saving 20 % of the Union's primary energy consumption by 2020, and of making further energy efficiency improvements after 2020. To that end, this Directive should establish a common framework to promote energy efficiency within the Union and lay down specific actions to implement some of the proposals included in the Energy Efficiency Plan 2011 and achieve the significant unrealised energy saving potentials it identifies.~~

🡻 2012/27/AE aithris 11 (oiriúnaithe)

~~Decision No 406/2009/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the effort of Member States to reduce their greenhouse gas emissions to meet the Community's greenhouse gas emission reduction commitments up to 2020[44] requires the Commission to assess and report by 2012 on the progress of the Union and its Member States towards the objective of reducing energy consumption by 20 % by 2020 compared to projections. It also states that, to help Member States meet the Union's greenhouse gas emission reduction commitments, the Commission should propose, by 31 December 2012, strengthened or new measures to accelerate energy efficiency improvements. This Directive responds to this requirement. It also contributes to meeting the goals set out in the Roadmap for moving to a competitive low carbon economy in 2050, in particular by reducing greenhouse gas emissions from the energy sector, and to achieving zero emission electricity production by 2050.~~

🡻 2012/27/AE aithris 12 (oiriúnaithe)

~~An integrated approach has to be taken to tap all the existing energy saving potential, encompassing savings in the energy supply and the end-use sectors. At the same time, the provisions of Directive 2004/8/EC of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 on promotion of cogeneration based on a useful heat demand in the internal energy market[45] and Directive 2006/32/EC should be strengthened.~~

⇩ nua

(2) Leis an bPlean um Sprioc Aeráide 2030[46], mhol an Coimisiún uaillmhian an Aontais a ardú tríd an sprioc i dtaca le hastaíochtaí gás ceaptha teasa a mhéadú go dtí ar a laghad

44 ~~OJ L 140, 5.6.2009, p. 136.~~

45 ~~OJ L 52, 21.2.2004, p. 50.~~

46 TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG COISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA NA hEORPA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN Dlús a chur le huaillmhian 2030 na hEorpa maidir leis an aeráid – Infheistiú i dtodhchaí atá neodrach ó thaobh na haeráide de chun leas an phobail, COM/2020/562 final.

55 % níos ísle ná leibhéal na n-astaíochtaí a bhí ann sna 1990idí, agus é sin a dhéanamh faoi 2030. Is méadú suntasach é sin i gcomparáid leis an sprioc 40 % atá ann cheana. D'éirigh leis an togra an gealltanas a tugadh sa Teachtaireacht maidir leis an gComhaontú Glas don Eoraip[47] a chur i gcrích chun plean cuimsitheach a chur chun tosaigh chun sprioc an Aontais do 2030 a mhéadú i dtreo 55 % ar bhealach freagrach. Tá sé i gcomhréir freisin le cuspóirí an 21ú Comhdháil de na Páirtithe i gCreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir leis an Athrú Aeráide ('Comhaontú Pháras') an méadú ar theocht an domhain a choinneáil go maith faoi 2 °C agus iarracht a dhéanamh é a shrianadh go 1.5 °C.

(3) I mí na Nollag 2020, d'fhormhuinigh an Chomhairle Eorpach sprioc cheangailteach de chuid an Aontais chun laghdú glan intíre 55 % ar a laghad ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i gcomparáid le 1990 a bhaint amach faoi 2030[48]. Tháinig an Chomhairle Eorpach ar an gconclúid go raibh gá leis an uaillmhian aeráide a ardú ar bhealach a spreagfadh fás eacnamaíoch inbhuanaithe, a chruthódh poist, a sholáthródh tairbhí don tsláinte agus don chomhshaol do shaoránaigh an Aontais, agus a chuirfeadh le hiomaíochas domhanda fadtéarmach gheilleagar an Aontais trí nuálaíocht i dteicneolaíochtaí glasa a chur chun cinn.

(4) Chun na cuspóirí sin a chur chun feidhme, d'fhógair Clár Oibre an Choimisiúin le haghaidh 2021[49] pacáiste 'Fit for 55' chun laghadú 55 % ar a laghad ar astaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaint amach agus Aontas Eorpach atá neodrach ó thaobh aeráide de a bhaint amach faoi 2050. Cuimsíonn an pacáiste sin raon réimsí beartais lena n-áirítear éifeachtúlacht fuinnimh, fuinneamh inathnuaite, úsáid talún, athrú ar úsáid talún agus foraoiseacht, cánachas fuinnimh, comhroinnt díchill agus trádáil astaíochtaí.

(5) Léirítear sna réamh-mheastacháin, agus na beartais atá ann faoi láthair á gcur chun feidhme ina n-iomláine, go mbeadh laghduithe thart ar 45 % ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i gcomparáid le leibhéil 1990, nuair a eisiatar astaíochtaí agus ionsúcháin úsáide talún, agus laghduithe thart ar 47 %, nuair a chuirtear na nithe sin san áireamh. Dá bhrí sin, déantar foráil sa Phlean um Sprioc Aeráide 2030 maidir le tacar gníomhaíochtaí is gá a chur i gcrích i ngach earnáil den gheilleagar mar aon le hathbhreithnithe ar na príomhionstraimí reachtacha chun an uaillmhian mhéadaithe sin a bhaint amach.

(6) Is réimse tábhachtach gníomhaíochta í an éifeachtúlacht fuinnimh, agus ní féidir dícharbónú iomlán gheilleagar an Aontais a bhaint amach dá uireasa[50]. An beartas éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais atá ann faoi láthair, is mar thoradh ar an ngá atá ann na deiseanna costéifeachtacha coigilte fuinnimh a ghabháil atá sé ann. I mí na

---

[47] TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE EORPACH, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG AN gCOISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN An Comhaontú Glas don Eoraip, COM/2019/640 final.

[48] https://www.consilium.europa.eu/media/47296/1011-12-20-euco-conclusions-en.pdf.

[49] TEACHTAIREACHT ÓN gCOIMISIÚN CHUIG PARLAIMINT NA hEORPA, CHUIG AN gCOMHAIRLE, CHUIG COISTE EACNAMAÍOCH AGUS SÓISIALTA NA hEORPA AGUS CHUIG COISTE NA RÉIGIÚN Clár Oibre an Choimisiúin le haghaidh 2021 – Aontas beoga i ndomhan leochaileach COM/2020/690 final.

[50] Teachtaireacht 'Pláinéad Glan do Chách – Fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach chun geilleagar rachmasach, nua-aimseartha, iomaíoch agus aeráidneodrach a bhaint amach (COM/2018/773 final), ina ndéantar measúnú ar ról na héifeachtúlachta fuinnimh mar choinníoll *sine qua non* le haghaidh gach cáis dhícharbónaithe.

Nollag 2018, cuireadh san áireamh príomhsprioc éifeachtúlachta fuinnimh de chuid an Aontais do 2030, arb é ar a laghad 32,5 % é, (i gcomparáid leis an úsáid réamh-mheasta fuinnimh) mar chuid den phacáiste 'Fuinneamh Glan do gach Eorpach'.

(7) Chun an uaillmhian mhéadaithe aeráide a bhaint amach, léiríodh sa mheasúnú tionchair a ghabhann leis an bPlean um Sprioc Aeráide 2030 go mbeidh gá leis na feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a ardú go mór ón leibhéal uaillmhéine 32,5 % atá ann faoi láthair.

(8) Tá suim na rannchuidithe náisiúnta a chuireann na Ballstáit in iúl ina bPleananna Náisiúnta don Fhuinneamh agus don Aeráid (NECPanna) níos ísle ná 32.5 %, leibhéal uaillmhéine an Aontais. Mar thoradh ar na rannchuidithe i dteannta a chéile, thiocfadh laghdú 29.4 % ar an ídiú fuinnimh deiridh agus 29, 7 % ar an ídiú fuinnimh phríomhúil i gcomparáid leis na réamh-mheastacháin ó chás tagartha 2007 do 2030. D'fhágfadh sin go mbeadh bearna chomhchoiteann 2,8 bpointe céatadáin le haghaidh ídiú fuinnimh phríomhúil agus bearna chomhchoiteann 3,1 phointe céatadáin le haghaidh ídiú fuinnimh deiridh le haghaidh AE 27.

(9) A fhad agus atá an acmhainneacht coigiltis fuinnimh fós mór i ngach earnáil, tá dúshlán ar leith ann a bhaineann le hiompar de dheasca go bhfuil sé freagrach as níos mó ná 30 % den ídiú fuinnimh deiridh, agus le foirgnimh, ós rud é go bhfuil drochfheidhmíocht fuinnimh ag baint le 75 % de stoc foirgneamh an Aontais. Is earnáil eile atá ag dul i dtábhacht í earnáil theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC), atá freagrach as 5-9 % d'úsáid leictreachais iomlán an domhain agus níos mó ná 2 % d'astaíochtaí uile an domhain. In 2018, bhí lárionaid sonraí freagrach as 2,7 % den éileamh ar leictreachas in AE28. ~~Teicneolaíochtaí Néalríomhaireachta atá tíosach ar Fhuinneamh agus Beartais le haghaidh Néalríomhaireachta atá neamhdhíobhálach don chomhshaol.~~[51] Sa chomhthéacs sin, cuireadh i dtábhacht i Straitéis Dhigiteach an Aontais[52] an gá atá le lárionaid sonraí atá thar a bheith éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus atá inbhuanaithe agus le bearta trédhearcachta le haghaidh oibreoirí teileachumarsáide maidir lena lorg comhshaoil. Thairis sin, ba cheart an méadú a d'fhéadfadh teacht ar éileamh fuinnimh na tionsclaíochta mar thoradh ar dhícharbónú na tionsclaíochta, go háirithe i gcás próisis dianfhuinnimh, a chur san áireamh freisin.

(10) Leis an leibhéal níos airde uaillmhéine, tá gá le bearta costéifeachtacha éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn ar bhealach níos láidre i ngach réimse den chóras fuinnimh agus i ngach earnáil ábhartha ina ndéanann gníomhaíocht difear don éileamh ar fhuinneamh, amhail an earnáil iompair, an earnáil uisce agus earnáil na talmhaíochta. Trí fheabhas a chur ar éifeachtúlacht fuinnimh, ar fud an tslabhra fuinnimh iomláin, lena n-áirítear giniúint, tarchur, dáileadh agus críochúsáid fuinnimh, rachfar chun sochair don chomhshaol, cuirfear feabhas ar cháilíocht an aeir agus ar an tsláinte phoiblí, laghdófar astaíochtaí gás ceaptha teasa, feabhsófar an tslándáil fuinnimh ,

---

[51] Féach freisin An Coimisiun Eorpach, Turascáil staidéir deiridh, Teicneolaíochtaí Néalríomhaireachtaatá tíosach ar Fhuinneamh agus Beartais le haghaidh Néalríomahireachta atá neamhdíobhálach don chomhshaol, https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/energy-efficient-cloud-computing-technologies-and-policies-eco-friendly-cloud-market.

[52] Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún – Todhchaí Dhigiteach na hEorpa a Mhúnlú, COM(2020) 67 final.

gearrfar costais fuinnimh do theaghlaigh agus do chuideachtaí, cabhrófar leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú, agus beidh méadú ar iomaíochas agus beidh níos mó poist agus gníomhaíocht eacnamaíoch mhéadaithe ar fud an gheilleagair mar thoradh air, agus cuirfear feabhas ar cháilíocht bheatha na saoránach ar an mbealach sin. Tá sé sin i gcomhréir le gealltanais an Aontais a rinneadh faoi chuimsiú an Aontais Fuinnimh agus chlár oibre domhanda na haeráide a bunaíodh le Comhaontú Pháras 2015.

🡻 2018/2002 aithris 1

~~Moderation of energy demand is one of the five dimensions of the Energy Union Strategy established by the Commission communication of 25 February 2015 entitled 'A Framework Strategy for a Resilient Energy Union with a Forward-Looking Climate Change Policy'. Improving energy efficiency throughout the full energy chain, including energy generation, transmission, distribution and end-use, will benefit the environment, improve air quality and public health, reduce greenhouse gas emissions, improve energy security by reducing dependence on energy imports from outside the Union, cut energy costs for households and companies, help alleviate energy poverty, and lead to increased competitiveness, more jobs and increased economic activity throughout the economy, thus improving citizens' quality of life. This is in line with the Union commitments made in the framework of the Energy Union and global climate agenda established by the 2015 Paris Agreement on climate change following the 21st Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change[53] (the 'Paris Agreement'), committing to keep the increase of the global average temperature to well below 2 °C above pre-industrial levels and to pursuing efforts to limit the temperature increase to 1,5 °C above pre-industrial levels.~~

🡻 2018/2002 aithris 2 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(11) ⌦ Céim chun tosaigh ⌫ is ea an Treoir ⌦ seo ⌫ ~~2012/27/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~[54] ~~chun dul chun cinn~~ i dtreo ~~an Aontas Fuinnimh~~ ⇨na haeráidneodreachta faoi 2050 ⇦, ar Treoir í faoina ndéileálfar le héifeachtúlacht fuinnimh mar fhoinse fuinnimh ann féin. Is ⇨prionsabal uileghabhálach é⇦ bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh ar cheart a chur san áireamh ⇨ar fud na n-earnálacha uile, a théann níos faide ná an córas fuinnimh, ar gach leibhéal, lena n-áirítear an earnáil airgeadais. Ba cheart réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a mheas mar an chéad rogha i gcinntí beartais, pleanála agus infheistíochta,⇦ agus rialacha nua á leagan síos ar thaobh an tsoláthair agus i réimsí beartais eile. ⇨ Cé gur cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm gan dochar d'oibleagáidí dlíthiúla, cuspóirí agus prionsabail eile, níor cheart do na nithe sin bac a chur ar a chur i bhfeidhm ná níor cheart iad a dhíolmhú ón bprionsabal a chur i bhfeidhm ach oiread. ⇦ Ba cheart don Choimisiún a áirithiú gur féidir an éifeachtúlacht fuinnimh agus an fhreagairt don éileamh dul san iomaíocht ar bhonn

---

53 ~~OJ L 282, 19.10.2016, p. 4.~~

54 ~~Directive 2012/27/EU of the European Parliament and of the Council of 25 October 2012 on energy efficiency, amending Directives 2009/125/EC and 2010/30/EU and repealing Directives 2004/8/EC and 2006/32/EC (OJ L 315, 14.11.2012, p. 1).~~

cothrom leis an acmhainn giniúna. ~~Energy efficiency needs to be considered whenever decisions relating to planning the energy system or to financing are taken.~~ Ní mór feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a dhéanamh aon uair a bheidís níos cost-éifeachtaí ná réitigh choibhéiseacha ó thaobh an tsoláthair de. ⌦Ba cheart go ⌫ ~~Ba cheart go~~ gcabhródh sé sin chun leas a bhaint as tairbhí iomadúla na héifeachtúlachta fuinnimh don Aontas, go háirithe do na saoránaigh agus do ghnóthaí.⇨ Ba cheart cur chun feidhme beart feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh a bheith mar thosaíocht chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú ⇦

🡻 2018/2002 aithris 3
⇨ nua

(12) Ba cheart éifeachtúlacht fuinnimh a aithint mar ghné ríthábhachtach agus ba cheart tús áite a thabhairt di agus cinntí infheistíochta á ndéanamh amach anseo i ndáil le bonneagar fuinnimh an Aontais. ⇨ Ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm tríd an gcur chuige maidir le héifeachtúlacht na gcóras agus peirspictíocht na sochaí a chur san áireamh go príomha. Ina dhiaidh sin, ba cheart go gcuideodh sé le héifeachtúlacht na n-earnálacha críochúsáide aonair agus an chórais iomlán fuinnimh. Le cur i bhfeidhm an phrionsabail, ba cheart tacú freisin le hinfheistíochtaí i réitigh éifeachtúlachta fuinnimh a rannchuidíonn le cuspóirí comhshaoil a liostaítear i Rialachán (AE) 2020/852 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[55]. ⇦

⇩ nua

(13) Sainmhíníodh bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh i Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[56] agus is dlúthchuid de Straitéis an Aontais Eorpaigh maidir le Comhtháthú Córas Fuinnimh é[57]. Cé go bhfuil an prionsabal bunaithe ar an gcostéifeachtacht, tá impleachtaí níos leithne ag baint lena chur i bhfeidhm, ar impleachtaí iad a fhéadfaidh a bheith éagsúil ag brath ar na himthosca. D’ullmhaigh an Coimisiún treoirlínte tiomnaithe i dtaca le hoibriú agus cur i bhfeidhm an phrionsabail, trí uirlisí sonracha agus samplaí cur i bhfeidhm a mholadh in earnálacha éagsúla. Ina theannta sin, d’eisigh an Coimisiún moladh do na Ballstáit a chuireann le ceanglais na Treorach seo agus iarrann sé go ndéanfar gníomhaíochtaí sonracha maidir le cur i bhfeidhm an phrionsabail.

(14) D’fhonn tionchar a imirt, ní mór do chinnteoirí bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm go comhsheasmhach i ngach cinneadh ábhartha beartais, pleanála agus mórinfheistíochta – is é sin le rá infheistíochtaí mórscála ar mó a luach

---

55 IO L 198, 22.6.2020, lgh. 13–43.

56 Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 94/22/CE, Treoir 98/70/CE, Treoir 2009/31/CE, Treoir 2009/73/CE, Treoir 2010/31/AE, Treoir 2012/27/AE agus Treoir 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, PE/55/2018/REV/1, IO L 328, 21.12.2018, lgh. 1–77.

57 Straitéis de chuid an Aontais maidir le Comhtháthú Córais Fuinnimh COM(2020) 299 final.

ná EUR 50 milliún an ceann nó EUR 75 milliún i gcás tionscadail bonneagair iompair a mbíonn tionchar acu ar ídiú nó ar sholáthar fuinnimh. Chun cur i bhfeidhm cuí an phrionsabail a áirithiú, ní mór modheolaíocht cheart na hanailíse costais is tairbhe a úsáid, coinníollacha cumasúcháin a leagan síos do réitigh atá éifeachtach ó thaobh fuinnimh de agus faireachán cuí a dhéanamh. D’fhéadfadh solúbthacht ar thaobh an éilimh tairbhí suntasacha a chur ar fáil do thomhaltóirí agus don tsochaí i gcoitinne, feabhas a chur ar éifeachtúlacht na gcóras fuinnimh agus na costais fuinnimh a laghdú, mar shampla trí chostais oibrithe na gcóras a laghdú a mbeidh taraifí níos ísle do na tomhaltóirí uile ann mar thoradh air sin. Ba cheart do na Ballstáit na tairbhí a d’fhéadfadh a bheith ann ó thaobh an éilimh a chur san áireamh agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh á chur i bhfeidhm acu agus i gcás inarb ábhartha freagairt don éileamh, stóráil fuinnimh agus réitigh chliste a chur san áireamh mar chuid dá n-iarrachtaí éifeachtúlacht fuinnimh an chórais chomhtháite fuinnimh a mhéadú.

(15) Ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm ar bhealach comhréireach agus níor cheart forluí ná oibleagáidí ar na Ballstáit atá ag teacht salach ar a chéile a bheith i gceist le ceanglais na Treorach seo, i gcás ina n-áirithítear cur i bhfeidhm an phrionsabail go díreach le reachtaíocht eile. D’fhéadfadh an cás a bheith amhlaidh i gcás na dtionscadal leasa choitinn a áirítear i liosta an Aontais de bhun [Airteagal 3 de Rialachán GTE-F athbhreithnithe], lena dtugtar isteach na ceanglais chun bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas i bhforbairt agus i measúnú na dtionscadal sin.

(16) Tá an t-aistriú cóir cothrom i dtreo Aontas a bheidh neodrach ó thaobh na haeráide de a bhaint amach faoi 2050 ina chuid lárnach den Chomhaontú Glas don Eoraip. Is coincheap lárnach é an bhochtaineacht fuinnimh a chomhdhlúthaítear sa phacáiste reachtach dar teideal ‘Fuinneamh Glan do gach Eorpach’ agus atá ceaptha chun aistriú fuinnimh cóir a éascú. De bhun Rialachán (AE) 2018/1999 agus Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[58], chuir an Coimisiún treoir tháscach ar fáil maidir le táscairí iomchuí chun an bhochtaineacht fuinnimh a mheas agus chun ‘líon suntasach na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh’ a shainiú[59].Le Treoir (AE) 2019/944 agus Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle,[60] cuirtear de cheangal ar na Ballstáit bearta iomchuí a dhéanamh chun dul i ngleic leis an mbochtaineacht fuinnimh i gcás ina sainaithnítear í, lena n-áirítear bearta a thugann aghaidh ar chomhthéacs níos leithne na bochtaineachta.

(17) Ba cheart go mbainfeadh teaghlaigh ísealioncaim agus meánioncaim, custaiméirí leochaileacha, lena n-áirítear úsáideoirí deiridh, daoine atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta tairbhe as cur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh. Ba cheart bearta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme mar thosaíocht chun cásanna na ndaoine aonair agus na dteaghlach sin a fheabhsú nó chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú. Leis an gcur

[58] Treoir (AE) 2019/944 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach don leictreachas agus lena leasaítear Treoir 2012/27/AE (IO L 158, 14.6.2019, lch. 125).

[59] Moladh ón gCoimisiún maidir le bochtaineacht fuinnimh, C(2020) 9600 final.

[60] Treoir 2009/73/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach sa ghás nádúrtha agus lena n-aisghairtear Treoir 2003/55/CE (IO L 211, 14.8.2009, lch. 94).

chuige iomlánaíoch i gceapadh beartais agus i gcur chun feidhme beartas agus beart, cuirtear ceangal ar na Ballstáit a áirithiú nach mbeidh aon éifeacht dhíobhálach ag beartais ná ag bearta eile ar na daoine aonair sin ná ar na teaghlaigh sin.

(18) Tá an Treoir seo ina cuid de chreat beartais níos leithne beartas éifeachtúlachta fuinnimh a thugann aghaidh ar an acmhainneacht éifeachtúlachta fuinnimh i réimsí beartais sonracha, lena n-áirítear foirgnimh (Treoir 2010/31/CE[61]), táirgí (Treoir 2009/125/CE, Rialachán (AE) 2017/1369 agus Rialachán (AE) 2020/740[62]) agus sásra rialachais (Rialachán (AE) 2018/1999). Tá ról an-tábhachtach ag na beartais sin ó thaobh coigilteas fuinnimh a bhaint amach nuair a chuirtear táirgí nua in ionad táirgí nó nuair a dhéantar foirgnimh a thógáil nó a athchóiriú.[63].

🡻 2018/2002 aithris 4 ⇨ nua

~~(19)~~ Chun infheistíocht i mbearta éifeachtúlachta fuinnimh a éascú, is gá bacainní a bhaint chun sprioc éifeachtúlachta fuinnimh uaillmhianach a bhaint amach. ⇨ Cuirfidh fochlár LIFE ‘Aistriú chuig Fuinneamh Glan’ cistiú tiomnaithe ar fáil chun tacú leis an dea-chleachtas san Eoraip maidir le cur chun feidhme beartais éifeachtúlachta fuinnimh chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní iompraíochta, margaidh agus rialála ar éifeachtúlacht fuinnimh. ⇦ ~~One step in that direction is the clarification provided by Eurostat on 19 September 2017 on how to record energy performance contracts in national accounts, which removes uncertainties and facilitates the use of such contracts,~~

🡻 2018/2002 aithris 5 (oiriúnaithe)

(20) Thacaigh Comhairle Eorpach an 23 agus 24 Deireadh Fómhair 2014 le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh de 27 % do 2030 ar leibhéal an Aontais a bheidh le hathscrúdú faoi 2020 agus an sprioc ag leibhéal an Aontais de 30 % á cur san áireamh. Ina rún an 15 Nollaig 2015 dar teideal ‘Towards a European Energy Union’ [‘I dTreo Aontas Fuinnimh Eorpach’], d’iarr Parlaimint na hEorpa ar an gCoimisiún measúnú a dhéanamh freisin ar a inmharthana a bheadh sé sprioc éifeachtúlachta fuinnimh de 40 % a bheith ann don tráthchlár céanna. ~~Is iomchuí, dá bhrí sin, leasú a dhéanamh ar Threoir 2012/27/AE chun í a oiriúnú do dhearcadh 2030.~~

---

61 Treoir 2010/31/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh.

62 Treoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat chun na ceanglais éicidhearthóireachta do tháirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú; Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat i gcomhair lipéadú fuinnimh agus Rialachán (AE) 2020/740 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Bealtaine 2020 maidir le lipéadú bonn maidir le héifeachtúlacht breosla agus paraiméadair eile.

63 Ina theannta sin, cuideoidh cur chun feidhme na n-athbhreithnithe ar tháirgí faoi Phlean Oibre Éicidhearthóireachta 2020-2024 agus an Plean Gníomhaíochta ‘Rabharta Athchóiriúcháin’, in éineacht leis an athbhreithniú a dhéantar EPBD, go mór le sprioc coigilte fuinnimh 2030 a bhaint amach.

⇩ nua

(21) De réir na réamh-mheastachán, thiocfadh laghdú thart ar 45 % faoi 2030 ar astaíochtaí gás ceaptha teasa mar thoradh ar sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais de 32,5 % do 2030 agus ar ionstraimí beartais eile an chreata atá ann faoi láthair.[64]. Le haghaidh uaillmhian mhéadaithe aeráide de laghdú 55 % ar astaíochtaí gás ceaptha teasa faoi 2030, rinneadh measúnú sa mheasúnú tionchair a rinneadh ar an bPlean um Sprioc Aeráide 2030 ar leibhéal na n-iarrachtaí a bheadh ag teastáil sna réimsí éagsúla beartais. Thángthas ar an gconclúid, maidir leis an mbonnlíne, go mbeidh laghdú 36-37 % ar a laghad agus go dtí 39-41% faoi seach ar ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil

(22) Socraíodh agus ríomhadh sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ar dtús trí úsáid a bhaint as réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030 mar bhonnlíne. Leis an athrú ar mhodheolaíocht Eurostat chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus leis na feabhsuithe ar réamh-mheastacháin shamhaltaithe ina dhiaidh sin, iarrtar athrú ar an mbonnlíne. Dá bhrí sin, tríd an gcur chuige céanna a úsáid chun an sprioc a shainaithint, is é sin le rá an sprioc a chur i gcomparáid le réamh-mheastacháin bhunlíne don todhchaí, leagtar síos uaillmhian sprioc an Aontais do 2030 maidir leis an éifeachtúlacht fuinnimh i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 do 2030 lena léirítear rannchuidithe náisiúnta ó NECPanna. Leis an mbonnlíne nuashonraithe sin, beidh ar an Aontas a uaillmhian maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú 9 % ar a laghad in 2030 i gcomparáid le leibhéal na n-iarrachtaí a rinneadh faoi Chás Tagartha 2020. An bealach nua chun leibhéal uaillmhéine spriocanna an Aontais a shloinneadh, ní dhéanann sé dochar do leibhéal iarbhír na n-iarrachtaí a theastaíonn agus comhfhreagraíonn sé do laghdú 36 % i gcás ídiú fuinnimh deiridh agus laghdú 39 % i gcás ídiú fuinnimh phríomhúil faoi seach i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030.

(23) Tá an mhodheolaíocht chun ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil a ríomh ailínithe le modheolaíocht nua Eurostat, ach tá raon feidhme éagsúil ag na táscairí a úsáidtear chun críche na Treorach seo – is é sin le rá nach gcuirtear teas comhthimpeallachta san áireamh agus go gcuirtear ídiú fuinnimh san Eitlíocht Idirnáisiúnta san áireamh don sprioc maidir le hídiú fuinnimh deiridh. Tugtar le tuiscint freisin le húsáid na dtáscairí nua nach léirítear aon athrú ar ídiú fuinnimh na bhfoirnéisí soinneáin ach amháin san ídiú fuinnimh phríomhúil.

⬇ 2018/2002 aithris 6 (oiriúnaithe)
⇨ nua'

(24) ⌦ Ba cheart ⌫ an gá don Aontas chun ⇨feabhas a chur ar ⇦ a spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh ~~a bhaint amach~~ ~~ar leibhéal an Aontais~~ a shloinneadh in ídiú fuinnimh phríomhúil agus~~/nó~~ deiridh, ~~a leagan amach go soiléir i bhfoirm sprice de 32,5 %, ar a laghad, do 2030. Projections made in 2007 showed a primary energy~~

[64] Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa, chuig Coiste na Réigiún agus chuig an mBanc Eorpach Infheistíochta – Pláinéad Glan do Chách – fís straitéiseach fhadtéarmach Eorpach chun geilleagar rachmasach, nua-aimseartha, iomaíoch agus aeráidneodrach a bhaint amach (COM(2018) 773 final).

~~consumption in 2030 of 1887 Mtoe and a final energy consumption of 1416 Mtoe. A 32,5 % reduction results in 1273 Mtoe and 956 Mtoe in 2030 respectively. That target, which is of the same nature as the Union's 2020 target, should be assessed by the Commission for the purpose of revising it upwards by 2023 in the case of substantial cost reductions or, where needed, to meet the Union's international commitments for decarbonisation.~~ ⇨ atá le baint amach in 2030, lena léirítear leibhéal breise na n-iarrachtaí a éilítear nuair a chuirtear i gcomparáid iad leis na bearta atá i bhfeidhm nó leis na bearta atá beartaithe sna pleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide. Tuartar le Cás Tagartha 2020 go bhfuil 864 Mtoe d'ídiú fuinnimh deiridh agus 1124 Mtoe d'ídiú fuinnimh phríomhúil le sroicheadh in 2030 (gan teas comhthimpeallach a áireamh agus eitlíocht idirnáisiúnta san áireamh). 787 Mtoe agus 1023 Mtoe faoi seach a bheidh ann in 2030 mar thoradh ar laghdú breise 9 %. I gcomparáid le leibhéil 2005, ciallaíonn sé gur cheart laghdú thart ar 23 % a chur ar an ídiú fuinnimh deiridh agus laghdú thart ar 32 % a chur ar an ídiú fuinnimh phríomhúil san Aontas. ⇦ Níl aon sprioc cheangailteach ar leibhéal na mBallstát i bpeirspictíocht~~aí~~ 2020 agus 2030 agus⇨ ba cheart do na Ballstáit a rannchuidithe a bhunú maidir le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach agus an fhoirmle dá bhforáiltear sa Treoir seo á cur san áireamh. ⇦ Ba cheart ~~the freedom of~~ ⌦ saoirse ⌫ a bheith ag na Ballstáit ~~contributions~~ ⇨ a gcuspóirí ⇦ náisiúnta a shocrú bunaithe ar ídiú fuinnimh deiridh nó phríomhúil nó ar choigealtas fuinnimh phríomhúil nó deiridh, nó ar dhéine fuinnimh~~, should continue not to be restricted~~. ⇨ Is éard a dhéanann an Treoir seo an chaoi ar cheart do na Ballstáit a rannchuidithe a shloinneadh maidir le sprioc an Aontais a leasú. Ba cheart rannchuidithe na mBallstát i ndáil le sprioc an Aontais a shloinneadh in ídiú fuinnimh deiridh agus phríomhúil chun comhsheasmhacht agus faireachán ar an dul chun cinn a áirithiú. ⇦ ~~Member States should set their national indicative energy efficiency contributions taking into account that the Union's 2030 energy consumption has to be no more than 1273 Mtoe of primary energy and/or no more than 956 Mtoe of final energy. This means that primary energy consumption in the Union should be reduced by 26 %, and final energy consumption should be reduced by 20 % compared to the 2005 levels.~~ Is gá meastóireacht rialta a dhéanamh ar an dul chun cinn ionsar spriocanna an Aontais do 2030 a bhaint amach agus déantar foráil dó i Rialachán (AE) 2018/1999.

🡻 2012/27/AE aithris 13
⇨ nua

(25) B'fhearr an sprioc ~~20 %~~ éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach mar thoradh ar chur chun feidhme carnach beart sonrach náisiúnta agus Eorpach lena gcuirtear éifeachtúlacht fuinnimh chun cinn i réimsí éagsúla. Ba cheart ceangal a chur ar na Ballstáit ~~targets,programmes~~ ⇨ beartais agus bearta⇦ náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh ~~indicative~~ a shocrú. Ba cheart don Choimisiún ⇨ na beartais agus bearta ⇦ ~~na spriocanna~~ sin agus iarrachtaí aonair gach Ballstáit a mheas, mar aon le sonraí maidir leis an dul chun cinn atá déanta, chun measúnú a dhéanamh ar an dóchúlacht go mbainfear amach sprioc fhoriomlán an Aontais agus ar a mhéid is leor na hiarrachtaí aonair chun an sprioc choiteann a bhaint amach. ~~The Commission should therefore closely monitor the implementation of national energy efficiency programmes through its revised legislative framework and within the Europe 2020 process. When setting the indicative national energy efficiency targets, Member States should be able to take into account national circumstances affecting primary energy consumption such as remaining cost-effective energy-saving potential, changes in energy imports and~~

~~exports, development of all sources of renewable energies, nuclear energy, carbon capture and storage, and early action. When undertaking modelling exercises, the Commission should consult Member States on model assumptions and draft model results in a timely and transparent manner. Improved modelling of the impact of energy efficiency measures and of the stock and performance of technologies is needed.~~

🡻 2012/27/AE aithris 14 (oiriúnaithe)

~~Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of the use of energy from renewable sources[65] states that Cyprus and Malta, due to their insular and peripheral character, rely on aviation as a mode of transport, which is essential for their citizens and their economy. As a result, Cyprus and Malta have a gross final consumption of energy in national air transport which is disproportionately high, i.e. more than three times the Community average in 2005, and are thus disproportionately affected by the current technological and regulatory constraints.~~

🡻 2012/27/AE aithris 15 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(26) ~~The total volume of public spending is equivalent to 19 % of the Union's gross domestic product.~~ ⇨ Tá an earnáil phoiblí freagrach as thart ar idir 5 go 10 % d'ídiú fuinnimh deiridh an Aontais. Caitheann na húdaráis phoiblí tuairim is 1.8 trilliún euro in aghaidh na bliana. Is é atá sa mhéid sin thart ar 14 % d'Olltáirgeacht Intíre an Aontais. ⇦ ⌦ Chuige sin ⌫ , is spreagthóir tábhachtach é an earnáil phoiblí maidir le haistriú an mhargaidh i dtreo táirgí, foirgnimh agus seirbhísí níos inbhuanaithe a spreagadh, mar aon le hathruithe iompraíochta a chothú in ídiú fuinnimh na saoránach agus na bhfiontar. Thairis sin, trí ídiú fuinnimh a laghdú trí bhearta feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh, is féidir acmhainní poiblí a shaoradh chun críocha eile. Ba cheart do na comhlachtaí poiblí ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach agus áitiúil ról eiseamláireach a chomhlíonadh maidir leis an éifeachtúlacht fuinnimh.

🡻 2012/27/AE aithris 16 (oiriúnaithe)

~~Bearing in mind that the Council conclusions of 10 June 2011 on the Energy Efficiency Plan 2011 stressed that buildings represent 40 % of the Union's final energy consumption, and in order to capture the growth and employment opportunities in the skilled trades and construction sectors, as well as in the production of construction products and in professional activities such as architecture, consultancy and engineering, Member States should establish a long-term strategy beyond 2020 for mobilising investment in the renovation of residential and commercial buildings with a view to improving the energy performance of the building stock. That strategy should address cost-effective deep renovations which lead to a refurbishment~~

---

65 ~~OJ L 140, 5.6.2009, p. 16.~~

~~that reduces both the delivered and the final energy consumption of a building by a significant percentage compared with the pre-renovation levels leading to a very high energy performance. Such deep renovations could also be carried out in stages.~~

⇩ nua

(27) Chun dea-shampla a thabhairt, ba cheart don earnáil phoiblí a spriocanna féin maidir le dícharbónú agus éifeachtúlacht fuinnimh a leagan amach. Ba cheart na feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh san earnáil phoiblí a bheith ag teacht leis na hiarrachtaí is gá ar leibhéal an Aontais. Chun an sprioc ídithe fuinnimh deiridh a chomhlíonadh, ba cheart don Aontas a ídiú fuinnimh deiridh a laghdú 19 % faoi 2030 i gcomparáid leis an meánídiú fuinnimh sna blianta 2017, 2018 agus 2019. Leis an oibleagáid laghdú bliantúil 1,7 % ar a laghad ar ídiú fuinnimh san earnáil phoiblí a bhaint amach, ba cheart go n-áiritheofaí leis sin go gcomhlíonfaidh an earnáil phoiblí a ról eiseamláireach. Coinníonn na Ballstáit solúbthacht iomlán maidir leis an rogha i ndáil le bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun an t-ídiú fuinnimh deiridh a laghdú. I gcás ina n-éilítear laghdú bliantúil ar ídiú fuinnimh deiridh, tá ualach riaracháin níos ísle i gceist ná modhanna tomhais a bhunú le haghaidh coigilteas fuinnimh.

(28) Chun a ndualgas a chomhlíonadh, ba cheart do na Ballstáit díriú ar ídiú deiridh fuinnimh na seirbhísí poiblí agus na suiteálacha uile de chuid comhlachtaí poiblí. Chun raon feidhme na seolaithe a chinneadh, ba cheart do na Ballstáit an sainmhíniú ar údaráis chonarthacha dá bhforáiltear i dTreoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle a chur i bhfeidhm[66]. Is féidir an oibleagáid a chomhlíonadh tríd an ídiú deiridh fuinnimh a laghdú in aon réimse den earnáil phoiblí, lena n-áirítear iompar, foirgnimh phoiblí, cúram sláinte, pleanáil spásúlachta, bainistiú uisce agus cóireáil fuíolluisce, séaracht agus íonú uisce, bainistiú dramhaíola, téamh agus fuarú ceantair, dáileadh, soláthar agus stóráil fuinnimh, soilsiú poiblí, pleanáil bonneagair. Chun an t-ualach riaracháin ar chomhlachtaí poiblí a laghdú, ba cheart do na Ballstáit ardáin dhigiteacha nó uirlisí digiteacha a bhunú chun na sonraí maidir leis an ídiú comhiomlánaithe ó chomhlachtaí poiblí a bhailiú, iad a chur ar fáil go poiblí, agus na sonraí a thuairisciú don Choimisiún.

(29) Ba cheart do na Ballstáit ról eiseamláireach a fheidhmiú trína áirithiú go ndéantar gach conradh feidhmíochta fuinnimh agus gach córas bainistíochta fuinnimh san earnáil phoiblí i gcomhréir le caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta, nó go n-úsáidtear iniúchtaí fuinnimh den chuid is mó sna codanna den earnáil phoiblí atá an-dian ar fhuinneamh.

(30) Moltar do na húdaráis phoiblí tacaíocht a fháil ó eintitis amhail gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe arna mbunú ar an leibhéal réigiúnach nó áitiúil i gcás inarb infheidhme. Is iondúil a léiríonn eagrú na ngníomhaireachtaí sin riachtanais aonair na n-údarás poiblí i réigiún áirithe nó atá ag feidhmiú i réimse áirithe den earnáil phoiblí. Is féidir le gníomhaireachtaí láraithe freastal ar bhealach níos fearr agus ar bhealach níos éifeachtaí ar bhealaí eile, mar shampla, i mBallstáit bheaga nó láraithe nó i ndáil

[66] Treoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE, IO L 94, 28.3.2014, lch. 65.

le gnéithe casta nó trasréigiúnacha amhail téamh agus fuarú ceantair. Is féidir le gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe feidhmiú mar ionaid ilfhreastail de bhun Airteagal 21. Is minic a bhíonn na gníomhaireachtaí sin freagrach as pleananna dícharbónaithe áitiúla nó réigiúnacha a fhorbairt, lena bhféadfaí bearta eile dícharbónaithe a áireamh freisin, amhail coirí breoslaí iontaise a mhalartú, agus tacaíocht a thabhairt d'údaráis phoiblí beartais a bhaineann le fuinneamh a chur chun feidhme. Féadfaidh inniúlachtaí, cuspóirí agus acmhainní soiléire a bheith ag gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe nó eintitis eile i réimse an fhuinnimh inbhuanaithe chun cabhrú leis na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla. D'fhéadfaí gníomhaireachtaí fuinnimh inbhuanaithe a spreagadh chun breithniú a dhéanamh ar thionscnaimh a glacadh faoi chuimsiú Chúnant na Méaraí, lena dtugtar le chéile rialtais áitiúla atá tiomanta dá ndeoin féin cuspóirí aeráide agus fuinnimh an Aontais a chur chun feidhme, agus tionscnaimh eile atá ann cheana chun na críche sin. Ba cheart na pleananna dícharbónaithe a nascadh le pleananna forbartha críochacha agus ba cheart an measúnú cuimsitheach ar cheart do na Ballstáit a dhéanamh a chur san áireamh iontu.

(31) (31) Ba cheart do na Ballstáit tacú le comhlachtaí poiblí chun bearta feabhsaithe éifeachtúlacht fuinnimh a phleanáil agus a dhéanamh, lena n-áirítear ag leibhéil áitiúla agus réigiúnacha, trí threoir a sholáthar, deiseanna oiliúna agus forbartha inniúlachta a chur chun cinn agus comhar i measc comhlachtaí poiblí a spreagadh, lena n-áirítear i measc gníomhaireachtaí. Chun na críche sin, d'fhéadfadh na Ballstáit lárionaid náisiúnta inniúlachta a bhunú maidir le saincheisteanna casta, amhail comhairle a chur ar ghníomhaireachtaí áitiúla nó réigiúnacha fuinnimh maidir le téamh nó fuarú ceantair.

🡻 2012/27/AE aithris 17 (oiriúnaithe) ⇨ nua

~~(32) The rate of building renovation needs to be increased, as the existing building stock represents the single biggest potential sector for energy savings.~~ ⇨ Is iad foirgnimh, an earnáil iompair mar aon leis an earnáil tionsclaíochta na hearnálacha is mó a úsáideann fuinneamh agus is iad na hearnálacha sin an phríomhfhoinse astaíochtaí[67]. Tá foirgnimh freagrach as thart ar 40 % d'ídiú fuinnimh iomlán an Aontais agus as 36 % dá n-astaíochtaí gás ceaptha teasa ó fhuinneamh[68]. Sa Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal 'Rabharta Athchóiriúcháin'[69], tugtar aghaidh ar dhúshlán na héifeachtúlachta acmhainní agus na héifeachtúlachta fuinnimh agus na hinacmhainneachta in earnáil na tógála agus is é is aidhm don teachtaireacht an ráta athchóirithe a mhéadú faoi dhó Díríonn sé ar na foirgnimh is measa feidhmíocht, ar an

---

67 COM/2020/562 final.

68 Féach IRP, Éifeachtúlacht Acmhainní agus an tAthrú Aeráide, 2020, agus Tuarascáil Bhearna Astaíochtaí 2019 na Náisiún Aontaithe. Tagraíonn na figiúirí sin d'úsáid agus d'oibriú foirgneamh, lena n-áirítear astaíochtaí indíreacha san earnáil cumhachta agus teasa, ní dá saolré iomlán. Meastar gurb ionann an carbón corpraithe i dtáirgí foirgníochta agus thart ar 10 % d'iomlán na n-astaíochtaí gás ceaptha teasa ar fud an domhain, féach IRP, Éifeachtúlacht Acmhainní agus an tAthrú Aeráide, 2020, agus Tuarascáil Bhearna Astaíochtaí 2019 na Náisiún Aontaithe.

69 COM/2020/662 final.

mbochtaineacht fuinnimh agus ar fhoirgnimh phoiblí. ⇦ Thairis sin, tá foirgnimh ríthábhachtach chun go mbainfear cuspóir de chuid an Aontais astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú 80-95 % ⇨ aeráidneodracht a bhaint amach ⇦ faoi 2050 i gcomparáid le 1990. Tá sciar mór den stoc foirgneamh i bhfoirgnimh atá faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí agus tá ard-infheictheacht ag baint leo sa saol poiblí. Dá bhrí sin, is iomchuí ráta bliantúil athbhreithnithe a shocrú maidir leis na foirgnimh atá faoi úinéireacht an rialtais láir agus atá áitithe aige ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ ar chríoch Ballstáit chun a bhfeidhmíocht fuinnimh a nuashonrú. ⇨ Iarrtar ar na Ballstáit ráta athchóirithe níos airde a shocrú, nuair is costéifeachtach faoi chuimsiú an athchóirithe ar a stoc foirgneamh i gcomhréir lena Straitéisí fadtéarmacha athchóirithe nó le pleananna náisiúnta athchóirithe. ⇦ Níor cheart gur dochar an ráta athchóirithe ⌦ sin ⌫ do na hoibleagáidí maidir le foirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⌦ (NZEBanna) ⌫ a leagtar amach i Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh [70]. ⇨ Le linn an chéad athbhreithnithe eile a dhéanfar ar Threoir 2010/31/AE, ba cheart don Choimisiún measúnú a dhéanamh ar an dul chun cinn atá déanta ag na Ballstáit maidir leis an athchóiriú ar fhoirgnimh na gcomhlachtaí poiblí. Ba cheart don Choimisiún féachaint le togra reachtach a chur isteach chun an ráta athchóirithe a athbhreithniú, agus an dul chun cinn atá bainte amach ag na Ballstáit, forbairtí eacnamaíocha nó teicniúla suntasacha á gcur san áireamh nó i gcás ina bhfuil gá leis, gealltanais an Aontais maidir le dícharbónú agus truailliú nialasach. ⇦ Déanann an oibleagáid foirgnimh an rialtais láir ⇨ na gcomhlachtaí poiblí ⇦ a athchóiriú sa Treoir seo an Treoir sin a chomhlánú, lena gceanglaítear ar na Ballstáit a áirithiú agus athchóiriú mór á dhéanamh ar fhoirgnimh atá ann cheana, go ndéanfar uasghrádú ar fheidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh chun go gcomhlíonfaidh siad na híoscheanglais feidhmíochta fuinnimh ⌦ na ⌫ ceanglais ⇨ maidir le NZEBanna ⇦. It should be possible for Member States to take alternative cost-efficient measures to achieve an equivalent improvement of the energy performance of the buildings within their central government estate. The obligation to renovate floor area of central government buildings should apply to the administrative departments whose competence extends over the whole territory of a Member State. When in a given Member State and for a given competence no such relevant administrative department exists that covers the whole territory, the obligation should apply to those administrative departments whose competences cover collectively the whole territory.

⇩ nua

(33) Chun an ráta athchóirithe a shocrú, ní mór do na Ballstáit forbhreathnú a bheith acu ar na foirgnimh nach mbaineann leibhéal NZEB amach. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit fardal foirgneamh poiblí a fhoilsiú agus a choinneáil cothrom le dáta mar chuid de bhunachar sonraí foriomlán de dheimhnithe feidhmíochta fuinnimh. Leis an bhfardal sin, ba cheart a chur ar a gcumas do na gníomhaithe príobháideacha, lena n-áirítear cuideachtaí seirbhíse fuinnimh, réitigh athchóirithe a mholadh agus féadfaidh Faireachlann an Aontais um Stoc Foirgneamh iad a chomhiomlánú.

[70] Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13).

⬇ 2012/27/AE aithris 18
⇨ nua

(34) ⇨ Sa bhliain 2020, tá níos mó ná leath de dhaonra an domhain ina chónaí i gceantair uirbeacha. Meastar go sroichfidh an figiúr sin 68 % faoi 2050[71]. Ina theannta sin, tá leath de na bonneagair uirbeacha faoi 2050 fós le tógáil[72]. Is ionaid atá tábhachtach ó thaobh na gníomhaíochta eacnamaíche, na giniúna, na nuálaíochta agus teicneolaíochtaí nua de iad cathracha agus ceantair uirbeacha. Tá tionchar ag cathracha ar chaighdeán saoil na saoránach atá ina gcónaí iontu nó atá ag obair iontu. Ba cheart do na Ballstáit tacaíocht theicniúil agus airgeadais a thabhairt do na bardais. ⇦ Tá cuir chuige chomhtháite maidir le coigealtas agus soláthar fuinnimh curtha i bhfeidhm ag roinnt bardas agus ag comhlachtaí poiblí eile sna Ballstáit cheana féin, mar shampla, trí phleananna gníomhaíochta maidir le fuinneamh inbhuanaithe, amhail na pleananna a forbraíodh faoi thionscnamh Chúnant na Méaraí, agus cuir chuige chomhtháite uirbeacha a théann níos faide ná idirghabhálacha aonair i bhfoirgnimh nó modhanna iompair.

⬇ 2012/27/AE aithris 19
⇨ nua

(35) Maidir le ceannach táirgí agus seirbhísí áirithe agus ceannach foirgneamh agus cíos ar fhoirgnimh, ba cheart do ~~na rialtais láir~~ ⇨ na húdaráis chonarthacha agus na heintitis chonarthacha ⇦ a gcuireann conarthaí oibreacha poiblí, soláthair nó seirbhíse i gcrích dea-shampla a thabhairt, cinntí ceannacháin atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de ⇨ agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a chur i bhfeidhm, lena n-áirítear i ndáil leis na conarthaí poiblí agus lamháltais nach bhforáiltear aon cheanglas sonrach ina leith in Iarscríbhinn IV ⇦. Ba cheart feidhm a bheith aige sin ar na ranna riaracháin a síneann a n-inniúlacht feadh chríoch iomlán an Bhallstáit. I gcás nach bhfuil aon roinn riaracháin ábhartha den sórt sin a chumhdaíonn an chríoch iomlán i mBallstáit ar leith agus le haghaidh inniúlacht ar leith, ba cheart feidhm a bheith ag an oibleagáid maidir leis na ranna riaracháin sin a gcumhdaítear go comhchoiteann an chríoch iomlán lena n-inniúlachtaí. Níor cheart, áfach, difear a dhéanamh do na forálacha a ghabhann le treoracha an Aontais maidir le soláthar poiblí. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit na bacainní ar an soláthar comhpháirteach laistigh den Bhallstát nó thar theorainneacha i gcás inar féidir leis na nithe sin na costais a laghdú agus feabhas a chur ar na sochair ón margadh inmheánach trí dheiseanna gnó a chruthú do sholáthróirí agus do sholáthraithe seirbhísí fuinnimh ⇦

⇩ nua

(36) Gach eintiteas poiblí a dhéanann infheistíocht in acmhainní poiblí trí sholáthar, ba cheart dóibh dea-shampla a thabhairt agus conarthaí agus lamháltais á ndámhachtain, trí tháirgí, seirbhísí, oibríochtaí agus foirgnimh a bhfuil an fheidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh is airde acu, agus i ndáil leis na soláthairtí sin nach bhfuil

[71] https://www.unfpa.org/world-population-trends
[72] https://www.un.org/en/ecosoc/integration/pdf/fact_sheet.pdf

faoi réir ceanglas sonrach faoi Threoir 2009/30/CE. Sa chomhthéacs sin, ní mór do na nósanna imeachta dámhachtana uile maidir le conarthaí poiblí agus lamháltais ar mó a luach ná na tairseacha a leagtar amach in Airteagal 6 agus Airteagal 7 de Threoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[73], Airteagal 2(1) de Threoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[74], agus Airteagal 3 agus Airteagal 4 de Threoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, feidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh na dtáirgí, na bhfoirgneamh agus na seirbhísí a leagtar síos le dlí an Aontais agus leis an dlí náisiúnta a chur san áireamh, trí bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas mar thosaíocht ina nósanna imeachta soláthair,

(37) Tá sé tábhachtach freisin go ndéanfaidh na Ballstáit faireachán ar an gcaoi a gcuireann na húdaráis chonarthacha agus na heintitis chonarthacha na ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh san áireamh i soláthar táirgí, foirgneamh, oibreacha agus seirbhísí trína áirithiú go gcuirfear ar fáil go poiblí faisnéis faoin tionchar ar éifeachtúlacht fuinnimh atá ag na daoine sin a fhaigheann tairiscintí os cionn na dtairseach dá dtagraítear sna treoracha soláthair. Leis sin, is féidir le páirtithe leasmhara agus saoránaigh measúnú a dhéanamh ar ról na hearnála poiblí maidir le bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a áirithiú i soláthar poiblí ar bhealach trédhearcach.

(38) Sainaithnítear sa Chomhaontú Glas don Eoraip ról an gheilleagair chiorclaigh i ndáil le rannchuidiú le cuspóirí foriomlána dícharbónaithe an Aontais. Is féidir leis an earnáil phoiblí rannchuidiú leis na cuspóirí sin trína gcumhacht ceannaigh a úsáid, i gcás inarb iomchuí, chun táirgí, foirgnimh, seirbhísí agus oibreacha atá neamhdhíobhálach don chomhshaol a roghnú trí uirlisí atá ar fáil le haghaidh soláthar poiblí glas, agus ar an gcaoi sin rannchuidiú tábhachtach a dhéanamh chun laghdú a dhéanamh ar ídiú fuinnimh agus ar an tionchar ar an gcomhshaol.

(39) Tá sé tábhachtach go dtabharfaidh na Ballstáit an tacaíocht is gá do chomhlachtaí poiblí maidir le glacadh ceanglas éifeachtúlachta fuinnimh sa soláthar poiblí agus, i gcás inarb iomchuí, úsáid a bhaint as soláthar poiblí glas, trí na treoirlínte agus na modheolaíochtaí is gá a sholáthar maidir leis an measúnú ar chostais saolré, agus ar thionchair agus costais ar an gcomhshaol. Táthar ag súil go n-éascófar le uirlisí dea-cheaptha, go háirithe uirlisí digiteacha, na nósanna imeachta soláthair agus go laghdófar na costais riaracháin go háirithe i mBallstáit bheaga nach mbeadh acmhainneacht leordhóthanach acu chun tairiscintí a ullmhú. I ndáil leis sin, ba cheart do na Ballstáit úsáid uirlisí digiteacha agus comhar i measc na n-údarás conarthach a chur chun cinn lena n-áirítear thar theorainneacha chun dea-chleachtas a roinnt.

(40) Ós rud é go bhfuil foirgnimh freagrach as astaíochtaí gás ceaptha teasa atá ann roimh a saolré oibríochtúil agus tar éis a saolré oibríochtúil, ba cheart do na Ballstáit saolré iomlán astaíochtaí carbóin na bhfoirgneamh a mheas freisin. Tarlaíonn sé sin i gcomhthéacs na n-iarrachtaí chun aird níos mó a thabhairt ar fheidhmíocht saolré, ar ghnéithe den gheilleagar ciorclach agus ar thionchair ar an gcomhshaol, mar chuid de ról eiseamláireach na hearnála poiblí. Dá bhrí sin, féadfaidh s féidir leis an soláthar poiblí a bheith ina dheis chun aghaidh a thabhairt ar an gcarbón corpraithe i

[73] Treoir 2014/23/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí lamháltais a dhámhachtain, IO L 94, 28.3.2014, lch. 1.

[74] Treoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE (IO L 94, 28.3.2014, lch. 65).

bhfoirgnimh le linn a saolré. Maidir leis sin, is gníomhairí tábhachtacha iad na húdaráis chonarthacha ar féidir beart a dhéanamh mar chuid de nósanna imeachta soláthair trí fhoirgnimh nua a cheannach a thugann aghaidh ar acmhainneacht téite domhanda le linn an saolré iomlán.

(41) Leis an acmhainneacht téite domhanda le linn na saolré iomláine tomhaistear na hastaíochtaí gás ceaptha teasa a bhaineann leis an bhfoirgneamh ag céimeanna éagsúla le linn a shaolré. Dá bhrí sin, déanann sé tomhas ar rannchuidiú foriomlán an fhoirgnimh le hastaíochtaí a chuireann leis an athrú aeráide. Tagraítear dó sin uaireanta mar mheasúnú ar an lorg carbóin nó tomhas carbóin saolré. Tugtar le chéile ann na hastaíochtaí carbóin atá cuimsithe in ábhair thógála le hastaíochtaí díreacha agus indíreacha ón gcéim úsáide. Is banc ábhair suntasach iad foirgnimh, is stórtha d'acmhainní atá dian ar charbón iad thar na blianta fada, agus dá bhrí sin, tá sé tábhachtach féachaint ar dhearaí lena n-éascófar athúsáid agus athchúrsáil sa todhchaí ag deireadh an tsaoil oibríochtúil.

(42) Sloinntear an acmhainneacht téite domhanda mar tháscaire uimhriúil in $kgCO_2e/m^2$ (den achar urláir inmheánaigh úsáidigh) le haghaidh gach céime saolré meánaithe le haghaidh bliain amháin de thréimhse staidéir tagartha 50 bliain. Déantar an roghnú sonraí, sainmhíniú cásanna agus ríomhanna i gcomhréir le caighdeán EN 15978. Leagtar amach raon feidhme na n-eilimintí tógála agus an trealaimh theicniúil i dtáscaire 1,2 de chreat comhchoiteann Leibhéil/Leibhéal an Aontais Eorpaigh. I gcás inarb ann d'uirlis náisiúnta ríomha, nó i gcás ina n-éilítear í chun nochtadh a dhéanamh nó chun ceadanna tógála a fháil, ba cheart é a bheith indéanta an uirlis náisiúnta sin a úsáid chun an fhaisnéis a éilítear a sholáthar. Ba cheart é a bheith indéanta uirlisí ríomha eile a úsáid má chomhlíonann siad na critéir íosta a leagtar síos le creat comhchoiteann Leibhéil/Leibhéal an Aontais Eorpaigh.

🡻 2012/27/AE aithris 20 (oiriúnaithe)

~~An assessment of the possibility of establishing a 'white certificate' scheme at Union level has shown that, in the current situation, such a system would create excessive administrative costs and that there is a risk that energy savings would be concentrated in a number of Member States and not introduced across the Union. The objective of such a Union-level scheme could be better achieved, at least at this stage, by means of national energy efficiency obligation schemes for energy utilities or other alternative policy measures that achieve the same amount of energy savings. It is appropriate for the level of ambition of such schemes to be established in a common framework at Union level while providing significant flexibility to Member States to take fully into account the national organisation of market actors, the specific context of the energy sector and final customers' habits. The common framework should give energy utilities the option of offering energy services to all final customers, not only to those to whom they sell energy. This increases competition in the energy market because energy utilities can differentiate their product by providing complementary energy services. The common framework should allow Member States to include requirements in their national scheme that pursue a social aim, in particular in order to ensure that vulnerable customers have access to the benefits of higher energy efficiency. Member States should determine, on the basis of objective and non-discriminatory criteria, which energy distributors or retail energy sales companies should be obliged to achieve the end-use energy savings target laid down in this Directive.~~

~~Member States should in particular be allowed not to impose this obligation on small energy distributors, small retail energy sales companies and small energy sectors to avoid disproportionate administrative burdens. The Commission Communication of 25 June 2008 sets out principles that should be taken into account by Member States that decide to abstain from applying this possibility. As a means of supporting national energy efficiency initiatives, obligated parties under national energy efficiency obligation schemes could fulfil their obligations by contributing annually to an Energy Efficiency National Fund an amount that is equal to the investments required under the scheme.~~

🡻 2012/27/AE aithris 21 (oiriúnaithe)

~~Given the over-arching imperative of restoring sustainability to public finances and of fiscal consolidation, in the implementation of particular measures falling within the scope of this Directive, due regard should be accorded to the cost-effectiveness at Member State level of implementing energy efficiency measures on the basis of an appropriate level of analysis and evaluation.~~

🡻 2012/27/AE aithris 22 (oiriúnaithe)

~~The requirement to achieve savings of the annual energy sales to final customers relative to what energy sales would have been does not constitute a cap on sales or energy consumption. Member States should be able to exclude all or part of the sales of energy, by volume, used in industrial activities listed in Annex I to Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 2003 establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community[75] for the calculation of the energy sales to final customers, as it is recognised that certain sectors or subsectors within these activities may be exposed to a significant risk of carbon leakage. It is appropriate that Member States are aware of the costs of schemes in order to be able to accurately assess the costs of measures.~~

🡻 2012/27/AE aithris 23 (oiriúnaithe)

~~Without prejudice to the requirements in Article 7 and with a view to limiting the administrative burden, each Member State may group all individual policy measures to implement Article 7 into a comprehensive national energy efficiency programme.~~

🡻 2018/2002 aithris 7 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(43) ⇨ Le Treoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[76] rialaítear suiteálacha a rannchuidíonn le táirgeadh fuinnimh nó a úsáideann fuinneamh chun

---

[75] ~~IO L 275, 25.10.2003, lch. 32.~~

[76] Treoir 2010/75/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha (cosc agus rialú comhtháite ar thruailliú), IO L 334, 17.12.2010, lch. 17.

críocha táirgthe, agus ní mór faisnéis maidir leis an bhfuinneamh a úsáidtear sa tsuiteáil nó a ghintear leis an tsuiteáil a chur san áireamh sna hiarratais ar cheadanna comhtháite (Airteagal 12(1)(b)). Thairis sin, sonraítear in Airteagal 11 den Treoir sin go bhfuil an éifeachtúlacht fuinnimh ar cheann de na prionsabail ghinearálta lena rialaítear oibleagáidí bunúsacha an oibreora agus ar cheann de na critéir lena gcinntear na teicnící is fearr atá ar fáil de bhun Iarscríbhinn III de Threoir 2010/75/AE. ⇦ Tá éifeachtúlacht oibríochtúil na gcóras fuinnimh ag am ar bith faoi thionchar an chumais an chumhacht a ghintear ó fhoinsí éagsúla – lena ngabhann leibhéil táimhe agus amanna tosaigh éagsúla – a sholáthar don eangach ar bhealach rianúil solúbtha. Trí fheabhas a chur ar an éifeachtúlacht ~~sin~~, beifear in ann úsáid níos fearr a bhaint as fuinneamh in-athnuaite.

🡻 2018/2002 aithris 8

(44) Le feabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh, is féidir rannchuidiú le haschur eacnamaíoch níos airde. Ba cheart é a bheith mar aidhm ag na Ballstáit agus ag an Aontas díriú ar ídiú fuinnimh a laghdú beag beann ar leibhéil an fháis eacnamaíoch.

🡻 2018/2002 aithris 10
(oiriúnaithe)
⇨ nua

(45) ~~I bhfianaise chreat 2030 don aeráid agus don fhuinneamh,~~ B~~b~~a cheart an oibleagáid arna bunú leis an Treoir ⌦ seo ⌫ ~~2012/27/AE~~ ⇨ a mhéadú agus ⇦ ~~a shíneadh thar~~ ⌦ ba cheart feidhm a bheith aici tar éis ⌫ ~~2020~~ ⇨ 2030 ⇦. ⌦ Áirithítear ⌫ leis sin ~~an bhfadú sin, cruthófar níos mó~~ cobhsaíocht d'infheisteoirí agus spreagfar, ar an mbealach sin, infheistíochtaí fadtéarmacha agus bearta fadtéarmacha éifeachtúlachta fuinnimh, amhail athchóiriú domhain foirgneamh agus é mar chuspóir fadtéarmach na foirgnimh atá ann faoi láthair a aistriú go NZEBanna agus sin a dhéanamh ar bhealach costéifeachtach. Tá ról tábhachtach ag an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh i ndáil le cruthú fáis áitiúil, ~~agus~~ le poist, ⇨ le hiomaíochas agus leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú. ⇦ ~~agus~~ ⌦ Ba cheart ⌫ ~~iad a choimeád chun~~ a áirithiú leis go mbeidh an tAontas in ann a chuid cuspóirí fuinnimh agus aeráide a bhaint amach trí dheiseanna breise a chruthú agus chun an nasc idir ídiú fuinnimh agus fás a bhriseadh. Tá comhar leis an earnáil phríobháideach tábhachtach chun measúnú a dhéanamh ar na coinníollacha ar féidir infheistiú príobháideach le haghaidh tionscadail éifeachtúlachta fuinnimh a dhíghlasáil agus chun múnlaí nua ioncaim a fhorbairt do nuálaíocht i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh.

🡻 2018/2002 aithris 11

(46) Bíonn tionchar dearfach ag bearta feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh freisin ar cháilíocht an aeir, mar cuidítear, le níos mó foirgneamh atá éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de, leis an éileamh ar bhreoslaí téimh, lena n-áirítear breoslaí téimh soladacha, a laghdú. Dá bhrí sin, le bearta éifeachtúlachta fuinnimh, cuidítear le feabhas a chur ar cháilíocht an aeir laistigh agus lasmuigh agus cuidítear le cuspóirí

bheartas an Aontais maidir le cáilíocht an aeir a bhaint amach ar bhealach costéifeachtach, mar a bunaíodh go háirithe le Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[77].

🡻 2018/2002 aithris 12 (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~(47)~~ Ceanglaítear ar na Ballstáit coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a bhaint amach don tréimhse oibleagáide iomlán ~~ó 2021~~ ⌦suas⌫ go dtí 2030, rud atá coibhéiseach le coigilteas bliantúil nua de 0,8 % ar a laghad den ídiú fuinnimh deiridh ⇨go dtí an 31 Nollaig 2023 agus de 1.5 % ar a laghad amhail ón 1 Eanáir 2024⇦. D'fhéadfaí an ceanglas sin a chomhlíonadh trí bhearta nua beartais a ghlacfar le linn na tréimhse oibleagáide ~~nua~~ ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2030 nó trí ghníomhaíochtaí nua aonair mar thoradh ar bhearta beartais a glacadh le linn na tréimhse roimhe sin nó roimh an tréimhse sin, ar an gcoinníoll go ndéantar na gníomhaíochtaí aonair a spreagann coigilteas fuinnimh ina leith a thabhairt isteach le linn na tréimhse ~~nua~~ ⌦ ina dhiaidh sin ⌫. Chuige sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann úsáid a bhaint as scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó an dá rud. ~~Sa bhreis air sin, ba cheart roghanna éagsúla, lena n-áirítear cé acu an bhfuil fuinnimh a úsáidtear in iompar san áireamh, go hiomlán nó go páirteach, sa bhonnlíne, a sholáthar d'fhonn solúbthacht a thabhairt do na Ballstáit i dtaobh conas a ríomhann siad méid an choigiltis fuinnimh atá acu, agus ag an am céanna a áirithiú go mbainfear amach an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear atá coibhéiseach le coigilteas bliantúil nua de 0,8 % ar a laghad.~~

🡻 2018/2002 aithris 13 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(48) ~~Mar sin féin, bheadh sé díréireach ceanglas den sórt sin a fhorchur ar an gCipir agus ar Mhálta. Baineann saintréithe sonracha dá gcuid féin le margadh fuinnimh na mBallstát sin ar oileáin bheaga iad, a fhágann teorainn nach beag ar raon na mbeart atá ar fáil leis an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, amhail gan aon dáileoir leictreachais aonair a bheith acu, gan aon ghréasáin gáis nádúrtha a bheith acu, gan aon chórais téimh ceantair agus fuaraithe ceantair a bheith acu, agus na comhlachtaí dáileacháin peitriliam a bheith beag. Anuas ar na saintréithe sonracha sin, tá an margadh fuinnimh sna Ballstáit sin róbheag. Dá bhrí sin,~~ ⇨ Le haghaidh na tréimhse 2021 go dtí an 31 Nollaig 2023, ⇦ ba cheart a cheangal ar an gCipir ná ar Mhálta ~~ach~~ coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a bhaint amach arb ionann é agus coigilteas nua de 0,24 % d'ídiú fuinnimh deiridh don tréimhse 2021 go dtí 2030 ⌦ amháin ⌫. ⇨ Ba cheart an ráta coigiltis aonair scor d'fheidhm a bheith aige ón 1 Eanáir 2024. ⇦

---

[77] Treoir (AE) 2016/2284 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 14 Nollaig 2016 maidir le hastaíochtaí náisiúnta truailleán áirithe san aer a laghdú lena leasaítear Treoir 2003/35/CE agus lena n-aisghairtear Treoir 2001/81/CE (IO L 344, 17.12.2016, lch. 1).

🡻 2018/2002 aithris 14 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(49) I gcás ina ~~n-úsáideann~~ ~~siad~~ ⌦ n-úsáidtear ⌫ scéim oibleagáide, ba cheart do na Ballstáit páirtithe faoi oibleagáid a ainmniú as measc ⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí fuinnimh, cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola agus dáileoirí nó miondíoltóirí breosla iompair ar bhonn critéir oibiachtúla agus neamh-idirdhealaitheacha. Le hainmniú catagóirí áirithe dáileoirí nó miondíoltóirí den sórt sin nó le díolúine ó ainmniú den sórt sin, níor cheart a thuiscint nach bhfuil an méid sin ag luí le prionsabal an neamh-idirdhealaithe. Dá bhrí sin, is féidir leis na Ballstáit roghnú an ndéantar ⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí nó miondíoltóirí den sórt sin nó catagóirí áirithe díobh amháin a ainmniú mar pháirtithe faoi oibleagáid. ⇨ Chun cumhacht a thabhairt do na custaiméirí leochaileacha, do dhaoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta agus chun iad a chosaint, agus chun bearta beartais a chur chun feidhme i measc na ndaoine sin mar thosaíocht, féadfaidh na Ballstáit ceangal a chur ar na páirtithe faoi oibleagáid coigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc na gcustaiméirí leochaileacha, na ndaoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus na ndaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Chun na críche sin, is féidir leis na Ballstáit spriocanna laghdaithe costas fuinnimh a bhunú freisin. D'fhéadfadh na páirtithe faoi oibleagáid na spriocanna sin a bhaint amach trí shuiteáil beart a chur chun cinn as a dtiocfaidh coigilteas fuinnimh agus coigilteas airgeadais ar bhillí fuinnimh, amhail insliú agus bearta téimh a shuiteáil. ⇦

⇩ nua

(50) Agus bearta beartais á gceapadh chun an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, ba cheart do na Ballstáit caighdeáin agus tosaíochtaí aeráide agus comhshaoil an Aontais a urramú agus prionsabal 'gan dochar suntasach a dhéanamh' de réir bhrí Rialachán (AE) 2020/852 a chomhlíonadh[78]. Níor cheart do na Ballstáit gníomhaíochtaí nach bhfuil inbhuanaithe ó thaobh an chomhshaoil de a chur chun cinn amhail breoslaí iontaise soladacha a úsáid. Is é is aidhm don oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh an fhreagairt ar an athrú aeráide a neartú trí dhreasachtaí a chur chun cinn do na Ballstáit meascán beartais inbhuanaithe agus glan a chur chun feidhme, meascán atá athléimneach, agus a mhaolaíonn an t-athrú aeráide. Dá bhrí sin, ní bheidh coigilteas fuinnimh ó bhearta beartais maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid incháilithe faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh amhail ó thrasuí na Treorach seo. Beifear in ann leis sin an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a ailíniú le cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais don Eoraip, leis an bPlean um Sprioc Aeráide, leis an Straitéis 'Rabharta Athchóiriúcháin', agus beidh sé ag teacht leis an ngá atá le beart arna sainaithint ag IEA ina thuarascáil maidir le neodracht

78 Rialachán (AE) 2020/852 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Meitheamh 2020 maidir le creat a bhunú chun infheistíocht inbhuanaithe a éascú, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/2088, IO L 198, 22.6.2020, lch. 13-43.

charbóin[79]. Is é is aidhm don srian na Ballstáit a spreagadh chun airgead poiblí a chaitheamh ar theicneolaíochtaí inbhuanaithe a sheasfaidh an aimsir amháin. Tá sé tábhachtach go gcuirfidh na Ballstáit creat beartais soiléir agus cinnteacht infheistíochta ar fáil do ghníomhaithe margaidh. Le cur chun feidhme na modheolaíochta ríofa faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh, ba cheart go mbeadh na gníomhaithe margaidh uile in ann a dteicneolaíochtaí a oiriúnú laistigh de thréimhse ama réasúnach. I gcás ina dtacóidh na Ballstáit le glacadh teicneolaíochtaí éifeachtúla breoslaí iontaise nó le teicneolaíocht den sórt sin a athsholáthar go luath, mar shampla trí scéimeanna fóirdheontais nó scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh, d'fhéadfadh sé nach mbeadh coigilteas fuinnimh incháilithe a thuilleadh faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh. Cé nach mbeadh coigilteas fuinnimh a thiocfadh as comhghiniúint gás-bhunaithe a chur chun cinn incháilithe, mar shampla, ní bheadh feidhm ag an srian maidir le húsáid breoslaí iontaise indírigh, mar shampla i gcás ina n-áirítear giniúint breoslaí iontaise i dtáirgeadh leictreachais. Ba cheart bearta beartais lena ndírítear ar athruithe iompraíochta chun ídiú breosla iontaise a laghdú, mar shampla trí fheachtais faisnéise agus trí thiomáint éiceolaíoch, a bheith incháilithe i gcónaí. Maidir leis an gcoigilteas fuinnimh ó bhearta beartais lena ndírítear ar athchóiriú foirgneamh, féadfaidh bearta a bheith iontu amhail córais téimh breosla iontaise a athsholáthar mar aon le feabhsuithe ar chreataí tógála, ar bearta iad ba cheart a bheith teoranta do na teicneolaíochtaí sin lenar féidir an coigilteas fuinnimh is gá a bhaint amach de réir na gcód náisiúnta tógála arna mbunú i mBallstát. Mar sin féin, ba cheart do na Ballstáit uasghrádú córas téimh a chur chun cinn mar chuid d'athchóiriú domhain i gcomhréir leis an gcuspóir fadtéarmach maidir le neodracht charbóin, i.e. an t-éileamh ar théamh a laghdú agus an t-éileamh ar théamh atá fágtha a chumhdach le foinse fuinnimh atá saor ó charbón.

↓ 2018/2002 aithris 15 (oiriúnaithe) ⇨ nua

(51) Tá bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh na mBallstát san iompar incháilithe le bheith curtha san áireamh chun a n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh críochúsáide a bhaint amach. Áirítear ar bheartais den sórt sin beartais atá, *inter alia*, tiomanta d'fheithiclí níos éifeachtúla a chur chun cinn mar aon le haistriú modha chuig rothaíocht, siúl agus iompar poiblí, nó soghluaisteacht agus pleanáil uirbeach lena laghdaítear an t-éileamh ar iompar. Sa bhreis air sin, is féidir le scéimeanna lena gcuirtear dlús le glacadh feithiclí nó beartas nua níos éifeachtúla, lena dtacaítear le haistriú chuig breoslaí ~~a fheidhmíonn ar bhealach níos fearr~~ ⇨lena ngabhann leibhéal astaíochtaí níos ísle, seachas bearta beartais maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid, ⇦ lena laghdaítear úsáid fuinnimh in aghaidh an chiliméadair, a bheith incháilithe freisin, faoi réir chomhlíonadh na rialacha maidir le hábharthacht agus le breisíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn V a ghabhann ~~Treoir 2012/27/AE arna leasú~~ leis an Treoir seo. ⇨ Bearta beartais a chuireann glacadh feithiclí breosla iontaise nua chun cinn, níor cheart dóibh cáiliú mar bhearta cáilithe faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh. ⇦ ~~Ba cheart do na bearta sin, más iomchuí, a bheith~~

[79] IEA (An Ghníomhaireacht Idirnáisiúnta Fuinnimh) (2021), Neodracht Charbóin faoi 2050: Treochlár don Earnáil Fuinnimh Dhomhanda, https://www.iea.org/reports/net-zero-by-2050.

~~comhsheasmhach le creataí náisiúnta beartais na mBallstát arna mbunú de bhun Threoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[80].~~

🡻 2018/2002 aithris 16 (oiriúnaithe)

(52) Bearta arna nglacadh ag Ballstáit de bhun Rialachán (AE) 2018/842 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[81] agus a bhfuil feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh infhíoraithe agus intomhaiste nó inmheasaithe mar thoradh orthu, is féidir iad a mheas mar bhealach costéifeachtach do na Ballstáit chun a n-oibleagáid coigiltis fuinnimh a chomhlíonadh faoin ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo.

🡻 2018/2002 aithris 17 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(53) Mar rogha ar cheangal a chur ar pháirtithe faoi oibleagáid an méid coigiltis charnaigh fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear faoi Airteagal 8~~7~~(1) den ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo a bhaint amach, ba cheart é a bheith indéanta ag na Ballstáit, ina gcuid scéimeanna oibleagáide, cead a thabhairt do pháirtithe faoi oibleagáid ranníocaíocht a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh nó ceangal a chur orthu é sin a dhéanamh ⇨ , a d'fhéadfaí a úsáid chun bearta beartais a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta ⇦.

🡻 2018/2002 aithris 18 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(54) ~~Gan dochar d'Airteagal 7(4) agus (5) arna tugadh isteach ag an Treoir seo,~~ Ba cheart do na Ballstáit agus do pháirtithe faoi oibleagáid úsáid a bhaint as na modhanna agus na teicneolaíochtaí uile atá ar fáil ⇨ seachas maidir le húsáid teicneolaíochtaí i ndáil le dóchán díreach breosla iontaise, ⇦ chun na ceanglais maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear a bhaint amach, lena n-áirítear trí theicneolaíochtaí inbhuanaithe a chur chun cinn i gcórais téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil, i mbonneagar éifeachtúil téimh agus fuaraithe agus in iniúchtaí fuinnimh nó i gcórais bainistíochta choibhéiseacha, ar an gcoinníoll go gcomhlíonfaidh an coigilteas fuinnimh a éilítear na ceanglais a leagtar síos in Airteagal 8~~7~~ ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis an Treoir seo~~ agus in Iarscríbhinn V a ghabhann léis an

---

80 ~~Treoir 2014/94/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2014 maidir le himscaradh bonneagar breoslaí malartacha (IO L 307, 28.10.2014, lch. 1).~~

81 Rialachán (AE) 2018/842 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 30 Bealtaine 2018 maidir le laghduithe bliantúla ceangailteacha ar astaíochtaí gás ceaptha teasa ag na Ballstáit ó 2021 go 2030 lena rannchuidítear leis an ngníomhú ar son na haeráide agus chun gealltanais a tugadh faoi Chomhaontú Pháras a chomhlíonadh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 (IO L 156, 19.6.2018, lch. 26).

Treoir seo. Ba cheart do na Ballstáit féachaint le leibhéal ard solúbthachta a áirithiú agus bearta beartais malartacha á gceapadh agus á gcur chun feidhme. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit gníomhaíochtaí a mbeadh coigilteas fuinnimh le linn saolréanna fada mar thoradh orthu a spreagadh. ⇦

🡻 2018/2002 aithris 19

(55) Le bearta fadtéarmacha éifeachtúlachta fuinnimh, leanfar de choigilteas fuinnimh a thabhairt tar éis 2020 ach chun rannchuidiú le sprioc éifeachtúlachta fuinnimh 2030 an Aontais, ba cheart, leis na bearta sin, coigilteas nua a thabhairt tar éis 2020. Ar an taobh eile, níor cheart coigilteas fuinnimh a bhaintear amach tar éis an 31 Nollaig 2020 a áireamh faoi chomhair an choigiltis charnaigh críochúsáide a cheanglaítear don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020.

🡻 2018/2002 aithris 20
⇨ nua

(56) Ba cheart coigilteas nua a bheith sa bhreis ar 'ghnó mar is gnáth' ionas nár cheart coigilteas a bheadh tarlaithe ar aon chás a áireamh faoi chomhair bhaint amach na gceanglas coigiltis fuinnimh. Chun tionchar na mbeart a tugadh isteach a thomhas, níor cheart ach an glanchoigilteas, arna thomhas mar an t-athrú ar an ídiú fuinnimh atá inchurtha go díreach i leith an bhirt éifeachtúlachta fuinnimh atá i gceist ⇨a chuirtear chun feidhme chun críche Airteagal 8 den Treoir seo⇦, a ríomh. Chun glanchoigilteas a ríomh, ba cheart do na Ballstáit cás bonnlíne a bhunú maidir leis an mbealach in bhforbródh an staid in éagmais an bhirt atá i gceist. Ba cheart an beart beartais atá i gceist a mheasúnú le hais na bonnlíne sin. Ba cheart do na Ballstáit ⇨ na híoscheanglais dá bhforáiltear sa chreat reachtach ábhartha ar leibhéal an Aontais a chur san áireamh agus ⇦ agus ba cheart a chur san áireamh go bhféadfar bearta beartais eile a dhéanamh sa tréimhse ama céanna agus go bhféadfadh sé sin tionchar a bheith aige sin ar mhéid na gcoigilteas fuinnimh, ionas nach féidir na hathruithe uile a tugadh faoi deara ó tugadh isteach beart beartais ar leith atá á mheasúnú a chur i leith an bhirt beartais sin, agus i leith an bhirt sin amháin. Le gníomhaíochtaí an pháirtí faoi oibleagáid, an pháirtí rannpháirtigh nó an pháirtí ar cuireadh cúram air, ba cheart rannchuidiú go hiarbhír leis an gcoigilteas fuinnimh a éilítear a bhaint amach chun comhlíonadh an cheanglais ábharthachta a áirithiú.

🡻 2018/2002 aithris 21
⇨ nua

(57) Tá sé tábhachtach céimeanna uile an tslabhra fuinnimh a mheabhrú, i gcás inarb ábhartha, agus an coigilteas fuinnimh á ríomh chun an acmhainneacht coigiltis fuinnimh a mhéadú agus leictreachas á tharchur agus á dháileadh. ⇨ Léiríodh i staidéir agus i gcomhairliúchán le páirtithe leasmhara a rinneadh go bhfuil acmhainneacht shuntasach ann. Mar sin féin, tá na dálaí fisiciúla agus eacnamaíocha an-éagsúil i measc na mBallstát, agus go minic laistigh de roinnt Ballstát, agus tá líon mór oibreoirí córais ann. Léiríonn na himthosca sin cur chuige díláraithe, de bhun phrionsabal na coimhdeachta. Tá an t-eolas, na hinniúlachtaí dlíthiúla agus an acmhainn riaracháin is gá ag na hÚdaráis Rialála Náisiúnta chun forbairt eangach leictreachais atá tíosach ar fhuinneamh a chur chun cinn. Is féidir le heintitis amhail Líonra Eorpach d'Oibreoirí Córais Tharchurtha Leictreachais (ENTSO-E) agus an

tEintiteas Eorpach d'Oibreoirí Córais Dáileacháin (Eintiteas AE do OCDanna) rannchuidithe úsáideacha a sholáthar freisin agus ba cheart dóibh tacú lena gcomhaltaí agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu. ⇦

⇩ nua

(58) Baineann breithnithe comhchosúla le líon an-mhór oibreoirí córais gáis nádúrtha. Tá an ról atá ag gás nádúrtha agus ráta soláthair agus cuimsithe na críche an-éagsúil i measc na mBallstát. Sna cásanna sin, is iad na hÚdaráis Rialála Náisiúnta is fearr atá in ann monatóireacht agus stiúradh a dhéanamh ar éabhlóid an chórais i dtreo éifeachtúlachta méadaithe, agus féadfaidh eintitis amhail Líonra Eorpach d'Oibreoirí Córais Tarchurtha Gáis (ENTSO-G) rannchuidithe úsáideacha a sholáthar agus ba cheart dóibh tacú lena gcomhaltaí agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu.

🡻 2018/2002 aithris 22
⇨ nua

(59) Trí uisce a bhainistiú ar bhealach éifeachtach, féadfar cur go mór le coigilteas fuinnimh. Is ionann earnálacha an uisce agus an fhuíolluisce agus 3,5 % den leictreachas a úsáidtear san Aontas agus táthar ag súil go dtiocfaidh méadú ar an sciar sin. Ag an am céanna, is ionann sceitheadh uisce agus 24 % den uisce iomlán a ídítear san Aontas agus is í an earnáil fuinnimh an tomhaltóir is mó uisce, agus 44 % den ídiú iomlán á dhéanamh suas aici. Ba cheart an coigilteas fuinnimh a d'fhéadfaí a dhéanamh trí theicneolaíochtaí cliste agus próisis chliste a úsáid a fhiosrú go hiomlán ⇨ agus a chur i bhfeidhm nuair is costéifeachtach agus ba cheart bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh a mheas freisin. Anuas air sin, d'fhéadfadh ardteicneolaíochtaí uisciúcháin laghdú suntasach a dhéanamh ar an ídiú uisce sa talmhaíocht agus ar an bhfuinneamh a úsáidtear chun cóireáil a dhéanamh air agus chun é a iompar ⇦.

🡻 2018/2002 aithris 23 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(60) I gcomhréir le hAirteagal 9 den Chonradh ~~ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~, ba cheart beartais éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bheith cuimsitheach agus dá bhrí sin ba cheart dóibh ~~eacht~~ ⇨ rochtain chomhionann ⇦ a áirithiú ar bhearta éifeachtúlachta fuinnimh do na tomhaltóirí ⌦ uile ⌫ faoi thionchar na bochtaineachta fuinnimh. Ba cheart feabhsuithe ~~to the~~ ⌦ ar ⌫ éifeachtúlacht fuinnimh ~~na bhfoirgneamh~~ ⇨ a chur chun feidhme ⇦ ~~go háirithe~~ ⇨ mar thosaíocht ⇦ i measc ~~teaghlaigh~~ ⇨ custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh ⇦, ~~including those~~ ⇨ daoine ⇦ a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, agus, i gcás inarb iomchuí, ⇨ i measc teaghlach meánioncaim agus ⌦ daoine ⌫ ⇦ ~~sin~~ atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta~~,~~ ⇨, daoine scothaosta agus daoine atá ina gcónaí i gceantair thuaithe agus iargúlta. ⇦ ⇨ Sa chomhthéacs sin, ba cheart aird ar leith a thabhairt ar ghrúpa áirithe atá go mór i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó grúpaí atá níos soghabhálaí i leith na n-éifeachtaí díobhálacha a bhaineann leis an mbochtaineacht fuinnimh, amhail mná, daoine faoi mhíchumas, daoine scothaosta, leanaí agus daoine a bhfuil cúlra cine mionlaigh nó eitnigh mionlaigh acu. ⇦ Is féidir

le Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid ~~cheana féin~~ aidhmeanna sóisialta a chur san áireamh i mbearta coigiltis fuinnimh i ndáil leis an mbochtaineacht fuinnimh agus ~~ba cheart~~ leathnaíodh amach an fhéidearthacht sin ⌦ cheana féin ⌫ chuig bearta beartais malartacha agus chuig Cistí Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh. ~~agus~~ Ba cheart an fhéidearthacht ⌦ sin ⌫ a chlaochlú ina hoibleagáid ⇨ chun na custaiméirí leochaileacha agus na húsáideoirí deiridh a chosaint, chun cumhacht a thabhairt dóibh agus chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú⇦, agus é a chur ar a gcumas do na Ballstáit solúbthacht iomlán a choinneáil ag an am chéanna maidir le ⇨ cineál, ⇦ méid, raon feidhme agus inneachar na mbeart beartais sin. Mura gceadaítear bearta a bhaineann le tomhaltóirí aonair fuinnimh le scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, féadfaidh an Ballstát bearta a ghlacadh chun bochtaineacht fuinnimh a mhaolú trí bhíthin bearta beartais malartacha agus trí bhíthin na mbeart sin amháin. ⇨ Laistigh dá meascán beartais, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú nach mbeidh éifeacht dhíobhálach ag bearta beartais eile ar chustaiméirí leochaileacha, ar úsáideoirí deiridh, ar dhaoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, ar dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Ba cheart do na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir a bhaint as infheistíochtaí cistithe poiblí i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear cistiú agus saoráidí airgeadais arna mbunú ar leibhéal an Aontais. ⇦

⇩ nua

(61) Tagraítear sa Treoir seo do choincheap na gcustaiméirí leochaileacha, ar coincheap é atá le bunú ag na Ballstáit de bhun Threoir (AE) 2019/944. Ina theannta sin, de bhun Threoir 2012/27/AE, soiléirítear leis an gcoincheap ‘úsáideoirí deiridh’ in éineacht leis an gcoincheap ‘custaiméir deiridh’ go bhfuil feidhm freisin ag na cearta maidir le billeáil agus le faisnéis ídithe maidir le tomhaltóirí gan conarthaí aonair nó conarthaí díreacha leis an soláthraí fuinnimh a úsáidtear i gcomhchórais téimh, fuaraithe nó táirgthe uisce the tí i bhfoirgnimh il-áititheoirí. Ní gá go n-áiritheofaí le coincheap na gcustaiméirí leochaileacha go ndíreofar ar na húsáideoirí deiridh. Dá bhrí sin, chun a áirithiú go sroichfidh na bearta a leagtar amach sa Treoir seo gach duine aonair agus gach teaghlach i staid leochaileachta, ba cheart do na Ballstáit ní hamháin custaiméirí, sa chiall is cruinne, ach úsáideoirí deiridh a áireamh freisin, agus a sainmhíniú ar chustaiméirí leochaileacha á bhunú.

🡻 2018/2002 aithris 24
⇨ nua

(62) Ní raibh thart ar ~~50~~ ⇨ 34 ⇦mhilliún teaghlach san Aontas ~~are affected by energy poverty~~ ⇨ in ann a n-áit chónaithe a choinneáil te go leor in 2019[82] ⇦. ⇨ Tugann an Comhaontú Glas don Eoraip tosaíocht don ghné shóisialta den aistriú trí ghealltanas a thabhairt i leith an phrionsabail ‘nach bhfágfar aon duine ar lár’. Déanann an t-aistriú glan, lena n-áirítear an t-aistriú glan, dochar do mhná agus d’fhir ar bhealaí difriúla agus d’fhéadfadh tionchar ar leith a bheith aige ar roinnt grúpaí faoi mhíbhuntáiste, daoine faoi mhíchumas. ⇦ Dá bhrí sin, caithfidh bearta éifeachtúlachta fuinnimh

[82] MOLADH ÓN gCOIMISIÚN an 14.10.2020 maidir le bochtaineacht fuinnimh, C(2020) 9600 final.

bheith mar chuid lárnach d'aon straitéis chostéifeachtach chun aghaidh a thabhairt ar bhochtaineacht fuinnimh agus ar leochaileacht tomhaltóirí agus tá siad ina chomhlánú ar bheartais slándála sóisialta ar leibhéal na mBallstát. Chun a áirithiú go laghdaítear bochtaineacht fuinnimh do thionóntaí ar bhonn inbhuanaithe le bearta éifeachtúlachta fuinnimh, ba cheart costéifeachtacht na mbeart sin, mar aon le hinacmhainneacht na mbeart sin d'úinéirí maoine agus do thionóntaí, a chur san áireamh, agus ba cheart tacaíocht airgeadais ⇨ agus theicniúil ⇦ leordhóthanach do na bearta sin a ráthú ar leibhéal na mBallstát. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit tacaíocht a thabhairt ar an leibhéal áitiúil agus ar an leibhéal réigiúnach maidir leis an mbochtaineacht fuinnimh a shainaithint agus a mhaolú. ⇦ San fhadtéarma, ní mór stoc foirgneamh an Aontais a thiontú ina NZEBanna i gcomhréir le cuspóirí Chomhaontú Pháras. Níl na rátaí ag a bhfuil foirgnimh á n-athchóiriú faoi láthair leordhóthanach agus is iad na foirgnimh ina bhfuil saoránaigh ar ísealioncam, dá ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh dochar, na cinn is deacra fáil fhad leo. Is den ríthábhacht, dá bhrí sin, na bearta a leagtar síos sa Treoir seo a bhaineann le hoibleagáidí maidir le coigilteas fuinnimh, a bhaineann le scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh agus a bhaineann le bearta beartais malartacha.

⬇ 2012/27/AE aithris 24 ⇨ nua

(63) Chun leas a bhaint as an acmhainneacht coigilte fuinnimh i gcodanna áirithe den mhargadh, i gcásanna nach mbíonn iniúchtaí fuinnimh á dtairiscint ar bhonn tráchtála (amhail fiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna)) de ghnáth, ba cheart do na Ballstáit cláir a fhorbairt chun FBManna a spreagadh le dul faoi iniúchtaí fuinnimh. Ba cheart iniúchtaí fuinnimh a bheith éigeantach agus rialta le haghaidh fiontair mhóra toisc go bhféadfadh tionchar suntasach a bheith ag an gcoigilteas fuinnimh. Ba cheart Caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta ábhartha, amhail EN ISO 50001 (Córais Bhainistithe Fuinnimh), nó EN 16247-1 (Iniúchtaí Fuinnimh), nó, má chuirtear iniúchadh fuinnimh san áireamh, EN ISO 14000 (Córais Bhainistíochta Chomhshaoil) a chur san áireamh sna hiniúchtaí fuinnimh agus ba cheart dóibh, dá bhrí sin, a bheith i gcomhréir le hIarscríbhinn VI a ghabhann leis an Treoir seo toisc nach dtéann forálacha den sórt sin níos faide ná ceanglais na gcaidhdeán ábhartha sin. ⇨ Tá caighdeán sonrach Eorpach maidir le hiniúchtaí fuinnimh á fhorbairt i láthair na huaire. Féadfar iniúchtaí fuinnimh a dhéanamh ar bhonn neamhspleách nó mar chuid de chóras bainistíochta comhshaoil níos leithne nó de chonradh feidhmíochta fuinnimh. I ngach cás den sórt sin, ba cheart na córais sin a bheith i gcomhréir leis na híoscheanglais in Iarscríbhinn VI. Ina theannta sin, féadfar a mheas go bhfuil sásraí agus scéimeanna sonracha arna mbunú chun faireachán a dhéanamh ar astaíochtaí agus ídiú breosla ag oibreoirí iompair áirithe i gcomhréir le hiniúchtaí fuinnimh, mar shampla faoi dhlí an Aontais Eorpaigh, faoin scéim i ndáil le trádáil lamháltas astaíochtaí gás ceaptha teasa laistigh den Chomhphobal (CTA AE), lena n-áirítear i gcórais bainistíochta fuinnimh, má chomhlíonann siad na híoscheanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn VI. ⇦

⇩ nua

(64) Ba cheart meánídiú an fhiontair a bheith ina chritéar chun sainiú a dhéanamh ar chur i bhfeidhm na gcóras bainistithe fuinnimh agus ar chur i bhfeidhm na n-iniúchtaí fuinnimh chun íogaireacht na sásraí sin a mhéadú maidir le deiseanna ábhartha maidir

le coigilteas fuinnimh costéifeachtach a shainaithint. Ba cheart fiontair atá faoi bhun na dtairseach ídithe a shainítear le haghaidh córais bhainistíochta fuinnimh agus iniúchtaí fuinnimh a spreagadh chun dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus chun na moltaí a eascraíonn as na hiniúchtaí sin a chur chun feidhme.

↓ 2012/27/AE aithris 25

(65) I gcás ina ndéanfaidh saineolaithe inmheánacha iniúchtaí fuinnimh, d'éileodh an neamhspleáchas is gá nach mbeadh na saineolaithe sin ag gabháil go díreach don ghníomhaíocht arna hiniúchadh.

⇩ nua

(66) Is earnáil eile atá ag dul i dtábhacht í earnáil theicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC). In 2018 b'ionann ídiú fuinnimh na lárionad sonraí san Aontas agus 76,8 TWh. Meastar go dtiocfaidh méadú 28 % air sin go 98.5 TWh faoi 2030. Is féidir an méadú sin i ndearbhthéarmaí a fheiceáil i dtéarmaí coibhneasta chomh maith: laistigh den Aontas, b'ionann éileamh na n-ionad sonraí ar leictreachas agus 2,7 % den éileamh ar leictreachas in 2018 agus beidh siad sroichfidh siad 3,21 % faoi 2030 má leantar leis an bhforbairt ar an gconair reatha[83]. Cuireadh i dtábhacht cheana féin i Straitéis Dhigiteach an Aontais an gá atá le lárionaid sonraí atá thar a bheith éifeachtúil ó thaobh fuinnimh de agus atá inbhuanaithe agus iarrtar inti bearta trédhearcachta le haghaidh oibreoirí teileachumarsáide maidir lena lorg comhshaoil. Chun forbairt inbhuanaithe a chur chun cinn in earnáil TFC, go háirithe i gcás lárionad sonraí, ba cheart do na Ballstáit sonraí a bhailiú agus a fhoilsiú, sonraí atá ábhartha maidir le feidhmíocht fuinnimh agus lorg uisce na lárionad sonraí. Níor cheart do na Ballstáit sonraí a bhailiú agus a fhoilsiú ach faoi lárionaid sonraí a bhfuil lorg suntasach acu, a bhféadfadh dearadh iomchuí nó idirghabhálacha éifeachtúlachta iomchuí, le haghaidh suiteálacha nua nó suiteálacha atá ann cheana faoi seach, a bheith mar thoradh air sin, go dtiocfadh laghdú suntasach ar ídiú fuinnimh agus uisce nó athúsáid dramhtheasa i saoráidí in aice láimhe agus i líonraí teasa. Is féidir táscaire inbhuanaitheachta lárionaid sonraí a bhunú ar bhonn na sonraí sin arna mbailiú

(67) Is féidir táscairí inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a úsáid chun ceithre bhunghné d'ionad sonraí inbhuanaithe a thomhas, eadhon a éifeachtaí atá sé maidir le húsáid fuinnimh, méid an fhuinnimh sin a thagann ó fhoinsí fuinnimh in-athnuaite, athúsáid aon dramhtheas a tháirgeann sé agus úsáid fionnuisce. Ba cheart go n-ardódh táscairí inbhuanaitheachta na lárionad sonraí feasacht i measc úinéirí agus oibreoirí lárionaid sonraí, monarú trealaimh, forbróirí bogearraí agus seirbhísí, úsáideoirí seirbhísí lárionaid sonraí ar gach leibhéal chomh maith le heintitis agus eagraíochtaí a úsáideann nó a sholáthraíonn néalseirbhísí agus seirbhísí lárionaid sonraí. Ba cheart go dtabharfar muinín leis sin freisin maidir leis na feabhsuithe iarbhír tar éis iarrachtaí agus beart chun inbhuanaitheacht na lárionad sonraí nua nó na lárionad sonraí atá ann cheana a mhéadú. Ar deireadh, ba cheart é a úsáid mar bhonn do phleanáil agus do chinnteoireacht thrédhearcach fhianaisebhunaithe. Ba cheart úsáid táscairí

---

83 https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/energy-efficient-cloud-computing-technologies-and-policies-eco-friendly-cloud-market

inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a bheith roghnach do na Ballstáit. Ba cheart úsáid táscaire inbhuanaitheachta an lárionaid sonraí a bheith roghnach do na Ballstáit.

🡻 2018/2002 aithris 25
⇨ nua

(68) Ba cheart caiteachas níos ísle do thomhaltóirí ar fhuinnimh a bhaint amach trí chuidiú le tomhaltóirí an méid fuinnimh a úsáideann siad a laghdú trí riachtanais fuinnimh foirgneamh a laghdú agus trí fheabhsuithe ar éifeachtúlacht fearas, rud ar cheart a bheith in éineacht le hinfhaighteacht modhanna iompair ísealfhuinnimh arna gcomhtháthú le hiompar poiblí agus le rothaíocht. ⇨ Ba cheart do na Ballstáit breithniú a dhéanamh ar an nascacht a fheabhsú i limistéir thuaithe agus iargúlta. ⇦

🡻 2018/2002 aithris 26
⇨ nua

(69) Is den ríthábhacht feasacht shaoránaigh uile an Aontais a ardú i leith na dtairbhí a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh mhéadaithe agus le faisnéis chruinn a sholáthar dóibh i dtaobh na slite is féidir an méid sin a bhaint amach. ⇨ Ba cheart do shaoránaigh idir óg is aosta a bheith rannpháirteach san aistriú fuinnimh tríd an gComhshocrú Aeráide Eorpach agus tríd an gComhdáil ar Thodhchaí na hEorpa. ⇦ Tá éifeachtúlacht fuinnimh mhéadaithe thar a bheith tábhachtach freisin i dtaca le slándáil sholáthar fuinnimh an Aontais trína spleáchas ar allmhairiú breoslaí ó thríú tíortha a laghdú.

🡻 2018/2002 aithris 27

(70) Ba cheart costais agus tairbhí na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh go léir a ghlactar, lena n-áirítear tréimhsí aisíoca, a bheith go hiomlán trédhearcach do thomhaltóirí.

🡻 2018/2002 aithris 28
(oiriúnaithe)

(71) Nuair a bheidh ~~Treoir 2012/27/AE arna leasú leis~~ an Treoir seo á cur chun feidhme ag na Ballstáit agus bearta eile i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh á nglacadh acu, ba cheart dóibh aird ar leith a thabhairt ar shineirgí idir bearta éifeachtúlachta fuinnimh agus úsáid éifeachtúil acmhainní nádúrtha i gcomhréir le prionsabail an gheilleagair chiorclaigh.

🡻 2018/2002 aithris 29

(72) Agus tairbhe á baint acu as samhlacha agus teicneolaíochtaí nua gnó, ba cheart do na Ballstáit iarracht a dhéanamh glacadh beart éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn agus a éascú, lena n-áirítear trí sheirbhísí fuinnimh nuálacha do chustaiméirí móra agus beaga.

🡻 2018/2002 aithris 30 (oiriúnaithe)

(73) Mar chuid de na bearta a leagtar amach i dTeachtaireacht ón gCoimisiún an 15 Iúil 2015 dar teideal “Delivering a New Deal for Energy Consumers” [“Socrú Nua a Chur Ar Fáil do Thomhaltóirí Fuinnimh”], i gcomhthéacs an Aontais Fuinnimh agus na straitéise Téimh agus Fuaraithe, is gá cearta íosta na dtomhaltóirí ar fhaisnéis chruinn, iontaofa, shoiléir agus thráthúil faoina dtomhaltas fuinnimh a neartú. Ba cheart Airteagail 9 go 11 de Threoir 2012/27/AE agus Iarscríbhinn VII a ghabhann léi a leasú chun ⌦ Is gá ⌫foráil a dhéanamh d’aiseolas rialta agus aiseolas feabhsaithe a fháil i leith ídithe fuinnimh i gcás ina bhfuil sin indéanta go teicniúil agus go costéifeachtúil i bhfianaise na bhfeistí tomhais atá i bhfeidhm. Soiléirítear leis an Treoir seo go mbraitheann a chostéifeachtúla atá fomhéadrú ar cé acu atá nó nach bhfuil na costais ghaolmhara comhréireach leis an gcoigilteas fuinnimh féideartha. Leis an measúnú ar cé acu atá nó nach bhfuil fomhéadrú costéifeachtúil, féadfar a chur san áireamh an tionchar a bheadh ag bearta nithiúla eile atá beartaithe i bhfoirgneamh ar leith, amhail athchóiriú ar bith atá le teacht.

🡻 2018/2002 aithris 31 (oiriúnaithe)

(74) Soiléirítear leis an Treoir seo freisin gur cheart feidhm a bheith ag cearta i ndáil le billeáil agus i ndáil le faisnéis faoi bhilleáil nó faoi ídiú maidir le tomhaltóirí téimh, fuaraithe nó uisce the tí a sholáthraítear ag foinse lárnach, fiú nuair nach bhfuil aon chaidreamh conarthach díreach, aonair le soláthróirí fuinnimh. Is féidir a thuiscint leis an sainmhíniú ar an téarma ‘custaiméir deiridh’ nach dtagraíonn sé ach do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha a cheannaíonn fuinneamh bunaithe ar chonradh díreach, aonair le soláthróir fuinnimh. Dá bhrí sin, chun críocha na bhforálacha iomchuí, ba cheart an téarma “úsáideoir deiridh” a thabhairt isteach chun tagairt a dhéanamh do ghrúpa níos fairsinge tomhaltóirí agus ba cheart a chumhdach freisin leis an téarma sin, sa bhreis ar na custaiméirí deiridh sin a cheannaíonn téamh, fuarú nó uisce te tí dá gcríochúsáid féin, áitritheoirí foirgneamh aonair nó aonad aonair i bhfoirgnimh ilárasán nó ilchuspóra i gcás ina bhfaigheann na haonaid sin soláthar ó fhoinse lárnach agus i gcás nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair ag na háitritheoirí leis an soláthraí fuinnimh. Ba cheart a thagairt leis an téarma “fomhéadrú” do thomhaltas a thomhas in aonaid aonair foirgneamh den sórt sin.

🡻 2018/2002 aithris 32

(75) Chun trédhearcacht na cuntasaíochta a bhaint amach i gcás ídiú aonair fuinnimh theirmigh, agus cur chun feidhme an fhomhéadraithe a éascú ar an gcaoi sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go bhfuil rialacha náisiúnta i bhfeidhm acu atá trédhearcach agus ar fáil don phobal, ar rialacha iad is infheidhme maidir le leithdháileadh chostas an ídithe téimh, fhuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh ilárasán agus ilchuspóra. Anuas ar an trédhearcacht sin, d'fhéadfadh na Ballstáit cuimhneamh ar bhearta a ghlacadh chun an t-iomaíochas a neartú maidir le soláthar seirbhísí fomhéadraithe, rud a chuideodh lena áirithiú go mbeadh aon chostas a bheadh le híoc ag na húsáideoirí deiridh réasúnach.

↓ 2018/2002 aithris 33 (oiriúnaithe)

(76) Faoin 25 Deireadh Fómhair 2020, Bba cheart méadair teasa nuashuiteáilte agus leithdháileoirí costais teasa a bheith inléite go cianda chun a áirithiú go ndéantar faisnéis ídithe atá costéifeachtach a sholáthar go rialta. ⌦ Forálacha ⌫ leasuithe ar Threoir 2012/27/AE a thugtar isteach leis na Treorach seo maidir le méadrú i gcás téimh, fuaraithe agus uisce te tí; le fomhéadrú agus leithdháileadh na gcostas i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí; le ceanglas cianléimh; le faisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh agus fuarú agus uisce te tí; le costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí; agus leis na ceanglais íosta d'fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí, beartaítear nach mbeidh feidhm ag na leasuithe sin ach maidir le téamh, le fuarú agus le huisce te tí a sholáthraítear ag foinse lárnach. Fágfar faoi na Ballstáit féin a chinneadh cé acu an measfar nó nach measfar gur teicneolaíochtaí atá inléite go cianda iad teicneolaíochtaí léimh shoghluaiste (de chineál 'walk-by' nó 'drive-by'). Le feistí atá inléite go cianda, ní gá rochtain a bheith ar árasáin aonair ná aonaid aonair.

↓ 2018/2002 aithris 34

(77) Ba cheart do na Ballstáit a chur san áireamh go n-éilítear infheistíocht feabhsaithe san oideachas agus i scileanna le haghaidh úsáideoirí agus soláthróirí fuinnimh araon chun teicneolaíochtaí nua lena ndéantar ídiú fuinnimh a thomhas a chur chun feidhme.

↓ 2018/2002 aithris 35

(78) Modh tábhachtach chun custaiméirí a chur ar an eolas faoina n-ídiú fuinnimh is ea faisnéis bhilleála agus ráitis bhliantúla. Is féidir faisnéis eile a chur in iúl le sonraí maidir le hídiú agus le costais lena gcuidítear le tomhaltóirí an socrú atá acu faoi láthair a chur i gcomparáid le tairiscintí eile agus úsáid a bhaint as bainistiú gearán agus as sásraí um réiteach malartach díospóidí. Mar sin féin, ós rud é gur foinse coiteann gearán tomhaltóirí iad díospóidí a bhaineann le billí agus gur rud é a chuireann le leibhéil ísle dhianseasmhacha sásaimh tomhaltóirí agus rannpháirtíochta tomhaltóirí lena soláthraithe fuinnimh, is gá billí a dhéanamh níos simplí, níos soiléire agus níos éasca le tuiscint, agus é á áirithiú ag an am céanna go soláthraítear an fhaisnéis uile is gá chun cur ar chumas tomhaltóirí a n-ídiú fuinnimh a rialú, tairiscintí a chur i gcomparáid lena chéile agus soláthróirí a aistriú trí ionstraimí ar leith amhail faisnéis bhilleála, uirlisí faisnéise agus ráitis bhliantúla.

↓ 2012/27/AE aithris 26

When designing energy efficiency improvement measures, account should be taken of efficiency gains and savings obtained through the widespread application of cost-effective technological innovations such as smart meters. Where smart meters have been installed, they should not be used by companies for unjustified back billing.

🡻 2012/27/AE aithris 27 (oiriúnaithe)

~~In relation to electricity, and in accordance with Directive 2009/72/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in electricity[84], where the roll-out of smart meters is assessed positively, at least 80 % of consumers should be equipped with intelligent metering systems by 2020. In relation to gas, and in accordance with Directive 2009/73/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 concerning common rules for the internal market in natural gas[85], where the roll-out of intelligent metering systems is assessed positively, Member States or any competent authority they designate, should prepare a timetable for the implementation of intelligent metering systems.~~

🡻 2012/27/AE aithris 28 (oiriúnaithe)

~~Use of individual meters or heat cost allocators for measuring individual consumption of heating in multi-apartment buildings supplied by district heating or common central heating is beneficial when final customers have a means to control their own individual consumption. Therefore, their use makes sense only in buildings where radiators are equipped with thermostatic radiator valves.~~

🡻 2012/27/AE aithris 29 (oiriúnaithe)

~~In some multi-apartment buildings supplied by district heating or common central heating, the use of accurate individual heat meters would be technically complicated and costly due to the fact that the hot water used for heating enters and leaves the apartments at several points. It can be assumed that individual metering of heat consumption in multi-apartment buildings is, nevertheless, technically possible when the installation of individual meters would not require changing the existing in-house piping for hot water heating in the building. In such buildings, measurements of individual heat consumption can then be carried out by means of individual heat cost allocators installed on each radiator.~~

🡻 2012/27/AE aithris 30 (oiriúnaithe)

~~Directive 2006/32/EC requires Member States to ensure that final customers are provided with competitively priced individual meters that accurately reflect their actual energy consumption and provide information on actual time of use. In most cases, this requirement is subject to the conditions that it should be technically possible, financially reasonable, and proportionate in relation to the potential energy savings. When a connection is made in a new building or a building undergoes major renovations, as defined in Directive 2010/31/EU, such individual meters should, however, always be provided. Directive 2006/32/EC also requires~~

84 ~~(IO L 211, 14.8.2009, lch. 55)~~
85 ~~(IO L 211, 14.8.2009, lch. 94)~~

~~that clear billing based on actual consumption should be provided frequently enough to enable consumers to regulate their own energy use.~~

↓ 2012/27/AE aithris 31 (oiriúnaithe)

~~Directives 2009/72/EC and 2009/73/EC require Member States to ensure the implementation of intelligent metering systems to assist the active participation of consumers in the electricity and gas supply markets. As regards electricity, where the roll-out of smart meters is found to be cost-effective, at least 80 % of consumers must be equipped with intelligent metering systems by 2020. As regards natural gas, no deadline is given but the preparation of a timetable is required. Those Directives also state that final customers must be properly informed of actual electricity/gas consumption and costs frequently enough to enable them to regulate their own consumption.~~

↓ 2012/27/AE aithris 32 (oiriúnaithe)

~~The impact of the provisions on metering and billing in Directives 2006/32/EC, 2009/72/EC and 2009/73/EC on energy saving has been limited. In many parts of the Union, these provisions have not led to customers receiving up-to-date information about their energy consumption, or billing based on actual consumption at a frequency which studies show is needed to enable customers to regulate their energy use. In the sectors of space heating and hot water in multi-apartment buildings the insufficient clarity of these provisions has also led to numerous complaints from citizens.~~

↓ 2012/27/AE aithris 33 (oiriúnaithe)

~~In order to strengthen the empowerment of final customers as regards access to information from the metering and billing of their individual energy consumption, bearing in mind the opportunities associated with the process of the implementation of intelligent metering systems and the roll out of smart meters in the Member States, it is important that the requirements of Union law in this area be made clearer. This should help reduce the costs of the implementation of intelligent metering systems equipped with functions enhancing energy saving and support the development of markets for energy services and demand management. Implementation of intelligent metering systems enables frequent billing based on actual consumption. However, there is also a need to clarify the requirements for access to information and fair and accurate billing based on actual consumption in cases where smart meters will not be available by 2020, including in relation to metering and billing of individual consumption of heating, cooling and hot water in multi-unit buildings supplied by district heating/cooling or own common heating system installed in such buildings.~~

↓ 2012/27/AE aithris 34 (oiriúnaithe)

(79) Agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh á gceapadh acu, ba cheart do na Ballstáit aird chuí a thabhairt ar an ngá atá le dea-fheidhmiú an mhargaidh inmheánaigh agus cur chun feidhme comhleanúnach an acquis a áirithiú, i gcomhréir le ⌦ CFAE ⌫ ~~Conradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~.

↓ 2012/27/AE aithris 35 (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~has~~ ⌦ Tá ⌫ acmhainneacht shuntasach maidir le fuinneamh príomhúil~~,~~ ~~which is largely untapped~~ a shábháil san Aontas ag baint le comhghiniúint ⇨ ⌦ éifeachtúil ⌫ ⇦ agus téamh agus fuarú ceantair ⇨ ⌦ éifeachtúil ⌫ ⇦ . Ba cheart do na Ballstáit measúnú cuimsitheach a dhéanamh ar an acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil. Ba cheart do na measúnuithe sin a bheith~~a thabhairt cothrom le dáta, arna iarraidh sin don Choimisiún, chun faisnéis a sholáthar d'infheisteoirí maidir le pleananna forbartha náisiúnta agus chun rannchuidiú le timpeallacht infheistíochta atá cobhsaí agus tacúil~~ ⇨ comhleanúnach le pleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus le straitéisí fadtéarmacha athchóirithe⇦. Suiteálacha giniúna leictreachais nua agus suiteálacha atá ann cheana a ndéantar athchóiriú substaintiúil orthu nó ag a bhfuil cead nó ceadúnas nuashonraithe acu, ba cheart dóibh, faoi réir measúnú costais is tairbhe ina léirítear barrachas costais is tairbhe, aonaid chomhghiniúna ardéifeachtacha a bheith acu chun dramhtheas a eascraíonn as táirgeadh leictreachais a aisghabháil. ⇨ Ar an gcaoi chéanna, ba cheart réitigh theicniúla a bheith ag na saoráidí eile a bhfuil meánionchur fuinnimh substaintiúil bliantúil acu chun dramhtheas ón saoráid a úsáid i gcás ina léirítear barrachas costais is tairbhe sa mheasúnú costais is tairbhe. ⇦ D'fheadfaí an dramhtheas sin a iompar ~~ansin~~ chuig na háiteanna a bhfuil gá acu leis trí líonraí téimh ceantair. Go ginearálta, is éard a bheidh sna himeachtaí a spreagann ceanglas critéir údarúcháin a chur i bhfeidhm imeachtaí lena spreagtar ceanglais maidir le ceadanna faoi Threoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha~~[86] agus maidir le húdarú faoi ~~Threoir 2009/72/CE~~ Threoir (AE) 2019/944 freisin.

↓ 2012/27/AE aithris 36

(80) D'fhéadfadh sé gurb iomchuí do ~~suiteálacha cumhachta núicléiche, nó~~ shuiteálacha giniúna leictreachais atá beartaithe chun úsáid a bhaint as stóráil gheolaíoch a cheadaítear faoi Threoir 2009/31/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 23 Aibreán 2009 maidir le stóráil gheolaíoch dé-ocsaíde carbóin~~[87], a bheith suite in áiteanna nach bhfuil aisghabháil dramhtheasa trí chomhghiniúint ardéifeachtach nó trí líonra téimh nó fuaraithe ceantair a sholáthar costéifeachtach. Dá bhrí sin, ba cheart do na Ballstáit a bheith in ann na suiteálacha sin a dhíolmhú ón oibleagáid anailís costais is tairbhe a dhéanamh chun trealamh a sholáthar don tsuiteáil lenar féidir dramhtheas a aisghabháil trí aonad comhghiniúna ardéifeachtaí. Ina theannta sin, ba cheart é a bheith indéanta buaiclód agus suiteálacha cúltaca giniúna leictreachais a bhfuil sé beartaithe iad a oibriú faoi bhun 1500 uair oibríochta in aghaidh na bliana mar mheán rollach thar thréimhse 5 bliana a dhíolmhú ón gceanglas teas a sholáthar freisin.

[86] Treoir 2010/75/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Samhain 2010 maidir le hastaíochtaí tionsclaíocha (IO L 334, 17.12.2010, lch. 17).

[87] Treoir 2009/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle 23 Aibreán 2009 maidir le stóráil gheolaíoch dé-ocsaíd charbóin (IO L 140, 5.6.2009, lch. 114).

ê 2012/27/AE aithris 37
⇨ nua

(81) Is iomchuí do na Ballstáit bearta agus nósanna imeachta a thabhairt isteach chun suiteálacha comhghiniúna ar lú a n-ionchur teirmeach rátaithe iomlán ná ~~20~~ ⇨ 5 ⇦ MW a chur chun cinn chun giniúint fuinnimh leithdháilte a spreagadh.

⇩ nua

(82) Chun measúnuithe cuimsitheacha náisiúnta a chur chun feidhme, ba cheart do na Ballstáit measúnuithe ar an acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a spreagadh ar an leibhéal réigiúnach agus áitiúil. Ba cheart do na Ballstáit bearta a dhéanamh chun úsáid acmhainneacht aitheanta costéifeachtach na comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a chur chun cinn agus a éascú.

(83) Ba cheart na ceanglais maidir le téamh agus fuarú ceantair a bheith comhsheasmhach le spriocanna beartais aeráide fadtéarmacha, le caighdeáin aeráide agus comhshaoil agus le tosaíochtaí an Aontais, agus ba cheart dóibh prionsabal 'gan dochar suntasach a dhéanamh' de réir bhrí Rialachán (AE) 2020/85 a chomhlíonadh. Ba cheart é a bheith d'aidhm ag na córais téimh agus fuaraithe ceantair uile idirghníomhú le codanna eile den chóras fuinnimh chun úsáid fuinnimh a bharrfheabhsú agus chun dramhaíl fuinnimh a chosc trí leas a bhaint as acmhainneacht iomlán foirgneamh teas nó fuacht a stóráil, lena n-áirítear an teas iomarcach ó shaoráidí seirbhíse agus ó lárionaid sonraí in aice láimhe. Ar an gcúis sin, áiritheofar leis an gcóras téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil go dtiocfaidh méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh phríomhúil agus go ndéanfaí fuinneamh in-athnuaite agus dramhtheas nó dramhfhuacht a chomhtháthú de réir a chéile. Dá bhrí sin, tugtar isteach de réir a chéile leis an Treoir seo ceanglais níos déine maidir le soláthar téimh agus fuaraithe leis an Treoir seo ar cheart iad a bheith infheidhme go leanúnach le linn tréimhsí sonracha bunaithe agus ba cheart go mbeadh feidhm bhuan acu ón 1 Eanáir 2050 ar aghaidh.

🡻 2012/27/AE aithris 38 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(84) ~~Ba cheart~~ ⌦ Sainíodh ⌫ comhghiniúint ardéifeachtach de réir an choigiltis fuinnimh a fhaightear trí chomhghiniúint cumhachta agus teasa seachas trí ghiniúint ar leithligh cumhachta agus teasa. ⇨ Ba cheart na ceanglais maidir le comhghiniúint ardéifeachtach a bheith comhsheasmhach leis na spriocanna fadtéarmacha sa bheartas don athrú aeráide. ⇦ Ba cheart na sainmhínithe ar chomhghiniúint agus ar chomhghiniúint ardéifeachtach a úsáidtear i reachtaíocht an Aontais a bheith gan dochar d'úsáid sainmhínithe éagsúla i reachtaíocht náisiúnta chun críoch eile seachas na críocha sin i reachtaíocht an Aontais atá i gceist. Chun an coigilteas fuinnimh a uasmhéadú agus chun nach gcaillfear deiseanna coigilte fuinnimh, ba cheart an aird is mó a thabhairt ar choinníollacha oibriúcháin na n-aonad comhghiniúna.

↓ 2012/27/AE aithris 39 (oiriúnaithe)

(85) Chun trédhearcacht ~~a mhéadú~~ ⌦a áirithiú ⌫ ~~le haghaidh~~ ⌦agus chun a chur ar a chumas⌫ don chustaiméir deiridh ~~a bheith in ann~~ rogha a dhéanamh idir leictreachas ó chomhghiniúint agus leictreachas a tháirgtear trí úsáid a bhaint as teicnící eile, ba cheart tionscnamh na comhghiniúna ardéifeachtaí a ráthú ar bhonn na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe Ní hionann scéimeanna ráthaíochta tionscnaimh agus a rá go bhfuil an ceart ann tairbhe a bhaint as sásraí tacaíochta náisiúnta. Tá sé tábhachtach go bhféadfaí gach cineál leictreachais a tháirgtear ó chomhghiniúint ardéifeachtach a chumhdach le ráthaíochtaí tionscnaimh. Ba cheart ráthaíochtaí tionscnaimh a idirdhealú ó dheimhnithe inmhalartaithe.

↓ 2012/27/AE aithris 40

(86) Ba cheart struchtúr sonrach na n-earnálacha comhghiniúna agus téimh agus fuaraithe ceantair, lena n-áirítear go leor táirgeoirí beaga agus meánmhéide, a chur san áireamh, go háirithe agus athbhreithniú á dhéanamh ar na nósanna imeachta riaracháin chun cead a fháil líonraí acmhainneachta comhghiniúna nó líonraí gaolmhara a thógáil, agus an prionsabal 'tús áite d'fhiontair bheaga' á chur i bhfeidhm.

↓ 2012/27/AE aithris 41

(87) FBManna den chuid is mó atá i ngnólachtaí an Aontais. Is é atá iontu acmhainneacht coigiltis fuinnimh ollmhór don Aontas. Chun cuidiú leo bearta éifeachtúlachta fuinnimh a ghlacadh, ba cheart do na Ballstáit creat fabhrach a bhunú arb é is aidhm dó cúnamh teicniúil agus faisnéis spriocdhírithe a chur ar fáil do FBManna.

↓ 2012/27/AE aithris 42 (oiriúnaithe)

~~Cuimsítear le Treoir 2010/75/AE an éifeachtúlacht fuinnimh i measc na gcritéar chun na Teicnící is Fearr atá ar Fáil a chinneadh ar cheart a úsáid mar thagairt chun na coinníollacha ceada a shocrú le haghaidh suiteálacha laistigh dá raon feidhme lena n-áirítear suiteálacha dócháin a bhfuil ionchur teirmeach rátáilte iomlán 50 MW nó níos mó aige. Mar sin féin, leis an Treoir sin tugtar an rogha do na Ballstáit gan ceanglais a bhaineann le héifeachtúlacht fuinnimh ar aonaid dócháin nó ar aonaid eile a sceitheann dé-ocsaíd charbóin ar an láthair a fhorchur, maidir leis na gníomhaíochtaí a liostaítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2003/87/CE. D'fhéadfadh na Ballstáit faisnéis maidir le leibhéil éifeachtúlachta fuinnimh a áireamh ina dtuairisciú faoi Threoir 2010/75/AE.~~

↓ 2012/27/AE aithris 43

(88) Ba cheart do na Ballstáit, ar bhonn critéir oibiachtúla trédhearcacha neamh-idirdhealaitheacha, rialacha a bhunú lena rialófar seasamh agus roinnt na gcostas ar naisc eangaí agus atreisithe eangaí agus ar na hoiriúnuithe teicniúla is gá chun táirgeoirí nua leictreachais a tháirgtear le comhghiniúint ardéifeachtúlachta a chomhtháthú, ag cur san áireamh treoirlínte agus cóid a fhorbraítear i gcomhréir le Rialachán ~~(CE) Uimh. 714/2009~~(AE) 2019/943 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón

gComhairle[88] ~~an 13 Iúil 2009 maidir le coinníollacha rochtana ar an ngréasán um malartuithe trasteorann sa leictreachas~~[89] agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 ~~maidir le coinníollacha le haghaidh rochtain ar na gréasáin gáis nádúrtha~~[90]. Ba cheart cead a bheith ag táirgeoirí leictreachais a ghintear ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta glao a eisiúint ar tháirgí le haghaidh na hoibre nasctha. Rochtain ar an gcóras eangaí le haghaidh leictreachas a tháirgtear ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta, go háirithe le haghaidh aonaid chomhghiniúna mhionscála agus micrea-chomhghiniúna, ba cheart sin a éascú. I gcomhréir le hAirteagal 9~~3~~ 9(2) de Threoir (AE) 2019/944~~2009/72/CE~~ agus Airteagal 3(2) de Threoir 2009/73/CE, féadfaidh na Ballstáit oibleagáidí seirbhíse poiblí a fhorchur, lena n-áirítear mair leis an éifeachtúlacht fuinnimh, ar ghnóthais a oibríonn in earnálacha an leictreachais agus an gháis.

⇩ nua

(89) Is gá na forálacha ábhartha maidir le billeáil, pointe teagmhála aonair, réiteach díospóide lasmuigh den chúirt, an bhochtaineacht fuinnimh agus bunchearta conarthacha a leagan amach, féachaint le hiad a ailíniú, i gcás inarb iomchuí, leis na forálacha ábhartha maidir le leictreachas de bhun Threoir (AE) 2019/944, chun cosaint tomhaltóirí a neartú agus chun go bhféadfaidh custaiméirí deiridh faisnéis níos minice, níos cothrom le dáta a fháil faoina n-ídiú teasa, fuaraithe nó uisce the tí agus chun go bhféadfaidh siad a n-ídiú fuinnimh a rialáil.

(90) Ba cheart cosaint níos fearr do thomhaltóirí a ráthú trí shásraí éifeachtacha agus neamhspleácha um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt a bheith ar fáil do gach tomhaltóir, amhail ombudsman fuinnimh, comhlacht tomhaltóirí nó údarás rialála. Dá bharr sin, a cheart do na Ballstáit nósanna imeachta tapa agus éifeachtacha chun gearáin a láimhseáil a thabhairt isteach.

⇩ nua

(91) Ba cheart aitheantas a thabhairt don rannchuidiú a dhéanann pobail fuinnimh in-athnuaite, de bhun Threoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[91], agus pobail fuinnimh saoránach, de réir Threoir (AE) 2019(944), le cuspóirí an Chomhaontaithe Ghlais do Eoraip agus le Plean um Sprioc Aeráide 2030. Ba cheart do na Ballstáit dá bharr sin, breithniú a dhéanamh ar ról na bpobal fuinnimh in-athnuaite agus na bpobal fuinnimh saoránach agus iad a chur chun cinn. Féadfaidh na pobail sin cabhrú leis na Ballstáit cuspóirí na Treorach a bhaint amach trí éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn ar an leibhéal áitiúil nó ar an leibhéal teaghlaigh. Féadann siad grúpaí áirithe custaiméirí teaghlaigh a chumasú lena n-áirítear custaiméirí i gceantair thuaithe agus iargúlta agus iad a spreagadh chun páirt

---

[88] Rialachán (AE) 2019/943 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 5 Meitheamh 2019 maidir leis an margadh inmheánach don leictreachas (IO L 158, 14.6.2019, lch. 54).

[89] ~~(IO L 211, 14.8.2009, lch. 15).~~

[90] Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le coinníollacha le haghaidh rochtain ar na gréasáin gáis nádúrtha (IO L 211, 14.8.2009, lch. 36).

[91] Treoir (AE) 2018/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le húsáid fuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite a chur chun cinn (IO L 328, 21.12.2018, lch. 82).

a ghlacadh i dtionscadail agus in idirghabhálaithe fuinnimh. Féadann pobail fuinnimh cabhrú leis an mbochtaineacht fuinnimh a chomhrac trí thionscadail éifeachtúlachta fuinnimh, trí ídiú fuinnimh laghdaithe agus trí tharaifí soláthair níos ísle a éascú.

(92) Ba cheart aitheantas a thabhairt don mhéid a rannchuidíonn ionaid uileghnó agus struchtúir chomhchosúla arb é atá iontu sásraí lenar féidir roinnt spriocghrúpaí, lena n-áirítear saoránaigh, FBManna agus údaráis phoiblí, a chumasú chun tionscadail agus bearta a bhaineann leis an aistriú chuig fuinneamh glan a dhearadh agus a chur chun feidhme. Is féidir a chuimsiú leis an Rannchuidiú sin comhairle agus cúnamh riaracháin, teicniúil agus airgeadais a chur ar fáil, na nósanna imeachta is gá nó rochtain ar na margaí airgeadais a éascú, nó treoir a chur ar fáil maidir leis an gcreat dlíthiúil náisiúnta nó an creat dlíthiúil Eorpach, lena n-áirítear rialacha agus critéir phoiblí, agus Tacsanomaíocht an Aontais.

(93) Ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar thionchar na mbeart a dhéanann sé chun tacú le forbairt ardán nó fóram, lena mbaineann, *inter alia*lena n-áirítear na comhlachtaí Eorpacha um idirphlé sóisialta, ar chláir oiliúna maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a chothú, agus déanfaidh sé tuilleadh beart a thabhairt isteach de réir mar is iomchuí. Ba cheart don Choimisiún, ina theannta sin, na comhpháirtithe sóisialta Eorpacha a spreagadh ina bplé ar éifeachtúlacht fuinnimh, i dtaca le custaiméirí leochaileacha agus úsáideoirí deiridh, lena n-áirítear iad sin a bhfuil bochtaineacht fuinnimh ag baint leo.

(94) Tá an t-aistriú cóir cothrom i dtreo Aontas a bheidh neodrach ó thaobh na haeráide de a bhaint amach faoi 2050 ina chuid lárnach den Chomhaontú Glas don Eoraip. Cuimsítear an fuinneamh, i measc na seirbhísí riachtanacha a bhfuil gach duine i dteideal rochtain a fháil orthu, i gColún Eorpach na gCeart Sóisialta a fógraíodh go comhpháirteach ag Parlaimint na hEorpa, ag an gComhairle agus ag an gCoimisiún an 17 Samhain 2017. Ní mór tacaíocht a bheith le fáil ag daoine atá i ngátar chun rochtain a fháil ar na seirbhísí sin[92].

(95) Ní mór a áirithiú go ndéanfar daoine a bhfuil tionchar orthu ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha, agus, i gcás inarb iomchuí, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta a chosaint agus, chuige sin, go gcumhachtaítear iad chun páirt a ghlacadh sna hidirghabhálacha chun feabhas a chur ar an éifeachtúlacht fuinnimh, sna bearta agus i mbearta gaolmhara cosanta tomhaltóirí nó faisnéise a chuirfidh na Ballstáit chun feidhme.

(96) Ba cheart an cistiú poiblí atá ar fáil ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais a infheistiú go straitéiseach i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta, agus go háirithe ar mhaithe le custaiméirí leochaileacha, daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh agus daoine a bhfuil cónaí i dtithíocht shóisialta. Ba cheart do na Ballstáit leas a bhaint as aon ranníocaíocht airgeadais a d'fhéadfaidís a fháil ón gCiste Sóisialta Aeráide[93], agus as an ioncam ó liúntais ó Chóras Trádála Astaíochtaí an Aontais. An oibleagáid atá ar na Ballstáit bearta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme agus bearta beartais faoin oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh mar thosaíocht i measc

---

92 CECS, Prionsabal 20 'Rochtain ar sheirbhísí riachtanacha': https://ec.europa.eu/commission/priorities/deeper-and-fairer-economic-and-monetary-union/european-pillar-social-rights/european-pillar-social-rights-20-principles_en

93 Togra le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear Ciste Aeráide Sóisialta, COM 2021 568 final.

custaiméirí leochaileacha agus daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh ar daoine iad a d’fhéadfadh a bheith ina gcónaí i gceantair thuaithe nó i gceantair iargúlta, tacóidh na hioncaim sin leis na Ballstáit an-oibleagáid sin a chomhlíonadh.

(97) Scéimeanna cistithe náisiúnta, ba cheart iad a chomhlánú le scéimeanna oiriúnacha faisnéise níos fearr, cúnamh teicniúil agus riaracháin, rochtain níos éasca ar mhaoiniú lena gcumasófar an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na cistí atá ar fáil go háirithe ag daoine atá buailte ag an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb iomchuí, daoine a bhfuil cónaí orthu i dtithíocht shóisialta.

(98) Ba cheart do na ballstáit gach duine a chumhachtú agus a chosaint go cothrom, gan beag beann ar ghnéas, inscne, aois, éagumas, cine nó bunadh eitneach, gnéaschlaonadh, reiligiún nó creideamh, agus a áirithiú go gcosnófar go leordhóthanach na daoine is mó atá buailte leis an mbochtaineacht fuinnimh nó is mó atá i mbaol a mbuailte léi, nó na daoine is mó atá neamhchosanta ar dhrochthionchair na bochtaineachta fuinnimh. Ina theannta sin, ba cheart do na Ballstáit a áirithiú nach gcuirfidh bearta éifeachtúlachta le haon éagothromaíochtaí atá ann cheana, a mhéid a bhaineann leis an éifeachtúlacht fuinnimh go háirithe.

🡻 2012/27/AE aithris 44
(oiriúnaithe)

~~Is é atá i bhfreagairt don éileamh ionstraim thábhachtach le feabhas a chur ar éifeachtúlacht fuinnimh, ós rud é go méadaíonn sé go suntasach na deiseanna atá ann do thomhaltóirí nó tríú páirtithe arna n-ainmniú acu beart a dhéanamh maidir le tomhaltas agus faisnéis bhilleála agus ar an gcaoi sin sásra a chur ar fáil chun tomhaltas chun tomhaltas a laghdú nó a aistriú, rud as a dtiocfadh coigilteas fuinnimh i dtomhaltas deiridh agus, trí úsáid níos fearr a bhaint as líonraí agus sócmhainní ginte, agus i nginեadh, tarchur agus leithdháileadh fuinnimh.~~

🡻 2012/27/AE aithris 45
⇨ nua

(99) ~~Is féidir an fhreagairt don éileamh a bhunú ar fhreagairtí an chustaiméara deiridh do chomharthaí praghais nó don uathoibriú a fhorbairt. Ba cheart na coinníollacha maidir le freagairt don éileamh, agus rochtain uirthi, a fheabhsú, lena n-áirítear maidir le tomhaltóirí beaga deiridh. I bhfianaise go bhfuil eangacha cliste á gcur in úsáid ar bhonn leanúnach, ba cheart do na Ballstáit dá bharr sin a áirithiú go bhféadann údaráis rialála náisiúnta a áirithiú go ndreasaíonn taraifí agus rialacháin gréasáin feabhsaithe san éifeachtúlacht fuinnimh agus go dtacaíonn siad leis an bpraghsáil dhinimiciúil do bhearta freagartha don éileamh ag custaiméirí deiridh. Ba cheart saothrú a dhéanamh ar chomhtháthú margaidh agus deiseanna comhionanna iontrála sa mhargadh le haghaidh acmhainní atá dírithe ar an éileamh (soláthar agus ualaigh thomhaltóra) agus ar an nginiúint. Ina theannta sin,~~ Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go nglacfaidh na húdaráis rialála náisiúnta fuinnimh cur chuige comhtháite lena gcuimseofar coigiltis fhéideartha sa soláthar fuinnimh agus sna hearnálacha críochúsáide. ⇨ Gan dochar don sláine soláthair, don chomhtháthú margaidh agus don réamhinfheistíocht in eangacha amach ón gcósta is gá chun fuinneamh in-athnuaite amach ón gcósta a chur in úsáid, ba cheart do na húdaráis rialála náisiúnta fuinnimh a áirithiú go gcuirfear an prionsabal ‘tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh’ i bhfeidhm ar na próisis phleanála agus cinnteoireachta agus go ndreasófar leis na taraifí agus rialacháin gréasáin feabhsúcháin san éifeachtúlacht fuinnimh. Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú chomh

maith go gcuirfidh oibreoirí córais tarchurtha agus dáileacháin an prionsabal 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' san áireamh. Chuideodh sin le hoibreoirí córais tarchurtha agus dáileacháin réitigh éifeachtúlachta fuinnimh níos fearr agus costais incriminteacha arna dtabhú chun acmhainní atá dírithe ar an éileamh a chur san áireamh, chomh maith leis na tionchair chomhshaoil agus shocheacnamaíocha a bheadh ag infheistíochtaí líonra agus pleananna oibríochta éagsúla. Leis an gcur chuige sin is gá aistriú ó pheirspictíocht chúng na héifeachtúlachta eacnamaíche chun an leas sóisialta is mó is féidir a bhaint amach. Ba cheart an prionsabal 'tús áite don éifeachtúlacht fuinnimh' a chur i bhfeidhm go háirithe i gcomhthéacs cásanna a fhorbairt chun an bonneagar fuinnimh a mhéadú i gás ina bhféadfaí a mheas gur roghanna malartacha inmharthana atá i réitigh ar thaobh an éilimh agus gur gá iad a mheasúnú i gceart, agus ba cheart é a bheith ina chuid intreach den mheasúnú ar thionscadail pleanála líonraí. Ba cheart do na húdaráis rialála náisiúnta an cur i bhfeidhm a ghrinnscrúdú. ⇦

🡻 2012/27/AE aithris 46
⇨ nua

(100) Ba cheart líon leordhóthanach gairmithe iontaofa atá inniúil i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh a bheith ar fáil chun cur chun feidhme éifeachtach tráthúil na Treorach seo a áirithiú, a mhéid a bhaineann mar shampla le comhlíonadh na gceanglas maidir le hiniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh. Ba cheart do na Ballstáit dá bhrí sin deimhniú a chur i bhfeidhm ⇨ agus/nó cáilíochtú choibhéiseach agus scéimeanna oiliúna oiriúnacha ⇦ do sholáthraithe seirbhísí fuinnimh, iniúchtaí fuinnimh agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh eile ⇨ i ndlúthchomhar le comhpháirtithe sóisialta, soláthraithe oiliúna agus páirtithe leasmhara eile. Ba cheart measúnú a dhéanamh ar na scéimeanna gach ceithre bliana ag tosú ón mhí na Nollag 2024 ar aghaidh agus, i gás inar gá sin, iad a thabhairt cothrom le dáta chun an leibhéal inniúlachtaí a áirithiú le haghaidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh , soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh agus suiteálaithe eilimintí tógála~~.~~ ⇦.

🡻 2012/27/AE aithris 47
(oiriúnaithe)
⇨ nua

(101) Is gá leanúint d'fhorbairt an mhargaidh i seirbhísí fuinnimh chun an fháil ar sheirbhísí fuinnimh ar thaobh an éilimh agus ar thaobh an tsoláthair araon a áirithiú. Féadann an trédhearcacht, mar shampla trí bhíthin liostaí soláthraithe ⇨ deimhnithe ⇦seirbhísí fuinnimh~~,~~ ~~rannchuidiú leis an méid sin~~. ⇨ agus ⇦ s~~S~~amhailchonarthaí eiseamláireach ⇨ atá ar fáil ⇦, agus malartú dea-chleachtais agus treoirlínte~~, go háirithe,~~ ⇨ rannchuidíonn siad go mór le glacadh seirbhísí fuinnimh agus ⇦ sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh~~,~~ ⌦ agus ⌫ féadann sé cuidiú go mór le is an éileamh a spreagadh ⇨ agus leis an mhuinín as soláthraithe seirbhísí fuinnimh a mhéadú ⇦. ~~Mar a dhéantar i bhfoirmeacha socruithe maoinithe eile~~ I~~i~~ gconradh feidhmíochta fuinnimh seachnaíonn tairbhí na seirbhíse fuinnimh costais infheistíochta trí chuid de luach coigiltis fuinnimh a úsáid chun an infheistíocht a dhéanann tríú páirtí a aisíoc go hiomlán nó go páirteach. ⇨ Cuidíonn sin le caipiteal príobháideach a mhealladh rud atá tábhachtach ó thaobh rátaí athchóirithe tógála a mhéadú san Aontas, saineolaíocht a thabhairt isteach sa mhargadh agus samhlacha nua gnó a fhorbairt. Dá bhrí sin,

maidir le foirgnimh mhóra neamhchónaithe a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 1000 m2 acu, ba cheart ceanglas a bheith ann ina leith measúnú a dhéanamh ar a indéanta atá sé úsáid a bhaint as sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh le haghaidh athchóirithe. Is céim chun tosaigh é sin chun an mhuinín as cuideachtaí seirbhísí fuinnimh a mhéadú agus chun an bealach a réiteach chun tionscadail den chineál sin a mhéadú sa todhchaí. ⇦

⇩ nua

(102) I bhfianaise na gcuspóirí uaillmhianacha maidir le hathchóiriú atá ann do na deich mbliana amach romhainn i gcomhthéacs na Teachtaireachta ón gCoimisiún dar teideal Renovation Wave ní mór an ról atá ag idirghabhálaithe margaidh neamhspleácha a mhéadú lena n-áirítear ionaid ilfhreastail nó sásraí tacaíochta comhchosúla chun forbairt an mhargaidh a spreagadh ar thaobh an éilimh agus ar thaobh an tsoláthair agus chun sásraí conarthacha feidhmíochta le haghaidh athchóiriú ar fhoirgnimh phoiblí agus phríobháideacha araon a chur chun cinn. D'fhéadfadh ól tábhachtach a bheith ag gníomhaireachtaí áitiúla fuinnimh maidir leis an méid seo agus maidir le héascaitheoirí féideartha agus ionaid uileghnó a shainaithint agus a bhunú.

(103) Tá bacainní tábhachtacha fós le sárú ag sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh i roinnt Ballstát mar gheall ar bhacainní rialála agus neamhrialála atá fós ann. Dá dheasca sin is gá aghaidh a thabhairt ar dhébhríochtaí na gcreataí reachtacha náisiúnta, ar an easpa saineolaíochta, go háirithe a mhéid a bhaineann le nósanna imeachta tairisceana , agus ar iasachtaí agus deontais iomaíocha.

(104) Ba cheart do na Ballstáit leanúint de thacaíocht a thabhairt don earnáil phoiblí glacadh le sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh trí shamhailchonarthaí a sholáthar lena gcuirtear san áireamh na caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta atá ar fáil, treoirlínte tairisceana agus an Treoir maidir le Láimhseáil Staidrimh na gConarthaí Feidhmíochta Fuinnimh[94] a foilsíodh i mí na Bealtaine 2018, arb é atá inti deiseanna chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní rialála atá ann go fóill ar na conarthaí sin sna Ballstáit.

🡻 2012/27/AE aithris 48 (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~(105)~~ ⇨ Ba cheart bearta a bheith glactha ag na Ballstáit chun na bacainní rialála agus neamhrialála a shainaithint agus chun aghaidh a thabhairt orthu. Mar sin féin, ⇦ i~~I~~s gá ~~sainaithint a dhéanamh agus~~ ⇨ an iarracht a mhéadú ⇦ maidir deireadh a chur le bacainní rialála agus neamhrialála ar shásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh a úsáid agus socruithe maoiniúcháin tríú páirtí ~~eile le~~ ⇨ a chuidíonn le baint amach ⇦ coigiltis fuinnimh. Áitítear sna bacainní sin rialacha cuntasaíochta agus cleachtais lena gcuirtear cosc ar infheistíochtaí caipitil agus ar choigiltis mhaoinithe bliantúla a eascraíonn ó bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a bheith léirithe go leordhóthanach sna cuntais ar feadh shaol iomlán na hinfheistíochta. ~~Ba cheart dul i ngleic chomh maith ar an leibhéal náisiúnta ar bhacainní ar athchóiriú an stoic~~

---

[94] https://ec.europa.eu/eurostat/documents/1015035/8885635/guide_to_statistical_treatment_of_epcs_en.pdf/f74b474b-8778-41a9-9978-8f4fe8548ab1

~~foirgneamh atá ann cheana bunaithe ar dhreasachtaí scoilte idir na gníomhaithe éagsúla lena mbaineann.~~

⇩ nua

(106) Bhain na Ballstáit úsáid as na Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh (NEEAPanna) 2014 agus 2017 chun tuairisc a thabhairt ar an dul chun cinn a rinneadh maidir le deireadh a chur le bacainní rialála agus neamhrialála ar éifeachtúlacht fuinnimh a mhéid a bhaineann leis na dreasachtaí scoilte idir úinéirí agus tionóntaí nó idir úinéirí foirgnimh nó aonaid foirgnimh. Mar sin féin, ba cheart do na Ballstáit leanúint de bheith ag obair chuige sin agus leas a bhaint as acmhainneacht na héifeachtúlachta fuinnimh i gcomhthéacs staitisticí Eurostat 2016, a léirítear leis an bhfíoras go bhfuil cónaí ar bhreis agus ceathrar as gach deich deichniúr Eorpach in árasán agus gur tionóntaí iad os cionn triúr as gach deichniúr Eorpach.

🡻 2012/27/AE aithris 49 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(107) Ba cheart na Ballstáit agus na réigiúin a spreagadh chun úsáid iomlán a bhaint as na ⇨ cistí |Eorpacha atá ar fáil sa Chreat Airgeadais Ilbhliantúil agus in Next Generation EU lena n-áirítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta, ⇦ C~~istí Struchtúracha agus~~, Cist ⌦ í ⌫ an ⌦ Bheartais ⌫Chomhtháthaithe, ⇨ an Ciste um Fhorbairt Tuaithe agus an Ciste um Aistriú Cóir, chomh maith leis na hionstraimí airgeadais agus an cúnamh teicniúil atá ar fáil faoi InvestEU ⇦, chun infheistíochtaí ⇨ príobháideacha agus poiblí ⇦a spreagadh i mbearta feabhsúcháin éifeachtúlachta fuinnimh. Tá acmhainneacht san infheistíocht san éifeachtúlacht fuinnimh chun rannchuidiú leis an bhfás eacnamaíoch, leis an bhfostaíocht, leis an nuálaíocht agus le laghdú ar an mbochtaineacht ~~breosla~~ ⇨ fuinnimh ⇦ i dteaghlaigh, agus dá bharr sin rannchuidíonn sí go dearfach leis an gcomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach ⇨ agus leis an téarnamh glas ⇦. Ar na réimsí féideartha le haghaidh cistiúcháin tá bearta éifeachtúlachta fuinnimh i bhfoirgnimh agus i dtithíocht phoiblí, agus scileanna nua a sholáthar chun fostaíocht a spreagadh in earnáil na héifeachtúlachta fuinnimh. ⇨ Áiritheoidh an Coimisiún sineirgíochtaí idir na hionstraimí cistiúcháin éagsúla, go háirithe na cistí faoi bhainistíocht chomhroinnte agus na cistí faoi bhainistíocht dhíreach (amhail cláir a bhainistítear go lárnach: Fís Eorpach nó LIFE), chomh maith le deontais, iasachtaí eatramhacha agus cúnamh teicniúil chun a dtionchar giarála a uasmhéadú ar an maoiniú príobháideach agus a dtionchar ar chuspóirí beartais éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach. ⇦

🡻 2012/27/AE aithris 50 (oiriúnaithe)

(108) Ba cheart do na Ballstáit úsáid saoráidí maoiniúcháin a spreagadh chun cuspóirí na Treorach seo a chur chun cinn a thuilleadh. D'fhéadfadh a bheith sna saoráidí maoiniúchain sin ranníocaíochtaí airgeadais agus fíneálacha ar neamhchomhlíonadh

forálacha áirithe den Treoir seo; acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh faoi Airteagal 10(3) de Threoir Uimh. 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[95]; acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh ⌦ sna cistí agus sna cláir Eorpacha, ⌫ sa Chreat Airgeadais Ilbhliantúil, i gcistí comhtháthaithe struchtúracha agus forbartha go háirithe, agus ionstraimí airgeadais Eorpacha tiomnaithe, amhail an Ciste Eorpach um Éifeachtúlacht Fuinnimh.

🡻 2012/27/AE aithris 51

(109) D'fhéadfaí saoráidí maoiniúcháin a bhunú, i gcás inarb infheidhme, ar acmhainní a leithdháiltear ar an éifeachtúlacht fuinnimh ó bhannaí tionscadail an Aontais; acmhainní a leithdháileadh ar an éifeachtúlacht fuinnimh ón mBanc Eorpach Infheistíochta agus ó institiúidí airgeadaíochta Eorpacha eile, go háirithe ón mBanc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha agus ó Bhanc Forbartha Chomhairle na hEorpa; acmhainní arna ngiaráil in institiúidí airgeadais; acmhainní náisiúnta, lena n-áirítear trí chreataí rialála agus fioscacha a fhorbairt lena spreagfar cur chun feidhme tionscnaimh agus cláir éifeachtúlachta fuinnimh; ioncaim ó leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[96].

🡻 2012/27/AE aithris 52

(110) D'fhéadfadh na saoráidí maoiniúcháin na ranníocaíochtaí, acmhainní agus ioncaim a úsáid go háirithe chun infheistíocht chaipitil phríobháidigh a chumasú agus a spreagadh, ag tarraingt ar infheisteoirí institiúideacha go háirithe agus, san am céanna, critéir a úsáid lena n-áiritheofaí go mbainfear amach cuspóirí comhshaoil agus sóisialta araon maidir le cistí a dheonú; úsáid a bhaint as sásraí maoinithe nuálacha (e.g. ráthaíochtaí iasachta le haghaidh caipiteal príobháideach, ráthaíochtaí iasachta chun sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh a chothú, iasachtaí fóirdheonaithe agus línte creidmheasa tiomnaithe, córais maoinithe tríú páirtí) lena laghdaítear na rioscaí a bhaineann le tionscadail éifeachtúlachta fuinnimh agus lena mbeadh fiú amháin teaghlaigh ar ioncam íseal agus ar mheánioncam in ann athchóiriú costéifeachtach a dhéanamh; d'fhéadfaidís a bheith nasctha le cláir nó le gníomhaireachtaí a dhéanfadh cáilíocht tionscadal coigiltis fuinnimh a chomhiomlánú agus a mheasúnú, cúnamh teicniúil a chur ar fáil, an margadh i seirbhísí fuinnimh a chur chun cinn, agus cuidiú le héileamh tomhaltóirí ar sheirbhísí fuinnimh a ghiniúint.

---

95 Treoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Deireadh Fómhair 2003 lena mbunaítear scéim i ndáil le trádáil lamháltas i gcomhair astaíochtaí gás ceaptha teasa laistigh den Chomhphobal agus lena leasaítear Treoir 96/61/CE ón gComhairle (IO L 275, 25.10.2003, lch. 32).

96 Cinneadh Uimh. 406/2009/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Aibreán 2009 maidir le hiarrachtaí na mBallstát chun a gcuid astaíochtaí gás ceaptha teasa a laghdú chun gealltanais laghdaithe an Chomhphobail i ndáil le hastaíochtaí gás ceaptha teasa a chomhlíonadh go 2020 (IO L 140, 5.6.2009, lch. 136).

🡻 2012/27/AE aithris 53

(111) D'fhéadfadh na saoráidí maoiniúchain acmhainní a chur ar fáil freisin chun tacú le cláir oiliúna agus deimhniúcháin lena bhfeabhsófar agus lena gcreidiúnófar scileanna i réimse na héifeachtúlachta fuinnimh; acmhainní a chur ar fáil le haghaidh taighde ar ghlacadh teicneolaíochtaí mionscála agus micreatheicneolaíochtaí mionscála agus ar a léiriú agus a luasghéarú agus le haghaidh nascadh na ngineadóirí sin leis an eangacha a bharrfheabhsú; nasc a bheith idir iad agus cláir a thugann faoi ghníomhaíocht chun éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn i ngach teaghais chun cosc a chur ar an mbochtaineacht fuinnimh agus chun tiarnaí talún a ligeann teaghaisí ar cíos a spreagadh chun a réadmhaoin a dhéanamh chomh héifeachtúil ó thaobh fuinnimh agus is féidir; acmhainní iomchuí a sholáthar chun tacú leis an idirphlé sóisialta agus le caighdeáin a leagan síos arb é is aidhm dóibh éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú agus dálaí maithe sláinte agus sábháilteachta ag an obair a áirithiú.

🡻 2012/27/AE aithris 54
⇨ nua

(112) Ba cheart úsáid a bhaint as ⇨ cláir chistiúcháin, ⇦ ionstraimí airgeadais agus sásraí nuálacha maoiniúcháin de chuid an Aontais atá ar fáil chun éifeacht phraiticiúil a thabhairt don chuspóir feabhas a chur ar fheidhmíocht fuinnimh foirgneamh ar le comhlachtaí poiblí iad. I ndáil leis an méid sin, féadfaidh na Ballstáit a n-ioncam ó leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE a úsáid chun na sásraí sin a fhorbairt ar bhonn deonach agus rialacha buiséadacha náisiúnta á gcur san áireamh.

🡻 2012/27/AE aithris 55
(oiriúnaithe)

(113) Agus an sprioc éifeachtúlachta fuinnimh ~~20 %~~ á cur chun feidhme, ~~caithfidh an Coimisiún~~ ⌦ ba cheart don Choimisiún ⌫ faireachán a dhéanamh ar thionchar na mbeart ~~nua~~ ⌦ ábhartha ⌫ ar Threoir 2003/87/CE lena mbunaítear scéim trádála an Aontais (ETS) chun na dreasachtaí sa chóras trádála astaíochtaí a choinneáil ar bun lena dtugtar luaíocht d'infheistíocht ísealcharbóin agus lena n-ullmhaítear na hearnálacha ETS don nuálaíocht a bheidh de dhíth sa todhchaí. Is ga dó faireachán a dhéanamh ar an tionchar ar na hearnálacha tionscail a bhfuil neamhchosaint acu ar riosca suntasach sceitheadh carbóin mar a chinntear i gCinneadh 2014/746/AE ón gCoimisiún[97] ~~Cinneadh 2010/2/AE ón gCoimisiún an 24 Nollaig 2009 lena gcinntear, de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, liosta earnálacha agus fo-earnálacha a mheastar a bheith i mbaol suntasach sceite carbóin [98]~~,

---

[97] Cinneadh 2014/746/AE ón gCoimisiún an 27 Deireadh Fómhair 2014 lena gcinntear, de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, liosta earnálacha agus fo-earnálacha a mheastar a bheith i mbaol suntasach sceite carbóin, don tréimhse 2015 go dtí 2019 (IO L 308, 29.10.2014, lch. 114).

[98] ~~IO L 1, 5.1.2010, lch. 10.~~

chun a áirithiú go gcuirfear chun cinn leis an Treoir seo forbairt na n-earnálacha sin agus nach gcuirfear bac uirthi.

🡻 2012/27/AE aithris 56 (oiriúnaithe)

~~Le Treoir 2006/32/CE ceanglaítear ar na Ballstáit ollsprioc coigilteas fuinnimh táscach náisiúnta 9 % faoi 2016 a ghlacadh, agus féachaint lena bhaint amach trí sheirbhísí fuinnimh agus bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh eile a chur in úsáid. Luaitear sa Treoir sin go leanfaidh tograí ón gCoimisiún le haghaidh bearta breise, de réir mar is iomchuí agus is gá, lena n-áirítear síneadh a chur leis na spriocanna maidir leis an tréimhse cur i bhfeidhm, an dara Plean Éifeachtúlachta Fuinnimh arna ghlacadh ag na Ballstáit. Más é conclúid na tuarascála nach ndearnadh dul chun cinn leordhóthanach maidir le baint amach na spriocanna náisiúnta táscacha a leagtar síos leis an Treoir sin, is é cuspóir na dtograí sin aghaidh a thabhairt ar leibhéal agus ar chineál na spriocanna. Suitear leis an measúnú tionchair a ghabhann leis an Treoir seo go bhfuil na Ballstáit ar a mbealach chun an sprioc 9 % a bhaint amach, ar sprioc í nach bhfuil chomh huaillmhianach go substaintiúil leis an sprioc coigiltis fuinnimh 20 % a glacadh ina dhiaidh sin do 2020, agus dá bhrí sin nach gá aghaidh a thabhairt ar leibhéal na spriocanna.~~

🡻 2012/27/AE aithris 57 (oiriúnaithe)

~~Bhí ról tábhachtach ag an gClár Eorpach um Stuamacht Fuinnimh a bunaíodh le Cinneadh Uimh. 1639/2006/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 2006 lena mbunaítear Clár Réime Iomaíochais agus Nuálaíochta (2007 go 2013)[99] i bhforbairt timpeallachta cumasaithe le haghaidh beartais fuinnimh inbhuanaithe an Aontais a chur chun feidhme i gceart, trí bhacainní margaidh a bhaint amhail feasacht agus acmhainneacht neamhleor ghníomhaithe agus institiúidí an mhargaidh, bacainní náisiúnta teicniúla nó riaracháin ar fheidhmiú cuí an mhargaidh inmheánaigh fuinnimh nó margaí saothair tearcfhorbartha chun aghaidh a thabhairt ar dhúshlán an gheilleagair ísealcharbóin. Tá go leor de na bacainní sin fós ábhartha.~~

🡻 2012/27/AE aithris 58 (oiriúnaithe)

~~Chun leas a bhaint as acmhainneacht coigilte fuinnimh nach beag na dtáirgí a bhaineann le fuinneamh, maidir le cur chun feidhme Threoir 2009/125/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009 lena mbunaítear creat maidir le ceanglais éicidhearthóireachta a leagan síos le haghaidh táirgí a bhaineann le fuinneamh a shocrú[100] agus Threoir 2010/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir leis an tásc trí bhíthin lipéadaithe agus faisnéis táirge chaighdeánach ar ídiú fuinnimh agus acmhainní eile ag táirgí a bhaineann le fuinneamh[101], ba cheart dlús a chur le cur chun feidhme na dTreoracha sin agus é a leathnú. Ba cheart tosaíocht a thabhairt do tháirgí a bhfuil~~

---

99 ~~IO L 310, 9.11.2006, lch. 15.~~
100 ~~IO L 285, 31.10.2009, lch. 10.~~
101 ~~IO L 153, 18.6.2010, lch. 1.~~

~~an acmhainneacht is airde coigilte fuinnimh iontu mar a shainítear leis an bPlean Oibre Éicidhearthóireachta agus le hathbhreithniú na mbeart ann cheana, i gás inarb iomchuí.~~

🡻 2012/27/AE aithris 59 (oiriúnaithe)

~~Chun an coinníollacha a léiriú faoinar féidir leis na Ballstáit ceanglais feidhmíochta fuinnimh a shocrú faoi Threoir 2010/31/AE, agus, san am céanna ,Treoir 2009/125/CE agus a bearta cur chun feidhme a urramú, ba cheart Treoir 2009/125/CE a leasú dá réir.~~

🡻 2018/2002 aithris 36 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(114) Ba cheart tacú le bearta na mBallstát le hionstraimí airgeadais dea-cheaptha éifeachtacha de chuid an Aontais, ⇨ faoi ⇦~~amhail~~ g ⌦ Clár ⌫ ~~Cistí Struchtúracha agus Infheistíochta na hEorpa, an Ciste Eorpach le haghaidh Infheistíochtaí Straitéiseacha~~ ⌦ InvestEU ⌫ , agus le maoiniú ón mBanc Eorpach Infheistíochta (BEI) agus ón mBanc Eorpach Athfhoirgníochta agus Forbartha (BEAF) ar cheart dóibh tacú le hinfheistíochtaí in éifeachtúlacht fuinnimh ar gach céim den slabhra fuinnimh agus anailís chuimsitheach chostais is tairbhe a úsáid le múnla rátaí lascaine difreáilte. Ba cheart tacaíocht airgeadais a dhíriú ar mhodhanna costéifeachtacha chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú, lena mbainfí amach laghdú ar thomhaltas fuinnimh. Ba cheart do BEI agus do BEAF, in éineacht le bainc náisiúnta le haghaidh spreagtha, cláir agus tionscadail atá saincheaptha d'earnáil na héifeachtúlachta, lena n-áirítear do theaghlaigh atá bocht ó thaobh an fhuinnimh de, a cheapadh, a ghiniúint agus a mhaoiniú.

⇩ nua

(115) Tugann dlí trasearnála bunús láidir do chosaint tomhaltóirí i gcomhair raon leathan seirbhísí fuinnimh atá ann cheana, agus is dócha go dtiocfaidh an dlí sin chun cinn. Mar sin féin, ba cheart cearta conarthacha bunúsacha áirithe atá ag custaiméirí a bhunú go soiléir. Ba cheart faisnéis shoiléir agus shothuigthe a chur ar fáil do thomhaltóirí i dtaca lena gcearta i ndáil le hearnáil an fhuinnimh.

(116) (117) Déantar cosaint níos fearr do thomhaltóirí a ráthú trí shásraí éifeachtacha agus neamhspleácha um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt a bheith ar fáil do gach tomhaltóir, amhail ombudsman fuinnimh, comhlacht tomhaltóirí nó údarás rialála. Dá bharr sin, a cheart do na Ballstáit nósanna imeachta tapa agus éifeachtacha chun gearáin a láimhseáil a thabhairt isteach.

🡻 2018/2002 aithris 38 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(117) Chun gur féidir éifeachtúlacht ~~Threoir 2012/27/AE arna leasú leis~~ an Treoir seo a mheasúnú, ba cheart ceanglas ⌦ a leagan síos ⌫ ~~a thabhairt isteach~~ chun athscrúdú ginearálta a dhéanamh ar an Treoir ~~sin~~ ⌦ seo ⌫ agus chun tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle faoin 28 Feabhra ⇨ 2027 ⇦ ~~2024~~.

Ba cheart don athscrúdú sin ~~a dhéanamh i ndiaidh an stocáirimh dhomhanda a dhéanfaidh Creat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide in 2023, chun~~ an t-ailíniú is gá chuige sin a cheadú ~~don phróiseas sin a thabhairt isteach~~, agus forbairtí eacnamaíocha agus nuálacha á gcur san áireamh freisin.

🡻 2018/2002 aithris 39 (oiriúnaithe)

(118) Ba cheart ról ceannasach a thabhairt d'údaráis áitiúla agus réigiúnacha i ndáil leis na bearta a leagtar síos ⌦ sa ⌫ Treoir seo ~~Treoir 2012/27/AE~~ a fhorbairt, a cheapadh, a chur chun feidhme agus a mheasúnú, ionas gur féidir leo aghaidh a thabhairt mar is ceart ar ghnéithe sonracha a n-aeráide, a gcultúir agus a sochaí féin.

🡻 2018/2002 aithris 40 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(119) I bhfianaise an dul chun cinn theicneolaíoch agus sciar méadaitheach na bhfoinsí fuinnimh in-athnuaite san earnáil ghiniúna leictreachais, ba cheart an chomhéifeacht réamhshocraithe do choigilteas i leictreachas kWh a athscrúdú chun athruithe san fhachtóir fuinnimh phríomhúil (PEF) do leictreachas ⇨ agus iompróirí eile fuinnimh a léiriú ⇦ . Tá ríomhanna ina léirítear meascán fuinnimh PEF don leictreachas bunaithe ar mheánluachanna bliantúla. Úsáidtear modh cuntasaíochta an 'inneachair fhisiciúil fuinnimh' le haghaidh leictreachas núicléach agus le haghaidh giniúint teasa agus úsáidtear an modh 'teicniúil comhshó éifeachtúlachta' le haghaidh leictreachais agus teas a ghiniúint ó bhreoslaí iontaise agus ón mbithmhais. Is é an modh atá ann d'fhuinneamh in-athnuaite an choibhéis dhíreach bunaithe ar an gcur chuige 'iomlán fuinnimh phríomhúil'. Chun an sciar fuinnimh phríomhúil le haghaidh leictreachas ó chomhghiniúint a ríomh, baintear feidhm as an modh a leagtar amach in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an ⌦ Treoir ⌫ seo ~~2012/27/AE~~. Úsáidtear meánsuíomh ar an margadh seachas suíomh imeallach. Glactar leis gurb é 100 % atá ann d'éifeachtúlachtaí comhshó agus d'fhoinsí in-athnuaite neamh-indóite 10 % do stáisiúin chumhachta gheoiteirmeacha agus 33 % do stáisiúin chumhachta núicléacha. Tá ríomh na héifeachtúlachta iomláine do chomhghiniúint bunaithe ar na sonraí is déanaí ó Eurostat. Dála teorainneacha córais, is é 1 an PEF do na foinsí fuinnimh go léir. Tagraíonn luach PEF do 2018 agus tá sé bunaithe ar shonraí a idirshuitear ón leagan is déanaí de Chás Tagartha PRIMES do na blianta 2015 agus 2020 agus é coigeartaithe le sonraí Eurostat go dtí 2016. Cumhdaítear na Ballstáit agus an Iorua leis an anailís. Tá an tacar sonraí don Iorua bunaithe ar shonraí ~~de chuid Ghréasán Eorpach na nOibreoirí Córas Tarchurtha don Leictreachas~~ ⌦ ENTSO-E ⌫ .

🡻 2018/2002 aithris 41

(120) Ní fhéadfar coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó chur chun feidhme dhlí an Aontais a éileamh mura n-eascraíonn siad ó bheart a théann thar an íosmhéid a éilítear le gníomh dlí an Aontais atá i dtrácht, cibé acu trí cheanglais éifeachtúlachta fuinnimh níos uaillmhianaí a leagan síos ar leibhéal na mBallstát nó trí ghabháil ar láimh an bhirt a mhéadú. Is acmhainneacht shuntasach iad foirgnimh d'fhonn éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú tuilleadh, agus is gné ríthábhachtach fhadtéarmach lena mbaineann

barainneachtaí scála é athchóiriú foirgneamh i gcoigilteas fuinnimh a mhéadú. Is gá a shoiléiriú, dá bhrí sin, gur féidir an coigilteas fuinnimh go léir a eascraíonn ó na bearta lena gcuirtear athchóiriú na bhfoirgneamh atá ann cheana chun cinn a éileamh, ar an gcoinníoll go bhfuil sé níos mó ná an coigilteas a tharlódh in éagmais na mbeart beartais agus ar an gcoinníoll go léiríonn an Ballstát gur rannchuidigh, go hiarbhír, an páirtí faoi oibleagáid, an páirtí rannpháirteach nó an páirtí ar cuireadh cúram air an coigilteas fuinnimh a éilítear.

🡻 2018/2002 aithris 42 (oiriúnaithe)

(121) I gcomhréir le Straitéis an Aontais Fuinnimh agus le prionsabail na rialála níos fearr, ba cheart níos mó tosaíochta a thabhairt do rialacha faireacháin agus fíoraithe chun scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh agus bearta beartais malartacha a chur chun feidhme, lena n-airítear an ceanglas sampla ionadaíoch, ó thaobh staidrimh de, de na bearta a sheiceáil. Sa ~~dTreoir 2012/27/AE arna leasú leis an~~ Treoir seo, ba cheart a thuiscint le sciar mór ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ó thaobh staidrimh de, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh gur gá fothacar de líon staidrimh de na bearta coigiltis fuinnimh atá i gceist a bhunú ar shlí a léiríonn go cruinn iomlán na mbeart coigiltis fuinnimh, agus, ar an tslí sin, go gceadaítear tátail réasúnta iontaofa a bhaint maidir le muinín as iomlán na mbeart.

🡻 2018/2002 aithris 43
⇨ nua

(122) Laghdaíonn fuinneamh a ghintear ar fhoirgnimh nó i bhfoirgnimh mar gheall ar theicneolaíochtaí fuinnimh in-athnuaite méid an fhuinnimh a sholáthraítear ó bhreoslaí iontaise. Is bearta tábhachtacha iad laghdú an tomhaltais fuinnimh agus úsáid an fhuinnimh ó fhoinsí in-athnuaite in earnáil na bhfoirgneamh chun spleáchas an Aontais ar fhuinneamh agus astaíochtaí gás ceaptha teasa an Aontais a laghdú, go háirithe i bhfianaise na gcuspóirí uaillmhianacha aeráide agus fuinnimh a leagtar síos do 2030 chomh maith leis an ngealltanas foriomlán a rinneadh i gcomhthéacs Chomhaontú Pháras. Chun críocha a n-oibleagáide maidir le coigilteas fuinnimh carnach féadfaidh na Ballstáit a chur san áireamh~~,~~ ~~i gcás inarb infheidhme~~ coigiltis fuinnimh ó ⇨ bhearta bearta beartais lena gcuirtear chun cinn ⇦ theicneolaíochta ~~fuinneamh a ghintear ar fhoirgnimh nó iontu le haghaidh féinúsáide~~ ⇨ in-athnuaite ⇦ chun a gceanglais coigiltis fuinnimh a chomhlíonadh ⇨ i gcomhréir leis an modheolaíocht ríofa dá bhforáiltear sa Treoir seo ⇦. ⇨ Coigiltis fuinnimh ó bheartais fuinnimh maidir le dóchán díreach breosla iontaise a úsáid, níor cheart iad a chur san áireamh. ⇦

⇩ nua

(123) Leis na hathruithe a thugtar isteach leis an Treoir seo d'fhéadfadh sé go mbeadh ceanglas ann maidir le leasú ina dhiaidh sin ar Rialachán (AE) 2018/1999 chun comhleanúnachas idir an dá ghníomh dlí a áirithiú. Forálacha nua, atá gaolmhar go príomha le ranníocaíochtaí náisiúnta a shocrú, le sásraí líonta bearna agus le hoibleagáidí tuairiscithe, ba cheart iad a chuíchóiriú agus a aistriú chuig an Rialachán sin, a luaithe a leasófar é. D'fhéadfadh sé go mbeadh gá athmheastóireacht a dhéanamh ar fhorálacha Rialachán (AE) 2018/1999 i bhfianaise na n-athmheasúnú i

bhfianaise na n-athruithe atá beartaithe sa Treoir seo. Níor cheart a chruthú leis na ceanglais tuairiscithe agus faireacháin bhreise a leagtar síos aon chóras nua comhthreomhar tuairiscithe, ach bheidís faoi réir an chreata faireacháin agus tuairiscithe atá ann cheana faoi Rialachán (AE) 2018/1999.

(124) Chun cur chun feidhme praiticiúil na Treorach seo a chothú ar na leibhéil náisiúnta, réigiúnacha agus áitiúla a chothú ba cheart don Choimisiún leanúint de thacaíocht a thabhairt do mhalartú taithí maidir le cleachtais, tagarmharcanna, gníomhaíochtaí gréasáin, mar aon le cleachtais nuálacha ag ardán ar líne.

🡻 2012/27/AE aithris 60 (oiriúnaithe)

~~Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir na Treorach seo, eadhon sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais 20 % faoi 2020 a bhaint amach agus an bealach a réiteach do thuilleadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach tar 2020, a ghnóthú go leordhóthanach ag na Ballstáit gan bearta éifeachtúlachta fuinnimh breise a ghlacadh, agus gur fearr is féidir iad a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a ghnóthú.~~

🡻 2018/2002 aithris 45 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(125) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí na Treorach seo, eadhon sprioc~~anna~~ éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ~~de 20 % faoi 2020 agus de 32,5 %, ar a laghad, faoi 2030 a bhaint amach agus~~ an bealach a réiteach do thuilleadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach ~~tar éis na dátaí sin,~~ ⇨ agus ar mhaithe leis an aeráidneodracht, ⇦, a ghnóthú go leordhóthanach ach, de bharr fhairsinge agus éifeachtaí na gníomhaíochta, gur fearr is féidir iad a ghnóthú ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Treoir seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a ghnóthú.

🡻 2012/27/AE aithris 61 (oiriúnaithe)

(126) Chun ceadú d'oiriúnú don dul chun cinn teicniúil agus d'athruithe ar leithdháileadh na bhfoinsí fuinnimh, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le Airteagal 290 ⌦ CFAE ⌫ ~~den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh~~ a tharmligean chuig an gCoimisiún i leith an athbhreithnithe ar na tagarluachanna éifeachtúlachta comhchuibhithe a leagtar síos ar bhonn ⌦ na Treorach seo ⌫ ~~Threoir 2004/8/CE~~ agus i leith na luachanna, na modhanna ríofa, na comhéifeachta príomhúla réamhshocraithe fuinnimh agus na gceanglas sna hIarscríbhinní a ghabhann leis an Treoir seo. ~~Tá sé thar a bheith tábhachtach go rachaidh an Coimisiún i mbun comhairle go hiomchuí le linn na hoibre ullmhúcháin, lena n-áirítear le saineolaithe. Ba cheart don Choimisiún, le linn dó gníomhartha tarmligthe a ullmhú agus a~~

tharraingt suas, a áirithiú go ndéanfar doiciméid ábhartha a chur chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar bhealach comhuaineach, tráthúil agus iomchuí.

🡻 2018/2002 aithris 37 (oiriúnaithe)

(127) Ionas gur féidir na hIarscríbhinní a ghabhann le Treoir 2012/27/AE agus na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe a thabhairt cothrom le dáta, is gá tarmligean na gcumhachtaí a thugtar don Choimisiún a fhadú. Tá sé tábhachtach, go háirithe, go rachadh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn a chuid oibre ullmhúcháin, lena n-áirítear ar leibhéal na saineolaithe, agus go ndéanfaí na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr[102]. Go sonrach, chun rannpháirtíocht chomhionann in ullmhú gníomhartha tarmligthe a áirithiú, gheobhaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna leis na saineolaithe sna Ballstáit, agus beidh rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe grúpaí saineolaithe de chuid an Choimisiúin a bheidh ag déileáil le hullmhú gníomhartha tarmligthe.

🡻 2012/27/AE aithris 62

(128) Chun coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú maidir leis an Treoir seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún[103].

🡻 2012/27/AE aithris 63 (oiriúnaithe)

Ba cheart forálacha substainteacha uile Threoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE a aisghairm, cé is moite d'Airteagal 4(1) go (4) de, agus Iarscríbhinní i, III agus IV de Threoir 2006/32/CE. Ba cheart feidhm a bheith ag na forálacha sin go dtí spriocdháta chun an sprioc 9 % a bhaint amach. Maidir le hAirteagail 9(1) agus (2) de Threoir 2010/30/AE, nach bhforáiltear leis maidir leis na Ballstáit nach ndéanfaidh siad ach iarracht táirgí a sholáthar a bhfuil an aicme éifeachtúlachta fuinnimh is airde acu, ba cheart iad a scriosadh.

🡻 2012/27/AE aithris 64 (oiriúnaithe)

Ba cheart an oibleagáid an Treoir seo a thrasuí sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar athrú substainteach iad i gcomparáid le Treoracha 2004/8/CE agus 2006/32/CE. Is ann don

---

102 IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.

103 Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

~~oibleagáid na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasuí mar thoradh ar na Treoracha a bhí ann roimhe seo.~~

⇩ nua

(129) Ba cheart an oibleagáid an Treoir seo a thrasuí sa dlí náisiúnta a theorannú do na forálacha sin ar leasú substainteach iad i gcomparáid leis an Treoir a bhí ann roimhe seo. Is ann don oibleagáid na forálacha nach bhfuil athraithe a thrasuí mar thoradh ar an Treoir sin a bhí ann roimhe seo.

🡻 2012/27/AE aithris 65 (oiriúnaithe)
⇨ nua

(130) An Treoir seo, ~~ba cheart nach ndéanfaidh sé dochar do~~ ⇨níl éifeacht aige ar⇦ na hoibleagáidí atá ar na Ballstáit maidir le ham-theorainneacha le haghaidh ⌦ trasuí ⌫ sa dlí náisiúnta ~~agus~~ ~~cur i bhfeidhm~~ na ⌦ ⌫ dTreoracha ⌦ a leagtar amach in Iarscríbhinn XV Cuid B ⌫ ~~2004/8/CE agus 2006/32/CE~~,

---

🡻 2012/27/AE aithris 66 (oiriúnaithe)

~~In accordance with the Joint Political Declaration of Member States and the Commission on explanatory documents of 28 September 2011, Member States have undertaken to accompany, in justified cases, the notification of their transposition measures with one or more documents explaining the relationship between the components of a directive and the corresponding parts of national transposition instruments. With regard to this Directive, the legislator considers the transmission of such documents to be justified,~~

🡻 2012/27/AE

TAR ÉIS AN TREOIR SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

ÁBHAR, RAON FEIDHME, SAINMHÍNITHE AGUS SPRIOCANNA ÉIFEACHTÚLACHTA FUINNIMH

Airteagal 1

Ábhar agus raon feidhme

🡻 2018/2002 Airteagal 1.1 (oiriúnaithe)
⇨ nua

1. Leis an Treoir seo, bunaítear creat comhchoiteann de bhearta chun éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn laistigh den Aontas chun a áirithiú go gcomhlíonfar ~~príomh~~sprioc~~anna 2020~~ an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ~~de 20 % agus príomhspriocanna 2030 an~~

~~Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh de 32,5 % ar a laghad~~ agus go ~~réiteoidh sé an bealach do~~ ⌦ n-éascóidh sé a ⌫ thuilleadh feabhsuithe fuinnimh ~~tar éis na dátaí sin~~.

Leis an Treoir seo, leagtar síos rialacha atá ceaptha chun ⇨an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun feidhme mar thosaíocht thar gach earnáil,⇦ bacainní i margadh an fhuinnimh a bhaint agus chun clistí a shárú sa mhargadh a chuireann bac ar éifeachtúlacht i soláthar fuinnimh agus in úsáid fuinnimh. ~~,~~ ~~agus déantar foráil~~ ⌦ Déantar foráil leis freisin ⌫~~maidir le spriocanna agus~~ maidir le rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta táscacha ~~do 2020 agus~~ do 2030.

Leis an Treoir seo, rannchuidítear le cur chun feidhme bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh agus, ⇨ dá bhrí sin, leis an Aontas mar shochaí chóir rathúil, ag a bhfuil geilleagar nua-aimseartha iomaíoch⇦.

🡻 2012/27/AE

2. Is íoscheanglais iad na ceanglais a leagtar síos sa Treoir seo agus ní choiscfidh siad ar Bhallstát bearta níos déine a choimeád nó a thabhairt isteach. Beidh bearta den sórt sin comhoiriúnach le dlí an Aontais. I gcás ina ndéantar foráil sa reachtaíocht náisiúnta do bhearta níos déine, tabharfaidh an Ballstát fógra don Choimisiún maidir leis an reachtaíocht sin.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha na Treorach seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

(1) ciallaíonn ‘fuinneamh’ gach cineál táirge fuinnimh, breoslaí indóite, teas, fuinneamh in-athnuaite, leictreachas, nó aon fhoirm eile fuinnimh, mar a shainmhínítear in Airteagal 2(d) de Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 22 Deireadh Fómhair 2008 maidir le staidreamh i dtaca le fuinneamh~~[104];

⇩ nua

(2) ciallaíonn ‘bunphrionsabal éifeachtúlachta fuinnimh’ tús áite a thabhairt don éifeachtúlacht fuinnimh mar a shainmhínítear i bpointe (18) d’Airteagal 2 de Rialachán (AE) 2018/1999.

(3) ciallaíonn ‘córas fuinnimh’ córas a dearadh go príomha chun seirbhísí fuinnimh a sholáthar chun éileamh earnálacha críochúsáide le haghaidh fuinneamh i bhfoirm teasa, breoslaí agus leictreachais a shásamh.

---

104 Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 22 Deireadh Fómhair 2008 maidir le staidreamh i dtaca le fuinneamh (IO L 304, 14.11.2008, lch. 1).

➜ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

(~~2~~4) ciallaíonn '⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh phríomhúil' méid comhlán ⇨ an fhuinnimh atá ar fáil ⇦ ~~oll-ídiú fuinnimh intíre~~, gan ⇨ umair mhuirí idirnáisiúnta, ⇦ ~~tomhaltas~~ ⇨ ídiú deiridh ⇦ neamhfhuinnimh ~~úsáidí~~ ⇨ agus teas comhthimpeallachta ⇦ a chur san áireamh;

(~~3~~5) ciallaíonn '⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh' an fuinneamh ar fad a sholáthraítear d'earnáil na tionsclaíochta, d'earnáil an iompair ⇨ (lena n-airítear ídiú fuinnimh san eitlíocht idirnáisiúnta) ⇦, do theaghlaigh, do sheirbhísí⇨ poiblí agus príobháideacha⇦, ~~agus~~ d'earnáil na talmhaíochta ⇨ , d'earnálacha na foraoiseachta agus na hiascaireachta agus d'úsáideoirí deiridh eile (tomhaltóirí deiridh fuinnimh). Éisiatar ⇨ ídiú fuinnimh in umair mhuirí idirnáisiúnta, teas comhthimpeallachta agus seachadtaí don earnáil chlaochlaithe ⇦ ~~fuinnimh~~ agus don ⇨ earnáil ~~do na tionscail fuinnimh féin~~ fuinnimh agus caillteanais mar thoradh ar tharchur agus ar dháileadh (tá feidhm ag sainmhínithe in Iarscríbhinn A a ghabhann le Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008) ⇦;

(~~4~~6) ciallaíonn 'éifeachtúlacht fuinnimh' an cóimheas idir an t-aschur feidhmíochta, seirbhíse, earraí nó fuinnimh, agus an t-ionchur fuinnimh;

(~~5~~7) ciallaíonn 'coigilteas fuinnimh' méid fuinnimh a coiglíodh, arna chinneadh trí ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh a thomhas agus/nó a mheas sula gcuirtear beart feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun feidhme agus ina dhiaidh sin, agus normalú á áirithiú ag an am céanna i gcás dálaí seachtracha a dhéanann difear don ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh;

(~~6~~8) ciallaíonn 'feabhas ar éifeachtúlacht fuinnimh' méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh mar thoradh ar athruithe teicneolaíocha, iompraíochta agus/nó eacnamaíocha;

(~~7~~9) ciallaíonn 'seirbhís fuinnimh' an sochar fisiceach, an fóntas nó an t-earra a dhíorthaítear ó fhuinneamh a mheascadh le teicneolaíocht atá tíosach ar fhuinneamh nó le gníomhaíocht, lena bhféadfar na hoibríochtaí, an chothabháil agus an rialú is gá chun an tseirbhís a sheachadadh a áireamh, ar seirbhís í a sheachadtar ar bhonn conartha agus atá, i ngnáthchúinsí, tar éis feabhsú éifeachtúlachta fuinnimh infhíoraithe agus intomhaiste nó coigilteas fuinnimh phríomhúil a bheith mar thoradh air;

(~~8~~10) ciallaíonn 'comhlachtaí poiblí' 'údaráis chonarthacha' mar a shainmhínítear i dTreoir 2014/24/AE~~2004/18/EC~~ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[105] ~~of 31 March 2004 on the coordination of procedures for the award of public works contracts, public supply contracts and public service contracts~~[106];

~~(9) 'central government' means all administrative departments whose competence extends over the whole territory of a Member State;~~

105 Treoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le soláthar poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE (IO L 94, 28.3.2014, lch. 65).

106 ~~(IO L 134, 30.4.2004, lch. 114)~~

(11~~10~~) ciallaíonn 'achar urláir úsáideach iomlán' achar urláir foirgnimh nó cuid d'fhoirgneamh, ina n-úsáidtear fuinneamh chun an aeráid laistigh a chóiriú;

⇩ nua

(12) ciallaíonn 'údaráis chonarthacha' údaráis chonarthacha mar a shainmhínítear iad in Airteagal 6(1), Airteagal 2(1) agus in Airteagal 3(1) de Threoir 2014/23/AE, Treoir 2014/24/AE agus Treoir 2014/25/AE faoi seach;

(13) ciallaíonn 'eintitis chonarthacha' eintitis chonarthacha mar a shainmhínítear iad i dTreoracha 2014/23/AE agus 2014/25/AE faoi seach;

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

(14~~11~~) ciallaíonn 'córas bainistíochta fuinnimh' tacar gnéithe idirghaolmhara nó idirghníomhacha de phlean ina leagtar síos cuspóir éifeachtúlachta fuinnimh agus straitéis chun an cuspóir sin a bhaint amach ⇨ , lena n-áirítear faireachán ar ídiú fuinnimh iarbhír, gníomhaíochtaí arna ndéanamh chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú agus dul chun cinn a thomhas ⇦;

(15~~12~~) ciallaíonn 'caighdeán Eorpach' caighdeán arna ghlacadh ag an gCoiste Eorpach um Chaighdeánú, Coiste Eorpach na gCaighdeán Leictriteicniúil, Institiúid Eorpach na gCaighdeán Teileachumarsáide agus a chuirtear ar fáil le haghaidh úsáid phoiblí;

(16~~13~~) ciallaíonn 'caighdeán idirnáisiúnta' caighdeán arna ghlacadh ag an Eagraíocht Idirnáisiúnta um Chaighdeánú agus a chuirtear ar fáil don phobal;

(17~~14~~) ciallaíonn 'páirtí faoi oibleagáid' dáileoir fuinnimh nó comhlacht díolacháin fuinnimh miondíola ⇨ nó oibreoir córais tarchurtha ⇦ atá faoi cheangal ag na scéimeanna náisiúnta um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal ~~87~~9~~7~~;

(18~~15~~) ciallaíonn 'páirtí iontaoibhe' eintiteas dlíthiúil a bhfuil cumhacht tarmligthe aige ó rialtas nó ó chomhlacht poiblí eile chun scéim maoinithe a fhorbairt, a bhainistiú nó a oibriú thar ceann an rialtais nó thar ceann comhlachta phoiblí eile;

(19~~16~~) ciallaíonn 'páirtí rannpháirteach' fiontar nó comhlacht poiblí a bhfuil gealltanas tugtha aige cuspóirí áirithe a bhaint amach faoi chomhaontú deonach, nó a chumhdaítear le hionstraim beartais rialála náisiúnta;

(20~~17~~) ciallaíonn 'údarás poiblí cur chun feidhme' comhlacht atá á rialú ag an dlí poiblí agus atá freagrach as cánachas fuinnimh nó carbóin, scéimeanna agus ionstraimí airgeadais, dreasachtaí, caighdeáin agus noirm fioscacha, scéimeanna lipéadaithe fuinnimh, oiliúint nó oideachas a dhéanamh nó faireachán a dhéanamh orthu;

(21~~18~~) ciallaíonn 'gníomhaíocht beartais' ionstraim um sholáthar rialála, airgeadais, fioscach, deonach nó faisnéise arna bunú go foirmiúil agus arna cur chun feidhme i mBallstát chun creat tacaíochta, ceanglas nó dreasacht a chruthú do ghníomhaithe sa mhargadh chun seirbhísí fuinnimh a sholáthar agus a cheannach agus chun bearta eile feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a dhéanamh;

(22~~19~~) ciallaíonn 'gníomhaíocht aonair' gníomhaíocht as a dtagann feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh atá infhíoraithe, intomhaiste nó inmheasaithe agus a dhéantar mar thoradh ar ghníomhaíocht beartais;

(2320) ciallaíonn 'dáileoir fuinnimh' duine nádúrtha nó dlítheanach, lena n-áirítear oibreoir córais dáileacháin, atá freagrach as fuinneamh a iompar d'fhonn é a sheachadadh ar chustaiméirí deiridh nó ar stáisiúin dáileacháin a dhíolann fuinneamh leis na custaiméirí deiridh;

(2421) ciallaíonn 'oibreoir córais dáileacháin' 'oibreoir córais dáileacháin; mar a shainmhínítear in ⌦ Airteagal 2(29) de ⌫ Threoir (AE) 2019/9442009/72/EC ⇨ ⌦ a mhéid a bhaineann le leictreachas, ⌫ ⇦ agus ⌦ Airteagal 2(6) de ⌫ Threoir 2009/73/CE ⇨ ⌦ , a mhéid a bhaineann le gás, ⌫ ⇦ faoi seach;

(2522) ciallaíonn 'cuideachta díolacháin fuinnimh miondíola' duine nádúrtha nó dlítheanach a dhíolann fuinneamh le custaiméirí deiridh;

(2623) ciallaíonn 'custaiméir deiridh' duine nádúrtha nó dlítheanach a cheannaíonn fuinneamh dá úsáid deiridh féin;

(2724) ciallaíonn 'soláthraí seirbhíse fuinnimh' duine nádúrtha nó dlítheanach a sheachadann seirbhísí fuinnimh nó bearta eile feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i saoráid nó in áitreabh an chustaiméara deiridh;

(2825) ciallaíonn 'iniúchadh fuinnimh' nós imeachta córasach a bhfuil sé de chuspóir leis eolas leordhóthanach a fháil ar phróifíl ⌦ ídithe ⌫ tomhaltais fuinnimh foirgnimh nó grúpa foirgneamh atá ann cheana, oibríochta nó suiteála tráchtála nó tionsclaíche nó seirbhíse poiblí nó príobháidí, lena sainaithnítear agus lena gcainníochtaítear ⌦ deiseanna chun ⌫ coigilteas fuinnimh costéifeachtach a dhéanamh deiseanna, ⇨ lena sainaithnítear an fhéidearthacht le haghaidh úsáid costéifeachtach nó chun fuinneamh in-athnuaite a tháirgeadh⇦ agus na torthaí sin a thuairisciú;

(26) 'small and medium-sized enterprises' or 'SMEs' means enterprises as defined in Title I of the Annex to Commission Recommendation 2003/361/EC[107] an 6 Bealtaine 2003 maidir le sainmhíniú micrifhiontar, fiontar beag agus meánmhéide; tá catagóir na micrifhiontar agus na bhfiontar beag agus meánmhéide comhdhéanta d'fhiontair a fhostaíonn líon is lú ná 250 duine agus a bhfuil láimhdeachas bliantúil nach mó ná EUR 50 milliún acu, agus/nó iomlán ar an gclár comhardaithe bliantúil nach mó ná EUR 43 milliún é;

(2927) Ciallaíonn 'conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh' socrú conarthach idir an tairbhí agus soláthraí birt feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, a fhíoraítear agus a ndéantar faireachán air le linn théarma iomlán an chonartha, i gcás ina n-íoctar as infheistíochtaí (obair, soláthar nó seirbhís) sa bheart sin i ndáil le leibhéal feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh arna chomhaontú de réir conartha nó critéir feidhmíochta fuinnimh eile arna chomhaontú, amhail coigilteas airgeadais;

(3028) ciallaíonn 'córas méadraithe chliste' córas leictreonach lenar féidir tomhaltas fuinnimh a thomhas, lena soláthraítear níos mó faisnéise ná gnáthmhéadar, agus atá in ann sonraí a tharchur agus a fháil trí úsáid a bhaint as cineál cumarsáide leictreonaí ⇨ 'córas méadraithe chliste' mar a shainmhínítear i dTreoir (AE) 2019/944⇦;

(3129) ciallaíonn 'oibreoir córais tarchurtha' 'oibreoir córais tarchurtha' mar a shainmhínítear in ⌦ Airteagal 2(35) de ⌫ Threoir (AE) 2019/9442009/72/CE agus Threoir 2009/73/CE ⇨-⌦ , maidir le leictreachas agus gás ⌫ ,⇦ faoi seach;

---

[107] (IO L 124, 20.5.2003, lch. 36)

(32~~30~~) ciallaíonn ‘comhghiniúint’ giniúint chomhuaineach, in aon phróiseas amháin, d’fhuinneamh teirmeach agus d’fhuinneamh leictreach nó meicniúil;

(33~~31~~) ciallaíonn ‘éileamh inchosanta ar bhonn eacnamaíoch’ éileamh nach sáraíonn na riachtanais le haghaidh téimh ná fuaraithe agus a shásófaí ar bhealach eile ag dálaí an mhargaidh trí phróisis ghiniúna fuinnimh seachas comhghiniúint;

(34~~32~~) ciallaíonn ‘teas úsáideach’ teas a tháirgtear i bpróiseas comhghiniúna chun éileamh ar théamh nó ar fhuarú atá inchosanta ar bhonn eacnamaíoch a shásamh;

(35~~33~~) ciallaíonn ‘leictreachas ó chomhghiniúint’ leictreachas a ghintear i bpróiseas atá nasctha le táirgeadh teasa úsáidigh agus a ríomhtar i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar síos in Iarscríbhinn II~~I~~;

(36~~34~~) ciallaíonn ‘comhghiniúint ardéifeachtach’ comhghiniúint a chomhlíonann na critéir a leagtar síos in Iarscríbhinn III~~II~~;

(37~~35~~) ciallaíonn ‘éifeachtúlacht fhoriomlán’ suim bhliantúil an táirgthe leictreachais agus fuinnimh mheicniúil agus an aschuir teasa úsáidigh roinnte ar an ionchur breosla a úsáidtear le haghaidh teasa a tháirgtear i bpróiseas comhghiniúna agus olltáirgeadh leictreachais agus fuinnimh mheicniúil;

(38~~36~~) ciallaíonn ‘cóimheas idir cumhacht agus teas’ an cóimheas idir leictreachas ó chomhghiniúint go teas úsáideach agus é ag feidhmiú i modh iomlán comhghiniúna agus sonraí oibríochtúla an aonaid shonraigh á n-úsáid;

(39~~37~~) ciallaíonn ‘aonad comhghiniúna’ aonad atá in ann oibriú sa mhodh comhghiniúna;

(40~~38~~) ciallaíonn ‘aonad comhghiniúna ar mhionscála’ aonad comhghiniúna lena ngabhann toilleadh suiteáilte faoi bhun 1 MW_e;

(41~~39~~) ciallaíonn ‘aonad micrea-chomhghiniúna’ aonad comhghiniúna lena ngabhann toilleadh uasta faoi bhun 50 kW_e;

~~(40) ‘plot ratio’ means the ratio of the building floor area to the land area in a given territory;~~

(42~~41~~) ciallaíonn ‘téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil’ córas téimh agus fuaraithe ceantair ~~a úsáideann 50 % ar a laghad d’fhuinneamh in-athnuaite, teas dramhaíola 50 %, 75 % teas comhghinte nó 50 % de theaglaim d’fhuinneamh agus teas den sórt sin~~ ⇨ a chomhlíonann na critéir a leagtar síos in Airteagal 24 ⇦;

(43~~42~~) ciallaíonn ‘téamh agus fuarú éifeachtúil’ rogha téimh agus fuaraithe a dhéanann, i gcomparáid leis an gcás bunlíne lena léirítear cás ‘gnó mar is gnách’, an t-ionchur fuinnimh phríomhúil is gá chun aonad amháin fuinnimh arna sheachadadh a sholáthar laistigh de theorainn ábhartha córais ar bhealach costéifeachtach, arna mheasúnú san anailís costais is tairbhe dá dtagraítear sa Treoir seo, agus an fuinneamh is gá le haghaidh eastósctha, tiontaithe, iompair agus dáilte á chur san áireamh;

(44~~43~~) ciallaíonn ‘téamh agus fuarú aonair éifeachtúil’ rogha soláthair aonair téimh agus fuaraithe lena laghdaítear ionchur an fhuinnimh phríomhúil neamh-in-athnuaite is gá chun aonad amháin fuinnimh arna sheachadadh a sholáthar laistigh de theorainn ábhartha córais nó lena n-éilítear an t-ionchur céanna d’fhuinneamh príomhúil neamh-in-athnuaite ach ar chostas níos ísle, i gcomparáid le téamh agus fuarú ceantair, agus an fuinneamh is gá le haghaidh eastósctha, tiontaithe, iompair agus dáilte á chur san áireamh;

⇩ nua

(45) ciallaíonn ‘lárionad sonraí’ struchtúr, nó grúpa struchtúr, chun críche cóiríochta láraithe, idirnascadh agus oibriú trealaimh teicneolaíochta faisnéise agus teileachumarsáide líonra lena soláthraítear seirbhísí stórála sonraí, próiseála agus iompair in éineacht leis na saoráidí agus na bonneagair uile le haghaidh dáileadh cumhachta agus rialú comhshaoil agus na leibhéil athléimneachta agus slándála is gá chun an tseirbhís inmhianaithe a chur ar fáil.;

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

(4644) ciallaíonn ‘athchóiriú substaintiúil’ athchóiriú ar mó a chostas ná 50 % den chostas infheistíochta d’aonad nua inchomparáide;

(4745) ciallaíonn ‘comhbhailitheoir’ ~~means a demand service provider that combines multiple short-duration consumer loads for sale or auction in organised energy markets~~ ⇨ ‘comhbhailitheoir neamhspleách’ mar a shainmhínitear in Airteagal 2(19) de Threoir (AE) 2019/944 ⇦.;

⇩ nua

(4948) ciallaíonn ‘bochtaineacht fuinnimh’ easpa rochtana teaghlaigh ar sheirbhísí riachtanacha fuinnimh is cloch bhoinn faoi chaighdeán maith maireachtála agus sláinte, lena n-áirítear teas, fuarú agus soilsiú leormhaith agus an fuinneamh chun cumhacht a thabhairt d’fhearais leictreacha, sa chomhthéacs náisiúnta ábhartha, sa bheartas sóisialta atá ann cheana agus i mbeartais ábhartha eile.;

(5049) ciallaíonn ‘úsáideoir deiridh’ duine nádúrtha nó dlítheanach a cheannaíonn teas, fuarú nó uisce te tí dá n-úsáid deiridh féin, nó duine nádúrtha nó dlítheanach a áitíonn foirgneamh aonair nó aonad i bhfoirgneamh ilárasán nó ilchuspóra a sholáthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí dó ó fhoinse lárnach agus nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair acu leis an soláthróir fuinnimh.;

(5250) ciallaíonn ‘dreasachtaí scoilte’ an easpa dáilte chóir agus réasúnaigh ar oibleagáidí airgeadais agus ar luaíochtaí a bhaineann le hinfheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh i measc na ngníomhaithe lena mbaineann, mar shampla úinéirí agus tionóntaí nó úinéirí éagsúla na n-aonad foirgnimh, nó úinéirí agus tionóntaí nó úinéirí éagsúla foirgneamh ilárasán nó ilchuspóra.

Airteagal 3

Bunphrionsabal na hÉifeachtúlachta Fuinnimh

1. I gcomhréir le bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear réitigh éifeachtúlachta fuinnimh san áireamh sna cinntí pleanála, beartais agus infheistíochta a bhaineann leis na hearnálacha seo a leanas:

(a) córais fuinnimh, agus

(b) earnálacha neamhfhuinnimh, i gcás ina mbíonn tionchar ag na hearnálacha sin ar ídiú fuinnimh agus ar éifeachtúlacht fuinnimh.

2. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfíoróidh na heintitis ábhartha cur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh i gcás ina bhfuil cinntí beartais, pleanála agus infheistíochta faoi réir ceanglas formheasa agus faireacháin.

3. Agus bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh á chur i bhfeidhm acu, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

(a) cur i bhfeidhm modheolaíochtaí costais is tairbhe a chur chun cinn agus a áirithiú, i gcás ina bhfuil gá le measúnuithe costais is tairbhe, lena bhféadfar measúnú cuí a dhéanamh ar thairbhí níos leithne a bhaineann le réitigh éifeachtúlachta fuinnimh ó thaobh na sochaí de;

(b) eintiteas a shainaithint a bheidh freagrach as faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm bhunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh agus thionchar na gcinntí pleanála, beartais agus infheistíochta ar ídiú fuinnimh agus ar éifeachtúlacht fuinnimh;

(c) tuarascáil a chur chuig an gCoimisiún, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn i gcomhréir le hAirteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999 maidir leis an gcaoi ar cuireadh an prionsabal san áireamh sna cinntí náisiúnta agus réigiúnacha maidir le pleanáil, beartas agus infheistíocht mhór a bhaineann leis na córais fuinnimh náisiúnta agus réigiúnacha.

🡻 2012/27/AE

Airteagal ~~4~~~~3~~

Spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh

⇩ nua

1. Áiritheoidh na Ballstáit i dteannta a chéile laghdú 9 % ar a laghad ar ídiú críochnaitheach fuinnimh an Aontais in 2030 i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 ionas nach mó ná 787 Mtoe ídiú críochnaitheach fuinnimh an Aontais agus nach mó ná 1023 Mtoe ídiú fuinnimh phríomhúil an Aontais[108].

---

[108] Socraíodh agus ríomhadh sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais ar dtús agus úsáid á baint as réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2007 do 2030 mar bhunlíne. Leis an athrú ar mhodheolaíocht Eurostat chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus feabhsuithe ar réamh-mheastacháin samhaltaithe ina dhiaidh sin, is gá an bunlíne a athrú. Dá bhrí sin, agus an cur chuige céanna á úsáid chun an sprioc a shainiú, is é sin le rá é a chur i gcomparáid leis na réamh-mheastacháin bhunlíne amach anseo, leagtar síos uaillmhian sprioc éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais do 2030 i gcomparáid le réamh-mheastacháin Chás Tagartha 2020 do 2030 a léiríonn rannchuidithe náisiúnta ó NECPanna. Leis an mbunlíne nuashonraithe sin, beidh ar an Aontas a uaillmhian maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú 9 % ar a laghad in 2030 i gcomparáid le leibhéal na n-iarrachtaí a rinneadh faoi Chás Tagartha 2020. Ní dhéanann an bealach nua chun leibhéal uaillmhéine spriocanna an Aontais a chur in iúl difear don leibhéal iarrachta atá ag teastáil.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

2~~1~~. Leagfaidh gach Ballstát síos ⇨ rannchuidithe⇦ éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta ~~táscacha~~ ~~sprioc, bunaithe ar phríomhídiú nó~~ ~~ídiú fuinnimh,~~ ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh ⌦ agus ⌫ phríomhúil ~~nó deiridh~~ ~~coigilteas nó déine fuinnimh~~ ⇨ chun sprioc cheangailteach an Aontais a leagtar amach i mír 1 a bhaint amach go comhpháirteach ⇦. Tabharfaidh Ballstáit fógra don Choimisiún maidir leis na ~~spriocanna~~ ⇨ rannchuidithe sin mar aon le conair tháscach do na rannchuidithe sin ⇦ ~~i gcomhréir le hAirteagal 24(1) agus Iarscríbhinn XIV Cuid 1~~ ⇨ mar chuid de na nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta a leagtar amach in Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin. ⇦. Agus é sin á dhéanamh acu, déanfaidh ~~siad~~ ⌦ na Ballstáit ⌫ ~~also express those targets in terms of an absolute level of primary energy consumption and final energy consumption in 2020 and shall~~ ⇨ an foirmle a sainmhíníodh in Iarscríbhinn I den Treoir seo a úsáid agus ⇦ a mhíniú cén chaoi, agus ar bhonn cén sonraí, a ndearnadh ~~seo~~ ⇨ na rannchuidithe⇦ a ríomh.

⇩ nua

Ina theannta sin, soláthróidh na Ballstáit sciaranna ídithe fuinnimh na n-earnálacha críochúsáide fuinnimh ina rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh náisiúnta, mar a shainmhínítear i Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 maidir le staidreamh fuinnimh, lena n-áirítear earnálacha tionscail, cónaithe, seirbhísí agus iompair. Tabharfar le fios freisin réamh-mheastacháin maidir le hídiú fuinnimh i dteicneolaíocht na faisnéise agus na cumarsáide (TFC).

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

⌦ Agus ⌫ ~~Nuair atá~~ na ~~spriocanna~~ ⇨ rannchuidithe⇦ sin á leagan síos, cuirfidh na Ballstáit na nithe seo a leanas san áireamh:

↓ 2013/12/AE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .a (oiriúnaithe)
⇨ nua

(a) nach bhféadfaidh ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh an Aontais in ⇨ 2030 ⇦ ~~2020~~ a bheith níos mó ná ~~1483~~ ⇨ 787 Mtoe den ídiú fuinneamh deiridh nó níos mó ná 1023 ⇦ Mtoe ~~nó níos mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh~~ ⇨ den ídiú ⇦ fuinnimh phríomhúil;

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

(b) na bearta dá bhforáiltear sa Treoir seo;

~~(c)~~ ~~na bearta arna nglacadh chun na spriocanna náisiúnta coigiltis arna nglacadh de bhun Airteagal 4(1) de Threoir 2006/32/CE; agus~~

(cd) bearta eile chun an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn laistigh de na Ballstáit agus ar leibhéal an Aontais;.

~~Agus na spriocanna sin á leagan síos, féadfaidh na Ballstáit na himthosca a dhéanann difear do thomhailt phríomhúil fuinnimh, amhail:~~

⇩ nua

(d) aon tosca ábhartha a dhéanann difear d'iarrachtaí éifeachtúlachta, amhail:

i. an leibhéal comhchoiteann uaillmhéine is gá chun cuspóirí aeráide a bhaint amach;

ii. dáileadh cothrom na n-iarrachtaí ar fud an Aontais;

iii. déine fuinnimh an gheilleagair;

🡻 2012/27/AE

(iva) an acmhainneacht chostéifeachtach chaomhnaithe fuinnimh atá ann fós;

⇩ nua

(e) cúinsí náisiúnta eile a dhéanann difear d'ídiú fuinnimh, go háirithe:

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

(ib) athruithe ar an OTI agus réamhthuar ina leith.

(iic) athruithe ar allmhairithe agus ar onnmhairithe fuinnimh ⇨ , forbairtí i meascán fuinnimh agus breoslaí inbhuanaithe a chur chun feidhme⇦;

(iiid) forbairt gach foinse fuinnimh in-athnuaite, fuinneamh núicléach, gabháil agus stóráil carbóin;

⇩ nua

(iv) dícharbónú tionscal dianfhuinnimh.

🡻 2012/27/AE

~~(e) gníomhaíocht luath.~~

🡻 2013/12/AE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .b (oiriúnaithe)

~~2. Faoin 30 Meitheamh 2014, déanfaidh an Coimisiún measúnú mar an dul chun cinn atá déanta agus i dtaobh an dócha go mbainfidh an tAontas amach tomhailt fuinnimh nach mó ná~~

~~1483 Mtoe d'fhuinneamh príomhúil agus/nó nach mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh in 2020.~~

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~3. Agus an t-athbhreithniú dá dtagraítear i mír 2 á chur i gcrích aige, déanfaidh an Coimisiún na nithe seo a leanas:~~

~~(a) suim na spriocanna táscacha éifeachtúlachta fuinnimh arna dtuairisciú ag na Ballstáit;~~

~~(b) measúnú a dhéanamh i dtaobh an féidir suim na spriocanna sin a mheas mar threoir iontaofa an bhfuil an tAontas ina iomláine ar an mbealach ceart agus an mheastóireacht ar an gcéad tuarascáil bhliantúil i gcomhréir le hAirteagal 24(1), agus meastóireacht Phleananna Gníomhaíochta na hÉifeachtúlachta Fuinnimh Náisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 24(2) á gcur san áireamh;~~

~~(c) anailís chomhlántach ag eascairt as na nithe seo a leanas a chur i gcuntas:~~

~~(i) measúnú ar an dul chun cinn i dtomhaltas fuinnimh i ndáil le gníomhaíocht eacnamaíoch, ar leibhéal an Aontais, lena n-áirítear éifeachtúlacht soláthair fuinnimh i mBallstáit a bhfuil a spriocanna táscacha náisiúnta ar ídiú críochnaitheach fuinnimh nó ar choigilteas fuinnimh deiridh, lena n-airítear Caibidil III den Treoir seo a bheith á comhlíonadh ag na Ballstáit;~~

~~(ii) torthaí ó chleachtaí samhaltaithe i ndáil le treochtaí i dtomhailt fuinnimh ar leibhéal an Aontais.~~

↓ 2013/12/CE Airteagal 1 agus Iarscríbhinn .c (oiriúnaithe)

~~(d) comparáid a dhéanamh idir na torthaí faoi phointe (a) go (c) le cainníocht na tomhailte fuinnimh a mbeadh gá leis chun tomhailt fuinnimh nach mó ná 1483 Mtoe d'fhuinneamh príomhúil agus/nó nach mó ná 1086 Mtoe d'fhuinneamh deiridh in 2020 a bhaint amach.~~

↓ 2019/504 Airteagal 1

~~5. Socróidh gach Ballstát rannchuidithe táscacha náisiúnta maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ionsar spriocanna 2030 an Aontais dá dtagraítear in Airteagal 1(1) den Treoir seo i gcomhréir le hAirteagail 4 agus 6 de Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[109]. Agus na rannchuidithe sin á socrú acu, cuirfidh na Ballstáit san áireamh~~

---

109 ~~Rialachán (AE) 2018/1999 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2018 maidir le Rialachas an Aontais Fuinnimh agus na Gníomhaíochta Aeráide, lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 663/2009 agus Rialachán (CE) Uimh. 715/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 94/22/CE, Treoir 98/70/CE, Treoir 2009/31/CE, Treoir 2009/73/CE, Treoir 2010/31/AE, Treoir 2012/27/AE agus Treoir 2013/30/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, Treoir 2009/119/CE agus Treoir (AE) 2015/652 ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 525/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 328, 21.12.2018, lch. 1).~~

~~nach bhféadfaidh tomhaltas fuinnimh an Aontais in 2030 a bheith níos mó ná 1 128 Mtoe i gcás fuinneamh príomhúil agus/nó nach bhféadfaidh sé a bheith níos mó ná 846 Mtoe i gcás fuinneamh deiridh. Tabharfaidh na Ballstáit fógra faoi na rannchuidithe sin don Choimisiún mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta de bhun Airteagail 3 agus 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999 , agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin.~~

⇩ nua

3. I gcás ina gcinneann an Coimisiún, ar bhonn a mheasúnaithe de bhun Airteagal 29(1) agus (3) de Rialachán (AE) 2018/1999, nach ndearnadh dul chun cinn leordhóthanach maidir leis na rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach, áiritheoidh na Ballstáit atá os cionn a gconair tháscach dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo go gcuirfear bearta breise chun feidhme laistigh de bhliain amháin tar éis an dáta a fuarthas measúnú an Choimisiúin chun a áirithiú go mbeidh siad ar an mbóthar ceart chun a rannchuidithe éifeachtúlachta fuinnimh a bhaint amach. Áiritheofar sna bearta breise sin na bearta seo a leanas, ach ní bheidh siad teoranta dóibh:

a. bearta náisiúnta lena ndéanfar coigilteas breise fuinnimh, lena n-áirítear cúnamh forbartha tionscadail níos láidre chun bearta infheistíochta éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme;

b. an oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a leagtar amach in Airteagal 8 a mhéadú;

c. an oibleagáid don earnáil phoiblí a choigeartú;

d. ranníocaíocht dheonach airgeadais a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 28 nó le hionstraim mhaoiniúcháin eile atá tiomnaithe d’éifeachtúlacht fuinnimh, i gcás ina mbeidh na ranníocaíochtaí airgeadais bliantúla cothrom leis na hinfheistíochtaí is gá chun an chonair tháscach a bhaint amach.

I gcás ina bhfuil Ballstát os cionn a chonaire thástcaigh dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo, áireoidh sé ina thuarascáil chomhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, míniú ar an gcaoi a gcumhdóidh sé an bhearna chun a áirithiú go mbainfear amach a rannchuidithe náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh.

Déanfaidh an Coimisiún a mheas an leor na bearta náisiúnta dá dtagraítear sa mhír seo chun spriocanna éifeachtúlachta fuinnimh an Aontais a bhaint amach. I gcás ina meastar nach leor bearta náisiúnta, déanfaidh an Coimisiún, de réir mar is iomchuí, bearta a mholadh agus a chumhacht a fheidhmiú ar leibhéal an Aontais chun a áirithiú, go háirithe, go mbainfear amach spriocanna 2030 an Aontais don éifeachtúlacht fuinnimh.

4. Faoin 31 Nollaig 2026, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar aon athrú modheolaíochta sna sonraí arna dtuairisciú de bhun Rialachán (CE) Uimh. 1099/2008 maidir le staidreamh fuinnimh, ar an modheolaíocht chun cothromaíocht fuinnimh a ríomh agus ar shamhlacha fuinnimh d’úsáid fuinnimh Eorpach agus, más gá, molfaidh sé coigeartuithe ríomha teicniúla ar spriocanna 2030 an Aontais d’fhonn an leibhéal uaillmhéine a leagtar amach i mír 1 den Airteagal seo a choinneáil.

↓ 2018/2002 Airteagal 1.2

~~6. Déanfaidh an Coimisiún príomhspriocanna 2030 an Aontais do maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a leagtar síos in Airteagal 1(1) a mheas d'fhonn togra reachtach a tharchur faoi 2023 chun na spriocanna sin a choigeartú suas i gcás laghduithe suntasacha costais mar thoradh ar fhorbairtí eacnamaíocha nó teicniúla, nó i gcás inar gá chun gealltanais idirnáisiúnta an Aontais le haghaidh dícharbónú a chomhlíonadh.~~

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

CAIBIDIL II

~~*AN ÉIFEACHTÚLACHT SAN ÚSÁID FUINNIMH*~~ ⌦ *RÓL EISEAMLÁIREACH NA hEARNÁLA POIBLÍ* ⌫

⇩ nua

Airteagal 5

An earnáil phoiblí chun tosaigh ar éifeachtúlacht fuinnimh

1. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar ídiú críochnaitheach fuinnimh iomlán na gcomhlachtaí poiblí go léir le chéile a laghdú 1.7 % ar a laghad gach bliain, i gcomparáid leis an mbliain X-2 (agus X an bhliain a thiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm).

Féadfaidh na Ballstáit éagsúlachtaí aeráide laistigh den Bhallstát a chur san áireamh agus ídiú críochnaitheach fuinnimh a gcomhlachtaí poiblí á ríomh acu.

2. Áireoidh na Ballstáit, ina bpleananna náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus ina nuashonrúcháin orthu de bhun Rialachán (AE) 2018/1999, liosta de chomhlachtaí poiblí a rannchuideoidh le comhlíonadh na hoibleagáide a leagtar amach i mír 1 den Airteagal seo, leis an laghdú ar ídiú fuinnimh atá le baint amach ag gach ceann acu agus leis na bearta atá beartaithe acu chun é a bhaint amach. Mar chuid dá dtuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, tuairisceoidh na Ballstáit don Choimisiún an laghdú ar ídiú críochnaitheach fuinnimh a baineadh amach go bliantúil.

3. Áiritheoidh na Ballstáit go mbunóidh údaráis réigiúnacha agus áitiúla bearta sonracha éifeachtúlachta fuinnimh ina bpleananna dícharbónaithe tar éis dóibh dul i gcomhairle le geallsealbhóirí agus leis an bpobal, lena n-áirítear na grúpaí áirithe atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó na grúpaí áirithe atá níos soghabhálaí i leith éifeachtaí na bochtaineachta fuinnimh, amhail mná, daoine faoi mhíchumas, daoine scothaosta, leanaí, agus daoine a bhfuil cúlra ciníoch nó eitneach mionlaigh acu.

4. Tacóidh Ballstáit le comhlachtaí poiblí chun bearta feabhsaithe éifeachtúlacht fuinnimh a dhéanamh, lena n-áirítear ar leibhéil áitiúla agus réigiúnacha, trí threoir a sholáthar, deiseanna oiliúna agus forbartha inniúlachta a chur chun cinn agus comhar i measc comhlachtaí poiblí a spreagadh.

5. Spreagfaidh Ballstáit comhlachtaí poiblí chun breithniú a dhéanamh ar astaíochtaí carbóin saolré gníomhaíochtaí infheistíochta agus beartais a gcomhlachtaí poiblí.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

Airteagal ~~6~~5

Ról eiseamláireach fhoirgnimh na gcomhlachtaí poiblí

1. Gan dochar d'Airteagal 7 de Threoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[110], déanfaidh gach Ballstát a áirithiú ~~,~~ ~~amhail ón 1 Eanáir 2014,~~ go ndéantar athchóiriú ar 3 % ⇨ ar a laghad ⇦ den achar urláir iomlán sna foirgnimh théite agus/nó fuaraithe ~~agus~~ ar le ~~a rialtas láir~~ ⇨ comhlachtaí poiblí iad ~~agus atá áitithe acu~~ ⇦ gach bliain chun ⌦ ar a laghad ⌫ ~~meet at least the minimum energy performance requirements that it has set~~ ⇨ a athrú ina bhfoirgnimh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⇦ i ~~gcur i bhfeidhm~~ ⌦ gcomhréir le ⌫ hAirteagal ~~4~~ ⇨ 9 ⇦ de Threoir 2010/31/AE.

⇩ nua

I gcás ina n-áitíonn comhlachtaí poiblí foirgneamh nach leis na comhlachtaí poiblí é, feidhmeoidh siad a gcearta conarthacha a mhéid is féidir agus spreagfaidh siad úinéir an fhoirgnimh chun an foirgneamh a athchóiriú ina fhoirgneamh atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh de i gcomhréir le hAirteagal 9 de Threoir 2010/31/AE. Agus conradh nua á thabhairt i gcrích acu chun foirgneamh a áitiú nach leo é, beidh sé d'aidhm ag comhlachtaí poiblí go dtiocfaidh an foirgneamh sin faoin dá aicme éifeachtúlachta fuinnimh is fearr ar an deimhniú feidhmíochta fuinnimh.

⬇ 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

~~The 3 % rate shall be calculated on the total floor area of buildings with a total useful floor area over 500 m² owned and occupied by the central government of the Member State concerned that, on 1 January of each year, do not meet the national minimum energy performance requirements set in application of Article 4 of Directive 2010/31/EU. That threshold shall be lowered to 250 m² as of 9 July 2015.~~

~~Where a Member State requires that the obligation to renovate each year 3 % of the total floor area extends to floor area owned and occupied by administrative departments at a level below central government, the 3 % rate~~ ⇨ Déanfar an ráta de 3% ar a laghad ⇦ a ríomh ar achar urláir iomlán na bhfoirgneamh ⌦ ag a bhfuil ⌫~~le~~ achar urláir úsáideach iomlán ~~over 500 m² and, as of 9 July 2015,~~ os cionn 250 m² ar ~~and occupied~~ le ~~central government and by these administrative departments~~ ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ an Bhallstáit lena mbaineann iad ⌦ agus ⌫ ~~that~~, ar an 1 Eanáir ~~of each year, do not meet the national minimum energy~~

---

110 Treoir 2010/31/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Bealtaine 2010 maidir le feidhmíocht fuinnimh foirgneamh (IO L 153, 18.6.2010, lch. 13).

performance requirements set in application of Article 4 of Directive 2010/31/EU ⇨ 2024, nach foirgnimh iad atá nach mór neodrach ó thaobh fuinnimh ⇦.

When implementing measures for the comprehensive renovation of central government buildings in accordance with the first subparagraph, Member States may choose to consider the building as a whole, including the building envelope, equipment, operation and maintenance.

Member States shall require that central government buildings with the poorest energy performance be a priority for energy efficiency measures, where cost-effective and technically feasible.

2. Féadfaidh na Ballstáit cinneadh a dhéanamh gan na ceanglais dá dtagraítear i mír 1 a shocrú nó a chur i bhfeidhm maidir leis na catagóirí foirgneamh seo a leanas:

(a) foirgnimh atá cosanta go hoifigiúil mar chuid de chomhshaol ainmnithe nó toisc go bhfuil fiúntas speisialta ailtireachta nó stairiúil ag baint leo, sa mhéid go dtiocfadh athrú nach bhféadfaí glacadh leis ar charachtar nó cuma na bhfoirgneamh dá gcloífí le híoscheanglais áirithe feidhmíochta fuinnimh;

(b) buildings owned by the armed forces or central government and serving national defence purposes, apart from single living quarters or office buildings for the armed forces and other staff employed by national defence authorities;

(c) foirgnimh a úsáidtear mar ionaid adhartha agus le haghaidh gníomhaíochtaí reiligiúnacha.

3. If a Member State renovates more than 3 % of the total floor area of central government buildings in a given year, it may count the excess towards the annual renovation rate of any of the three previous or following years.

24. ⇨ I gcásanna eisceachtúla, ⇦ féadfaidh Ballstáit a chur san áireamh sa ráta athchóirithe foirgneamh rialtas láir bliantúil na foirgnimh nua sin atá áitithe agus a bhfuil úinéireacht orthu mar fhoirgnimh athsholáthair d'fhoirgnimhrialtas láir ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ a scartáladh in aon bhliain le dhá bhliain anuas, or buildings that have been sold, demolished or taken out of use in any of the two previous years due to more intensive use of other buildings. ⇨ Ní bheidh feidhm ag na heisceachtaí sin ach amháin i gcás ina mbeidís níos costéifeachtaí agus níos inbhuanaithe ó thaobh astaíochtaí fuinnimh agus saolré CO_2 a bhaintear amach i gcomparáid le hathchóiriú na bhfoirgneamh sin. Déanfaidh gach Ballstát na critéir ghinearálta, na modheolaíochtaí ginearálta agus na nósanna imeachta ginearálta chun na cásanna eisceachtúla sin a shainaithint a leagan amach go soiléir agus a fhoilsiú. ⇦

35. Chun críocha ⇨ an Airteagail seo ⇦ mhír 1, faoin 31 Nollaig 2013, cuirfidh Ballstáit ar bun agus ar fáil don phobal fardal d'fhoirgnimh théite agus/nó fuaraithe de chuid rialtas láir ⇨ comhlachtaí poiblí ⇦ ag a bhfuil achar urláir úsáideach iomlán os cionn 500 m² agus, amhail ón 9 Iúil 2015, ⌦ de níos mó ná ⌫ os cionn 250 m², seachas na foirgnimh a dhíolmhaítear ar bhonn mhír 2. ⇨ Déanfar an fardal seo a uasdátú ar a laghad uair sa bhliain. ⇦ Beidh san fhardal ⇨ ar a laghad⇦ na sonraí seo a leanas:

(a) An t-achar urláir i m²; agus

(b) ⇨deimhniú⇦ feidhmíochta fuinnimh gach foirgnimh nó sonraí fuinnimh ábhartha ⇨ a eisítear i gcomhréir le hAirteagal 12 de Threoir 2010/31/AE ⇦.

6. Without prejudice to Article 7 of Directive 2010/31/EU, Member States may opt for an alternative approach to paragraphs 1 to 5 of this Article, whereby they take other cost-effective measures, including deep renovations and measures for behavioural change of

occupants, to achieve, by 2020, an amount of energy savings in eligible buildings owned and occupied by their central government that is at least equivalent to that required in paragraph 1, reported on an annual basis.

For the purpose of the alternative approach, Member States may estimate the energy savings that paragraphs 1 to 4 would generate by using appropriate standard values for the energy consumption of reference central government buildings before and after renovation and according to estimates of the surface of their stock. The categories of reference central government buildings shall be representative of the stock of such buildings.

Member States opting for the alternative approach shall notify to the Commission, by 31 December 2013, the alternative measures that they plan to adopt, showing how they would achieve an equivalent improvement in the energy performance of the buildings within the central government estate.

7. Member States shall encourage public bodies, including at regional and local level, and social housing bodies governed by public law, with due regard for their respective competences and administrative set-up, to:

(a) adopt an energy efficiency plan, freestanding or as part of a broader climate or environmental plan, containing specific energy saving and efficiency objectives and actions, with a view to following the exemplary role of central government buildings laid down in paragraphs 1, 5 and 6;

(b) put in place an energy management system, including energy audits, as part of the implementation of their plan;

(c) use, where appropriate, energy service companies, and energy performance contracting to finance renovations and implement plans to maintain or improve energy efficiency in the long term.

Airteagal 76

⌦ Soláthar poiblí ⌫ Ceannach ag comhlachtaí poiblí

1. Déanfaidh na Ballstáit a áirithiú nach gceannaíonn rialtais láir ⇨ údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha, agus conarthaí poiblí agus lamháltais lena ngabhann luach atá cothrom leis na tairseacha a leagtar síos in Airteagal 8 de Threoir 2014/23/AE, Airteagal 4 de Threoir 2014/24/AE agus Airteagal 15 de Threoir 2014/25/AE ⇦ ach táirgí, seirbhísí, foirgnimh agus agus ⌦ agus ⌫ ⇨ saothair ⇦ foirgnimh ag a bhfuil ardfheidhmíocht éifeachtúlachta fuinnimh, insofar as that is consistent with cost-effectiveness, economical feasibility, wider sustainability, technical suitability, as well as sufficient competition, as ⌦ i gcomhréir leis na ceanglais ⌫ dá dtagraítear in IarscríbhinnIIIIV ⌦ a ghabhann leis an Treoir seo ⌫.

The obligation set out in the first subparagraph shall apply to contracts for the purchase of products, services and buildings by public bodies in so far as such contracts have a value equal to or greater than the thresholds laid down in Article 4 of Directive 2004/18/EC.

⇩ nua

Agus na conarthaí poiblí agus na lamháltais ag a bhfuil luach atá cothrom leis na tairseacha dá dtagraítear sa chéad fhomhír nó níos mó á dtabhairt i gcrích, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha bunphrionsabal na héifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 3 den Treoir seo a chur i bhfeidhm, lena

n-áirítear maidir leis na conarthaí poiblí agus lamháltais sin nach bhforáiltear do cheanglais shonracha ina leith in Iarscríbhinn IV.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

2. Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid dá dtagraítear i mír 1 maidir le conarthaí na bhfórsaí armtha ach amháin sa mhéid nach mbeidh a feidhmiú ar neamhréir le cineál agus príomhaidhm ghníomhaíochtaí na bhfórsaí armtha. Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid maidir le conarthaí chun trealamh míleata a sholáthar mar a shainmhínítear i dTreoir 2009/81/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~of 13 July 2009 on the coordination of procedures for the award of certain works contracts, supply contracts and service contracts by contracting authorities or entities in the fields of defence and security~~[111].

3. ~~Member States shall encourage public bodies, including at regional and local levels, with due regard to their respective competences and administrative set-up, to follow the exemplary role of their central governments to purchase only products, services and buildings with high energy-efficiency performance.~~ ⇨ D'ainneoin mhír 4 d'Airteagal ~~24~~26 den Treoir seo, ⇦ déanfaidh Ballstáit ~~comhlachtaí poiblí a spreagadh~~ ⇨ a áirithiú go ndéanann údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha⇦ ~~, agus tairiscint á cur isteach acu do chonarthaí seirbhíse lena ngabhann ábhar sonrach fuinnimh, do~~ measúnú ar an ~~bhféidearthacht~~ ⇨ indéantacht ⇦ a bhaineann le conarthaí feidhmíochta fuinnimh fadtéarmacha a sholáthraíonn coigilteas fuinnimh fadtéarmach a chríochnú ⇨ agus conarthaí seirbhíse lena ngabhann ábhar sonrach fuinnimh á soláthar acu⇦.

4. Gan dochar do mhír 1, agus pacáiste táirgí atá ⌦ iomlán ⌫ clúdaithe ~~ar an iomlán~~ ag gníomh tarmligthe a glacadh faoi Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[112] ~~Threoir 2010/30/AE~~ á cheannach acu, féadfaidh Ballstáit a chur de cheangal go mbeidh tosaíocht ag an éifeachtúlacht fuinnimh charnach ~~go mbeidh~~ thar éifeachtúlacht fuinnimh táirgí aonair laistigh den phacáiste sin, tríd an bpacáiste táirgí a cheannach a chomhlíonann na critéir maidir leis an aicme is airde éifeachtúlachta fuinnimh;

⇩ nua

5. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal go gcuirfidh údaráis chonarthacha agus eintitis chonarthacha san áireamh, i gcás inarb iomchuí, gnéithe níos leithne den inbhuanaitheacht, den gheilleagar sóisialta, comhshaoil agus ciorclach i gcleachtais soláthair d'fhonn cuspóirí an Aontais maidir le dícharbónú agus truailliú nialasach a bhaint amach. I gcás inarb iomchuí, agus i gcomhréir leis na ceanglais a leagtar síos in Iarscríbhinn IV, ceanglóidh na Ballstáit ar údaráis chonarthacha agus ar eintitis chonarthacha critéir an Aontais maidir le soláthar poiblí glas a chur san áireamh.

---

[111] Treoir 2009/81/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 maidir le comhordú na nósanna imeachta um dhámhachtain conarthaí oibreacha, soláthair agus seirbhíse áirithe ag údaráis nó eintitis chonarthacha i réimse na cosanta agus na slándála (OJ L 216, 20.8.2009, lch. 7)

[112] Rialachán (AE) 2017/1369 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2017 lena leagtar amach creat i gcomhair lipéadú fuinnimh agus lena n-aisghairtear Treoir 2010/30/AE (IO L 198, 28.7.2017, lch. 1).

Chun trédhearcacht a áirithiú agus ceanglais éifeachtúlachta fuinnimh á gcur i bhfeidhm sa phróiseas soláthair, cuirfidh na Ballstáit faisnéis ar fáil go poiblí maidir le tionchar éifeachtúlachta fuinnimh conarthaí lena ngabhann luach atá cothrom leis na tairseacha dá dtagraítear i mír 1 nó níos mó. Féadfaidh na húdaráis chonarthacha a chinneadh go nochtfaidh tairgeoirí faisnéis maidir le poitéinseal téimh dhomhanda saolré foirgnimh nua agus féadfaidh siad an fhaisnéis sin a chur ar fáil go poiblí le haghaidh na gconarthaí, go háirithe i gcás foirgneamh nua a bhfuil achar urláir níos mó ná 2000 méadar cearnach acu.

Tacóidh na Ballstáit le húdaráis chonarthacha agus le heintitis chonarthacha maidir le glacadh ceanglas éifeachtúlachta fuinnimh, lena n-áirítear ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil, trí rialacha agus treoirlínte soiléire a sholáthar lena n-áirítear modheolaíochtaí maidir le measúnú a dhéanamh ar chostais saolré agus ar thionchair agus costais ar an gcomhshaol, lárionaid tacaíochta inniúlachta a chur ar bun, comhar a spreagadh i measc údaráis chonarthacha lena n-áirítear thar theorainneacha agus soláthar comhiomlánaithe agus soláthar digiteach a úsáid i gcás inar féidir.

6. Bunóidh na Ballstáit forálacha dlíthiúla agus rialála, mar aon le cleachtais riaracháin, maidir le ceannach poiblí agus buiséadú bliantúil agus cuntasaíocht bhliantúil, ar forálacha iad atá riachtanach lena áirithiú nach ndéantar údaráis chonarthacha aonair a dhíspreagadh ó infheistíochtaí a dhéanamh i bhfeabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh agus ó úsáid a bhaint as sásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh agus sásraí maoiniúcháin tríú páirtí ar bhonn conarthach, fadtéarmach.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

7.~~(b)~~ ⇨ Bainfidh Ballstáit aon bhac rialála nó neamhrialála ar an éifeachtúlacht fuinnimh, go háirithe a mhéid a bhaineann le ⇦ forálacha dlí agus rialála, agus cleachtais riaracháin, maidir le ceannach poiblí agus cuntasaíocht agus buiséadú bliantúil, d'fhonn a áirithiú nach ndéantar comhlachtaí poiblí aonair a dhíspreagadh ó infheistíocht a dhéanamh i bhfeabhsú na héifeachtúlachta fuinnimh ~~agus na costais saolré a bhfuil coinne leo a íslíú~~ agus ó shásraí conarthacha feidhmíochta fuinnimh agus tríú páirtí ~~eile~~ a úsáid ar bhonn conarthach, fadtéarmach.

⇩ nua

Tabharfaidh na Ballstáit tuarascáil don Choimisiún maidir leis na bearta a glacadh chun aghaidh a thabhairt ar na bacainní ar ghlacadh feabhsuithe éifeachtúlachta fuinnimh mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe)
⇨ nua

CAIBIDIL III

⌦ *AN ÉIFEACHTÚLACHT SAN ÚSÁID FUINNIMH* ⌫

Airteagal 87

Oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh

1. Bainfidh na Ballstáit coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide amach a bheidh comhionann ar a laghad:

(a) le coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020 de 1,5 % de dhíolacháin fuinnimh bhliantúla le custaiméirí deiridh de réir toirte, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana roimh an 1 Eanáir 2013. Féadfar díolacháin fuinnimh, de réir toirte, a úsáidtear san iompar a eisiamh ón ríomh sin, go hiomlán nó go páirteach;

(b) le coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ⇨ 2023 ⇦ de 0,8 % ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh bliantúil, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana roimh an 1 Eanáir 2019. De mhaolú ar an gceanglas sin, bainfidh an Chipir agus Málta coigilteas nua amach gach bliain, ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ⇨ 2023 ⇦, arb ionann iad agus 0,24 % ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh bliantúil, a mheánaítear thar an tréimhse 3 bliana is déanaí roimh an 1 Eanáir 2019~~.~~;

⇩ nua

(c) le coigilteas nua gach bliain ón 1 Eanáir 2024 go dtí an 31 Nollaig 2030 de 1,5 % d'ídiú críochnaitheach fuinnimh bliantúil, a mheánaítear thar an tréimhse 3 bliana roimh an 1 Eanáir 2020.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3 (~~oiriúnaithe~~)
⇨ nua

Cinnfidh na Ballstáit conas méid ríofa an choigiltis nua a chéimniú thar gach tréimhse dá dtagraítear i bpointí (a) ~~agus~~ (b) ~~agus~~ ⇨ agus (c) ⇦ den chéad fhomhír, ar choinníoll go mbeidh an coigilteas carnach iomlán fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear bainte amach faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide.

Leanfaidh na Ballstáit de choigilteas nua bliantúil a bhaint amach i gcomhréir ~~le pointe (b)~~ ⇨ leis an ráta coigiltis dá bhforáiltear i bpointe (c) ⇦ den chéad fhomhír ar feadh tréimhsí 10 mbliana tar éis 2030, ~~mura mbainfidh athscrúduithe ag an gCoimisiún faoi 2028 agus gach 10 mbliana ina dhiaidh sin de thátal as nach gá seo chun spriocanna fuinnimh agus aeráide fadtéarmacha an Aontais a bhaint amach i gcomhair 2050.~~

~~(2)~~102~~20(6)~~. Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoi mhír 1 den Airteagal seo a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear

in Airteagal 9~~7a~~ a bhunú nó trí ghníomhaíochtaí beartais malartacha dá dtagraítear in Airteagal 10~~7b~~ a ghlacadh. Féadfaidh na Ballstáit scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh a chumasc le gníomhaíochtaí beartais malartacha. ~~9.~~ Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó bhearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 9~~7a~~ agus 10~~7b~~ agus in Airteagal 28(11)~~20(6)~~ a ríomh i gcomhréir le hIarscríbhinn V.

⇩ nua

(3) Déanfaidh na Ballstáit scéimeanna oibleagáide éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó meascán den dá rud, nó cláir nó bearta a mhaoinítear faoi Chiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, a chur chun feidhme mar thosaíocht i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Áiritheoidh na Ballstáit nach mbeidh aon éifeacht dhíobhálach ag bearta beartais a chuirfear chun feidhme de bhun an Airteagail seo ar na daoine sin. I gcás inarb infheidhme, bainfidh na Ballstáit an úsáid is fearr is féidir as cistiú, lena n-áirítear cistiú poiblí, saoráidí cistiúcháin atá bunaithe ar leibhéal an Aontais, agus ioncam ó liúntais de bhun Airteagal 22(3)(b) d’fhonn éifeachtaí díobhálacha a bhaint agus an t-aistriú chuig fuinneamh cóir agus cuimsitheach a áirithiú.

Agus na bearta beartais sin á gceapadh acu, déanfaidh na Ballstáit ról na gcomhphobal fuinnimh in-athnuaite agus na bpobal fuinnimh saoránach a mheas agus a chur chun cinn maidir leis an méid a rannchuidíonn siad leis an gcur chun feidhme i dtreo na mbeart beartais sin.

Bainfidh Ballstáit amach sciar den mhéid is gá maidir leis an gcoigilteas carnach fuinnimh críochúsáide i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Beidh an sciar sin ar a laghad comhionann le cion na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh, arna mheasúnú ina bPlean Comhtháite Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide arna bhunú i gcomhréir le hAirteagal 3(3)(d) de Rialachán Rialachais 2018/1999. Más rud é nach bhfuil fógra tugtha ag Ballstát maidir le sciar na dteaghlach atá i mbochtaineacht fuinnimh, mar a measadh ina bPlean Comhtháite Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide é, beidh an sciar den choigilteas carnach fuinnimh críochúsáide i measc daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, cothrom, ar a laghad, leis an meánsciar uimhríochtúil de na táscairí seo a leanas don bhliain 2019 nó, mura bhfuil sé ar fáil do 2019, le haghaidh eachtarshuíomh líneach a gcuid luachanna do na 3 bliana deireanacha atá ar fáil:

a) Gan bheith in ann an baile a choinneáil te go leor (Eurostat, SILC [ilc_mdes01]);

b) Riaráistí ar bhillí fóntais (Eurostat, SILC, [ilc_mdes07]); agus

c) Struchtúr an chaiteachais ídithe de réir cúigil ioncaim agus cuspóir ídithe COICOP (Eurostat, HBS, [hbs_str_t223], sonraí maidir le [CP045] Leictreachas, gás agus breoslaí eile).

~~(4)~~. Áireoidh na Ballstáit faisnéis faoi na táscairí arna gcur i bhfeidhm, faoin meánsciar uimhríochtúil agus faoi thoradh na mbeart beartais a bhunófar i gcomhréir le mír 3 den Airteagal seo sna nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus sna tuarascálacha ar dhul chun cinn faoi seach i gcomhréir le hAirteagal 17 den Rialachán sin.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3 (oiriúnaithe) ⇨ nua

5. Féadfaidh na Ballstáit an coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí beartais, cibé acu a thugtar isteach iad faoin 31 Nollaig 2020 nó ina dhiaidh sin, a chomhaireamh, ar choinníoll go mbíonn gníomhaíochtaí aonair nua, a ghabhtar de láimh tar éis an 31 Nollaig 2020, mar thoradh ar na bearta sin. ⇨ Ní bheidh coigilteas fuinnimh a bhaintear amach le linn aon tréimhse oibleagáide san áireamh sa mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear do na tréimhsí oibleagáide roimhe sin a leagtar amach i mír 1.⇦

6~~2~~. Ar choinníoll go mbaineann na Ballstáit amach, ar a laghad, a n-oibleagáid maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1, féadfaidh siad an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ⇨ dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1⇦ a ríomh trí cheann amháin nó níos mó de na modhanna seo a leanas:

(a) ráta bliantúil coigiltis a chur i bhfeidhm ar dhíolacháin fuinnimh do chustaiméirí deiridh nó ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh, a mheánaítear thar an tréimhse is déanaí 3 bliana go dtí an 1 Eanáir 2019;

(b) fuinneamh a úsáidtear in iompar a fhágáil ar lár, go hiomlán nó go páirteach, ón mbonnlíne ríomha;

(c) úsáid a bhaint as aon cheann de na roghanna a leagtar amach i mír 48~~4~~.

7~~3~~. I gcás go n-úsáideann Ballstáit ⌦ aon cheann de ⌫ na féidearthachtaí dá bhforáiltear i ~~bpointe (a), (b) nó (c) de~~ mír 6~~2~~6 ⇨ a mhéid a bhaineann leis an gcoigilteas fuinnimh a cheanglaítear dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦, bunóidh siad an méid seo a leanas:

(a) a ráta coigiltis bhliantúil féin a chuirfear i bhfeidhm chun an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide atá acu a ríomh, lena n-áiritheofar nach ísle an méid deiridh dá nglan-choigilteas fuinnimh ná an coigilteas a cheanglaítear faoi phointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1; ~~agus~~

(b) a mbonnlíne ríomha féin a fhéadfaidh an fuinnimh a úsáidtear in iompar a fhágáil ar lár go hiomlán nó go páirteach.

8~~4~~. Faoi réir mhír 9~~5~~9, féadfaidh gach Ballstát:

(a) an ríomh a cheanglaítear faoi phointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 a dhéanamh ag úsáid luachanna 1 % in 2014 agus in 2015; 1,25 % in 2016 agus 2017; agus 1,5 % in 2018, 2019 agus 2020;

(b) na díolacháin fuinnimh go léir nó cuid díobh a úsáidtear, de réir toirte, i dtaca leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1, nó fuinneamh deiridh arna thomhailt, i dtaca leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (b) den fhomhír sin, i ngníomhaíochtaí tionscail a liostaítear in Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2003/87/CE, a eisiamh ón ríomh;

(c) coigilteas fuinnimh ⇨ i bpointe (a) agus (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦, coigilteas fuinnimh a baineadh amach sna hearnálacha trasfhoirmithe, dáilte agus tarchurtha fuinnimh, lena n-áirítear bonneagar téimh agus fuaraithe ceantair éifeachtúil, mar thoradh ar chur i bhfeidhm na gceanglas a leagtar amach in ~~Airteagail 23~~ Airteagail 23(4), pointe (~~b~~a~~b~~) d'Airteagal 24~~14~~(4~~5~~), agus

GA GA

Airteagal 2515(1), (5) go (1096) agus (119). a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas faoi na gníomhaíochtaí beartais atá beartaithe acu faoin bpointe seo don tréimhse ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig 2030 mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide. Ríomhfar tionchar na mbeart sin i gcomhréir le hIarscríbhinn V agus áireofar sna pleananna sin é;

(d) coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí aonair a cuireadh i bhfeidhm go nua ón 31 Nollaig 2008 agus a leanfaidh de thionchar a bheith acu in 2020 i ndáil leis an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 agus tar éis 2020 i ndáil leis an tréimhse dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1, agus is féidir a thomhas agus a fhíorú, a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear;

(e) coigilteas fuinnimh a eascraíonn ó ghníomhaíochtaí beartais a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear, ar choinníoll gur féidir a léiriú go mbíonn gníomhaíochtaí aonair, a dhéantar le linn na tréimhse ón 1 Eanáir 2018 go dtí an 31 Nollaig 2020 agus lena dtugtar coigilteas tar éis an 31 Nollaig 2020, mar thoradh ar na bearta sin;

(f) 30 % den mhéid inífhíoraithe fuinnimh, a ghintear dá n-úsáid féin ar fhoirgnimh nó i bhfoirgnimh mar thoradh ar bhearta beartais a chuireann suiteáil nua teicneolaíochtaí fuinnimh in-athnuaite chun cinn, a eisiamh ó ríomh an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear⇨ de bhun phointí (a) agus (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦;

(g) an coigilteas fuinnimh sin a sháraíonn an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ⇨ de bhun phointí (a) agus (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦don tréimhse oibleagáide ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020 a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ar choinníoll go n-eascraíonn an coigilteas sin ó ghníomhaíochtaí aonair a dhéantar faoi na bearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 97a agus 107b a bhfuil fógra tugtha ag na Ballstáit ina leith ina gcuid Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh agus atá tuairiscithe acu ina dtuarascálacha ar dhul chun cinn i gcomhréir le hAirteagal 24.

95. Déanfaidh na Ballstáit éifeacht na roghanna a roghnaítear faoi mhír 4 84 don tréimhsei dá dtagraítear i bpointí (a) agus (b) den chéad fhomhír de mhír 1 a chur i bhfeidhm agus a ríomh ar leithligh:

(a) agus méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 á ríomh, féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as pointí (a) go (d) de mhír 84. Ní mó na roghanna uile a roghnaítear faoi mhír 484 i dteannta a chéile ná 25 % den mhéid coigiltis fuinnimh dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1;

(b) i gcás ríomh an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (b) of den chéad fhomhír de mhír 1 féadfaidh na Ballstáit leas a bhaint as pointí (b) go (g) de mhír 84 ar choinníoll go leanfaidh gníomhaíochtaí aonair dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 4 de thionchar inífhíoraithe agus intomhaiste a bheith acu i ndiaidh an 31 Nollaig 2020. Agus na roghanna uile a roghnaítear faoi mhír 84 á gcur le chéile, ní thiocfaidh laghdú níos mó ná 35 % den mhéid coigiltis fuinnimh a ríomhtar i gcomhréir le míreanna 62 agus 73 mar thoradh orthu.

Beag beann ar cibé a dhéanann nó nach ndéanann Ballstáit fuinneamh a úsáidtear in iompar a eisiamh, go hiomlán nó go páirteach, óna mbonnlíne ríomha nó an mbaineann siad úsáid as na

roghanna a liostaítear i mír 84, áiritheoidh siad nach ísle an glanmhéid ríofa den choigilteas nua a bhainfear amach ⌦ san ídiú ⌫ ~~sa tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh le linn na tréimhse oibleagáide ⇨ dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1 ⇦ ón 1 Eanáir 2021 go dtí an 31 Nollaig ~~2030~~ ⇨ 2023 ⇦ ná an méid a thiocfaidh as an ráta bliantúil coigiltis dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhír de mhír 1 a chur i bhfeidhm.

106. Tabharfaidh Ballstáit tuairisc sna ⇨ nuashonraithe⇦ ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ⇨ i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999 agus⇦ i gcomhréir le hIarscríbhinn III a ghabhann le Rialachán (AE) 2018/1999 agus i gcomhréir leis an Iarscríbhinn sin, ⇨ agus i dtuarascálacha ar dhul chun cinn ina dhiaidh sin ⇦ ríomh mhéid na gcoigilteas fuinnimh atá le baint amach le linn na tréimhse idir 1 Eanáir 2021 agus 31 Nollaig 2030 ~~dá dtagraítear i bpointe (b) den chéad fhomhírde mhír 1 den Airteagal~~ agus, más ábhartha, a mhíniú conas a bunaíodh an ráta coigilteas bliantúil agus an bunlíne ríomha, agus cén dóigh agus a mhéid a cuireadh na roghanna dá dtagraítear i mír 84 den Airteagal seo i bhfeidhm.

⇩ nua

(11) Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoin méid coigiltis fuinnimh is gá a bhaint amach dá dtagraítear i bpointe (c) den chéad fhomhír de mhír 1 agus mír 3 den Airteagal seo ~~agus mír de 3~~, tuairisc ar na gníomhaíochtaí beartais atá le cur chun feidhme chun an méid iomlán is gá den choigilteas carnach fuinnimh críochúsáide agus dá modheolaíochtaí ríomha a bhaint amach de bhun Iarscríbhinn V den Treoir seo, mar chuid de na nuashonruithe ar a bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le hAirteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus mar chuid dá bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide dá dtagraítear sa nós imeachta de bhun Airteagail 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, agus i gcomhréir leis an nós imeachta sin. Úsáidfidh Ballstáit an teimpléad tuairiscithe arna sholáthar do na Ballstáit ag an gCoimisiún.

(12) I gcás, ar bhonn an mheasúnaithe ar na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 29 de Rialachán (AE) 2018/1999, nó ar bhonn an dréachta nó an uasdátaithe dheiridh den phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide is déanaí ar tugadh fógra faoi de bhun Airteagal 14 de Rialachán (AE) 2018/1999, nó ar bhonn an mheasúnaithe ar na dréachtphleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus na pleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide deireanacha ina dhiaidh sin de bhun Airteagal 3 agus Airteagail 7 go 12 de Rialachán (AE) 2018/1999, go measann an Coimisiún nach n-áirithíonn gníomhaíochtaí beartais go mbaintear amach an méid is gá maidir leis an gcoigilteas fuinnimh críochúsáide carnach faoi dheireadh na tréimhse oibleagáide, féadfaidh an Coimisiún moltaí a eisiúint, i gcomhréir le hAirteagal 34 de Rialachán (AE) 2018/1999, do na Ballstáit sin ar leo na gníomhaíochtaí beartais a mheasann sé a bheith neamh-leordhóthanach chun a áirithiú go gcomhlíontar a n-oibleagáidí maidir le coigilteas fuinnimh.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3

~~7. Maidir leis an gcoigilteas fuinnimh a bhaintear amach tar éis an 31 Nollaig 2020, ní dhéanfar é a áireamh faoi chomhair an mhéid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear don tréimhse ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020.~~

⇩ nua

13. I gcás nach bhfuil an coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide is gá bainte amach ag Ballstát faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide a leagtar amach i mír 1 den Airteagal seo, déanfaidh sé an coigilteas fuinnimh atá gan íoc a bhaint amach de bhreis ar an gcoigilteas carnach fuinnimh críochúsáide is gá faoi dheireadh na tréimhse oibleagáide ina dhiaidh sin.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.3
⇨ nua

~~8. De mhaolú ar mhír 1 den Airteagal seo, féadfaidh Ballstáit a cheadaíonn do pháirtithe faoi oibleagáid úsáid a bhaint as an rogha dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal 7a(6), chun críche phointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 den Airteagal seo, coigilteas fuinnimh a fuarthas in aon bhliain áirithe i ndiaidh 2010 agus roimh an tréimhse oibleagáide dá dtagraítear i bpointe (a) den chéad fhomhír de mhír 1 den Airteagal seo a chomhaireamh amhail is dá mbeadh an coigilteas fuinnimh sin faighte tar éis an 31 Nollaig 2013 agus roimh an 1 Eanáir 2021, ar choinníoll go bhfuil feidhm ag na cúinsí uile seo a leanas:~~

~~(a) bhí an scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh i bhfeidhm tráth ar bith idir an 31 Nollaig 2009 agus an 31 Nollaig 2014 agus áiríodh í sa chéad Phlean Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlachta Fuinnimh den Bhallstát a cuireadh isteach faoi Airteagal 24(2);~~

~~(b) gineadh an coigilteas faoin scéim oibleagáide;~~

~~(c) ríomhtar an coigilteas i gcomhréir le hIarscríbhinn V;~~

~~(d) tuairiscíodh na blianta a ndearnadh an coigilteas a chomhaireamh amhail is go bhfuarthas ansin é sna Pleananna Gníomhaíochta Náisiúnta um Éifeachtúlacht Fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 24(2).~~

~~9. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar coigilteas a eascraíonn ó bhearta beartais dá dtagraítear in Airteagail 7a agus 87b agus in Airteagal 20(6) a ríomh i gcomhréir le hIarscríbhinn V.~~

~~10. Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear faoi mhír 1 den Airteagal seo a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh dá dtagraítear in Airteagal 7a a bhunú nó trí bhearta beartais malartacha dá dtagraítear in Airteagal 87b a ghlacadh. Féadfaidh na Ballstáit scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh a chumasc le gníomhaíochtaí beartais malartacha.~~

~~11. Le linn dóibh na gníomhaíochtaí beartais a cheapadh chun go gcomhlíonfar na hoibleagáidí orthu coigilteas fuinnimh a bhaint amach, cuirfidh na Ballstáit san áireamh an gá atá leis an mbochtaineacht fuinnimh a mhaolú i gcomhréir le critéir atá bunaithe acu, agus na cleachtais atá ar fáil cheana féin sa réimse á gcur san áireamh, trína cheangal, a mhéid is iomchuí, go gcuirfear chun feidhme sciar beart éifeachtúlachta fuinnimh faoina scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, bearta beartais malartacha, nó cláir nó bearta arna maoiniú faoi Chiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh mar thosaíocht i measc teaghlaigh shoghonta, lena n-áirítear iad siúd dá ndéanann bochtaineacht fuinnimh dochair agus, i gcás inarb iomchuí, i dtithíocht shóisialta.~~

~~Áireoidh na Ballstáit faisnéis faoin toradh atá ar na bearta chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú i gcomhthéacs na Treorach seo ina dtuarascálacha comhtháite náisiúnta ar dhul chun cinn maidir le fuinnimh agus an aeráid i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.~~

1412. ⇨Mar chuid dá n-uasdátú faoina gcuid pleananna i leith fuinneamh náisiúnta agus na haeráide, agus na tuarascálacha ar dhul chun cinn ina dhiaidh sin a bhaineann leis na pleananna sin agus a dtugtar fógra fúthu de bhun Rialachán (AE) 2018/1999,⇦ léireoidh na Ballstáit, ⇨lena n-áirítear, i gcás inarb iomchuí, fianaise agus ríomhanna: ⇦

(a) i gcás ina mbeidh forluí i dtionchar na ngníomhaíochtaí beartais nó na ngníomhaíochtaí aonair, nach mbeidh aon ríomh dúbailte coigiltis fuinnimh;.

⇩ nua

(b) conas a rannchuidíonn an coigilteas fuinnimh a bhaintear amach de bhun phointí (b) agus (c) de mhír 1, an chéad fhomhír, lena rannchuidiú náisiúnta de bhun Airteagal 4 a bhaint amach.;

(c) go mbunaítear na gníomhaíochtaí beartais sin chun a n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a chomhlíonadh, ar gníomhaíochtaí iad a cheaptar i gcomhréir le ceanglais an Airteagail seo agus go bhfuil na gníomhaíochtaí beartais sin incháilithe agus iomchuí chun a áirithiú go mbainfear amach an méid coigiltis charnaigh fuinnimh críochúsáide a cheanglaítear faoi dheireadh gach tréimhse oibleagáide.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.4
⇨ nua

Airteagal 97a

Scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh

1. I gcás ina gcinnfidh na Ballstáit a n-oibleagáidí a chomhlíonadh chun an méid coigiltis a cheanglaítear faoi Airteagal 87(1) a bhaint amach trí scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, áiritheoidh siad go gcomhlíonfaidh na páirtithe faoi oibleagáid dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo atá ag feidhmiú i gcríoch gach Ballstáit, gan dochar d’Airteagal 87(9484) agus (10595), a gceanglas maidir le coigilteas carnach fuinnimh críochúsáide a leagtar amach in Airteagal 87(1).

I gcás inarb infheidhme, féadfaidh na Ballstáit a chinneadh go gcomhlíonfaidh páirtithe faoi oibleagáid an coigilteas sin, go hiomlán nó go páirteach, mar rannchuidiú leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh i gcomhréir le hAirteagal 28(11)20(6).

2. Ainmneoidh na Ballstáit, ar bhonn critéir oibiachtúla agus neamh-idirdhealaitheacha, páirtithe faoi oibleagáid i measc⇨ oibreoirí córais tarchurtha, ⇦ dáileoirí fuinnimh, cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola agus dáileoirí breosla iompair nó miondíoltóirí breosla iompair a oibríonn ina gcríoch. Déanfaidh na páirtithe faoi oibleagáid i measc custaiméirí deiridh, arna n-ainmniú ag an mBallstát, an méid coigiltis fuinnimh is gá a bhaint amach chun an oibleagáid a chomhlíonadh, go neamhspleách ar an ríomh de bhun Airteagal 87(1) nó, má chinneann na Ballstáit amhlaidh, trí choigilteas deimhnithe a eascraíonn ó pháirtithe eile de réir mar a thuairiscítear i bpointe (a) de mhír 106 den Airteagal seo.

3. I gcás ina n-ainmnítear cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola mar pháirtithe faoi oibleagáid faoi mhír 2, áiritheoidh na Ballstáit, agus a n-oibleagáid á comhlíonadh acu, nach gcruthóidh cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola aon bhacainní a chuireann bac ar thomhaltóirí aistriú ó sholáthróir amháin go soláthróir eile.

⇩ nua

4. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid sciar dá n-oibleagáid maidir le coigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal freisin ar pháirtithe faoi oibleagáid spriocanna laghdaithe costas fuinnimh a bhaint amach agus coigilteas fuinnimh a bhaint amach trí bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn, lena n-áirítear bearta tacaíochta airgeadais lena maolófar éifeachtaí praghsanna carbóin ar FBManna agus ar mhicrea-FBManna.

5. Féadfaidh na Ballstáit a cheangal ar pháirtithe faoi oibleagáid oibriú le húdaráis áitiúla nó le bardais chun bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun cinn i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta. Áirítear leis sin riachtanais shonracha grúpaí ar leith atá i mbaol na bochtaineachta fuinnimh nó atá níos so-ghabhálaí i leith éifeachtaí na bochtaineachta fuinnimh a shainaithint agus aghaidh a thabhairt ar na riachtanais sin na ngrúpaí sin. Chun cosaint a thabhairt do chustaiméirí atá leochaileach maidir le bochtaineacht fuinnimh agus, i gcás inarb infheidhme, do dhaoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, spreagfaidh na Ballstáit páirtithe faoi oibleagáid chun gníomhaíochtaí a dhéanamh amhail athchóiriú foirgneamh, lena n-áirítear tithíocht shóisialta, athsholáthar fearas, tacaíocht airgeadais agus dreasachtaí do bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i gcomhréir le scéimeanna náisiúnta maoinithe agus tacaíochta, nó iniúchtaí fuinnimh.

6. Ceanglóidh na Ballstáit ar pháirtithe faoi oibleagáid tuairisciú ar bhonn bliantúil ar an gcoigilteas fuinnimh a bhaineann na páirtithe faoi oibleagáid amach ó ghníomhaíochtaí a chuirtear chun cinn i measc daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, agus iarrfaidh siad faisnéis chomhiomlánaithe staidrimh ar a gcustaiméirí deiridh (agus athruithe ar choigilteas fuinnimh a shainaithint san fhaisnéis a cuireadh isteach roimhe sin) agus maidir leis an tacaíocht theicniúil agus airgeadais a sholáthraítear.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.4 (oiriúnaithe)
⇨ nua

74. Déanfaidh na Ballstáit an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear ar gach páirtí faoi oibleagáid a shloinneadh i dtéarmaí ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ críochnaitheach fuinnimh nó ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh phríomhúil. An modh a roghnaítear chun an méid coigiltis fuinnimh a cheanglaítear a shloinneadh, úsáidfear é freisin chun an coigilteas a éileoidh páirtithe faoi oibleagáid a ríomh. ⇨ Agus an méid coigiltis fuinnimh á, thiontú, ⇦ beidh feidhm ag Nna ⇨ glanluachanna calracha ⇦ ~~fachtóirí coinbhéartachta~~a leagtar amach ⇨ in Iarscríbhinn IV a ghabhann le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 ón gCoimisiún[113] agus ag an bhfachtóir fuinnimh phríomhúil de bhun Airteagal 29 ⇦ ~~in~~

[113] Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 an 19 Nollaig 2018 maidir le faireachán agus tuairisciú a dhéanamh ar astaíochtaí gás ceaptha teasa de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 601/2012 ón gCoimisiún, IO L 334, 31.12.2018, lgh. 1–93.

~~Iarscríbhinn IV~~⇨ ach amháin má bhíonn údar maith le fachtóirí coinbhéartachta eile a úsáid ⇦.

8~~5~~. Cuirfidh na Ballstáit córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe ⌦ ar bun ⌫ ~~i bhfeidhm~~ ⌦ chun ⌫ ~~faoina ndéantar~~ ~~is carried out~~fíorú doiciméadaithe a dhéanamh ar sciar atá suntasach ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ar a laghad, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chuir na páirtithe faoi oibleagáid i bhfeidhm. Déanfar an tomhas, an rialú agus an fíorú go neamhspleách ar na páirtithe faoi oibleagáid. ⇨ I gcás gur páirtí faoi oibleagáid atá san eintiteas, faoi scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh faoi Airteagal 9 agus faoi Scéim AE i ndáil le Trádáil Astaíochtaí maidir le foirgnimh agus iompar bóthair [~~Tagairt don mholadhCOM~~(2021) 551 final, 2021/0211 (COD) [114]], áiritheofar leis an gcóras fíoraithe agus faireacháin go gcuirfear an praghas carbóin a chuirtear tríd agus breosla á scaoileadh le haghaidh ídithe [de réir Airteagal 1(21)~~XX de Threoir XX]~~ de COM (2021) final 2021/0211 (COD)] san áireamh i ríomh agus i dtuairisciú choigilteas fuinnimh bhearta coigiltis fuinnimh an eintitis. ⇦

⇩ nua

~~(9).~~ Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, maidir leis na córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe a cuireadh i bhfeidhm, lena n-áirítear, ach gan a bheith teoranta do na modhanna a úsáideadh, na saincheisteanna a sainaithníodh agus an chaoi ar tugadh aghaidh orthu.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.4 (oiriúnaithe)

10~~6~~. Laistigh den scéim um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh, féadfaidh na Ballstáit ⌦ páirtithe faoi oibleagáid an méid seo a leanas ⌫ ~~ceann amháin díobh seo a leanas nó an dá cheann~~ a dhéanamh:

(a) ~~cead a thabhairt do pháirtithe faoi oibleagáid~~ coigilteas fuinnimh deimhnithe a áireamh faoi chomhair a n-oibleagáide, ar coigilteas é a bhaineann soláthraithe seirbhíse fuinnimh nó tríú páirtithe eile amach, lena n-áirítear nuair a chuireann páirtithe faoi oibleagáid bearta chun cinn trí chomhlachtaí formheasta eile ag an Stát nó trí údaráis phoiblí a fhéadfaidh baint a bheith acu le comhpháirtíochtaí foirmiúla agus a fhéadfaidh a bheith in éineacht le foinsí eile airgeadais. I gcás ina gceadóidh na Ballstáit amhlaidh, áiritheoidh siad go leanfaidh deimhniúchán coigiltis fuinnimh próiseas formheasa a chuirtear i bhfeidhm sna Ballstáit, agus a bheidh soiléir, trédhearcach agus oscailte do gach rannpháirtí margaidh, agus arb é is aidhm dó na costais a bhaineann le deimhniúchán a laghdú;

---

[114] Togra le haghaidh treoir ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN Gcomhairle lena leasaítear Treoir 2003/87/CE lena mbunaítear córas maidir le lámháltais astaíochtaí i gcás ceaptha teasa a thrádáil laistigh den Aontas, Cinneadh (AE) 2015/1814 i ndáil le cúlchiste cobhsaíochta margaidh a bhunú agus a fheidhmiú do scéim trádála an Aontais maidir le hastaíochtaí gás ceaptha teasa agus Rialachán (AE) 2015/757, (Téacs atá ábhartha maidir le LEE) {SEC(2021) 551 final}-{SWD(2021) 557 final}-{SWD(2021) 601 final}-{SWD(2021) 602 final.

(b) ~~ligean do pháirtithe faoi oibleagáid~~ coigilteas a fhaightear i mbliain ar leith a chomhaireamh amhail is dá mbeidís faighte ina ionad in aon cheann de na 4 bliana roimhe sin nó le linn na 3 bliana dá éis fad is nach bhfuil sé seo thar dheireadh na dtréimhsí oibleagáide a leagtar amach in Airteagal 7 8~~7~~(1).

Déanfaidh na Ballstáit measúnú ar an tionchar atá ag costais dhíreacha agus neamhdhíreacha na scéimeanna um oibleagáid éifeachtúlachta fuinnimh ar iomaíochas tionscal dianfhuinnimh a thagann faoi thionchar iomaíochais idirnáisiúnta agus, más iomchuí, glacfaidh siad bearta chun an tionchar sin a íoslaghdú.

11~~7~~. Is ar bhonn bliantúil a fhoilseoidh na Ballstáit an coigilteas fuinnimh a bheidh bainte amach ag gach páirtí faoi oibleagáid, nó ag gach fochatagóir de pháirtí faoi oibleagáid, agus san iomlán faoin scéim.

Article 10~~7b~~

Gníomhaíochtaí beartais malartacha

1. I gcás ina gcinnfidh Ballstáit a n-oibleagáidí a chomhlíonadh maidir leis an gcoigilteas a cheanglaítear faoi Airteagal 8~~7~~(1) a bhaint amach trí bhíthin gníomhaíochtaí beartais malartacha, áiritheoidh siad, gan dochar d'Airteagal 8~~7~~(~~9~~4~~8~~4) agus (~~10~~5~~9~~5), go mbainfear amach an coigilteas fuinnimh a cheanglaítear faoi Airteagal 8~~7~~(1) i measc na gcustaiméirí deiridh.

2. I gcás gach birt eile seachas na cinn sin a bhaineann le cánachas, cuirfidh na Ballstáit córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe i bhfeidhm faoina ndéanfar fíorú doiciméadaithe ar sciar atá suntasach ó thaobh staidrimh de agus sampla ionadaíoch, ar a laghad, de na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chuir na páirtithe rannpháirteacha nó na páirtithe iontaoibhe i bhfeidhm. Déanfar an tomhas, an rialú agus an fíorú go neamhspleách ar na páirtithe rannpháirteacha nó ar na páirtithe iontaoibhe.

⇩ nua

3. Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas, mar chuid de na tuarascálacha comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ar dhul chun cinn de bhun Airteagal 17 de Rialachán (AE) 2018/1999, maidir leis na córais tomhais, rialaithe agus fíoraithe a cuireadh i bhfeidhm, lena n-áirítear, ach gan a bheith teoranta do na modhanna a úsáideadh, na saincheisteanna a sainaithníodh agus an chaoi ar tugadh aghaidh orthu.

4. Agus beart cánachais á thuairisciú, léireoidh na Ballstáit an chaoi a ndearnadh éifeachtacht an chomhartha praghais, amhail ráta cánach agus infheictheacht le himeacht ama, a áirithiú agus an beart cánachais á cheapadh. I gcás ina mbeidh laghdú ar an ráta cánach, tabharfaidh na Ballstáit bonn cirt faoin gcaoi a mbeidh coigilteas fuinnimh nua fós mar thoradh ar na bearta cánachais.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Airteagal 11~~8~~

Córais bhainistíochta~~iniúchtaí agus fuinneamh~~fuinnimh ⌦ agus iniúchtaí fuinnimh ⌫

⇩ nua

1. Maidir le fiontair a bhfuil meánídiú bliantúil fuinnimh acu atá níos airde ná 100TJ fuinnimh le linn na 3 bliana roimhe sin agus a ghlacann na hiompróirí fuinnimh go léir le chéile, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh na fiontair sin córas bainistíochta fuinnimh chun feidhme. Déanfaidh comhlacht neamhspleách an córas bainistíochta fuinnimh a dheimhniú de réir na gCaighdeán Eorpach nó Idirnáisiúnta ábhartha.

2. Maidir le fiontair a bhfuil meánídiú bliantúil fuinnimh acu atá níos airde ná 10TJ fuinnimh le linn na 3 bliana roimhe sin agus a ghlacann na hiompróirí fuinnimh go léir le chéile ach nach gcuireann córas bainistíochta fuinnimh chun feidhme, áiritheoidh na Ballstáit go gcuirtear na fiontair sin faoi réir iniúchadh fuinnimh. Déanfaidh saineolaithe cáilithe nó creidiúnaithe na hiniúchtaí fuinnimh ar bhealach neamhspleách agus costéifeachtach i gcomhréir leis na ceanglais dá bhforáiltear in Airteagal 26 nó déanfaidh údaráis neamhspleácha iad a chur chun feidhme agus a mhaoirsiú faoin reachtaíocht náisiúnta. Déanfar iniúchtaí fuinnimh gach 4 bliana ar a laghad ó dháta na hiniúchta fuinnimh roimhe sin.

Déanfar torthaí na n-iniúchtaí fuinnimh lena n-áirítear na moltaí ó na hiniúchtaí a tharchur chuig bainistíocht an fhiontair. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfoilseofar na torthaí agus na moltaí a chuirfear chun feidhme i dtuarascáil bhliantúil an fhiontair, i gcás inarb infheidhme.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

~~3~~1. Cuirfidh na Ballstáit iniúchtaí fuinnimh ardcháilíochta chun cinn a mbeidh fáil ag na custaiméirí deiridh go léir orthu agus ar iniúchtaí iad a bheidh cost-éifeachtach agus:

(a) déanta ag saineolaithe cáilithe agus/nó creidiúnaithe ar bhealach neamhspleách de réir critéir cháilithe; nó

(b) curtha chun feidhme agus maoirsithe ag údaráis neamhspleácha faoin reachtaíocht náisiúnta.

Féadfaidh saineolaithe inmheánacha nó iniúchóirí fuinnimh na hiniúchtaí fuinnimh dá dtagraítear sa chéad fhomhír a dhéanamh ar choinníoll go bhfuil scéim curtha i bhfeidhm ag an mBallstát lena mbaineann chun a gcáilíocht a áirithiú agus a sheiceáil, lena n-áirítear, más iomchuí, roghnú randamach bliantúil de chéatadán atá suntasach ó thaobh staidrimh de, ar a laghad, de na hiniúchtaí fuinnimh uile a dhéanann siad.

Chun críocha ardcháilíocht na n-iniúchtaí fuinnimh agus na gcóras bainistíochta fuinnimh a ráthú, cuirfidh Ballstáit critéir íosta thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha ar bun do na hiniúchtaí fuinnimh bunaithe ar Iarscríbhinn VI. ⇨ Áiritheoidh na Ballstáit go ndéantar na seiceálacha cáilíochta chun bailíocht agus cruinneas na n-iniúchtaí fuinnimh a áirithiú. ⇦

Ní bheidh san áireamh in iniúchóireachtaí fuinnimh clásail lena gcuirtear cosc ar aistriú thorthaí na hiniúchóireachta chuig aon soláthraí seirbhíse fuinnimh cáilithe/creidiúnaithe, ar choinníoll nach gcuirfidh an custaiméir ina choinne.

4~~2~~. Forbróidh na Ballstáit cláir chun FBManna ⇨ nach bhfuil faoi réir mhír 1 nó mhír 2⇦ a spreagadh dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme na moltaí ó na hiniúchtaí sin ina dhiaidh sin.

Ar bhonn critéar trédhearcach agus neamh-idirdhealaitheach agus gan dochar do dhlí an Aontais maidir le státchabhair, féadfaidh na Ballstáit scéimeanna tacaíochta a chur ar bun do

FBManna, lena n-áirítear má tá comhaontuithe deonacha tugtha i gcrích acu, chun costais iniúchta fuinnimh a chumhdach agus chun moltaí atá iontach costéifeachtach ó na hiniúchtaí fuinnimh a chur chun feidhme, má chuirtear na bearta atá beartaithe chun feidhme.

Tarraingeoidh na Ballstáit aird FBManna, lena n-áirítear trína n-eagraíochtaí idirmheánacha ionadaíocha faoi seach, ar shamplaí nithiúla den chaoi a bhféadfadh córais bhainistithe fuinnimh cabhrú lena ngnólachtaí. Tabharfaidh an Coimisiún cúnamh do na Ballstáit trí thacú le malartú dea-chleachtas sa réimse seo.

~~3. Member States shall also develop programmes to raise awareness among households about the benefits of such audits through appropriate advice services.~~

~~Member States shall encourage training programmes for the qualification of energy auditors in order to facilitate sufficient availability of experts.~~

~~4. Member States shall ensure that enterprises that are not SMEs are subject to an energy audit carried out in an independent and cost-effective manner by qualified and/or accredited experts or implemented and supervised by independent authorities under national legislation by 5 December 2015 and at least every four years from the date of the previous energy audit.~~

⇩ nua

5. Forbróidh na Ballstáit cláir chun fiontair nach FBManna iad nach bhfuil faoi réir mhír 1 nó mhír 2 a spreagadh dul faoi iniúchtaí fuinnimh agus cur chun feidhme na moltaí ó na hiniúchtaí sin ina dhiaidh sin.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

6~~5~~. Measfar go gcomhlíonann iniúchtaí fuinnimh ceanglais mhír ~~4~~ ⇨ 2 ⇦ nuair a dhéantar ar bhealach neamhspleách iad, ar bhonn íoschritéir bunaithe ar Iarscríbhinn VI, agus arna gcur chun feidhme faoi chomhaontuithe deonacha arna dtabhairt i gcrích idir eagraíochtaí geallsealbhóirí agus comhlacht ceaptha arna maoirsiú ag an mBallstát lena mbaineann, nó ag comhlachtaí eile a bhfuil an fhreagracht lena mbaineann tarmligthe chucu ag na húdaráis inniúla, nó ag an gCoimisiún.

Beidh an rochtain atá ag rannpháirtithe sa mhargadh a thairgeann seirbhísí fuinnimh bunaithe ar chritéir thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha.

⇩ nua

7. Beidh fiontair a chuireann conradh feidhmíochta fuinnimh chun feidhme díolmhaithe ó cheanglais mhír 1 agus mhír 2 ar choinníoll go gcomhlíonann an conradh feidhmíochta fuinnimh na ceanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn XIV.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

8~~6~~. Déanfar fiontair~~ nach FBManna iad agus~~ a chuireann córas bainistíochta comhshaoil ~~nó fuinnimh~~ i bhfeidhm - atá deimhnithe ag comhlacht neamhspleách de réir c~~C~~aighdeán ábhartha i~~I~~dirnáisiúnta nó Eorpacha a dhíolmhú ó cheanglais ~~mhír 4~~ ⇨ mhíreanna 1 agus 2 ⇦, ar choinníoll go~~mn-áirithíonn na Ballstáit~~ n-áirítear leis an gcóras bainistíochta ⌦ comhshaoil ⌫ iniúchadh fuinnimh ar bhonn na gcritéar íosta bunaithe ar Iarscríbhinn IV.

97. Féadfaidh iniúchtaí fuinnimh seasamh a bheith neamhspleách nó déanta mar chuid d'iniúchadh comhshaoil níos leithne. Féadfaidh na Ballstáit a éileamh go mbeidh measúnú ar indéantacht theicniúil agus eacnamaíoch nascadh le líonra téimh nó fuaraithe ceantair atá ann cheana nó atá beartaithe mar chuid den iniúchadh fuinnimh.

Gan dochar do dhlí an Aontais maidir le státchabhair, féadfaidh na Ballstáit scéimeanna dreasachta agus tacaíochta a chur chun feidhme chun moltaí ó iniúchtaí fuinnimh agus ó bhearta comhchosúla a chur chun feidhme.

⇩ nua

10. Gan dochar do mhíreanna 1 go 9, cuirfidh na Ballstáit de cheangal ar úinéirí agus oibreoirí gach lárionaid sonraí ar a gcríoch a bhfuil ídiú fuinnimh mór aige, faoin 15 Márta 2024 agus gach bliain ina dhiaidh sin, an fhaisnéis a leagtar amach ~~i bpointe 2 d'Iarscríbhinn VI~~ in Iarscríbhinn VI ('Ceanglais íosta maidir le monatóireacht a dhéanamh ar fheidhmíocht fuinnimh ionaid sonraí agus sin a chur ar fáil don phobal'), agus tuairisceoidh na Ballstáit don Choimisiún ina dhiaidh sin.

🡻 2012/27/AE

Airteagal 129

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(a)

Méadrú i gcomhair gás nádúrtha

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(b) (oiriúnaithe)

1. Áiritheoidh na Ballstáit, a mhéid is féidir go teicniúil, réasúnach agus comhréireach ó thaobh airgeadais de i ndáil leis an gcoigilteas fuinnimh fhéideartha, go gcuirfear ar fáil méadair aonair ar phraghas iomaíoch do chustaiméirí deiridh gáis nádúrtha a léireoidh ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh iarbhír an chustaiméara deiridh go cruinn agus a chuirfidh faisnéis faoin am úsáide iarbhír ar fáil.

🡻 2012/27/AE

Soláthrófar méadar aonair den sórt sin ar phraghas iomaíoch i gcónaí sna cásanna seo a leanas:

(a) nuair a dhéantar méadar atá ann cheana a ionadú, ach amháin má tá sé sin dodhéanta go teicniúil nó mura bhfuil sé cost-éifeachtach i ndáil leis an gcoigilteas a d'fhéadfadh a bheith ann san fhadtéarma;

(b) nuair a dhéantar nascadh nua i bhfoirgneamh nua nó nuair a dhéantar athchóiriú mór ar fhoirgneamh, mar a leagtar amach i dTreoir 2010/31/AE.

🡻 2019/944 Airteagal 70.1(c)

2. I gcás ina ndéanfaidh, agus a mhéid a dhéanfaidh, na Ballstáit córais méadraithe chliste a chur chun feidhme agus méadair chliste i gcomhair gáis nádúrtha a leathadh amach i gcomhréir le Treoir 2009/73/CE:

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

(a) áiritheoidh siad go dtabharfaidh na córais méadrúcháin faisnéis do na custaiméirí deiridh maidir leis an am úsáide iarbhír agus go gcuirfear san áireamh go hiomlán cuspóirí na héifeachtúlachta fuinnimh agus na sochar do chustaiméirí deiridh agus feidhmiúlachtaí íosta na méadair agus na hoibleagáidí a fhorchuirtear ar rannpháirtithe sa mhargadh á mbunú;

(b) áiritheoidh siad slándáil na méadar cliste agus na cumarsáide sonraí, agus príobháideacht na gcustaiméirí deiridh, i gcomhréir le reachtaíocht ábhartha an Aontais maidir le cosaint sonraí agus príobháideachas;

(c~~e~~) éileoidh siad go dtabharfar comhairle agus faisnéis iomchuí do na custaiméirí deiridh tráth a shuiteálfar na méadair chliste, go háirithe maidir lena bpoitéinseal iomlán i ndáil le bainistiú léimh an mhéadair agus faireachán ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.6 (oiriúnaithe)

Airteagal 13~~9a~~

Méadrú i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear méadair ar phraghas iomaíoch ar fáil do chustaiméirí deiridh i gcomhair téamh ceantair, fuarú ceantair agus uisce te tí a léireoidh go cruinn a ⌦ n-ídiú ⌫ ~~dtomhaltas~~ fuinnimh iarbhír.

2. I gcás ina soláthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí d'fhoirgneamh ó fhoinse lárnach a sheirbhísíonn foirgnimh iolracha nó ó chóras téimh ceantair nó fuaraithe ceantair, suiteálfar méadar ag an malartóir teasa nó ag an bpointe seachadta.

Airteagal 14~~9b~~

Fomhéadrú agus leithdháileadh na gcostas i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. I bhfoirgnimh ilárasán agus ilchuspóra a bhfuil foinse téimh lárnaigh nó fuaraithe lárnaigh acu nó a sholáthraítear as córas téimh ceantair nó fuaraithe ceantair, suiteálfar méadair aonair chun ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ an teasa, an fhuaraithe nó an uisce the tí do gach aonad foirgnimh a thomhas, i gcás ina bhfuil sin indéanta go teicniúil agus go costéifeachtach i dtéarmaí an méid sin a bheith comhréireach i ndáil leis an gcoigilteas fuinnimh féideartha.

I gcás nach mbeidh úsáid méadar aonair indéanta go teicniúil nó i gcás nach mbeidh sé costéifeachtúil ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa i ngach aonad foirgnimh a thomhas, úsáidfear leithdháileoirí costais teasa aonair chun ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa a thomhas ag gach radaitheoir mura suífidh an Ballstát atá i gceist nach mbeadh suiteáil na leithdháileoirí costais teasa sin costéifeachtúil. Sna cásanna sin, féadfar modhanna malartacha costéifeachtúla chun

⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ teasa a thomhas a mheas. Déanfaidh gach Ballstát na critéir ghinearálta, na modheolaíochtaí ginearálta agus/nó na nósanna imeachta ginearálta chun an neamh-indéantacht theicniúil agus an neamh-chostéifeachtúlacht a chinneadh a leagan amach agus a fhoilsiú go soiléir.

2. I bhfoirgnimh ilárasán nua agus i gcodanna cónaithe d'fhoirgnimh ilchuspóra nua ina bhfuil foinse lárnach téimh le haghaidh uisce te tí nó ina bhfaightear an soláthar ó chórais téimh ceantair, soláthrófar méadair aonair le haghaidh uisce te tí, d'ainneoin na chéad fhomhíre de mhír 1.

3. I gcás gur as téamh ceantair nó fuarú ceantair a dhéantar soláthar d'fhoirgnimh ilárasán nó ilchuspóra, nó i gcás córais dhílse téimh nó fuaraithe d'fhoirgnimh den sórt sin a bheith leitheadúil, áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil rialacha trédhearcacha náisiúnta i bhfeidhm acu a bhfuil teacht ag an bpobal orthu maidir le leithdháileadh costas ídíthe téimh, fuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh den sórt sin chun trédhearcacht agus cruinneas na cuntasaíochta i gcás ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ aonair a áirithiú. I gcás inarb iomchuí, áireofar i rialacha den sórt sin treoirlínte maidir leis an mbealach is ceart an costas a leithdháileadh i dtaobh fuinneamh a úsáidtear mar a leanas:

(a) uisce te tí;

(b) teas a radaítear ón tsuiteáil foirgnimh agus chun na limistéir chomhchoiteanna a théamh, i gcás ina mbeidh staighrí agus dorchlaí feistithe le radaitheoirí;

(c) chun árasáin a théamh nó a fhuarú.

Airteagal 15~~9c~~

Ceanglas cianléimh

1. Chun críocha Airteagail 13~~9a~~ agus 14~~9b~~, is feistí atá inléite go cianda a bheidh sna méadair agus sna leithdháileoirí costais teasa ⌦ atá nua-shuiteáilte ⌫ ~~a shuiteálfar tar éis an 25 Deireadh Fómhair 2020~~. Beidh feidm ag coinníollacha na hindéantachta teicniúla agus na costéifeachtúlachta, a leagtar amach in Airteagal 14~~9b~~(1)~~, leanfaidh siad d'fheidhm a bheith acu~~.

2. Tabharfar an cumas do mhéadair agus do leithdháileoirí costais teasa nach bhfuil inléite go cianda ach atá suiteáilte cheana féin a bheith inléite go cianda nó cuirfear feistí atá inléite go cianda ina n-ionad faoin 1 Eanáir 2027, ach amháin i gcás ina léiríonn an Ballstát i dtrácht nach bhfuil sin costéifeachtúil.

↓ 2012/27/AE

Airteagal 16~~10~~

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(a)

Faisnéis bhilleála don ghás nádúrtha

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(b) (oiriúnaithe)

1. I gcás nach mbeidh méadair chliste dá dtagraítear i dTreoir 2009/73/CE ag custaiméirí deiridh, áiritheoidh na Ballstáit~~, faoin 31 Nollaig 2014,~~ go mbeidh faisnéis bhilleála iontaofa don ghás nádúrtha cruinn agus bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír, i gcomhréir le pointe 1.1 d'Iarscríbhinn VII más rud é go bhfuil sé sin indéanta go teicniúil agus go mbeidh bonn eacnamaíoch leis.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Féadfar an oibleagáid sin a chomhlíonadh trí chóras féinléite rialta ag na custaiméirí deiridh faoina gcuirfidh siad na léamha óna méadar chuig an soláthróir fuinnimh. Sa chás nár thug an custaiméir deiridh léamh méadair maidir le tréimhse billeála ar leith, agus sa chás sin amháin, bunófar an bhilleáil ar an ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ measta nó ar ráta comhréidh.

↓ 2019/944 Airteagal 70.2(c) (oiriúnaithe)

2. Méadair a shuiteáiltear i gcomhréir le Treoir 2009/73/CE, beidh siad in ann faisnéis bhilleála chruinn a sholáthar bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír. Áiritheoidh an Ballstáit go mbeidh an fhéidearthacht ag custaiméirí deiridh rochtain a fháil go héasca ar fhaisnéis chomhlántach faoin ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil a chuirfidh ar a gcumas féinseiceálacha mionsonraithe a dhéanamh.

↓ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Cuimseofar an méid seo a leanas leis an bhfaisnéis chomhlántach faoin ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil:

(a) sonraí carnacha do na 3 bliana roimhe sin ar a laghad nó don tréimhse ó thús an chonartha soláthair más giorra sin. Comhfhreagróidh na sonraí do na tréimhsí dar táirgeadh faisnéis rialta billeála; ~~agus~~

(b) sonraí mionsonraithe de réir am na húsáide do gach lá, seachtain, mí agus bliain. Cuirfear na sonraí sin ar fáil don chustaiméir deiridh tríd an idirlíon nó tríd an gcomhéadan méadrúcháin do na 24 mhí roimh sin ar a laghad nó don tréimhse ó thús an chonartha soláthair más giorra sin.

3. Go neamhspleách ar cé acu a suiteáladh méadair chliste nó nár suiteáladh, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

(a) a chur de cheangal, sa mhéid go bhfuil fáil ar fhaisnéis maidir le billeáil fuinnimh agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil na gcustaiméirí deiridh, go gcuirfear an fhaisnéis sin ar fáil do sholáthraí seirbhíse fuinnimh arna ainmniú ag an gcustaiméir deiridh;

(b) a áirithiú go dtabharfar an rogha do na custaiméirí deiridh faisnéis billeála leictreonach agus billí leictreonacha a fháil agus go bhfaighidh siad míniú soiléir sothuigthe, arna iarraidh sin dóibh, ar an gcaoi a ríomhadh a mbille, go háirithe i gcás nach bhfuil an bille bunaithe ar an ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír;

(c) a áirithiú go gcuirfear faisnéis iomchuí ar fáil leis an mbille chun cuntas cuimsitheach ar na costais fuinnimh reatha a chur ar fáil do chustaiméirí deiridh, i gcomhréir le hIarscríbhinn VII;

(d) a leagan síos nach measfar gur iarraidh ar íocaíocht atá san fhaisnéis atá sna billí sin, arna iarraidh sin don chustaiméir deiridh. I gcásanna den sórt sin, áiritheoidh na Ballstáit go dtáirgeann soláthróirí foinsí fuinnimh socruithe solúbtha le haghaidh íocaíochtaí iarbhír

(e) a chur de cheangal go gcuirfear faisnéis agus meastacháin le haghaidh costas fuinnimh ar fáil do thomhaltóirí ar éileamh agus go tráthúil, agus i bhformáid atá intuigthe go héasca lena gcuirfear ar chumas na dtomhaltóirí comparáid a dhéanamh idir idirbhearta ar bhonn 'macasamhail le macasamhail'.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.8 (oiriúnaithe)

Airteagal 17~~10 a~~

Faisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. I gcás ina suiteáiltear méadair nó leithdháileoirí costais teasa, áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh an fhaisnéis bhilleála agus ídithe iontaofa, cruinn agus bunaithe ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ iarbhír nó ar léamha leithdháileoirí costais teasa, i gcomhréir le pointí 1 agus 2 d'Iarscríbhinn VIII~~VIIa~~ i gcás gach úsáideora deiridh~~, is é sin, i gcás daoine nádúrtha nó dlítheanacha a cheannaíonn téamh, fuarú nó uisce te tí dá gcríochúsáid féin, nó daoine nádúrtha nó dlítheanacha a áitíonn foirgneamh aonair nó aonad i bhfoirgneamh ilárasán nó ilchuspóra a sholáthraítear téamh, fuarú nó uisce te tí dó ó fhoinse lárnach agus nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair acu leis an soláthróir fuinnimh~~.

I gcás ina bhforálann Ballstát dá leithéid, seachas i gcás ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fomhéadraithe bunaithe ar leithdháileoirí costais teasa faoi Airteagal 14~~9b~~, féadfar an oibleagáid sin a chomhlíonadh trí chóras féinléimh rialta ina gcuirfidh an custaiméir deiridh nó an t-úsáideoir deiridh léamha óna méadar in iúl don soláthróir fuinnimh. Ní bhunófar an bhilleáil ar ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ measta nó ar chothrom-ráta ach amháin i gcás nach mbeidh léamh méadair curtha ar fáil ag an gcustaiméir deiridh nó ag an úsáideoir deiridh le haghaidh eatramh billeála ar leith.

2. Déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

(a) a cheangal, má tá faisnéis faoi bhilleáil fuinnimh agus ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ stairiúil nó léamha leithdháileoirí costais teasa na n-úsáideoirí deiridh ar fáil, go gcuirfear ar fáil í, arna iarraidh sin ag an úsáideoir deiridh, do sholáthraí seirbhíse fuinnimh arna ainmniú ag an úsáideoir deiridh;

(b) a áirithiú go dtairgfear do chustaiméirí deiridh rogha na faisnéise billeála leictreonaí agus billí;

(c) a áirithiú siad go gcuirfear faisnéis shoiléir intuigthe ar fáil leis an mbille do gach úsáideoir deiridh i gcomhréir le pointe 3 d'Iarscríbhinn VIII~~VIIa~~; ~~agus~~

(d) an chibearshlándáil a chur chun cinn agus príobháideachas agus cosaint sonraí na n-úsáideoirí deiridh a áirithiú i gcomhréir le dlí an Aontais is infheidhme.

Féadfaidh na Ballstáit a fhoráil, ar iarraidh ón gcustaiméir deiridh, nach measfar gur iarraidh ar íocaíocht atá i soláthar faisnéise billeála. I gcásanna den sórt sin, áiritheoidh na Ballstáit go ndéantar socruithe solúbtha le haghaidh íocaíocht iarbhír a thairgeadh.

3. Cinnfidh na Ballstáit cé a bheidh freagrach as an bhfaisnéis dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 a sholáthar do na húsáideoirí deiridh nach bhfuil aon chonradh díreach nó aonair le soláthróir fuinnimh acu.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.9

Airteagal 18~~11~~

🡻 2019/944 Airteagal 70.3

Costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála don ghás nádúrtha

---

🡻 2018/2002 Airteagal 1.9 (oiriúnaithe)

Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh custaiméirí deiridh a mbillí agus a bhfaisnéis bhilleála go léir i gcomhair ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh saor in aisce agus go mbeidh rochtain ag custaiméirí deiridh freisin ar a sonraí ídithe ar shlí iomchuí agus saor in aisce.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.10 (oiriúnaithe)

Airteagal 19~~11 a~~

Costas rochtana ar mhéadrú agus ar fhaisnéis bhilleála agus ídithe i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfaighidh na húsáideoirí deiridh a mbillí agus a bhfaisnéis bhilleála go léir i gcomhair ⌦ ídiú ⌫ ~~tomhaltas~~ fuinnimh saor in aisce agus go mbeidh rochtain ag na húsáideoirí deiridh freisin ar a sonraí ídithe ar shlí iomchuí agus saor in aisce.

2. D'ainneoin mhír 1 den Airteagal seo, is ar bhonn neamhbhrabúsach a dhéanfar costais na faisnéise billeála ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ aonair téimh, fuaraithe agus uisce the tí i bhfoirgnimh ilárasán agus i bhfoirgnimh ilchuspóra a dháileadh de bhun Airteagal 14~~9b~~. Féadfar costais a eascraíonn ó shannadh an chúraim sin do thríú páirtí, amhail soláthraí seirbhíse nó an soláthróir fuinnimh áitiúil, ina gcumhdaítear an tomhas, an leithdháileadh agus an chuntasaíocht ⌦ d'ídiú ⌫ ~~do thomhaltas~~ aonair iarbhír i bhfoirgnimh den sórt sin, a chur ar aghaidh chun na n-úsáideoirí deiridh a mhéid a bheidh costais den sórt sin réasúnach.

3. Chun a áirithiú go mbeidh costais réasúnacha ar na seirbhísí fomhéadraithe dá dtagraítear i mír 2, féadfaidh na Ballstáit an t-iomaíochas a spreagadh san earnáil seirbhíse sin trí bhearta iomchuí a ghlacadh, amhail úsáid na tairisceana a mholadh nó a chur chun cinn ar shlí eile nó trí úsáid a bhaint as feistí agus córais idir-inoibritheacha a éascaíonn an t-aistriú ó sholáthraí seirbhíse amháin go ceann eile.

⇩ nua

CAIBIDIL IV

FAISNÉIS DO THOMHALTÓIRÍ AGUS CUMASÚ

Airteagal 20

Cearta conarthacha bunúsacha i gcás téimh, fuarú agus uisce te tí

1. Gan dochar do rialacha an Aontais maidir le cosaint tomhaltóirí, go háirithe Treoir 2011/83/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[115] agus Treoir 93/13/CÉ ~~ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle~~[116], áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na cearta dá bhforáiltear i míreanna 2 go 8 den Airteagal seo ag custaiméirí deiridh agus, i gcás go ndéantar tagairt shainráite ina leith, d'úsáideoirí deiridh.

2. Beidh ag custaiméirí deiridh an ceart chun conradh a bheith acu lena soláthróir ina sonraítear an méid seo a leanas:

(a) céannacht agus seoladh an tsoláthróra;

(b) na seirbhísí a sholáthraítear, leibhéil cáilíochta na seirbhísí a thairgtear;

(c) na cineálacha seirbhíse cothabhála a thairgtear;

(d) na bealaí inar féidir faisnéis chothrom le dáta a fháil faoi na taraifí, na muirir chothabhála uile is infheidhme agus faoi na táirgí nó seirbhísí cuachta;

(e) ré an chonartha, na coinníollacha chun an conradh agus na seirbhísí a athnuachan agus a scor, lena n-áirítear táirgí nó seirbhísí atá cuachta leis na seirbhísí sin, agus cibé an gceadaítear foirceannadh an chonartha gan aon mhuirear a íoc;

(f) aon chúiteamh agus na socruithe aisíocaíochta is infheidhme mura gcomhlíonfar na leibhéil cáilíochta seirbhíse arna gconrú, lena n-áirítear billeáil mhíchruinn nó dhéanach;

(g) an modh chun tús a chur le nós imeachta um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt i gcomhréir le hAirteagal 21;

(h) faisnéis maidir le cearta tomhaltóirí, lena n-áirítear faisnéis faoi láimhseáil gearán agus an fhaisnéis uile dá dtagraítear sa mhír seo, a chuirtear in iúl go soiléir ar an mbille nó ar shuíomh gréasáin an ghnóthais.

Beidh na coinníollacha cóir agus beidh siad ar eolas roimh ré. In aon chás, soláthrófar an fhaisnéis sin sula ndéanfar an conradh a thabhairt i gcrích nó a dhearbhú. I gcás ina dtabharfar conarthaí i gcrích trí idirghabhálaithe, tabharfar an fhaisnéis a bhaineann leis na hábhair a leagtar amach sa mhír seo freisin sula dtabharfar an conradh i gcrích.

---

[115] Treoir 2011/83/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2011 maidir le ceart tomhaltóirí, lena leasaítear Treoir 93/13/CEE ón gComhairle agus Treoir 1999/44/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Treoir 85/577/CEE ón gComhairle agus Treoir 97/7/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 304, 22.11.2011, lch. 64).

[116] Treoir 93/13/CEE ón gComhairle an 5 Aibreán 1993 maidir le téarmaí éagóracha i gconarthaí tomhaltóra (IO L 95, 21.4.1993, lch. 29).

Tabharfar achoimre ar na príomhchoinníollacha conarthacha do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh ar shlí intuigthe agus i bhfriotal a bheidh beacht agus simplí.

3. Tabharfar fógra iomchuí do chustaiméirí deiridh faoi aon intinn athrú a dhéanamh ar choinníollacha conarthacha. Déanfaidh soláthróirí, ar bhealach trédhearcach agus sothuigthe, fógra a thabhairt go díreach dá gcustaiméirí faoi aon choigeartú ar an bpraghas soláthair agus faoi na cúiseanna leis an gcoigeartú, na réamhchoinníollacha a ghabhann leis, agus a scóip, ag tráth iomchuí nach déanaí ná dhá sheachtain, nó tráth nach déanaí ná mí amháin i gcás custaiméirí teaghlaigh, roimh theacht i bhfeidhm an choigeartaithe.

4. Déanfaidh soláthróirí rogha leathan modhanna íocaíochta a thairiscint do chustaiméirí deiridh. Ní dhéanfaidh modhanna íocaíochta den sórt sin idirdhealú míchuí idir custaiméirí. Aon difríocht sna muirir a bhaineann le modhanna íocaíochta nó le córais réamhíocaíochta, beidh sí oibiachtúil, neamh-idirdhealaitheach agus comhréireach agus ní rachaidh sí thar na costais dhíreacha atá le seasamh ag an íocaí as modh íocaíochta sonrach nó as córas réamhíocaíochta a úsáid, i gcomhréir le hAirteagal 62 de Threoir (AE) 2015/2366 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[117].

5. De bhun mhír 6, ní dhéanfar custaiméirí teaghlaigh, a bhfuil rochtain acu ar chórais réamhíocaíochta, a chur faoi mhíbhuntáiste de thairbhe na gcóras réamhíocaíochta.

6. Déanfaidh soláthróirí téarmaí agus coinníollacha ginearálta atá cóir agus trédhearcach a thairiscint do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh. Na téarmaí agus coinníollacha ginearálta, is i dteanga shoiléir agus shothuigthe a thabharfar iad agus ní bheidh bacainní neamhchonarthacha ar fheidhmiú chearta na gcustaiméirí iontu, mar shampla doiciméadú conarthach iomarcach. Tabharfar rochtain do na húsáideoirí deiridh ar na téarmaí agus na coinníollacha ginearálta sin arna iarraidh sin dóibh. Déanfar custaiméirí deiridh agus úsáideoirí deiridh a chosaint ar mhodhanna díolacháin atá éagórach nó míthreorach. Déanfa an fhaisnéis ábhartha uile maidir lena gconradh a sholáthar do chustaiméirí deiridh atá faoi mhíchumas i bhformáidí inrochtana.

7. Beidh ag custaiméirí deiridh agus ag úsáideoirí deiridh an ceart ar chaighdeán maith seirbhíse agus ar láimhseáil gearán ag a soláthróirí. Déanfaidh soláthróirí gearáin a láimhseáil ar bhealach simplí, cóir agus pras.

➜ 2012/27/AE (oiriúnaithe)

Airteagal ~~21~~~~12~~

~~Custaiméir~~ ~~Fa~~aisnéis agus ~~clár cumasaithe~~ ⌦ ardú feasachta ⌫

⇩ nua

1. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh faisnéis maidir leis na bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh atá ar fáil, gníomhaíochtaí aonair agus creataí airgeadais agus dlíthiúla trédhearcach

[117] Treoir 2015/2366 (AE) ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Samhain 2015 maidir le seirbhísí íocaíochta sa mhargadh inmheánach, lena leasaítear Treoracha 2002/65/CE, 2009/110/CE agus 2013/36/AE agus Rialachán (AE) Uimh. 1093/2010, agus lena n-aisghairtear Treoir 2007/64/CE, IO L 337, 23.12.2015, lgh. 35–127.

agus scaipthe go forleathan ar na gníomhaithe ábhartha margaidh go léir, amhail custaiméirí deiridh, úsáideoirí deiridh, eagraíochtaí tomhaltóirí, ionadaithe na sochaí sibhialta, comhphobail fuinnimh inathnuaite, pobail fuinnimh saoránach, údaráis áitiúla agus réigiúnacha, gníomhaireachtaí fuinnimh, soláthraithe seirbhísí sóisialta, tógálaithe, ailtirí, innealtóirí, iniúchóirí comhshaoil agus fuinnimh, agus suiteálaithe gnéithe foirgníochta mar a shainmhínítear in Airteagal 2(9) de Threoir 2010/31/AE.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~2~~1. Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun úsáid éifeachtúil fuinnimh ag custaiméirí ~~beaga fuinnimh~~ deiridh~~,~~ ~~lena n-áirítear custaiméirí baile~~ ⇨ agus ag úsáideoirí deiridh ⇦a chur chun cinn agus a éascú. ~~Féadfaidh~~ ⇨Beidh ⇦ na bearta sin mar chuid de straitéis náisiúnta ⇨ amhail an plean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999, nó leis an straitéis athchóirithe fhadtéarmach mar a shainmhínítear i dTreoir 2010/31/AE ⇦.

~~2.~~ Chun críocha ~~mhír 1~~ ⇨ an Airteagail seo ⇦, beidh san áireamh sna bearta sin ~~ceann amháin nó níos mó de na gnéithe a liostaítear faoi phointe (a) nó (b):~~

~~(a)~~ réimse ionstraimí agus beartas chun athrú iompraíochta a chur chun cinn, ~~a bhféadfar a bheith ar áireamh ann~~ ⌦ amhail ⌫:

(i) dreasachtaí fioscacha;

(ii) rochtain ar mhaoiniú, ⇨ dearbháin, ⇦ deontais nó fóirdheontais;

(iii) soláthar faisnéise ⇨ ar bhealach atá inrochtana do dhaoine a bhfuil míchumas orthu ⇦;

(iv) tionscadail eiseamláireacha;

(v) gníomhaíochtaí san ionad oibre;

⇩ nua

(vi) gníomhaíochtaí oiliúna;

(vii) uirlisí digiteacha.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

⇨Chun críocha an Airteagail seo, áireofar leis na bearta sin freisin, gan a bheith teoranta dóibh⇦, na bealaí agus na modhanna seo a leanas chun dul i mbun plé leis na~~tomhaltóirí agus eagraíochtaí tomhaltóirí a spreagadh le linn leathadh amach méadair chliste a d'fhéadfadh a bheith ann trí~~ ⇨ gníomhaithe margaidh amhail iad siúd dá dtagraítear i mír 1 ⇦:

⇩ nua

(i) ionaid ilfhreastail nó sásraí comhchosúla a chruthú chun comhairle agus cúnamh teicniúil, riaracháin agus airgeadais a sholáthar maidir le héifeachtúlacht fuinnimh, lena n-áirítear athchóiriú fuinnimh ar fhoirgnimh agus glacadh fuinnimh in-athnuaite

le haghaidh foirgneamh do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh, go háirithe teaghlaigh agus úsáideoirí beaga neamhtheaghlaigh.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

(ii) cumarsáid a dhéanamh maidir leis an méid seo a leanas:

(i) athruithe in úsáid fuinnimh atá cost-éifeachtach agus éasca le baint amach;

(iiiii) ⇨ scaipeadh ⇦ faisnéise maidir le bearta éifeachtúlachta fuinnimh ⇨ agus ionstraimí maoinithe ⇦;.

⇩ nua

(iv) soláthar pointí teagmhála aonair, chun an fhaisnéis uile is gá a thabhairt do chustaiméirí deiridh agus d'úsáideoirí deiridh maidir lena gcearta, an dlí is infheidhme agus sásraí um réiteach díospóide a bheidh ar fáil dóibh i gcás díospóide. Féadfaidh pointí teagmhála aonair den sórt sin a bheith ina gcuid de phointí faisnéise tomhaltóra ginearálta.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

32. Bunóidh Ballstáit coinníollacha iomchuí ~~d'oibreoirí~~ ⌦ do ghníomhaithe ⌫ chun faisnéis agus comhairle leordhóthanach agus spriocdhírithe faoin éifeachtúlacht fuinnimh a sholáthar do thomaltóirí ⌦ deiridh ⌫ ~~fuinnimh~~⇨, lena n-áirítear custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta⇦.

⇩ nua

4. Áiritheoidh Ballstáit go mbeidh rochtain ag custaiméirí deiridh, úsáideoirí deiridh, custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh agus, i gcás inarb infheidhme, daoine a chónaíonn i dtithíocht shóisialta, ar shásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt atá simplí, cóir, trédhearcach, neamhspleách, éifeachtach agus éifeachtúil chun díospóidí a réiteach i dtaca leis na cearta agus na hoibleagáidí a bhunaítear faoin Treoir seo, agus go mbeidh sé sin acu trí shásra neamhspleách amhail ombudsman fuinnimh nó comhlacht tomhaltóirí, nó trí údarás rialála. I gcás ina gcomhlíonfaidh an custaiméir deiridh ar tomhaltóir é, mar a shainmhínítear é in Airteagal 4(1)(a) de Threoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle[118], na sásraí sin um réiteach díospóide lasmuigh den chúirt na ceanglais a leagtar amach ann.

I gcás inar gá sin, áiritheoidh na Ballstáit go gcomhoibreoidh eintitis um réiteach malartach díospóidí le chéile chun sásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt atá simplí, cóir,

---

118 Treoir 2013/11/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Bealtaine 2013 maidir le réiteach malartach díospóidí le haghaidh díospóidí tomhaltóirí agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2006/2004 agus Treoir 2009/22/CE (IO L 165, 18.6.2013, lch. 63).

trédhearcach, neamhspleách, éifeachtach agus éifeachtúil a sholáthar i gcás aon díospóid a eascraíonn as táirgí nó seirbhísí atá ceangailte nó cuachta le haon táirge nó seirbhís a thagann faoi raon feidhme na Treorach seo.

Beidh rannpháirtíocht gnóthas i sásraí um réiteach díospóidí lasmuigh den chúirt do chustaiméirí teaghlaigh éigeantach mura rud é go léiríonn an Ballstát don Choimisiún go bhfuil sásraí eile ann atá chomh héifeachtach céanna.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe) ⇨ nua

~~*Airteagal 19*~~

~~**Bearta eile chun an éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun cinn**~~

5~~1~~. ⇨ Gan dochar do bhunphrionsabail dhlí na maoine agus dlí na tionóntachta sna Ballstáit, ⇦ glacfaidh siad ~~measúnú agus más ga~~ na bearta ~~iomchuí~~ ⇨ is gá ⇦ chun bacainní rialála agus neamhrialála ar an éifeachtúlacht fuinnimh a bhaint, ~~gan dochar do bhunphrionsabail dhlí na maoine agus dlí na tionóntachta sna Ballstáit, go háirithe~~ a mhéid a bhaineann leis an méid seo a leanas~~:~~

~~(a)~~roinnt dreasachtaí idir ~~úinéir~~ ⌦ úinéirí ⌫ agus ~~the tenant~~ ⌦ tionóntaí ⌫ ~~foirgnimh~~ nó i measc úinéirí ⌦ foirgnimh nó aonaid foirgnimh ⌫, d'fhonn a áirithiú nach ndíspreagtar na páirtithe sin ó infheistíochtaí lena bhfeabhsaítear éifeachtúlacht a dhéanamh, ar infheistíochtaí iad a dhéanfadh siad murach sin toisc nach bhfaighidh siad na buntáistí iomlána nó nach bhfuil rialacha ann chun na costais agus na sochair a roinnt eatarthu~~, lena n-áirítear rialacha náisiúnta agus bearta lena rialáiltear próisis chinnteoireachta i maoin ilúinéirí~~;

D~~d~~'fhéadfaí a áireamh ar na bearta ~~sin~~ chun deireadh a chur le bacainní ⌦ den sórt sin ⌫ dreasachtaí a sholáthar, forálacha dlíthiúla nó rialála a aisghairm nó a leasú, nó treoirlínte agus cumarsáid léirmhínitheach a ghlacadh, nó nósanna imeachta riaracháin a shimpliú ⇨, lena n-áirítear rialacha náisiúnta agus bearta lena rialaítear próisis chinnteoireachta i maoin ilúinéirí⇦. Féadfar na bearta a chomhcheangal le soláthar oideachais, oiliúna agus faisnéise sonraí agus cúnaimh theicniúil maidir le héifeachtúlacht fuinnimh ⇨ ~~⌦~~ do ghníomhaithe margaidh amhail na gníomhaithe dá dtagraítear i mír 1 ~~⌫~~ ⇦.

~~2. The evaluation of barriers and measures referred to in paragraph 1 shall be notified to the Commission in the first National Energy Efficiency Action Plan referred to in Article 24(2). The Commission shall encourage the sharing of national best practices in this regard.~~

⇩ nua

Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun tacú le hidirphlé iltaobhach le rannpháirtíocht na gcomhpháirtithe poiblí agus sóisialta ábhartha amhail úinéirí agus eagraíochtaí tionóntaí, eagraíochtaí tomhaltóirí, pobail fuinnimh inathnuaite, pobail fuinnimh saoránach údaráis áitiúla agus réigiúnacha, údaráis phoiblí agus gníomhaireachtaí ábhartha agus é d'aidhm aige tograí a leagan amach maidir le bearta, dreasachtaí agus treoirlínte a nglactar leo go comhpháirteach agus a bhaineann le dreasachtaí roinnte idir na húinéirí agus na tionóntaí nó idir úinéirí foirgnimh nó úinéirí aonaid foirgnimh.

Déanfaidh gach Ballstát na bacainní sin agus na bearta arna nglacadh ina straitéis athchóirithe fhadtéarmach de bhun Airteagal 2a de Threoir 2010/31/AE agus Rialachán (AE) 2018/1999 a thuairisciú.

➔ 2012/27/AE
⇨ nua

6~~5~~. Spreagfaidh an Coimisiún malartú agus scaipeadh forleathan faisnéise maidir ~~leis na cleachtais is fearr~~ ⇨ le dea-chleachtais⇦ éifeachtúlachta fuinnimh ⇨ agus modheolaíochtaí chun roinnt na ndreasachtaí a mhaolú ⇦ sna Ballstáit.

⇩ nua

Airteagal 22

Custaiméirí leochaileacha a chumasú agus a chosaint agus an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú

1. Déanfaidh na Ballstáit bearta iomchuí chun daoine atá thíos leis an mbochtaineacht fuinnimh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta a chumasú agus a chosaint.

Agus coincheap na gcustaiméirí leochaileacha á shainmhíniú acu de bhun Airteagal 28(1) agus Airteagal 29 de Threoir (AE) 2019/944 agus Airteagal 3(3) de Threoir 2009/73/CE, cuirfidh na Ballstáit úsáideoirí deiridh san áireamh.

2. Déanfaidh na Ballstáit bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh agus bearta gaolmhara cosanta tomhaltóirí nó faisnéise a chur chun feidhme, go háirithe iad siúd a leagtar amach in Airteagal 21 agus in Airteagal 8(3), mar thosaíocht i measc daoine a ndéanann an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh, custaiméirí leochaileacha agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú.

3. Chun tacú le custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas:

a) bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme chun éifeachtaí dáileacháin a mhaolú ó bheartais agus ó bhearta eile, amhail bearta cánachais arna gcur chun feidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~9~~10 den Treoir seo, nó trádáil astaíochtaí in earnáil na bhfoirgneamh agus an iompair a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an Treoir AE maidir le Trádáil Astaíochtaí ~~[Tagairt do thogra];~~ COM(2021) 551 final, 2021/0211 (COD)];

b) an úsáid is fearr is féidir a bhaint as an gcistiú poiblí atá ar fáil ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, an Ballstát ranníocaíochta airgeadais arna fháil ón gCiste Sóisialta ar son na hAeráide de bhun [Airteagal 9 agus Airteagal 14 de Rialachán an Chiste Shóisialta ar son na hAeráide, COM 568 final], agus ioncam ó cheantanna lamháltas ó thrádáil astaíochtaí de bhun CTA AE, [COM (2021) final, 2021/0211(COD)], le haghaidh infheistíochtaí i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh mar ghníomhaíochtaí tosaíochta;

c) i gcás inarb infheidhme, infheistíochtaí luatha réamhbhreathnaitheacha a dhéanamh ar bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh sula léireofar éifeacht ag tionchair dháilte ó bheartais agus ó bhearta eile;

d) cúnamh teicniúil agus leathadh amach maoinithe chumasúcháin agus uirlisí airgeadais a chothú, amhail scéimeanna inbhille, cúlchiste áitiúil lamháltais caillteanais, cistí ráthaíochta, cistí atá dírithe ar athchóiriú domhain agus athchóiriú lena mbaineann gnóthachain íosta fuinnimh;

e) cúnamh teicniúil a chothú do ghníomhaithe sóisialta chun rannpháirtíocht ghníomhach na ~~dtomhaltóirí~~ gcustaiméirí leochaileacha sa mhargadh fuinnimh, agus athruithe dearfacha ar a n-ídiú a fuinnimh a chur chun cinn;

f) rochtain a áirithiú ar airgeadas, ar dheontais nó ar fhóirdheontais atá faoi cheangal ag gnóthachain íosta fuinnimh,

4. Bunóidh na Ballstáit líonra saineolaithe ó earnálacha éagsúla amhail an earnáil sláinte, an earnáil tógála agus na hearnálacha sóisialta chun straitéisí a fhorbairt chun tacú le cinnteoirí áitiúla agus náisiúnta maidir le bearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh a chur chun feidhme lena maolófar an bhochtaineacht fuinnimh, bearta chun réitigh fhadtéarmacha láidre a ghiniúint chun an bhochtaineacht fuinnimh a mhaolú agus cúnamh teicniúil agus uirlisí airgeadais iomchuí a fhorbairt. Déanfaidh na Ballstáit a ndícheall líonra de chomhdhéanamh saineolaithe a áirithiú lena n-áirithítear cothromaíocht inscne agus peirspictíochtaí na ndaoine agus a gcuid éagsúlachtaí.

Féadfaidh na Ballstáit a cúraimí seo a leanas a chur ar an líonra saineolaithe:

a) sainmhínithe, táscairí agus critéir náisiúnta a bhunú maidir leis an mbochtaineacht fuinnimh, fuinneamhbhocht agus coincheapa custaiméirí leochaileacha, lena n-áirítear úsáideoirí deiridh;

b) táscairí agus tacair sonraí iomchuí a fhorbairt nó a fheabhsú, a bhaineann le saincheist na bochtaineachta fuinnimh, ar cheart iad a úsáid agus a thuairisciú~~, agus;~~

c) modhanna agus bearta a bhunú chun an inacmhainneacht a áirithiú, cur chun cinn na neodrachta ó thaobh costais tithíochta de a áirithiú, nó chun a áirithiú go rachaidh an cistiú poiblí a infheistítear i mbearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh chun tairbhe d'úinéirí agus do thionóntaí araon, d'fhoirgnimh agus d'aonaid tógála, go háirithe maidir le custaiméirí leochaileacha, daoine a ndéanann bochtaineacht fuinnimh difear dóibh, agus, i gcás inarb infheidhme, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta.

d) measúnú a dhéanamh agus, i gcás inarb infheidhme, bearta a mholadh chun cásanna a chosc nó a leigheas ina bhfuil grúpaí áirithe i mbaol níos mó nó níos mó go ndéanfaidh an bhochtaineacht fuinnimh difear dóibh nó go bhfuil siad níos so-ghabhálach do dhrochthionchair na bochtaineachta fuinnimh, amhail mná, daoine faoi mhíchumas, daoine scothaosta, leanaí, agus daoine a bhfuil cúlra ciníoch nó eitneach mionlaigh acu.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~3. The Commission shall review the impact of its measures to support the development of platforms, involving, inter alia, the European social dialogue bodies in fostering training programmes for energy efficiency, and shall bring forward further measures if appropriate. The Commission shall encourage European social partners in their discussions on energy efficiency.~~

CAIBIDIL V~~III~~

AN ÉIFEACHTÚLACHT I SOLÁTHAR AN FHUINNIMH

Airteagal 23~~14~~

~~Promotion of efficiency in~~ Mmeasúnú agus pleanáil ⌦ an téimh agus fhuaraithe ⌫

⇩ nua

1. Mar chuid dá phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide, a phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin agus na tuarascálacha ar dhul chun cinn a ghabhann leo agus ar tugadh fógra fúthu i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999, tabharfaidh gach Ballstát fógra don Choimisiún measúnú cuimsitheach ar théamh agus ar fhuarú. Beidh sa mheasúnú cuimsitheach sin an fhaisnéis a leagtar amach in Iarscríbhinn IX agus beidh ag gabháil leis an measúnú a rinneadh de bhun Airteagal 15(7) de Threoir (AE) 2018/2001.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~1. By 31 December 2015, Member States shall carry out and notify to the Commission a comprehensive assessment of the potential for the application of high-efficiency cogeneration and efficient district heating and cooling, containing the information set out in Annex VIII. If they have already carried out an equivalent assessment, they shall notify it to the Commission.~~

~~The comprehensive assessment shall take full account of the analysis of the national potentials for high-efficiency cogeneration carried out under Directive 2004/8/EC.~~

~~At the request of the Commission, the assessment shall be updated and notified to the Commission every five years. The Commission shall make any such request at least one year before the due date.~~

~~2. Member States shall adopt policies which encourage the due taking into account at local and regional levels of the potential of using efficient heating and cooling systems, in particular those using high-efficiency cogeneration. Account shall be taken of the potential for developing local and regional heat markets.~~

2. Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfar an deis don phobal páirt a ghlacadh in ullmhú na bpleananna téimh agus fuaraithe, an measúnú cuimsitheach agus na beartais agus na bearta.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

3. Chun críche an mheasúnaithe dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh Ballstáit anailís costais is tairbhe a chlúdaíonn a gcríoch ⌦ agus ⌫ a bheidh bunaithe ar choinníollacha a bhaineann leis an aeráid, le hindéantacht eacnamaíocht agus le hoiriúnacht theicniúil ~~i gcomhréir le Cuid 1 d'Iarscríbhinn IX~~. Beidh sé de chumas ag an anailíscostais is tairbhe na réitigh is éifeachtúla ó thaobh acmhainní agus costais de a shainaithint chun riachtanais téimh agus fuaraithe a

chomhlíonadh. D'fhéadfadh sé go mbeidh an anailís costais is tairbhe mar chuid de mheasúnú comhshaoil faoi Threoir 2001/42/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Meitheamh 2001 maidir le héifeachtaí pleananna agus clár áirithe ar an gcomhshaol a mheasúnú[119].

⇩ nua

⌦

Ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis inniúla a bheidh freagrach as na hanailísí costais is tairbhe a dhéanamh, soláthróidh siad na modheolaíochtaí agus toimhdí mionsonraithe i gcomhréir le hIarscríbhinn X agus bunóidh siad na nósanna imeachta don anailís eacnamaíoch agus iad a phoibliú. ⌫

🡻 2012/27/AE

4. I gcás ina sainaithneofar leis an measúnú dá dtagraítear i mír 1 agus leis an anailís dá dtagraítear i mír 3 acmhainneacht maidir le comhghiniúint ardéifeachtach agus/nó téamh agus fuarú ceantair éifeachtúil a chur i bhfeidhm ar mó a thairbhí ná na costais, déanfaidh na Ballstáit bearta leordhóthanacha maidir le bonneagar éifeachtúil téimh agus fuaraithe ceantair a bheidh le forbairt agus/nó chun freastal ar fhorbairt na comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus ar úsáid téimh agus fuaraithe ó dhramhtheas agus ó fhoinsí inathnuaite fuinnimh i gcomhréir le míreanna 1, 5 agus mír 7 ⇨ mír 1 agus Airteagal 24(4) agus (6) ⇦ 7

I gcás nach sainaithnítear sa mheasúnú dá dtagraítear i mír 1 agus san anailís dá dtagraítear i mír 3 aon acmhainneacht ar mó a tairbhí ná na costais, lena n-áirítear na costais riaracháin a bhaineann leis an anailís costais is tairbhe dá dtagraítear in Airteagal 24(4)mír 5, féadfaidh an Ballstát lena mbaineann suiteálacha a eisiamh ó na ceanglais a leagtar síos sa mhír sin.

⇩ nua

5. Glacfaidh na Ballstáit beartais agus bearta, lena n-áiritheofar go mbaintear amach an acmhainneacht a sainaithníodh sna measúnuithe cuimsitheacha a dhéanfar de bhun mhír 1. Áireofar sna beartais agus sna bearta sin ar a laghad na gnéithe a leagtar amach in Iarscríbhinn IX. Tabharfaidh gach Ballstát fógra faoi na bearta agus na beartais sin mar chuid den nuashonrú ar a phleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide, a phlean comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide ina dhiaidh sin agus na tuarascálacha ar dhul chun cinn a ghabhann leo agus ar tugadh fógra fúthu i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.

6. Spreagfaidh na Ballstáit na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla pleananna téimh agus fuaraithe áitiúla a ullmhú i mbardais ina bhfuil daonra atá ar a laghad níos airde ná 50 000. Beidh an méid seo a leanas, ar a laghad, i gceist leis na pleananna sin:

(a) beidh siad bunaithe ar an bhfaisnéis agus ar na sonraí arna soláthar sna measúnuithe cuimsitheacha arna ndéanamh de bhun mhír 1 agus lena soláthrófar meastachán agus

[119] Treoir 2001/42/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Meitheamh 2001 maidir le héifeachtaí pleananna agus clár áirithe ar an gcomhshaol a mheasúnú (IO L 197, 21.7.2001, lch. 30).

mapáil ar an acmhainneacht chun éifeachtúlacht fuinnimh a mhéadú, lena n-áirítear trí aisghabháil dramhaíola teasa, agus fuinneamh in-athnuaite i dtéamh agus i bhfuarú sa réimse áirithe sin;

(b) beidh straitéis san áireamh ann chun an acmhainneacht a sainaithníodh de bhun mhír 6(a) a úsáid;

(c) ullmhófar iad le rannpháirtíocht na ngeallsealbhóirí réigiúnacha nó áitiúla ábhartha uile agus áiritheoidh siad rannpháirtíocht an phobail i gcoitinne;

(d) déanfar machnamh iontu ar chomhriachtanais na bpobal áitiúil agus an iliomad aonad nó réigiún áitiúil nó réigiúnach riaracháin;

(e) áiritheofar iontu faireachán ar an dul chun cinn maidir le cur chun feidhme na mbeartas agus na mbeart a sainaithníodh.

Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfar an deis don phobal páirt a ghlacadh in ullmhú na bpleananna téimh agus fuaraithe, an measúnú cuimsitheach agus na beartais agus na bearta.

Chun na críche sin, forbróidh na Ballstáit moltaí lena dtacófar leis na húdaráis réigiúnacha agus áitiúla chun beartais agus bearta a chur chun feidhme maidir le téamh agus fuarú fuinnimh éifeachtúil agus fuinnimh inathnuaite ar an leibhéal réigiúnach agus ar an leibhéal áitiúil agus leas á bhaint as an acmhainneacht a shainaithnítear. Tacóidh na Ballstáit, a mhéid is féidir, le húdaráis réigiúnacha agus áitiúla trí aon mhodh lena n-áirítear tacaíocht airgeadais agus scéimeanna tacaíochta teicniúla.

Airteagal 24

Soláthar téimh agus fuaraithe

1. Chun éifeachtúlacht fuinnimh phríomhúil agus sciar an fhuinnimh in-athnuaite i soláthar téimh agus fuaraithe a mhéadú, is córas éifeachtúil téimh agus fuaraithe ceantair é córas a chomhlíonann na critéir seo a leanas:

a. go dtí an 31 Nollaig 2025, córas a úsáideann 50 % ar a laghad d'fhuinneamh in-athnuaite, 50 %de dhramhtheas , 75 % de theas comhghinte nó 50 % de theaglaim d'fhuinneamh agus teas den sórt sin;

b. ón 1 Eanáir 2026, córas a úsáideann ar a laghad 50 % d'fhuinneamh in-athnuaite, 50 % de dhramhtheas, 80 % de theas ardéifeachtach arna ghiniúint nó ar a laghad teaglaim d'fhuinneamh teirmeach den sórt sin a théann isteach sa líonra ina bhfuil sciar an fhuinnimh in-athnuaite 5 % ar a laghad agus sciar iomlán an fhuinnimh in-athnuaite, na dramhaíolathe teasa nó an teasa ardéifeachtúlachta comhghiniúna 50 % ar a laghad;

c. ón 1 Eanáir 2035, córas a úsáideann ar a laghad 50 % d'fhuinneamh in-athnuaite agus de dhramhtheas, i gcás ina bhfuil sciar an fhuinnimh in-athnuaite 20 % ar a laghad;

d. ón 1 Eanáir 2045, córas a úsáideann ar a laghad 75 % d'fhuinneamh in-athnuaite agus de dhramhtheas, i gcás ina bhfuil sciar an fhuinnimh in-athnuaite 40 % ar a laghad;

e. ón 1 Eanáir 2050, córas nach n-úsáideann ach fuinneamh in-athnuaite agus dramhtheas, i gcás ina bhfuil sciar an fhuinnimh in-athnuaite 60 % ar a laghad;

2. Áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina dtógtar córas téimh agus fuaraithe ceantair nó ina ndéantar athchóiriú substaintiúil air, go gcomhlíonfaidh sé na critéir a leagtar amach i mír 1 is

infheidhme tráth a thosaíonn sé nó a leanann sé dá oibriú tar éis an athchóirithe. Ina theannta sin, áiritheoidh na Ballstáit, i gcás ina dtógtar córas téimh agus fuaraithe ceantair nó ina ndéantar athchóiriú substaintiúil air, nach dtiocfaidh méadú ar an úsáid a bhaintear as breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha i bhfoinsí teasa atá ann cheana i gcomparáid leis an meánídiú bliantúil le linn na 3 bliana féilire roimhe sin de lánoibríocht roimh an athchóiriú, agus nach n-úsáidfear breoslaí iontaise seachas gás nádúrtha in aon fhoinsí teasa nua sa chóras sin.

3. Áiritheoidh na Ballstáit, amhail ón 1 Eanáir 2025, agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, go n-ullmhóidh oibreoirí na gcóras téimh agus fuaraithe ceantair go léir atá ann cheana a bhfuil aschur iomlán fuinnimh acu is mó ná 5 MW agus nach gcomhlíonann na critéir a leagtar amach i mír 1(b) go (e), plean chun éifeachtúlacht fuinnimh phríomhúil agus fuinneamh in-athnuaite a mhéadú. Áireofar sa phlean bearta chun na critéir a leagtar amach i mír 1(b) go (e) a chomhlíonadh agus déanfaidh agus déanfaidh an t-údarás inniúil iad a fhormheas.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

45. ⇨Chun measúnú a dhéanamh ar indéantacht eacnamaíoch éifeachtúlacht fuinnimh an tsoláthair teasa agus fuaraithe a mhéadú,⇦ áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar ~~a~~ anailís costais is tairbhe ⇨ ar leibhéal suiteála⇦ i gcomhréir le ~~Cuid 2 d'~~ hIarscríbhinn XIX i gcás, ~~tar éis an 5 Meitheamh 2014~~ ⇨ ina ndéanfar na suiteálacha seo a leanas a phleanáil nó a athchóiriú go substaintiúil ⇦:

(a) tá suiteáil ~~nua~~ giniúna leictreachais theirmigh a bhfuil ~~a~~ ionchur ~~teirmeach~~ ⇨ fuinnimh ⇦ iomlán ⇨ bliantúil ar an meán ⇦ aici atá níos mó ná ~~20~~ ⇨ 5 ⇦ MW ~~beartaithe~~, chun measúnú a dhéanamh ar an gcostas agus ar na tairbhí a bhaineann le foráil a dhéanamh d'oibriú na suiteála mar shuiteáil chomhghiniúna ardéifeachtúlachta;

~~(b) an existing thermal electricity generation installation with a total thermal input exceeding 20 MW is substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of converting it to high-efficiency cogeneration;~~

~~(c) an industrial installation with a total thermal input exceeding 20 MW generating waste heat at a useful temperature level is planned or substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of utilising the waste heat to satisfy economically justified demand, including through cogeneration, and of the connection of that installation to a district heating and cooling network;~~

~~(d) a new district heating and cooling network is planned or in an existing district heating or cooling network a new energy production installation with a total thermal input exceeding 20 MW is planned or an existing such installation is to be substantially refurbished, in order to assess the cost and benefits of utilising the waste heat from nearby industrial installations.~~

⇩ nua

(b) suiteáil thionsclaíoch a bhfuil meán-ionchur fuinnimh iomlán bliantúil aici ar mó é ná 5 MW d'fhonn úsáid an dramhtheasa ar an láthair agus lasmuigh den láthair a mheasúnú;

(c) saoráid seirbhíse a bhfuil meán-ionchur fuinnimh bliantúil iomlán aici ar mó é ná 5 MW, amhail saoráidí cóireála dramhuisce agus saoráidí GNL chun measúnú a

dhéanamh ar an úsáid a bhaintear as dramhtheas ar an láthair agus lasmuigh den láthair.

(d) lárionad sonraí ag a bhfuil ionchur iomlán fuinnimh rátaithe ar mó é ná leibhéal 1 MW, chun measúnú a dhéanamh ar an gcostas agus ar na tairbhí a bhaineann le leas a bhaint as an dramhtheas chun éileamh a bhfuil údar eacnamaíoch leis a shásamh, agus chun an tsuiteáil sin a nascadh le líonra téimh ceantair nó le córas fuaraithe ceantair atá éifeachtúil/RES-bhunaithe. Measfar san anailís réitigh chórais fuaraithe lenar féidir an dramhtheas a bhaint nó a ghabháil ar leibhéal teochta úsáidí le híos-ionchuir choimhdeacha fuinnimh.

Chun críocha measúnú a dhéanamh ar dhramhtheas ar an láthair chun críche phointí (b) go (d), féadfar iniúchtaí fuinnimh i gcomhréir le hIarscríbhinn VI a dhéanamh in ionad na hanailíse costais is tairbhe a leagtar amach sa mhír seo.

🡻 2012/27/AE
⇨ nua

Ní mheasfar gur athfheistiú chun críche phointí (~~(b), (c) agus (d)~~ ⇨ (b) agus (c) ⇦den mhír seo é trealamh a fheistiú chun dé-ocsaíd charbóin arna táirgeadh ag suiteáil dócháin a ghabháil d'fhonn í a stóráil go geolaíoch de réir mar a fhoráiltear i dTreoir 2009/31/CE.

~~D'fhéadfadh sé go n-éileoidh~~ ⇨Éileoidh⇦ Ballstáit go ndéanfar an anailís costais is tairbhe ~~dá dtagraítear i bpointí (c) agus (d)~~ i gcomhar leis na cuideachtaí atá freagrach as ~~na líonraí téimh agus fuaraithe ceantair~~ ⇨ an tsaoráid ⇦ a oibriú.

56. Féadfaidh Ballstáit an méid seo a leanas a dhíolmhú ó mhír 45:

(a) na suiteálacha giniúna leictreachais cúltaca agus buaiclóid sin a bhfuil sé beartaithe iad a oibriú faoi bhun 1500 uair oibríochta in aghaidh na bliana mar mheán rollach thar thréimhse 5 bliana, bunaithe ar nós imeachta fíoraithe arna bhunú ag na Ballstáit lena n-áirithítear go gcomhlíonfar an critéar díolúine sin;

~~(b) nuclear power installations;~~

(be) suiteálacha ar gá iad a lonnú gar do láithreán stórála geolaíoch arna fhormheas faoi Threoir 2009/31/CE;.

⇩ nua

(c) ionaid sonraí a bhfuil nó a bheidh a ndramhtheas á úsáid i líonra téimh ceantair nó go díreach i gcomhair téamh spáis, ullmhú uisce te tí nó le haghaidh úsáidí eile san fhoirgneamh nó sa ghrúpa foirgneamh ina bhfuil sé suite.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

Féadfaidh na Ballstáit tairseacha a leagan síos freisin, arna sloinneadh i dtéarmaí mhéid an dramhtheasa úsáidigh atá ar fáil, an éilimh ar theas nó na hachair idir suiteálacha tionsclaíocha agus líonra téimh ceantair, chun suiteálacha aonair a dhíolmhú ó fhorálacha phointí ~~(c) agus (d)~~ ⇨ (c) agus (d) ⇦ de mhír 545.

Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi dhíolúintí a ghlacfar faoin mír seo ~~faoin 31 Nollaig 2013~~ ~~agus faoi aon athruithe a dhéanfar orthu ina dhiaidh sin ina dhiaidh sin~~.

67. Glacfaidh na Ballstáit critéir údaraithe dá dtagraítear in Airteagal 87 de Threoir (AE) 2019/9442009/72/CE, nó critéir cheadúcháin, chun:

(a) toradh an mheasúnaithe chuimsithigh dá dtagraítear i ⇨ n ⇦ mír 13;1 Airteagal 23.1 a chur san áireamh;

(b) a áirithiú go gcomhlíonfar ceanglais mhír 45; agus

(c) toradh na hanailíse costais is tairbhe dá dtagraítear i mír 45 a chur san áireamh.

78. Féadfaidh Ballstáit suiteálacha aonair a dhíolmhú óna bheith de dhíth, tríd na critéir cheadúcháin agus údaraithe dá dtagraítear i mír 67, chun roghanna a chur chun feidhme ar mó a dtairbhí na a gcostais, má tá cúiseanna dianriachtanacha dlí, úinéireachta nó airgeadais ann chun sin ⌦ é sin ⌫ a dhéanamh. Sna cásanna sin, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann fógra réasúnaithe faoina chinneadh faoi bhráid an Choimisiúin laistigh de 3 mhí ón dáta a rinneadh é. ⇨Féadfaidh an Coimisiún tuairim a eisiúint ar an bhfógra laistigh de 3 mhí ón bhfógra sin a fháil.⇦

89. Beidh feidhm ag míreanna 45, 56, 67 agus 78 den Airteagal seo maidir leis na suiteálacha atá cumhdaithe ag Treoir 2010/75/AE gan dochar do cheanglais na Treorach sin.

⇩ nua

9. Baileoidh na Ballstáit faisnéis maidir le hanailísí costais is tairbhe arna ndéanamh i gcomhréir le pointí (a), (b), (c) agus (d) de mhír 4 den Airteagal seo. Ba cheart go mbeadh, ar a laghad, na sonraí maidir leis na méideanna soláthair teasa agus paraiméadair teasa, líon na n-uaireanta oibríochta atá beartaithe in aghaidh na bliana agus suíomh geografach na láithreán san fhaisnéis sin. Foilseofar na sonraí sin agus aird chuí á tabhairt ar a n-íogaireacht ionchasach.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

10. Ar bhonn na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe dá dtagraítear i bpointe (f) d'Iarscríbhinn IIIII, áiritheoidh na Ballstáit gur féidir tionscnamh an leictreachais arna tháirgeadh ó chomhghiniúint ardéifeachtach a ráthú de réir critéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha arna leagan síos ag gach Ballstát. Áiritheoidh siad go gcomhlíonfaidh an ráthaíocht tionscnaimh sin na ceanglais agus go mbeidh, ar a laghad, an fhaisnéis a shonraítear in Iarscríbhinn XIX inti. Tabharfaidh na Ballstáit aitheantas frithpháirteach dá ráthaíochtaí tionscnaimh, go heisiach mar chruthúnas ar an bhfaisnéis dá dtagraítear sa mhír seo. Aon diúltú ráthaíocht tionscnaimh a aithint mar chruthúnas den sórt sin, go háirithe ar chúiseanna a bhaineann le calaois a chosc, ní mór é a bheith bunaithe ar chritéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha. Tabharfaidh Ballstáit fógra don Choimisiún faoi dhiúltú den sórt sin agus faoi chúis an diúltaithe. I gcás ina ndiúltófar ráthaíocht tionscnaimh a aithint, féadfaidh an Coimisiún cinneadh a ghlacadh chun iallach a chur ar an bpáirtí diúltaithe aitheantas a thabhairt di, go háirithe maidir le critéir oibiachtúla, thrédhearcacha agus neamh-idirdhealaitheacha a bhfuil an t-aitheantas sin bunaithe orthu.

Tabharfar de chumhacht don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh, trí bhíthin gníomhartha tarmligthe i gcomhréir le hAirteagal 312923 den Treoir seo, na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe a leagtar síos i Cinneadh Cur Chun Feidhme 2011/877/AE ón gCoimisiún[120] Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/2402 ón gCoimisiún[121] ar bhonn Threoir 2004/8/CE faoin 31 Nollaig 2014.

11. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh aon tacaíocht atá ar fáil do chomhghiniúint faoi réir an leictreachais arna tháirgeadh de thionscnamh comhghiniúna ardéifeachtúlachta agus an dramhtheasa atá á úsáid go héifeachtach chun coigilteas fuinnimh phríomhúil a bhaint amach. Beidh tacaíocht phoiblí don chomhghiniúint agus do ghiniúint agus do líonraí téimh ceantair faoi réir rialacha maidir le Státchabhair, i gcás inarb infheidhme.

Airteagal 2515

Trasfhoirmiú, tarchuir agus dáileadh fuinnimh

1. Áiritheoidh na Ballstáit go dtabharfaidh ⇨ Cuirfidh ⇦ na húdaráis rialála náisiúnta aird chuí ar ⇨ prionsabal 'an ⇦ éifeachtúlacht fuinnimh ⇨ ar dtús' i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 3 den Treoir seo ⇦ agus na cúraimí rialála a shonraítear i dTreoracha (AE) 2019/9442009/72/CE agus 2009/73/CE á ndéanamh acu i ndáil lena gcinntí maidir le feidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais ⇨ , lena n-áirítear a gcinntí maidir le taraifí líonra ⇦.

Member States shall in particular ensure that national energy regulatory authorities, through the development of network tariffs and regulations, within the framework of Directive (EU) 2019/9442009/72/EC and taking into account the costs and benefits of each measure, provide incentives for grid operators to make available system services to network users permitting them to implement energy efficiency improvement measures in the context of the continuing deployment of smart grids.

Such systems services may be determined by the system operator and shall not adversely impact the security of the system.

⇩ nua

2. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfidh oibreoirí líonracórais tarchurtha agus dáileacháin gáis agus leictreachais an bunphrionsabal éifeachtúlachta fuinnimh i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 3 den Treoir seo ina gcuid cinntí pleanála líonra, forbartha líonra agus infheistíochta. Agus cinnteacht an tsoláthair agus comhtháthú an mhargaidh á gcur san áireamh, áiritheoidh na Ballstáit nach ndéanfaidh oibreoirí córas tarchurtha agus oibreoirí córas dáileacháin infheistíocht i sócmhainní tréigthe chun rannchuidiú le maolú ar an athrú aeráide. Ba cheart do na húdaráis rialála náisiúnta modheolaíochtaí agus treoir a sholáthar maidir le conas roghanna malartacha a mheas san anailís costais is tairbhe, agus sochair níos leithne á gcur san áireamh, agus a fhíorú go bhfuil bunphrionsabal na héifeachtúlachta

[120] OJ L 343, 23.12.2011, p. 91.

[121] Rialachán Tarmligthe (AE) 2015/2402 ón gCoimisiún an 12 Deireadh Fómhair 2015 lena n-athbhreithnítear luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe do tháirgeadh ar leithligh leictreachais agus teasa agus Treoir 2012/27/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle á chur chun feidhme agus lena n-aistarraingítear Cinneadh Cur Chun Feidhme 2012/27/CE ón gCoimisiún (IO L 333, 19.12.2015. lch 54)

fuinnimh á chur chun feidhme ag na hoibreoirí córas tarchurtha nó oibreoirí córas dáileacháin nuair atá na tionscadail arna gcur isteach ag na hoibreoirí córas tarchurtha nó oibreoir córas dáileacháin á bhformheas nó á bhfíorú nó nuair atá faireachán á dhéanamh orthu.

3. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin caillteanais líonra a mhapáil agus bearta cost-éifeachtúla a ghlacadh chun caillteanais líonra a laghdú. Déanfaidh na hoibreoirí líonracórais tarchurtha agus dáileacháin na bearta sin, agus an coigilteas fuinnimh a bhfuiltear ag súil leis trí laghdú na gcaillteanas líonra, a thuairisciú don údarás náisiúnta rialála fuinnimh. Cuirfidh na húdaráis náisiúnta fuinnimh teorainn leis an bhféidearthacht a bheidh ag oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin caillteanais inseachanta líonra a aisghabháil ó tharaifí a íocann tomhaltóirí. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh oibreoirí tarchurtha agus dáileacháin measúnú ar bhearta feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh i ndáil leis na córais tarchurtha nó dáileacháin gáis nó leictreachais atá acu cheana agus go bhfeabhsóidh siad an éifeachtúlacht fuinnimh sa dearadh bonneagair agus i bhfeidhmiú an bhonneagair. Spreagfaidh na Ballstáit oibreoirí líonra tarchurtha agus dáileacháin chun réitigh nuálacha a fhorbairt chun éifeachtúlacht fuinnimh na gcóras atá ann cheana a fheabhsú trí rialacháin atá bunaithe ar dhreasachtaí.

4. Cuirfidh na húdaráis náisiúnta rialála fuinnimh roinn shonrach san áireamh faoin dul chun cinn a baineadh amach i dtaobh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh i ndáil le feidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais sa tuarascáil bhliantúil arna tarraingt suas de bhun ~~Airteagal 59 (11)(i)~~ de Threoir (AE) 2019/944 agus de bhun Airteagal 41 de Threoir (AE) 2009/73/CE. Sna tuarascálacha sin, soláthróidh na húdaráis náisiúnta rialála fuinnimh measúnú ar chaillteanais líonra i bhfeidhmiú an bhonneagair gáis agus leictreachais, na bearta arna ndéanamh ag oibreoirí ~~líonra~~córais tarchurtha agus dáileacháin, agus, i gcás inarb infheidhme, soláthróidh siad moltaí le haghaidh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

5. I gcás an leictreachais, áiritheoidh na Ballstáit go gcomhlíonfaidh an rialáil líonra agus na taraifí líonra na critéir in Iarscríbhinn XII~~XI~~, agus treoirlínte agus cóid arna bhforbairt de bhun Rialachán (AE) 2019/943~~(CE) Uimh. 714/2009~~ á gcur san áireamh.

~~2. Member States shall ensure, by 30 June 2015, that:~~

~~(a) an assessment is undertaken of the energy efficiency potentials of their gas and electricity infrastructure, in particular regarding transmission, distribution, load management and interoperability, and connection to energy generating installations, including access possibilities for micro energy generators;~~

~~(b) concrete measures and investments are identified for the introduction of cost-effective energy efficiency improvements in the network infrastructure, with a timetable for their introduction.~~

🡻 2018/2002 Airteagal 1.11

~~2a. Faoin 31 Nollaig 2020, ullmhóidh an Coimisiún modheolaíocht chomhchoiteann, tar éis dó dul i gcomhairle leis na geallsealbhóirí ábhartha, chun oibreoirí líonra a spreagadh a gcuid caillteanais a laghdú, clár infheistíochta bonneagair atá costéifeachtúil agus éifeachtúil ó thaobh an fhuinnimh de a chur chun feidhme agus éifeachtúlacht fuinnimh agus solúbthacht na heangaí a chur san áireamh mar is ceart.~~

↓ 2012/27/AE
⇨ nua

63. Féadfaidh na Ballstáit comhpháirteanna scéimeanna agus struchtúir taraifí a bhfuil aidhm shóisialta acu a cheadú le haghaidh tarchur agus dáileachán fuinnimh eangach-cheangailte, ar choinníoll go ndéantar aon éifeacht shuaiteach ar an gcóras tarchurtha agus dáileacháin a choinneáil ag an leibhéal is ísle is gá ach nach bhfuil siad díréireach leis an aidhm shóisialta.

74. Áiritheoidh na Ballstáit ⇨ na húdaráis rialála náisiúnta ⇦ go mbainfear na dreasachtaí sin sna taraifí tarchurtha agus dáileacháin a dhéanann dochar d'éifeachtúlacht fhoriomlán (lena n-áirítear éifeachtúlacht fuinnimh) ghiniúint, tharchur, dháileadh agus sholáthar an leictreachais ⇨ agus an gháis ⇦ nó iad siúd a d'fhéadfadh bac a chur le rannpháirtíocht i bhfreagairt ar éileamh, i gcothromú margaí agus i soláthar seirbhísí coimhdeacha. Member States shall ensure that network operators are incentivised to improve efficiency in infrastructure design and operation, and, within the framework of Directive (EU) 2019/9442009/72/EC, that tariffs allow suppliers to improve consumer participation in system efficiency, including demand response, depending on national circumstances.

↓ 2019/944 Airteagal 70.5(a)

85. Comhlíonfaidh oibreoirí córas tarchurtha agus oibreoirí córais dáileacháin na ceanglais a leagtar amach in Iarscríbhinn XIIXII.

↓ 2012/27/AE
⇨ nua

Member States may particularly facilitate the connection to the grid system of electricity produced from high-efficiency cogeneration from small-scale and micro-cogeneration units. Member States shall, where appropriate, take steps to encourage network operators to adopt a simple notification 'install and inform' process for the installation of micro-cogeneration units to simplify and shorten authorisation procedures for individual citizens and installers.

6. Subject to the requirements relating to the maintenance of the reliability and safety of the grid, Member States shall take the appropriate steps to ensure that, where this is technically and economically feasible with the mode of operation of the high-efficiency cogeneration installation, high-efficiency cogeneration operators can offer balancing services and other operational services at the level of transmission system operators or distribution system operators. Transmission system operators and distribution system operators shall ensure that such services are part of a services bidding process which is transparent, non-discriminatory and open to scrutiny.

9. I gcás inarb iomchuí, féadfaidh na Ballstáit ⇨ na húdaráis rialála náisiúnta ⇦ a chur de cheangal ar oibreoirí córais tarchurtha agus oibreoirí córais dáileacháin spreagadh a thabhairt don chomhghiniúint ardéifeachtúlachta a bheith suite gar do limistéir ina bhfuil éileamh ⇨ teasa ⇦ trí mhuirir nascachta agus úsáid an chórais a laghdú.

107. Féadfaidh na Ballstáit ceadú do tháirgeoirí leictreachais ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta ar mian leo a nascadh leis an eangach glao ar thairiscintí a eisiúint don obair nasctha.

119. Agus tuairisciú á dhéanamh faoi Threoir 2010/75/AE, agus gan dochar d'Airteagal 9(2) den Treoir sin, déanfaidh na Ballstáit a meas ar fhaisnéis a chur san áireamh faoi leibhéil

éifeachtúlachta fuinnimh suiteálacha a dhéanann breoslaí a bhfuil ionchur teirmeach rátáilte iomlán 50 MW nó níos mó acu a dhó i bhfianaise na teicnící is fearr atá ar fáil arna bhforbairt i gcomhréir le Treoir 2010/75/AE ~~agus Treoir 2008/1/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Eanáir 2008 maidir le cosc agus rialú comhtháite ar thruailliú~~[122].

~~Member States may encourage operators of installations referred to in the first subparagraph to improve their annual average net operational rates.~~

CAIBIDIL VI~~IV~~

FORÁLACHA COTHROMÁNACHA

Airteagal 26~~16~~

Fáil ar scéimeanna cáilíochta, creidiúnúcháin agus deimhniúcháin

~~1. Where a Member State considers that the national level of technical competence, objectivity and reliability is insufficient, it shall ensure that, by 31 December 2014, certification and/or accreditation schemes and/or equivalent qualification schemes, including, where necessary, suitable training programmes, become or are available for providers of energy services, energy audits, energy managers and installers of energy-related building elements as defined in Article 2(9) of Directive 2010/31/EU.~~

~~2. Member States shall ensure that the schemes referred to in paragraph 1 provide transparency to consumers, are reliable and contribute to national energy efficiency objectives.~~

⇩ nua

1. Áiritheoidh na Ballstáit an leibhéal iomchuí inniúlachtaí le haghaidh gairmeacha éifeachtúlachta fuinnimh a fhreagraíonn do riachtanais an mhargaidh. Áiritheoidh na Ballstáit, i ndlúthchomhar leis na comhpháirtithe sóisialta, go mbeidh scéimeanna deimhniúcháin agus/nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna oiriúnacha, ar fáil do ghairmeacha éifeachtúlachta fuinnimh lena n-áirítear soláthraithe seirbhísí fuinnimh, soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh, saineolaithe neamhspleácha agus suiteálaithe gnéithe tógála de bhun Threoir 2010/31/AE, agus go mbeidh siad iontaofa agus go rannchuideoidh siad le cuspóirí náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh agus le cuspóirí foriomlána an Aontais maidir leis an dícharbónú.

Soláthraithe scéimeanna deimhniúcháin, agus/nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna oiriúnacha, beidh siad creidiúnaithe i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 765/2008[123].

---

122 ~~Directive 2008/1/EC of the European Parliament and of the Council of 15 January 2008 concerning integrated pollution prevention and control (OJ L 24, 29.1.2008, p. 8).~~

123 Rialachán (CE) Uimh. 765/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Iúil 2008 lena leagtar amach na ceanglais maidir le creidiúnú agus maidir le faireachas margaidh a bhaineann le táirgí a mhargú, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 339/93.

2. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear san áireamh leis an deimhniúchán náisiúnta, nó scéimeanna coibhéiseacha cáilíochta, lena n-áirítear, i gcás inar gá, cláir oiliúna, caighdeáin Eorpach nó idirnáisiúnta atá ann cheana.

🡣 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

3. Cuirfidh na Ballstáit ar fáil go poiblí na scéimeanna deimhniúcháin ~~,~~ ~~agus/nó na scéimeanna creidiúnúcháin~~ nó scéimeanna cáilíochta coibhéiseacha ⇨ , nó scéimeanna oiliúna oiriúnacha ⇦ dá dtagraítear i mír 1 agus comhoibreoidh siad eatarthu féin agus leis an gCoimisiún ar na comparáidí idir na scéimeanna, agus maidir le haitheantas a thabhairt dóibh.

Glacfaidh na Ballstáit bearta oiriúnacha chun tomhaltóirí a chur ar an eolas faoin bhfáil ar ⌦ na ⌫ scéimeanna ~~cáilíochta agus/nó deimhniúcháin~~ i gcomhréir le hAirteagal 27~~18~~(1).

⇩ nua

4. Déanfaidh na Ballstáit measúnú faoin 31 Nollaig 2024 agus gach ceithre bliana ina dhiaidh sin ar cé acu an áiritheofar leis na scéimeanna an leibhéal riachtanach inniúlachtaí le haghaidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh, soláthraithe iniúchtaí fuinnimh, bainisteoirí fuinnimh, saineolaithe neamhspleácha agus suiteálaithe gnéithe tógála de bhun Threoir 2010/31/AE, agus cuirfidh siad an measúnú agus moltaí ina leith ar fáil go poiblí.

🡣 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~Article 17~~

~~Information and training~~

~~1. Member States shall ensure that information on available energy efficiency mechanisms and financial and legal frameworks is transparent and widely disseminated to all relevant market actors, such as consumers, builders, architects, engineers, environmental and energy auditors, and installers of building elements as defined in Directive 2010/31/EU.~~

~~4. Member States shall, with the participation of stakeholders, including local and regional authorities, promote suitable information, awareness-raising and training initiatives to inform citizens of the benefits and practicalities of taking energy efficiency improvement measures.~~

Airteagal 27~~18~~

Seirbhísí fuinnimh

1. Cuirfidh na Ballstáit margadh na seirbhísí fuinnimh agus rochtain FMBanna ⌦ air ⌫ ~~ar an margadh sin~~ trí na nithe seo a leanas a dhéanamh~~:~~

~~(a)~~ faisnéis atá soiléir agus atá inrochtana go héasca a scaipeadh maidir leis na nithe seo a leanas:

(a~~i~~) conarthaí seirbhísí fuinnimh atá ar fáil agus clásail is ceart a bheith san áireamh i gconarthaí den sórt sin chun coigilteas fuinnimh agus cearta na gcustaiméirí deiridh a ráthú;

(b~~i~~) ionstraimí airgeadais, dreasachtaí, deontais ⇨ , cistí imrothlacha, ráthaíochtaí, scéimeanna árachais, ⇦ agus cistí chun tacaíocht a thabhairt do thionscadail seirbhísí éifeachtúlachta fuinnimh;

⇩ nua

(c) soláthraithe seirbhísí fuinnimh atá ar fáil agus atá cáilithe agus/nó deimhnithe agus a gcáilíochtaí agus/nó a ndeimhnithe i gcomhréir le hAirteagal 26.

(d) modheolaíochtaí faireacháin agus fíoraithe atá ar fáil agus scéimeanna rialaithe cáilíochta.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

2.~~(b)~~⌦ spreagfaidh ⌫ na Ballstáit ~~a spreagadh~~ forbairt lipéad cáilíochta, *inter alia*, trí chomhlachais trádála ⇨ , bunaithe ar chaighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta i gcás inarb ábhartha ⇦;

3.~~(c)~~ ⌦ cuirfidh na Ballstáit ⌫ liosta de na soláthraithe seirbhísí fuinnimh atá cáilithe agus/nó deimhnithe agus na cáilíochtaí agus/nó deimhnithe atá acu i gcomhréir le hAirteagal 26~~16a chur~~ ar fáil go poiblí agus ⌦ déanfaidh siad nuashonrú ⌫ ~~a nuashonrú go~~ rialta air, nó ~~déanfaidh siad~~ ⌦ soláthróidh siad ⌫ comhéadan ina mbeidh soláthraithe seirbhísí fuinnimh in ann faisnéis a sholáthar.

⇩ nua

4. Spreagfaidh na Ballstáit comhlachtaí poiblí le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a úsáid le haghaidh athchóirithe ar fhoirgnimh mhóra. Le haghaidh athchóiriú ar fhoirgnimh mhóra neamhchónaithe a bhfuil achar urláir úsáideach os cionn 1 000 m^2 acu, áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh comhlachtaí poiblí measúnú ar a indéanta atá sé conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a úsáid.

Féadfaidh na Ballstáit comhlachtaí poiblí a spreagadh chun conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh a chur le chéile le seirbhísí fuinnimh leathnaithe lena n-áirítear freagairt don éileamh agus stóráil.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

5.~~(d)~~ ~~tacaíocht a thabhairt~~ ⌦ Tabharfaidh na Ballstáit tacaíocht ⌫ don earnáil poiblí maidir le tairiscintí seirbhísí fuinnimh a ghlacadh chucu féin, go háirithe le haghaidh athchóiriú foirgneamh, trí na nithe seo a leanas a dhéanamh:

(a~~i~~) samhailchonarthaí a sholáthar maidir le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh lena n-áirítear ar a laghad na hítimí a liostaítear in Iarscríbhinn XIII~~XIII~~ ⇨ agus na caighdeáin Eorpacha nó idirnáisiúnta atá ann cheana, na treoirlínte tairisceana atá ar fáil agus treoir Eurostat maidir le láimhseáil staidrimh na gconarthaí feidhmíochta fuinnimh i gcuntais rialtais a chur san áireamh;⇦;

(b~~ii~~) faisnéis a sholáthar maidir leis na cleachtais is fearr i dtaca le conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh, lena n-áirítear, más ann di, anailís costais is tairbhe agus leas á bhaint as cur chuige saolré;

⇩ nua

(c) bunachar sonraí a chur ar fáil go poiblí de na tionscadail conraitheoireachta um fheidhmíocht fuinnimh atá curtha chun feidhme agus leanúnach ina n-áirítear an coigilteas fuinnimh réamh-mheasta agus a baineadh amach.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

62. Tacóidh na Ballstáit le feidhmiú cuí an mhargaidh seirbhísí fuinnimh, i geás inarb iomchuí trí ⌦ na bearta seo a leanas a dhéanamh ⌫:

(a) pointe teagmhála nó pointí teagmhála a shainaithint agus a phoibliú ina mbeidh custaiméirí deiridh in ann an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a fháil;

(b) bearta a dhéanamh, más gá, chun deireadh a chur leis na bacainní rialála agus neamhrialála a chuireann bac ar níos mó úsáide a bhaint as an gconraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh agus as samhlacha seirbhísí éifeachtúlachta fuinnimh eile chun bearta coigiltis fuinnimh a shainaithint agus/nó a chur chun feidhme;

(c) considering putting in place or assigning the role of an independent mechanism, such as an ombudsman, to ensure the efficient handling of complaints and out-of-court settlement of disputes arising from energy service contracts;

⇩ nua

(c) ról na gcomhlachtaí comhairleacha agus na n-idirghabhálaithe margaidh neamhspleácha a bhunú agus a chur chun cinn, lena n-áirítear ionaid ilfhreastail nó sásraí tacaíochta comhchosúla chun forbairt an mhargaidh a spreagadh ar thaobh an éilimh agus an tsoláthair, agus faisnéis faoi na sásraí tacaíochta sin a chur ar fáil go poiblí agus rochtain a bheith ag gníomhaithe sa mhargadh uirthi.

7. Chun tacú le feidhmiú cuí an mhargaidh seirbhísí fuinnimh, féadfaidh na Ballstáit sásra aonair a bhunú nó ombudsman a ainmniú chun a áirithiú go ndéanfar gearáin agus réitigh lasmuigh den chúirt ar dhíospóidí a eascraíonn as conraitheoireacht um fheidhmíocht fuinnimh agus feidhmíochta fuinnimh a láimhseáil go héifeachtúil.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

(d) enabling independent market intermediaries to play a role in stimulating market development on the demand and supply sides.

83. Áiritheoidh na Ballstáit go staonfaidh dáileoirí fuinnimh, oibreoirí córais dáileacháin agus cuideachtaí díolacháin fuinnimh miondíola ó aon ghníomhaíocht a d’fhéadfadh bac a chur ar éileamh agus seachadadh seirbhísí fuinnimh nó ar bhearta eile feabhsaithe éifeachtúlachta fuinnimh, nó a chuirfeadh bac ar fhorbairt na margaí i gcomhair na seirbhísí nó na mbeart sin, lena n-áirítear an margadh a dhúnadh d’iomaitheoirí nó leas a bhaint as seasaimh cheannasacha.

Airteagal 2820

Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, Maoiniú agus Tacaíocht Theicniúil

1. Gan dochar d'Airteagail 107 agus 108 ⌦ CFAE ⌫ den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, éascóidh na Ballstáit bunú saoráidí maoinithe, nó úsáid a bhaint a cinn atá ann cheana, le haghaidh bearta feabhsaithe ar éifeachtúlacht fuinnimh chun na tairbhí a bhaineann le ilsreafaí maoinithe a uasmhéádú ⇨ agus deontais, ionstraimí airgeadais agus cúnamh teicniúil a chur le chéile ⇦.

2. Déanfaidh an Coimisiún, i gcás inarb iomchuí, go díreach nó trí na hinstitiúidí Eorpacha airgeadais, cúnamh a thabhairt do na Ballstáit chun saoráidí maoinithe agus scéimeanna tacaíochta teicniúla ⇨ saoráidí forbartha cúnaimh theicniúil ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil ⇦ arb é is aidhm doibh ⇨ infheistíochtaí s ⇦an éifeachtúlacht fuinnimh a fheabhsú in earnálacha éagsúla ⇨ , agus custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta a chosaint agus a chumhachtú lena n-áirítear trí ghné an chomhionannais a chomhtháthú ionas nach bhfágfar aon duine ar lár. ⇦

⇨ 3. Glacfaidh na Ballstáit bearta lena n-áiritheofar go ndéanfaidh institiúidí airgeadais táirgí iasachtaithe éifeachtúlachta fuinnimh, amhail morgáistí glasa agus iasachtaí glasa, urraithe agus neamhurraithe, a thairiscint go forleathan agus go neamh-idirdhealaitheach agus go mbeidh siad infheicthe ag tomhaltóirí agus go mbeidh rochtain ag tomhaltóirí orthu. Glacfaidh na Ballstáit bearta chun cur chun feidhme scéimeanna maoinithe inbhille agus inchánach a éascú. ⇦ Spreagfaidh ⇨ Áiritheoidh ⇦ na Ballstáit soláthar faisnéise le baine agus institiúidí airgeadais eile ⌦ go bhfaighidh bainc agus institiúidí airgeadais eile faisnéis faoi dheiseanna chun a bheith rannpháirteach i maoiniú na mbeart um fheabhsú ar éifeachtúlacht fuinnimh ⌫ maidir le deiseanna chun páirt a ghlacadh, lena n-áirítear trí chomhpháirtíochtaí phríobháideacha/phoiblí a chruthú, i maoiniú na mbeart um fheabhsú ar éifeachtúlachta fuinnimh.

43. Éascóidh an Coimisiún malartú dea-chleachtais idir na húdaráis nó comhlachtaí inniúla náisiúnta nó réigiúnacha, e.g. trí bhíthin cruinnithe bliantúla na gcomhlachtaí rialála, bunachair sonraí poiblí ina mbeidh faisnéis maidir le cur chun feidhme beart ag na Ballstáit, agus comparáidí idir tíortha.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.12 (oiriúnaithe) ⇨ nua

53a. Chun maoiniú príobháideach a shlógadh i gcomhar bearta éifeachtúlachta fuinnimh agus athchóiriú fuinnimh, i gcomhréir le Treoir 2010/31/AE, beidh idirphlé ag an gCoimisiún le hinstitiúidí airgeadais poiblí agus príobháideacha araon chun gníomhaíochtaí a bhféadfaidh sé dul ina mbun a leagan amach.

63b. Áireofar na nithe ⌦ heilimintí ⌫ seo a leanas sna gníomhaíochtaí dá dtagraítear i mír 453a:

(a) infheistíocht chaipitil a shlógadh in éifeachtúlacht fuinnimh trí thionchair níos leithne coigiltis fuinnimh a chur san áireamh le haghaidh bainistiú riosca airgeadais;

(b) sonraí feidhmíochta fuinnimh agus airgeadais níos fearr a áirithiú tríd an méid seo a leanas:

(i) tuilleadh scrúdaithe a dhéanamh ar an mbealach a gcuireann infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh le luachanna sócmhainní bunúsacha;

(ii) tacú le staidéir chun measúnú a dhéanamh ar luach airgid a chur ar thairbhí neamhfhuinnimh infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh.

73e. Chun maoiniú príobháideach na mbeart éifeachtúlachta fuinnimh agus an athchóirithe fuinnimh a shlógadh, déanfaidh na Ballstáit an méid seo a leanas agus an Treoir seo á cur chun feidhme acu:

(a) féachfaidh siad faoi bhealaí chun úsáid níos fearr a bhaint as iniúchtaí fuinnimh faoi Airteagal 118 chun tionchar a imirt ar chinnteoireacht;

(b) bainfidh siad an úsáid is fearr is féidir as na féidearthachtaí agus na huirlisí ⇨ atá ar fáil as buiséad an Aontais, agus ⇦ a mholtar sa tionscnamh dar teideal airgeadas cliste d'fhoirgnimh chliste ⇨ agus sa Teachtaireacht ón gCoimisiún dar teideal 'Rabharta Athchóiriúcháin'.' ⇦.

83d. Faoin ~~1 Eanáir 2020~~ ⇨ 31 Nollaig 2024 ⇦, cuirfidh an Coimisiún treoir ar fáil do na Ballstáit ⇨ agus do ghníomhaithe sa mhargadh ⇦ i ndáil leis an mbealach chun leas a bhaint as infheistíocht phríobháideach.

⇩ nua

Is é an cuspóir a bheidh ag an treoir cabhrú leis na Ballstáit agus le gníomhaithe sa mhargadh a gcuid infheistíochtaí éifeachtúlachta fuinnimh a fhorbairt agus a chur chun feidhme sna cláir éagsúla de chuid an Aontais, agus molfaidh siad sásraí agus réitigh airgeadais leordhóthanacha, ina mbeidh meascán de dheontais, ionstraimí airgeadais agus cúnamh um fhorbairt tionscadal, chun tionscadail atá ann cheana a mhéadú agus an maoiniú ón Aontas a úsáid mar chatalaíoch chun maoiniú príobháideach a ghiaráil agus a spreagadh.

🠗 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

94. Féadfaidh na Ballstáit Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh a bhunú. Is é an cuspóir a bheidh ag an gciste sin ⇨ bearta um fheabhsú ar éifeachtúlacht fuinnimh a chur chun feidhme, lena n-áirítear bearta de bhun Airteagal 8(3) agus Airteagal 22 mar thosaíocht i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu agus, i gcás inarb iomchuí, daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, agus ⇦ chun ~~tacaíocht a thabhairt do~~ ~~thionscnaimh~~ ⇨ bearta ⇦ náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh ⇨ a chur chun feidhme chun tacaíocht a thabhairt do na Ballstáit a ranníocaíochtaí náisiúnta éifeachtúlachta fuinnimh agus a gconairí táscacha dá dtagraítear in Airteagal 4(2) a chomhlíonadh. Féadfar an Ciste Náisiúnta Éifeachtúlachta a mhaoiniú le hioncam ó cheantanna liúntais de bhun Chóras Trádála Astaíochtaí an Aontais ar fhoirgnimh agus ar earnálacha iompair.⇦

105. Féadfaidh na Ballstáit cead a thabhairt ⇨ do chomhlachtaí poiblí ⇦ na hoibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 65(1) a chomhlíonadh trí ⌧ bhíthin ⌫ ranníocaíochtaí bliantúla a dhéanamh leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh ~~ar mhéid~~ atá ⌧ coibhéiseach ⌫ ~~cothrom~~ ⌧ le méid na n-infheistíochtaí ⌫ ~~leis na hinfheistíochtaí~~ atá de dhíth chun na hoibleagáidí sin a bhaint amach.

116. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh gur féidir le páirtithe faoi oibleagáid a n-oibleagáidí a leagtar amach in Airteagal 9787(1) ⇨ agus (4) ⇦ in Airteagal 4 a

chomhlíonadh trí ranníocaíocht a dhéanamh go bliantúil leis an gCiste Náisiúnta Éifeachtúlachta Fuinnimh, ar méid é atá cothrom leis na hinfheistíochtaí a theastaíonn chun na hoibleagáidí sin a bhaint amach.

12~~7~~. Féadfaidh na Ballstáit úsáid a bhaint as a n-ioncam ó na leithdháiltí bliantúla astaíochtaí faoi Chinneadh Uimh. 406/2009/CE chun ~~sásraí maoinithe nuálacha a fhorbairt chun éifeacht phraiticiúil a thabhairt don chuspóir atá in Airteagal 65 feidhmíocht fuinnimh na bhfoirgneamh a fheabhsú~~ ⇨ maoiniú nuálach a fhorbairt le haghaidh feabhsuithe ar éifeachtúlacht fuinnimh ⇦.

Airteagal 29~~21~~

Fachtóirí coinbhéartachta ⌦ agus fachtóirí fuinnimh phríomhúil ⌫

1. Chun an coigilteas fuinnimh a chur i gcomparáid agus a thiontú go haonad inchomparáide, beidh feidhm ag ⇨ glanluachanna calracha atá in Iarscríbhinn VI a ghabhann le Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 ón gCoimisiún[124] agus na fachtóirí fuinnimh phríomhúil ⇦ ~~fachtóirí tiontaithe~~ a leagtar amach ⇨ i mír 2 ⇦ ~~in Iarscríbhinn IV~~ ach amháin más féidir bonn cirt a thabhairt d'úsáid ⇨ luachanna nó ⇦ fachtóirí ~~tiontaithe~~ eile.

⇩ nua

2. Beidh fachtóir fuinnimh phríomhúil infheidhme nuair a dhéantar coigilteas fuinnimh a ríomh i dtéarmaí fuinnimh phríomhúil trí úsáid a bhaint as cur chuige ón mbun aníos bunaithe ar ídiú fuinnimh deiridh.3. I gcás coigilteas i leictreachas kWh, cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht i bhfeidhm chun an coigilteas in ídiú fuinnimh phríomhúil a eascraíonn as a ríomh go cruinn. Cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht réamhshocraithe 2,1 i bhfeidhm ach amháin má úsáideann siad a ndiscréid chun comhéifeacht éagsúil a shainiú bunaithe ar imthosca náisiúnta a bhfuil bonn cirt leo.

4. Le haghaidh coigilteas in kWh a dhéanfaidh iompróirí fuinnimh eile, cuirfidh na Ballstáit comhéifeacht i bhfeidhm chun an coigilteas in ídiú fuinnimh phríomhúil a eascraíonn as a ríomh go cruinn. 5. I gcás ina mbunóidh na Ballstáit a gcomhéifeacht réamhshocraithe ag luach réamhshocraithe dá bhforáiltear de bhun na Treorach seo, déanfaidh na Ballstáit í sin a bhunú trí bhíthin modheolaíocht thrédhearcach ar bhonn na n-imthosca náisiúnta a dhéanann difear d'ídiú fuinnimh phríomhúil. Beidh bunús leis na himthosca, agus beidh siad infhíoraithe agus bunaithe ar chritéir oibiachtúla neamh-idirdhealaitheacha.

5. I gcás ina ndéanfaidh siad a gcomhéifeacht féin a bhunú, cuirfidh na Ballstáit san áireamh an meascán fuinnimh a chuimsítear ina bpleananna comhtháite náisiúnta fuinnimh agus aeráide agus ina Plean Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite ina dhiaidh sin a bhfuil fógra le tabhairt ina leith don Choimisiún i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999. I gcás ina n-imíonn siad ón luach réamhshocraithe tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoin gcomhéifeacht a úsáideann siad i dteannta na modheolaíochta ríofa agus na bunsonraí sa nuashonrú ar a bPleananna Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite agus a bPleananna

[124] Rialachán Cur Chun Feidhme (AE) 2018/2066 an 19 Nollaig 2018 maidir le faireachán agus tuairisciú a dhéanamh ar astaíochtaí gás ceaptha teasa de bhun Threoir 2003/87/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 601/2012 ón gCoimisiún, IO L 334, 31.12.2018, lch. 1–93.

Náisiúnta Fuinnimh agus Aeráide comhtháite ina dhiaidh sin i gcomhréir le Rialachán (AE) 2018/1999.

6. Faoin 25 Nollaig 2022 agus gach 4 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún an chomhéifeacht réamhshocraithe a athscrúdú ar bhonn na sonraí iarbhír a fuarthas. Déanfar an t-athbhreithniú sin agus a thionchair ar dhlí eile de chuid an Aontais, amhail Treoir 2009/125/CE agus Rialachán (AE) 2017/1369, á gcur san áireamh.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

CAIBIDIL ~~V~~VII

FORALACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal ~~13~~30

Pionóis

Leagfaidh na Ballstáit síos na rialacha maidir leis na pionóis is infheidhme i gcás neamhchomhlíonadh na bhforálacha náisiúnta arna nglacadh de bhun ~~Airteagal 7 go hAirteagal 11a~~ ~~agus Airteagal 18(3)~~ ⇨ na Treorach seo ⇦ agus déanfaidh siad na bearta is gá lena áirithiú go gcuirfear chun feidhme iad. Beidh na pionóis dá bhforáiltear éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Tabharfaidh na Ballstáit fógra faoi na forálacha sin don Choimisiún ⇨ faoin [dáta an trasuite] ⇦ ~~faoin 5 Meitheamh 2014~~ agus tabharfaidh siad fógra gan mhoill faoi aon leasú ina dhiaidh sin a dhéanfaidh difear dóibh.

Airteagal ~~22~~31

Gníomhartha tarmligthe

1. ~~Tabharfar~~ ⌦ Tugtar ⌫ de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal ~~23~~32 ~~chun~~ ⌦ a bhaineann le ⌫ ⌦ h ⌫athbhreithniú a dhéanamh ar na luachanna tagartha éifeachtúlachta comhchuibhithe dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal ~~14~~24(10).

🡻 2018/2002 Airteagal 1.13 (oiriúnaithe)
⇨ nua

2. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal ~~23~~32 chun an Treoir seo ~~a leasú~~ ~~⌦ a leasú~~ ⇨nó a fhorlíonadh⇦~~⌫~~ trí na luachanna, na modhanna ríomha, ~~an chomhéifeacht~~ ⌦ na comhéifeachtaí ⌫ réamhshocraithe fuinnimh phríomhúil agus na ceanglais ⌦ dá dtagraítear ⌫ in ⇨ ~~⌦~~ Airteagal 29, ~~⌫~~ ⇦ in Iarscríbhinní ⌦ II, III, V, VII go XI, agus XIII ⌫ ~~I go V, VII go X, agus XII~~ a oiriúnú don dul chun cinn teicniúil.

⇩ nua

3. Tugtar de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 32 chun an Treoir seo a leasú nó a fhorlíonadh trí scéim chomhchoiteann an Aontais chun inbhuanaitheacht na lárionad sonraí atá lonnaithe ar a chríoch a rátáil a bhunú,

tar éis dul i gcomhairle leis na páirtithe leasmhara ábhartha. Bunófar leis an scéim sainmhíniú ar tháscairí inbhuanaitheachta lárionaid sonraí agus, de bhun mhír 10 d'Airteagal 11 den Treoir seo, saineofar na híostairseacha le haghaidh ídiú suntasach fuinnimh agus leagfar amach na príomhtháscairí agus an mhodheolaíocht chun iad a thomhas.

⬇ 2012/27/AE

Airteagal ~~32~~~~23~~

An tarmligean a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

⬇ 2018/2002 Airteagal 1.14(a)
⇨ nua

2. Déanfar an chumhacht chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh dá dtagraítear in Airteagal 31~~22~~ a thabhairt don Choimisiún go ceann tréimhse 5 bliana amhail ón ~~24 Nollaig 2018~~ ⇨ [*dáta an fhoilsithe san IO*] ⇦. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligean na cumhachta. Déanfar tarmligean na cumhachta a fhadú go hintuigthe go ceann tréimhsí comhfhaid, mura rud é go gcuireann Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná 3 mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

⬇ 2012/27/AE

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligean na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal 31~~22~~ a chúlghairm aon tráth. Le cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh, cuirfear deireadh le tarmligean na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Gabhfaidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta is déanaí a shonrófar sa chinneadh. Ní dhéanfaidh sé difear do bhailíocht aon ghnímh tharmligthe atá i bhfeidhm cheana.

⬇ 2018/2002 Airteagal 1.14(b)

4~~3a~~. Roimh dó gníomh tarmligthe a ghlacadh, rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúchán le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos i gComhaontú Idirinstitiúideach an 13 Aibreán 2016 maidir le Reachtóireacht Níos Fearr ~~[125]~~.

⬇ 2012/27/AE

5~~4~~. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra, an tráth céanna, do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle faoi.

---

[125] ~~IO L 123, 12.5.2016, lch. 1.~~

65. Ní thiocfaidh gníomh tarmligthe a ghlactar de bhun Airteagal 3122 i bhfeidhm ach amháin mura mbeidh aon agóid curtha in iúl ag Parlaimint na hEorpa nó ag an gComhairle laistigh de thréimhse 2 mhí tar éis fógra faoin ngníomh sin a thabhairt do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle nó más rud é, roimh dhul in éag na tréimhse sin, go mbeidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon tar éis a chur in iúl don Choimisiún nach ndéanfaidh siad aon agóid. Déanfar an tréimhse sin a fhadú 2 mhí ar thionscnamh Pharlaimint na hEorpa nó na Comhairle.

Airteagal 3324

Athbhreithniú agus faireachán ar an gcur chun feidhme

🡻 2018/2002 Airteagal 1.15(a)

14a. I gcomhthéacs na tuarascála ar Staid an Aontais Fuinnimh, tabharfaidh an Coimisiún tuairisc ar fheidhmiú an mhargaidh carbóin i gcomhréir le hAirteagal 35(1) agus le pointe (c) d'Airteagal 35(2) de Rialachán (AE) 2018/1999, agus an tionchar a bhíonn ag cur chun feidhme na Treorach sin á chur san áireamh.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

~~5. The Commission shall review the continued need for the possibility of exemptions set out in Article 24(5)14(6) for the first time in the assessment of the first National Energy Efficiency Action Plan and every three years thereafter. Where the review shows that any of the criteria for these exemptions can no longer be justified taking into account the availability of heat load and the real operating conditions of the exempted installations, the Commission shall propose appropriate measures.~~

⇩ nua

2. Faoin 31 Deireadh Fómhair 2025 agus gach 4 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar na bearta atá ann cheana chun méadú ar éifeachtúlacht fuinnimh agus dícharbónú i dtéamh agus i bhfuarú a bhaint amach. Cuirfear an méid seo a leanas san áireamh sa mheastóireacht:

(a) Éifeachtúlacht fuinnimh agus treochtaí astaíochtaí gás ceaptha teasa i dtéamh agus i bhfuarú, lena n-áirítear i dtéamh agus i bhfuarú ceantair;

(b) Idirnaisc idir na bearta a rinneadh;

(c) Athruithe ar éifeachtúlacht fuinnimh agus ar astaíochtaí gás ceaptha teasa i dtéamh agus i bhfuarú;

(d) Beartais agus bearta éifeachtúlachta fuinnimh atá ann cheana agus atá beartaithe agus beartais agus bearta maidir le gás ceaptha teasa a laghdú ar an leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal an Aontais, agus

(e) Bearta a rinne na Ballstáit a sholáthar ina measúnuithe cuimsitheacha de bhun Airteagal 23(1) den Treoir seo agus a dtugtar fógra ina leith i gcomhréir le hAirteagal 17(b)(1) de Rialachán (AE) 2018/1999.

Féadfaidh an Coimisiún bearta a mholadh, más iomchuí, chun gnóthú spriocanna fuinnimh agus aeráide an Aontais a áirithiú.

🡻 2012/27/AE

36. Roimh an 30 Aibreán gach bliain, cuirfidh na Ballstáit staidreamh maidir leis an táirgeadh náisiúnta leictreachais agus teasa ó chomhghiniúint ardéifeachtúlachta agus ísealéifeachtúlachta faoi bhráid an Choimisiúin, i gcomhréir leis an modheolaíocht a léirítear in Iarscríbhinn III, maidir leis an táirgeadh iomlán teasa agus leictreachais. Ina theannta sin, cuirfidh siad staidreamh bliantúil maidir le hacmhainneachtaí teasa agus leictreachais comhghiniúna agus breoslaí le haghaidh comhghiniúna, agus maidir le téamh agus fuarú ceantair a tháirgeadh agus a acmhainní, faoina bhráid i ndáil le táirgeadh agus acmhainneacht iomlán teasa agus leictreachais. Tíolacfaidh na Ballstáit staidreamh maidir leis an gcoigilteas fuinnimh phríomhúil a bhaintear amach trí chomhghiniúint a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an modheolaíocht a léirítear in Iarscríbhinn IIIII.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)

7. By 30 June 2014 the Commission shall submit the assessment referred to in Article 3(2) to the European Parliament and to the Council, accompanied, if necessary, by proposals for further measures.

8. The Commission shall review the effectiveness of the implementation of Article 6 by 5 December 2015, taking into account the requirements laid down in Directive 2004/18/EC and shall submit a report to the European Parliament and the Council. That report shall be accompanied, if appropriate, by proposals for further measures.

9. By 30 June 2016, the Commission shall submit a report to the European Parliament and the Council on the implementation of Article 7. That report shall be accompanied, if appropriate, by a legislative proposal for one or more of the following purposes:

(a) to change the final date laid down in Article 67(1);

(b) to review the requirements laid down in Article 67(1), (2) and (3);

(c) to establish additional common requirements, in particular as regards the matters referred to in Article 67(7).

10. By 30 June 2018, the Commission shall assess the progress made by Member States in removing the regulatory and non-regulatory barriers referred to in Article 19(1). This assessment shall be followed, if appropriate, by proposals for further measures.

🡻 2018/2002 Airteagal 1.15(b) (oiriúnaithe)

12. Faoin 31 Nollaig 2019, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar a éifeachtaí atá cur chun feidhme an tsainmhínithe ar fhiontair bheaga agus mheánmhéide chun críocha Airteagal 8(4), agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. A luaithe is féidir tar éis an tuarascáil sin a thíolacadh, glacfaidh an Coimisiún, más iomchuí, tograí reachtacha.

413. Faoin 1 Eanáir 2021, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar acmhainneacht éifeachtúlachta fuinnimh ó thaobh tiontú, claochlú, tarchur, iompar agus stóráil fuinnimh, agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle. Beidh tograí reachtacha ag gabháil leis an tuarascáil sin, más iomchuí.

5~~14~~. ⌦ Faoi réir ag aon athruithe ar na forálacha margaidh miondíola atá i dTreoir 2009/73/CE, ⌫ ~~F~~Faoin 31 Nollaig 2021, déanfaidh an Coimisiún~~, murar beartaíodh idir an dá linn athruithe a dhéanamh ar na forálacha margaidh miondíola atá i dTreoir 2009/73/CE maidir le rialacha comhchoiteanna don mhargadh inmheánach sa ghás,~~ measúnú maidir leis na forálacha a bhaineann le méadrú, faisnéis bhilleála agus faisnéis do thomhaltóirí i gcomhair gás nádúrtha, agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir leis an méid sin, agus é mar aidhm iad a ailíniú, i gcás inarb iomchuí, leis na forálacha ábhartha maidir leis an leictreachas i dTreoir (AE) 2019/944~~2009/72/CE~~, ionas gur féidir cosaint tomhaltóirí a neartú agus custaiméirí deiridh i gcomhair gás nádúrtha a chumasú le go bhfaighfear faisnéis níos minice, níos soiléire, cothrom le dáta faoina ~~dtomhaltas~~ ⌦ n-ídiú ⌫ gáis nádúrtha agus chun go bhféadfaidh siad a n-úsáid fuinnimh a rialú. A luaithe is féidir tar éis an tuarascáil sin a thíolacadh, glacfaidh an Coimisiún, ⌦ más ⌫ ~~i gcás inarb~~ iomchuí, tograí reachtacha.

⬇ 2018/2002 Airteagal 1.2 (oiriúnaithe)

6~~4~~. Faoin 31 Deireadh Fómhair 2022, déanfaidh an Coimisiún measúnú ar cibé acu a d'éirigh nó nár éirigh leis an Aontas príomhsprioc~~anna~~ 2020 maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a bhaint amach.

⬇ 2018/2002 Airteagal 1.15(b) ⇨ nua

7~~15~~. Faoin 28 Feabhra ~~2024~~ ⇨ 2027 ⇦, agus gach 5 bliana ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht ar an Treoir seo agus cuirfidh sé tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle.

Áireofar sa mheastóireacht sin:

~~(a) scrúdú ar cibé acu a oiriúnófar nó nach n-oiriúnófar, tar éis 2030, na ceanglais agus an cur chuige malartach a leagtar síos in Airteagal 5;~~

(a~~b~~) measúnú ar a éifeachtaí atá an Treoir seo i gcoitinne agus ar a riachtanaí atá sé beartas an Aontais a choigeartú a thuilleadh i gcomhréir le cuspóirí Chomhaontú Pháras 2015 ~~maidir leis an athrú aeráide a tháinig i ndiaidh 21ú Comhdháil na bPáirtithe i gCreat-Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe ar an Athrú Aeráide~~[126] agus i bhfianaise forbairtí eacnamaíocha agus nuálaíochta;

⇩ nua

(b) príomhspriocanna 2030 an Aontais maidir le héifeachtúlacht fuinnimh a leagtar síos in Airteagal 4(1) a mheas d'fhonn na spriocanna sin a choigeartú suas i gcás laghduithe suntasacha costais mar thoradh ar fhorbairtí eacnamaíocha nó teicniúla, nó i gcás inar gá chun spriocanna an Aontais don bhliain 2040 nó 2050 le haghaidh dícharbónú, nó a ghealltanais idirnáisiúnta le haghaidh dícharbónú, a chomhlíonadh;

---

126 ~~IO L 282, 19.10.2016, lch. 4.~~

(c) má leanann na Ballstáit de choigilteas nua bliantúil a bhaint amach i gcomhréir le pointe (b) den chéad fhomhír d'Airteagal 8 ar feadh tréimhsí 10 mbliana tar éis 2030;

(d) má leanann na Ballstáit dá áirithiú go ndéanfar athchóiriú gach bliain ar 3 % ar a laghad d’achar urláir iomlán foirgneamh téite agus/nó fuaraithe atá faoi úinéireacht comhlachtaí poiblí i gcomhréir le mír 1 d’Airteagal 6 d’fhonn an ráta athchóirithe san Airteagal sin a athbhreithniú;

(e) má leanann na Ballstáit de choigilteas fuinnimh a bhaint amach i measc custaiméirí leochaileacha, daoine a n-imríonn an bhochtaineacht fuinnimh tionchar orthu, agus, i gcás inarb infheidhme, i measc daoine atá ina gcónaí i dtithíocht shóisialta, i gcomhréir le mír 3 d’Airteagal 8 le haghaidh na dtréimhsí 10 mbliana tar éis 2030;

(f) má leanann na Ballstáit de laghdú ar ídiú fuinnimh deiridh a bhaint amach i gcomhréir le hAirteagal 5(1).

🡻 2018/2002 Airteagal 1.15(b)

Beidh tograí reachtacha i gcomhair bearta breise ag gabháil leis an tuarascáil sin, i gcás inarb iomchuí.

🡻 2012/27/AE (oiriúnaithe)
⇨ nua

~~Article 25~~

~~Online platform~~

~~The Commission shall establish an online platform in order to foster the practical implementation of this Directive at national, regional and local levels. That platform shall support the exchange of experiences on practices, benchmarking, networking activities, as well as innovative practices.~~

Airteagal 34~~26~~

Nós imeachta coiste

1. Tabharfaidh coiste cúnamh don Choimisiún. Beidh an coiste sin ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

2. I gcás ina ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 4 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 35~~28~~

Trasuí

1. Déanfaidh na Ballstáit na forálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin is gá chun ~~an Treoir seo~~ ⌦ Airteagail[…] agus Iarscríbhinní […] ⌫ a chomhlíonadh [airteagail agus iarscríbhinní a ndearna leasú substaintiúil orthu i gcomparáid leis an Treoir aisghairthe] a thabhairt i bhfeidhm faoin ⇨ […] ⇦ ~~5 Meitheamh 2014~~.

~~Notwithstanding the first subparagraph, Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 4, the first subparagraph of Article 5(1), Article 5(5), Article 5(6), the last subparagraph of Article 7(9),~~

~~Article 14(6), Article 19(2), Article 24(1) and Article 24(2) and point (4) of Annex V by the dates specified therein.~~

Cuirfidh siad téacs na ~~bhforálacha~~ ⌦ mbeart ⌫ sin in iúl don Choimisiún láithreach.

Nuair a ghlacfaidh na Ballstáit na ⌦ bearta ⌫ ~~forálacha~~ sin, beidh tagairt iontu don Treoir seo nó beidh tagairt den sórt sin ag gabháil leo tráth a bhfoilsithe oifigiúil. ⌦ Áireoidh siad chomh maith ráiteas go ndéanfar tagairtí i bhforálacha reachtaíochta, rialúcháin agus riaracháin atá ann cheana maidir leis an Treoir arna haisghairm leis an Treoir seo a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo. ⌫ Is iad na Ballstáit a chinnfidh an tslí le tagairt den sórt sin a dhéanamh ⌦ agus conas a dhéanfar an ráiteas sin a leagan amach ⌫.

2. Déanfaidh na Ballstáit téacs phríomhfhorálacha an dlí náisiúnta a ghlacfaidh siad sa réimse a chumhdaítear leis an Treoir seo a chur in iúl don Choimisiún.

Airteagal 36~~27~~

~~Leasuithe agus~~ A~~a~~isghairm~~eacha~~

~~1.~~ Asghairtear Treoir ~~2012/27/AE20062006/32/CE~~ ⌦ 2012/27/AE leasú leis na gníomhartha a liostaítear in Iarscríbhinn XV, Cuid A ⌫ , ⌦ le héifeacht ⌫ ón ⇨ […] ⇦ [an lá tar éis an dáta atá sa chéad fhomhír d'Airteagal 35(1)] ~~5 Meitheamh 2014, seachas Airteagal 4(1) go (4) de agus Iarscríbhinní I, III agus IV de~~, gan dochar d'oibleagáidí na mBallstát maidir leis ~~an teorainn ama~~ ⌦ na teorainneacha ama ⌫ ~~dá trasuí~~ ⌦ le haghaidh thrasuí na dTreoracha a leagtar amach in Iarscríbhinn XV, Cuid B ⌫ sa dlí náisiúnta. ~~Article 4(1) to (4) of, and Annexes I, III and IV to Directive 2006/32/EC shall be repealed with effect from 1 January 2017.~~

~~Directive 2004/8/EC is repealed from 5 June 2014, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limit for its transposition into national law.~~

Déanfar tagairtí ⌦ don Treoir aisghairthe ⌫ ~~do Threoracha~~ ~~2006/32/CE agus 2004/8/CE~~ a fhorléiriú mar thagairtí don Treoir seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil ~~a leagtar~~ ~~amach~~ in Iarscríbhinn XVI~~XV~~.

~~2. Article 9(1) and (2) of Directive 2010/30/EU is deleted from 5 June 2014.~~

~~3. Directive 2009/125/EC is amended as follows:~~

~~(1) the following recital is inserted:~~

~~'(35a)Directive 2010/31/EU of the European Parliament and of the Council of 19 May 2010 on the energy performance of buildings[127] requires Member States to set energy performance requirements for building elements that form part of the building envelope and system requirements in respect of the overall energy performance, the proper installation, and the appropriate dimensioning, adjustment and control of the technical building systems which are installed in existing buildings. It is consistent with the objectives of this Directive that these requirements may in certain circumstances limit the installation of energy-related products which comply with this Directive and its implementing measures, provided that such requirements do not constitute an unjustifiable market barrier.'~~

127 ~~OJ L 153, 18.6.2010, p. 13.;~~

~~(2) the following sentence is added to the end of Article 6(1):~~

~~'This shall be without prejudice to the energy performance requirements and system requirements set by Member States in accordance with Article 4(1) and Article 8 of Directive 2010/31/EU.'.~~

Airteagal *37*~~*29*~~

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Treoir seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a foilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

⌦ Beidh feidhm ag Airteagail […] agus Iarscríbhinní […][airteagail agus iarscríbhinní nach bhfuil athraithe le hais na Treorach aisghairthe] ón […] [an lá tar éis an dáta atá sa chéad fhomhír d'Airteagal 35(1)]. ⌫

Airteagal *38*~~*30*~~

Seolaithe

Is chuig na Ballstáit a dhírítear an Treoir seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa	*Thar ceann na Comhairle*
An tUachtarán	*An tUachtarán*